

Погоджено

Директор з видобутку
Ю.М. Нагорняк

13. Департамент внутрішньосвердловинних робіт

Начальник департаменту – Кільдєєв Ілля, 25-69

ЛИСТОК ВІЗУВАННЯ

ЛОТ №11

№ договору, дата	УГВ 11869/13-18 від 21.12.18
Контрагент	Karamay Jianye Energy Co., Ltd.
Тип договору	Договір
Вид закупівлі	Послуги
Процедура закупівлі	Двоступеневих торгів редуцієюм
Вид документу	Договір
Сума	4 342 064,43 Доларів США без ПДВ
Предмет	Послуги з аутсорсингу складного капітального ремонту свердловин
Термін дії	До повного виконання
Стаття ПДР	9-5-14
Стаття фінплану	OD.V.4-14
Філія	Апарат
Додатки	№1 по 23

№№ п/п	Управління	Прізвище	Підпис
1	Начальник департаменту	Кільдєєв І.Р.	
2	Департамент МТН та З		
3	Департамент бухгалтерського обліку та звітності	Писарчук О.О.	
4	Директор фінансовий		
5	Департамент безпеки	Тонгарь В.В.	
6	Департамент ОН та ТБ	Козарченко О.В.	
7	Юридичний департамент		

ДОГОВІР

на виконання робіт з капітального ремонту нафтових та газових свердловин на родовищах АТ «Укргазвидобування»

м. Київ

«21» 12 2018 р.

Акціонерне товариство «Укргазвидобування», що має статус платника податку на прибуток на загальних умовах (ПНЗ00197726657), передбачених Податковим кодексом України, в особі Директора з видобутку п. Нагорняка Юрій Миколайовича, який діє на підставі Довіреності №2-29д від 26.12.2017р., надалі – «Замовник», з однієї сторони, і Karamay Jianye Energy Co., Ltd, що має статус платника податку на прибуток на загальних підставах до законодавства Китайської Народної Республіки (реєстраційний номер 916502007107561799), іменоване надалі «Підрядник», в особі Генерального директора п. Ле Чженъчжу, що діє на підставі рішення засідання правління від 27.04.2016р., з іншої сторони, разом іменовані «Сторони», а окремо – «Сторона», уклали цей договір на виконання робіт з капітального ремонту нафтових та газових свердловин (далі - Договір) про наступе:

1. ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ, ЩО ЗАСТОСОВУЮТЬСЯ В ЦЬОМУ ДОГОВОРІ

1.1. «Акт приймання – передачі виконаних Робіт» - документ за формою, погодженою Сторонами (Додаток № 11 до цього Договору), який складається Підрядником та підтверджує виконання та прийняття обумовленого Сторонами етапу або частини Робіт, підписаний уповноваженими представниками Замовника і Підрядника і скріпшений печатками Сторін (за наявності) після чого є підставою для виставлення рахунку-фактури Підрядником і оплати відповідного етапу або частини виконаних Робіт.

1.2. «Аварія» - порушення безперервності технологічного процесу капітального ремонту свердловини, що вимагає для його ліквідації проведення спеціальних робіт, не передбачених Проектною документацією. Причинами аварії Сторони вважають поломку, залишення або падіння в свердловину насосно-компресорної труби (далі - НКТ), обсадної або бурильної колон, невдале цементування обсадних колон, відкрите фонтанування і падіння в свердловину

AGREEMENT

for conducting a full repair of oil and gas wells at the fields of Ukrgasvydobuvannia JSC

№УГВ/11869/13-18

Kyiv city

21.12.2018

Joint Stock Company «Ukrgasvydobuvannia», a company enjoying the status of a profit tax payer on the common terms (TIN 300197726657) as provided by the Tax Code of Ukraine, as represented by Mr. Yuriy Mykolayevich Nagorniak, Director of Production, acting under the power of attorney #2-29d of 26.12.2017, hereinafter referred to as the "Customer" on the one side, and Karamay Jianye Energy Co., Ltd, a tax payer on a general basis under the legislation of the People's Republic of China (registration number 916502007107561799), hereinafter referred to as "the Contractor", represented by Managing Director, Mr. Le Zhenzhi, acting under general meeting of 27.04.2016, on the other hand, hereinafter collectively referred to as the Parties, and each separately as the Party, have concluded this Agreement for conducting a full repair of oil and gas wells (hereinafter referred to as the Agreement) as follows:

1. TERMS AND DEFINITIONS USED IN THIS AGREEMENT

1.1. «Work completion and acceptance certificate» - a document created by the Contractor according to the form, approved by the Parties (Annex № 11 to this Agreement), which confirms the completion and acceptance of a specific stage or a part of works stipulated by the Parties, signed by the authorized representatives of the Customer and the Contractor and sealed by the Parties (if applicable) which thereafter becomes a basis for issuing an invoice by the Contractor and payment for the corresponding stage or part of works performed.

1.2. «Accident/breakdown» - disconnection of the technological procedure of the full repair of the well, which requires the delivery of special services for its elimination that have not been stipulated by the Design documentation. The following are considered by the Parties as the reasons for the accident: a breakage, leaving or falling a lifting pipe (hereinafter referred to as LP), a casing column or a drilling stem inside the well, bad cementing of the casing columns, open well flowing and falling of other objects inside the well

інших предметів при проведенні Робіт з капітального ремонту свердловин (далі – КРС).

1.3. «Акт звірки виконання зобов'язань і стану взаєморозрахунків» - документ, підписаний Сторонами, про звірку стану виконання фінансових зобов'язань Сторонами, і виконання зобов'язань за кожен квартал та проведення взаєморозрахунків.

1.4. «Власник ліцензій» - юридична особа - власник ліцензії на право користування надрами.

1.5. «Виконаний обсяг робіт» - продуктивний час виконання Робіт на свердловині в звітному місяці.

1.6. «ГРП» - гідравлічний розрив пласта.

1.7. «ГДС» - геофізичне дослідження свердловини.

1.8. «ГТН» - геолого-технічна нарада.

1.9. «ГНКТ» - гнучка насосно-компресорна труба.

1.10. «КВП» - контрольно-вимірювальні прилади.

1.11. «НКТ» - насосно-компресорна труба.

1.12. «ОЗЦ» - очікування затвердіння цементу.

1.13. «ПВР» - прострілючно-вибухові роботи.

1.14. «ПГД» - промислово-геофізичні дослідження.

1.15. «Договір» - цей Договір, підписаний Замовником і Підрядником, всі додатки до нього, а також всі зміни та доповнення до нього, які узгоджені Сторонами на виконання зобов'язань за цим Договором у період його дії та підписані уповноваженими представниками Сторін і скріплені їх печатками (за наявності).

1.16. «Додаткова угода» - документ, яким оформлюється зміни і доповнення до цього Договору, підписаний уповноваженими представниками Сторін і скріплений їх печатками (за наявності).

1.17. «Давальницький матеріал» - матеріал, обладнання чи майно, що належить Замовнику на праві власності або іншому законному праві, переданий Підряднику для цілей виконання Робіт за даним Договором.

1.18. «Виконавча документація» - узгоджений Замовником і затверджений Підрядником план робіт по ремонту свердловини.

1.19. «План робіт» - узгоджена Замовником і затверджена Підрядником документація, що містить перелік та обсяг Робіт, який необхідно виконати по кожній свердловині за окремими операціями і порядком їх проведення, розроблена Підрядником на підставі план-

while performing the works related to the full repair of wells (hereinafter referred to FRW).

1.3. «Obligations fulfilled and mutual settlements state reconciliation act» - a document, signed by the Parties about the reconciliation of the state of financial obligations fulfilled by the Parties as well as the fulfillment of the obligations for each quarter and the mutual payments made.

1.4. «Licence holder» - a legal entity - a holder of the licence for the use of subsurface resources.

1.5. «Work scope completed» - the productive time for the performance of work at the well during the reporting month.

1.6. «HF» - hydraulic fracturing.

1.7. «GSW» - geophysical study in well.

1.8. «GTM» - geo-technical meeting.

1.9. «FLP» - flexible lifting pipe.

1.10. «CMB» - control and measuring instruments.

1.11. «LP» - lifting pipe.

1.12. «WOC» - waiting on cement.

1.13. «PEO» - perforating-explosive operations.

1.14. «IGS» - industrial geophysical survey.

1.15. «Agreement» - this Agreement, signed by the Customer and the Contractor, all the annexes to it, as well as all amendments and modifications to it, agreed by the Parties for the fulfillment of the obligations under the Agreement during the period of its activity and signed by the authorized representatives of the Parties and sealed (if applicable).

1.16. «Additional agreement» - a document which is used to document the amendments and modifications to this Agreement signed by the authorized representative of the Parties and sealed (if applicable).

1.17. «Customer's material» - the material, equipment or assets that belongs to the Customer under the right of ownership or other legal right, delivered to the Contractor with the purpose to execute the works under the Agreement.

1.18. «as-built documentation» - well repair working schedule agreed by the Customer and approved by the Contractor.

1.19. «Working schedule» - the documentation agreed by the Customer and approved by the Contractor, containing a list and scope of works, which need to be executed on every well according to the separate operations and procedure, developed by the Contractor on the basis of the planned order agreed by the Customer, and if required by the regulatory authorities and well-kill security agencies.

1.20. «Design documentation» - a planned well repair order, technical specifications and certificates

замовлення, що узгоджене Замовником, а при необхідності, в контролюючих органах і органах противфонтанної безпеки.

1.20. «Проектна документація» - план-замовлення на ремонт свердловини, технічні умови та паспорти на матеріали, устаткування, конструкції і комплектуючі вироби, а також документація, що отримується від заводів-виробників, і інша документація, необхідна для виконання Робіт і експлуатації Об'єкту, яка повинна бути викладена українською мовою.

1.21. «Виробнича програма по КРС» - обов'язковий документ, розроблений Замовником, підписаний обома Сторонами (форма наведена в Додатку № 2 до цього Договору), що містить інформацію про строк виконання та обсяг Робіт в повному обсязі на період дії Договору та після його підписання уповноваженими представниками Сторін стає невід'ємною частиною Договору.

1.22. «Календарний час» - кількість днів у звітному періоді, помножена на 24 години.

1.23. «Матеріали» - всі матеріально-технічні засоби та ресурси, а також конструкції, необхідні для виконання Робіт.

1.24. «Монтаж» - комплекс робіт, що приводить Бригаду Підрядника по ремонту свердловин в стан готовності до початку проведення Робіт та отримання офіційного дозволу про готовність до проведення Робіт від Замовника. Початком монтажу є закінчення робіт по переїзду на Місце проведення робіт. Закінченням монтажу є готовність Бригади Підрядника до початку робіт зі зриву планшайби.

1.25. «Демонтаж» - комплекс робіт, що приводить Бригаду Підрядника по ремонту свердловин з бригадним обладнанням в стан готовності до переїзду на Місце проведення робіт. Закінченням демонтажу є звільнення гирля закінченої ремонтом свердловини.

1.26. «Звітний місяць» - час виконання Робіт по закінчених ремонтах, починаючи з 1-го числа і закінчуючи останнім числом календарного місяця.

Відпрацьований час бригад по закінчених ремонтах - визначається на підставі актів по закінчених ремонтах свердловин (дата початку та закінчення Робіт з ремонту), де вказана фактична тривалість ремонту, включаючи непродуктивний час (Додаток № 13 до цього Договору «Розрахунок тривалості капітального ремонту свердловини»).

1.27. «Продуктивний час» - час виконання технологічно необхідних операцій,

for the materials, equipment, constructions and appliances, as well as the documentation received from the manufacturing plants and other documents, necessary for the performance of works and object operation which should be written in Ukrainian.

1.21. «Production program on full repair of wells (FRW)» - a mandatory document developed by the Customer, signed by both Parties (a form is presented in Annex No. 2 to this Agreement), which contains the information about the time limit for performance and the full scope of works for the duration of the Agreement and after its signing by the authorized representatives of the Parties becomes an integral part of the Agreement.

1.22. «Calendar time» - number of days in the reporting period multiplied by 24 hours.

1.23. «Materials» - all the facilities and resources as well as the constructions, which are necessary for the performance of works.

1.24. «Assembling» - a range of works which brings the Contractor's well repair team to readiness for the beginning of works performance and getting the official permit related to the readiness to perform the works from the Customer. The beginning of assembling coincides with the finishing of works related to the relocation to the work area. The finishing of assembling means the readiness of the Contractor's team to start the works related to tubing adaptor flange break down.

1.25. «Disassembling» - a complex of works, which brings the Contractor's well repairing team, equipped with the team's equipment to readiness before moving to the work area. Finishing of disassembling is the freeing of the fully repaired well-mouth.

1.26. «Reporting month» - time for the performance of works after finishing the repair, starting with the first day and finishing with the last day of the calendar month.

The time in operation of the team after finishing the repairs is fixed on the basis of the well repair finishing acts (the repair works starting and the finishing date), where there is indicated the actual duration of repair, including non-productive time (Annex № 13 to this Agreement «Calculation of the well repair time»).

1.27. «Productive time» - time for the performance of technologically required operations, stipulated by the approved Working schedules (including the additional plans) under condition of compliance with time allowance to carry them out. Time for executing non-standardized operations is fixed on actual basis with the availability of the corresponding act, signed by the authorized

передбачених затвердженими Планами робіт (включаючи додаткові плани) за умови дотримання норм часу на їх проведення. Час проведення ненормованих операцій визначається за фактом при наявності відповідного акту, підписаного уповноваженими представниками з боку Підприємця і Замовника. Наднормативна тривалість нормованих операцій відноситься до категорії продуктивного часу тільки при проведенні Робіт, що вимагають технологічно обґрунтованого збільшення нормативів, врахованих в затверджених Планах робіт або в Виробничій програмі КРС, узгоджених Замовником. Перелік і нормативна тривалість проведення операцій визначається «Нормами часу на капітальний ремонт свердловин, роботи по інтенсифікації видобутку вуглеводнів» (Додаток №17 до Договору).

1.28. «Непродуктивний час» (НПЧ) - час, витрачений на ліквідацію власних інцидентів Підприємця, проведення повторних робіт з вини Підприємця, організаційні простой, непродуктивний час по техніко-технологічним причинам (включаючи перевищення норм часу і проведення повторних робіт), а також час зупинки Робіт в зв'язку з несприятливими погодними умовами та обідніми перервами. Непродуктивний час при проведенні Робіт по ремонту свердловин класифікується відповідно до Класифікатора непродуктивного часу при капітальному ремонті свердловин (Додаток № 16 до цього Договору).

1.29. «Нормативний час» - час по закінчених ремонтах за звітний період визначається на підставі затверджених «Норм часу на капітальний ремонт свердловин, роботи по інтенсифікації видобутку вуглеводнів» (Додаток № 17 до цього Договору). По не закінчених (перехідних) ремонтах рахується фактично витрачений час на виконання Робіт.

1.30. «Об'єкт» - родовище, свердловина, майданчик, споруда, будівля, окреме приміщення Замовника або їх комплекс, включаючи вахтові містечка, адміністративно-побутові корпуси, контрольно-пропускні пункти і інші будівлі, а також територія перед контрольно-пропускними пунктами, на якій здійснюється огляд ділянка місцевості або сукупність ділянок місцевості, об'єднаних спільною територією або функціональними ознаками, на яких Підприємець виконує Роботи за цим Договором.

1.31. «Освоєння свердловини» - комплекс робіт з виклику припливу пластового флюїду із

representatives on the part of the Contractor and the Customer. Excessive duration of the standardized operations refers to the productive time category only in case of performance of works, which require technologically-based increase of standards taken into consideration in the approved Working schedules or Production program on full repair of wells (FRW), agreed by the Customer. The list and standard operation execution time is fixed by «Time allowance for full repair of wells, works in the intensification of the hydrocarbon production» (Annex No.17 to the Agreement).

1.28. «Non-productive time» (NPT) -- the time taken to eliminate own incidents of the Contractor, performance of repetitive operations through a fault of the Contractor, operational delays, non-productive time caused by technological and process reasons (including the excess of time standards and performance of repetitive operations), as well as the Works stopping time because of adverse weather conditions and lunch breaks. The non-productive time while performing the well repair works is classified according to the non-productive time classifier during the full repair of wells (Annex No. 16 to this Agreement).

1.29. «Standard time» - time after finishing repair works during the reporting period is fixed on the basis of approved «Time allowance for full repair of wells, works in the intensification of the hydrocarbon production» (Annex No. 17 to this Agreement). As to the unfinished (transitional) repair there is calculated the time actually taken to perform the Works.

1.30. «Object» - a field, a well, a section/area, a building, a construction, a separate room/premises of the Customer or their complex, including the watching places, administrative and service buildings, secure entrances and other buildings as well as the territory before the secure entrances, under the observation, sector of the terrain or a complex of sectors of the terrain, joined by the common territory or functional features based on which the Contractor carries out the activity under the Agreement.

1.31. «Well development» - a set of works inducing the flow of formation fluid from the productive reservoirs to the surface with the purpose to reach the productive deliverability of a well.

1.32. «The Customer's representative» - a supervisory service expert carrying out control over the wells testing and repair (supervisor) or other representative of the Customer appointed by the Customer who represents his/her interests related to the coordination, engineering supervision and

продуктивних пластів на поверхню з метою досягнення проектної продуктивності свердловини.

1.32. «Представник Замовника» - фахівець служби контролю за освоєнням і ремонтом свердловин (супервайзер) або інший представник Замовника, призначений Замовником і який представляє його інтереси щодо здійснення координації, технагляду та контролю якості виконуваних Робіт, строків їх виконання, якості застосовуваних матеріалів, які використовуються, дотримання Підрядником норм, правил з охорони праці, з охорони навколишнього середовища, з промислової та пожежної безпеки. Представником Замовника може бути Працівник Замовника, або залучена ним юридична особа. Підтвердженням повноважень юридичної особи є відповідний договір на здійснення контролю (в тому числі супервайзингового) за ходом і якістю виконання Робіт за Договором.

1.33. «Майданчик» - територія, на якій знаходиться Об'єкт, що передається перед початком Робіт Замовником Підряднику на період виконання Робіт, що включає в себе земельну ділянку, розташовану під Об'єктом і прилеглу до Об'єкту.

1.34. «Місце проведення Робіт» - визначена Замовником земельна ділянка, на якій будуть проводитися Роботи з капітального ремонту свердловини і на якій під час виконання Робіт розміщується підйомний верстат, обладнання Підрядника.

1.35. «Підряднику» - означає Підрядника, його персонал та інших уповноважених ним осіб (агенти, субпідрядники), що залучаються для виконання Робіт за цим Договором, а також особи, що представляють інтереси вищевказаних підприємств і організацій.

1.36. «Протокол ГТН» - під протоколом геолого-технічної наради Сторони розуміють документ, оформлений за результатами розгляду на геолого-технічній нараді Замовника технічних, виробничих та інших питань, що виникають при виконанні / невиконанні / неналежному виконанні Договору, і що містить в собі спільні рішення, в тому числі за фактами невалежного виконання Договору Підрядником в частині якості виконаних Робіт, розслідування причин інцидентів, причинно-наслідкового зв'язку у виникненні інцидентів, визначення винної і потерпілої сторони. Замовник, який організовує геолого-технічну нараду, направляє представникам зацікавлених сторін

quality control of the works performed, time limits for their performance, the quality of the materials, which are used, compliance by the Contractor with the norms, workplace safety rules, rules of environment protection, industrial safety rules and fire safety regulations. The Customer's employee or any attracted legal party may be the Customer's representative. The corresponding agreement for carrying out control (including a supervision) over the progress and quality of the works performed under the Agreement is the confirmation of the legal party's authority.

1.33. «An area» - a territory the object is located on, which is delivered by the Customer to the Contractor before starting the works for the period of performance of works, which includes a plot of land the Object is located on and that adjacent to the Object.

1.34. «Work area» - a plot of land defined by the Customer, on which the full repair of well will be carried out and on which during the performance of works there will be located the lifting equipment, the Contractor's outfitting.

1.35. «the Contractor» - means the Contractor, his/her personnel and other representatives authorized by him/her (agents, subcontractors) that are attracted for the performance of works under the Agreement as well as individuals representing the interests of the above-mentioned enterprises and organizations.

1.36. «Minutes of the geo-technical meeting (GTM)» - the minutes of geo-technical meeting is regarded by the Parties as a document, executed subsequent to the results of technical, production and other issues considered at the geo-technical meeting of the Customer, arising during the fulfillment/ non-fulfillment/, improper fulfillment of the terms and conditions of the Agreement, containing the coordinated decisions, including those after the fact of improper execution of the Agreement by the Contractor with the regard to the quality of the works performed, investigation of the causes of incidents, a relationship of cause and effect in arising the incidents, defining of the party at fault and the affected party. The Customer, setting up the geo-technical meeting, sends to the representatives of the interested parties a notification about the place and time of holding the meeting 2 business days before conducting the meeting. The Minutes of GTM must be signed by the competent authorized representatives of the Parties, other people participating in discussion. In case of refusal (absence) of one of the Party to sign the Minutes of GTM, a document is signed without participation of the Party, which is recorded in the

повідомлення про місце і час проведення наради за 2 робочих дні до дня проведення наради. Протокол ГТН повинен бути підписаний компетентними уповноваженими представниками Сторін, інших осіб, що беруть участь в обговоренні. У разі відмови (відсутності) однієї із Сторін від підписання Протоколу ГТН, документ підписується без участі сторони, про що фіксується в Протоколі. Сторона, що має заперечення / доповнення / коментарі / окрему думку, щодо запропонованих питань, має право відобразити їх при підписанні Протоколу.

1.37. «Працівник Замовника» - фізична особа, яка перебуває у трудових відносинах з Замовником.

1.38. «Порушення з вини Підрядника» - порушення строків виконання Робіт, невідповідність якості виконаних Робіт або використаних Матеріалів вимогам, встановленим чинним законодавством України та Договором, та інші порушення Підрядником умов Договору.

1.39. «Переїзд», «Переміщення» - механізований комплекс робіт, що забезпечують переміщення Бригади Підрядника з обладнанням з одного Місця проведення Робіт до іншого Місця проведення робіт за один рейс. Початком переїзду є вибуття із Місця проведення Робіт, де розташована свердловина, першого транспорту з обладнанням, яким укомплектована Бригада Підрядника. Закінченням Переїзду є прибуття останнього транспорту з зазначеним обладнанням на наступне Місце проведення робіт.

1.40. «Роботи» - роботи, що виконуються Підрядником за цим Договором по капітальному ремонту та освоєнню свердловин відповідно до завдання Замовника, за винятком геофізичних робіт, ГРП, ГНКТ.

1.41. «Ускладнення» - стан свердловини, що виник під час капітального ремонту свердловини в силу подій природно-геологічного або техногенного характеру, обумовлений невідповідністю фактичних умов споруджування свердловини та не дозволяє проводити Роботи відповідно до Проектної документації та Плану робіт і вимагає для його ліквідації додаткових, не врахованих в цьому Договорі, витрат часу та / або матеріалів, послуг.

1.42. «Строк» - період часу, протягом якого Сторони виконують свої зобов'язання за цим Договором.

1.43. «Субпідряднику» - юридична особа,

Minutes. The party that has objections, / something to add / comments / separate opinion regarding the offered issues, has right to reflect them while signing the Minutes.

1.37. «The Customer's employee» - a private individual who has the labour relations with the Customer.

1.38. «Breach caused by the Contractor» - failure to meet a date of performance of works, non-compliance of the quality of the works performed or the materials used with the requirements established by the applicable legislation of Ukraine and the Agreement, and other violations of the terms and conditions of the Agreement by the Contractor.

1.39. «Move», «Relocation» - mechanized complex of works which provides the relocation of the Contractor's team with the equipment from one Work area to another work area in one trip. The beginning of the move is the leaving of the Work area where there is located a well by the first transport with the equipment the Contractor's team is equipped with. The finishing of move is the arrival of the last transport with the above-mentioned equipment to another Work area.

1.40. «Works» - the works being performed by the Contractor under the Agreement for the full repair and development of the wells according the Customer's assignment, except for geophysical explorations, hydraulic fracturing and flexible lifting pipe.

1.41. «Complication» - a state of the well that arose during the full repair of the well in virtue of the events which are natural-geological or industry-related by nature, stipulated by non-compliance of actual conditions of the well construction and which does not allow to perform the Works according to the Design documentation and working schedule and requires additional expenditure of time and/or materials, services, not considered in this Agreement for its elimination.

1.42. «Term» - time period in the course of which the Parties perform their obligations under the Agreement.

1.43. «Subcontractor» - a legal entity attracted by the Contractor with the written consent of the Customer for the performance of works stipulated by the Agreement.

1.44. «Supervisory service expert carrying out control over the wells testing and repair (supervisor)» - a person representing the interests of the Customer and carrying out technical supervision and control over the progress and quality of the works performed, compliance with time limits for performance, quality of the materials

залучена Підрядником з письмової згоди Замовника для виконання Робіт, передбачених Договором.

1.44. «Спеціаліст служби контролю за освоєнням і капітальним ремонтом свердловин (супервайзер)» - особа, яка представляє інтереси Замовника та здійснює технічний нагляд і контроль за ходом і якістю виконуваних Робіт, дотриманням строків їх виконання, якістю застосовуваних матеріалів і прийманням виконаних Робіт. Повноважний представник Замовника.

1.45. «Систематичне порушення Договору» - порушення умов даного Договору, допущене Стороною більше двох разів.

1.46. «Типовий таблиць оснащення Бригад Підрядника» - узгоджений і підписаний Сторонами документ, що містить перелік матеріалів і обладнання, яке надається Підрядником для виконання Робіт на Об'єкті (Додаток № 18 до Договору);

1.47. «Флюїд» - поняття флюїду охоплює гази, рідини і до певної міри пластичні тверді тіла.

1.48. «Ставка технологічного чергування» - узгоджена вартість оплати однієї бригадо-години в разі технологічного чергування бригади з причин, незалежних, від Підрядника.

1.49. «Бригадо – година» (КРС) - це 1 година продуктивної роботи Бригади Підрядника з капітального ремонту та освоєнню нафтових та газових свердловин.

1.50. Бригада Підрядника, Бригада КРС – це працівники Підрядника, які виконують Роботи на Об'єктах Замовника в складі підрозділу, чисельність і персональний склад (із зазначенням їх П.І.П. і функцій) якого підлягають затвердженню наказом Підрядника. Наказ (його копія) зберігається в Бригаді Підрядника і надається представнику Замовника Підрядником на вимогу представника Замовника.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

2.1. Відповідно до цього Договору та Технічного завдання (Додаток № 1 до Договору) Підрядник зобов'язується на свій ризик виконати власними силами з використанням власних матеріалів та обладнання Роботи з капітального ремонту та освоєнню нафтових та газових свердловин відповідно до Виробничої програми по КРС, а Замовник зобов'язується прийняти та оплатити якісно виконані Роботи на умовах, передбачених Договором.

2.2. Кількість Об'єктів, що підлягають

used and acceptance of the works performed. The authorized representative of the Customer.

1.45. «Persistent breach of the Agreement» - violation of the terms and conditions of the Agreement, committed by the Party more than twice.

1.46. «Typical equipment chart of the Contractor's team» - a document approved and signed by the Parties containing a list of materials and equipment provided by the Contractor for the performance of works on site (Annex № 18 to this Agreement);

1.47. «Fluid» - a notion of the fluid includes gases, liquids and to some extent plastic solids.

1.48. «Technological duty wage-rate» - the agreed payment per one hour of work of a team in case of technological duty of the team because of the reasons independent of the Contractor.

1.49. «One hour of work performed by the team» (FRW) - is an hour of efficient work of the Contractor's team dealing with the full repair and development of gas and oil wells.

1.50. The Contractor's Team, FRW team – are the Contractor's employees performing the works on the Customer's objects (sites) consisting of a subdivision, the number and personal composition (with indication of full name and a position (function)) of which is subject to approval in an executive order of the Contractor. The order (its copy) is stored by the Contractor's team and is provided to the Customer's representative by the Contractor at the request of the Customer's representative.

2. SUBJECT OF AGREEMENT

2.1. According to this Agreement and Technical specifications (Annex No. 1 to the Agreement) the Contractor at his/her sole risk, using his/her own resources, materials and equipment is obliged to perform the Works related to the full repair and development of gas and oil wells according to the Production program on FRW, and the Customer is obliged to accept and pay for the works well done under the conditions stipulated by the Agreement.

2.2. Number of Objects which are subject to full repair, a scope of works, time limits for their

капітальному ремонту, обсяг Робіт, строки їх виконання, а також кількість Бригад Підрядника, необхідних для виконання Робіт на відповідних Об'єктах, визначені в Виробничій програмі по КРС, яка розробляється Замовником відповідно до форми, наведеної у Додатку № 2 до Договору, та після її підписання Сторонами стає невід'ємною частиною Договору.

2.3. Зміна відомостей, передбачених Виробничою програмою по КРС, в тому числі обсягу Робіт і кількості Бригад Підрядника, можливо тільки на підставі підписаної уповноваженими Представниками Сторін відповідної додаткової угоди до Договору. При зменшенні обсягу Робіт пропорційна зменшується ціна Договору.

2.4. Не пізніше, ніж за 5 (п'ять) календарних днів до дати початку виконання Робіт на конкретному Об'єкті (свердловині), Замовник надає замовлення на виконання КРС, а Підрядник складає за формою узгодженою з Замовником, План робіт на відповідному Об'єкті і передає його для узгодження Замовнику. З моменту узгодження Замовником Плану робіт, План робіт стає обов'язковим для виконання Підрядником.

2.5. Строки виконання Робіт за цим Договором:

Початок Робіт – з моменту підписання Сторонами цього Договору;

Загальний строк закінчення Робіт по Договору – не пізніше 12 (дванадцяти) місяців з дати підписання Сторонами цього Договору.

Строки виконання Робіт по кожній свердловині встановлюються Виробничою програмою по КРС та Планом робіт.

2.6. Перелік свердловин, що підлягають капітальному ремонту та освоєнню, визначається Замовником в щомісячних Графіках руху бригад КРС

3. ЦІНА ДОГОВОРУ

3.1 Загальна ціна Договору становить - до 4 342 064,43 (чотири мільйони триста сорок дві тисячі шістдесят чотири Доларів США, 43 центи) без ПДВ.

3.2. Вартість Робіт, передбачена п. 3.1. Договору, включає всі витрати Підрядника з придбання всього необхідного обладнання та матеріалів, їх складування і зберігання, доставку до Місця проведення Робіт.

3.3. У вартості Робіт не враховується вартість наданих Замовником Підряднику матеріалів і

performance as well as the number of the Contractor's teams, necessary for the performance of Works on the corresponding Objects are defined in the Production program on FRW, developed by the Customer according to the form, presented in Annex No. 2 to the Agreement which after its signing by the Parties becomes an integral part of the Agreement.

2.3. It is possible to change the information, stipulated by the Production program on FRW, including the scope of Works and number of the Contractor's teams only on the basis of the corresponding additional agreement to this Agreement signed by the authorized representatives of the Parties. In a case of contraction of the scope of works there will proportionally decrease the Agreement price.

2.4. Not later than 5 (five) calendar days before starting the performance of Works on a particular Object (well), the Customer gives an order for the performance of FRW and the Contractor draws up the working schedule for a specific object according to the form agreed with the Customer and submits it for the Customer's approval. From the moment of approval of the Working schedule by the Customer, the Working schedule becomes binding for the Contractor.

2.5. Performance time:

Start of works – from the moment of signing this Agreement by the Parties;

Total time of completion of works under the Agreement – not later than 12 (twelve) months from the date of signing the Agreement by the Parties.

The duration of works on each of the wells is established by the Production program on FRW and the Working schedule.

2.6. The list of wells that a subject to full repair and development is defined by the Customer in the Monthly schedule of the FRW teams.

AGREEMENT PRICE

3.1 The total Agreement price – up to 4 342 064,43 USD (Four million three hundred forty-two thousand and sixty-four USD, forty-three cents) without VAT.

3.2. The cost of works is stipulated by clause 3.1. of the Agreement and includes all the expenditures of the Contractor related to the purchase of all the necessary equipment and materials, their warehousing and storage, as well as the delivery to the Work area.

3.3. The cost of Works does not include the cost

обладнання, згідно з Додатком № 3 та Додатком № 3а до Договору.

3.4. Всі Сервісні ставки, визначені «Протоколом погодження договірної ціни» (Додаток № 5), засновані на 24-годинному робочому дні.

3.5. При розрахунку вартості Робіт застосовуються нижчезазначені сервісні ставки, розмір яких визначено в Додатку №5 до Договору, а саме:

3.5.1. Операційна ставка бригади КРС при роботі – 100% вартості бригадо-години.

До такого часу, який оплачується за Операційною ставкою бригади КРС при роботі, відноситься, але не обмежується, тривалість наступних технологічно необхідних Робіт:

- Глушіння свердловини;
- Спуско-підіймальні операції;
- Буріння, в тому числі проробка експлуатаційної колони;
- Райберування експлуатаційної колони;
- Фрезерування;
- Оправлення експлуатаційної колони;
- Ловильні роботи, включаючи ходіння;
- Промивання свердловини;
- Обробка привибійної зони кислотами, ПАР та ін.
- Ремонтно-ізоляційні роботи;
- Очищення забою, пласта свердловини;
- Навантаження, розвантаження труб, штанг, обладнання;
- Монтаж / демонтаж противикидного обладнання;
- Монтаж / демонтаж фонтанної арматури;
- Монтаж / демонтаж фондового свердловинного обладнання;

3.5.2. Операційна ставка бригади КРС при технологічному очікуванні – 75% вартості бригадо-години.

Технологічне очікування - час, витрачений на:

- Очікування затвердіння цементу;
- Очікування результатів інтерпретації геофізичних досліджень;
- Очікування результатів випробування після зниження рівня рідини в свердловині, заміни рідини глушіння в стовбурі свердловини;
- Очікування розподілу тиску після ОПЗ;
- Розрядка свердловини;
- Реагування хімічних реагентів після проведення ОПЗ;
- Очікування прийняття рішення Замовником щодо подальшого виконання робіт на свердловині;
- Очікування роботи, що виконується на

of materials and equipment delivered by the Customer to the Contractor according to Annex № 3 and Annex № 3a of the Agreement.

3.4. All the service fees defined by «the Minute of the contractual price approval» (Annex № 5), are applied to the 24-hour working day.

3.5. While calculating the cost of works there are applied the following service fees the amount of which is indicated in the Annex №5 to the Agreement, namely:

3.5.1. Operational rate of the FRW team while working – 100% of the cost of work performed by the team per one hour.

To such time which is paid on the basis of the Operational rate of the FRW team on duty refers the duration of the following technologically required Works, without limitation:

- killing of well;
- tripping the pipe;
- sinking, including the reaming of the flow string;
- reaming of the flow string;
- milling;
- mandrel of the flow string;
- fishing operations, including walking;
- well cleanout;
- treatment of the wellbottom band with acids, surface-active reagents etc.
- isolation squeeze;
- cleaning of the bottom, well footing;
- tubes, rods and equipment loading and unloading;
- assembling / disassembling of the blowout equipment;
- assembling / disassembling of the flowing wellhead equipment;
- assembling / disassembling of the fund downhole equipment;

3.5.2. Operational rate of the FRW team in a case of technological waiting – 75% of the cost of work performed by the team per one hour.

Technological waiting – time spent:

- waiting on cement;
- waiting for the interpretation of the geophysical survey results;
- waiting for the test results after well clean-up, well-killing fluid displacement;
- waiting for the pressure distribution after the bottomhole treatment;
- well unloading;
- response of chemical agents after the bottomhole treatment;
- waiting for adoption of the decision by the Customer regarding the performance of further

- свердловині третіми особами Замовника;
- Очікування полімеризації;
- Технологічний відстій;
- Проведення робіт на кабелі або дроті (ГДС, ПВР, та ін.)
- Проведення гідророзриву пласта;
- Проведення колтубінгових операцій;

3.5.3. Одноразові (фіксовані) ставки поділяються на:

- Ставка за монтування підйомного верстату;
- Ставка за демонтування підйомного верстату;
- Ставка за переміщення підйомного верстату та обладнання бригади КРС на відстань до 50 км;
- Ставка за кожні 10 км переміщення підйомного верстату та обладнання бригади КРС (при загальній відстані більше 50 км);
- Ставка за мобілізацію обладнання та Персоналу Підрядника до Місця проведення Робіт (первинна мобілізація);
- Ставка за мобілізацію обладнання та Персоналу Підрядника до Місця проведення Робіт із-за кордону (первинна мобілізація);
- Ставка за демобілізацію обладнання та Персоналу Підрядника з Місця проведення Робіт (остаточна демобілізація).

3.5.3.1. Ставка за монтування підйомного верстату - це одноразова виплата за виконання вишко-монтажних робіт (монтування обладнання підйомного верстату) і підлягає оплаті з моменту завершення монтажних робіт.

3.5.3.2. Ставка за демонтування підйомного верстату для його переміщення на іншу свердловину - це одноразова виплата за демонтажні роботи підйомного верстату і підлягає оплаті з моменту завершення демонтажних робіт.

3.5.3.3. Ставка за переміщення - це одноразова виплата за переміщення обладнання Підрядника між свердловинами на відстані, що не перевищує 50 км. У випадку перевищення відстані більше 50 км застосовується Ставка за кожні 10 км переміщення підйомного верстату та обладнання бригади КРС при наявності підписаного акту на фактично виконані роботи між представником Замовника та Підрядника.

3.6. Вартість бригадо-години погоджена «Протоколом погодження договірної ціни» (Додаток № 5) застосовується від моменту закінчення монтажу підйомного верстата і до початку демонтажу підйомного верстата.

Початком чергового ремонту вважається якісне закінчення попереднього і включає в себе переїзд (переміщення) Бригади, монтаж обладнання, спуско-підйомні операції (далі СПО) і всі необхідні технологічні операції,

works at the well;

- waiting to the work performed at the well by the third parties of the Customer;
- waiting for polymerization;
- well shut-in time;
- performance of works on a cable or a wire (geophysical study in well, perforating-explosive operations etc.)
- hydraulic fracturing of formation;
- conducting coil-tubing operations;

3.5.3. Single (fixed) rates are divided into:

- lifting gear assembling rate;
- lifting gear disassembling rate;
- lifting gear relocation rate and FRW team equipment rate over a distance of up to 50 km;
- Rate per each 10 km of the lifting gear relocation and equipment of the FRW team (with the overall length that does not exceed 50 km);
- equipment and the Contractor's personnel mobilization rate to get to the work area (primary mobilization);
- equipment and the Contractor's personnel mobilization rate to get to the work area from abroad (primary mobilization);
- equipment and the Contractor's personnel demobilization rate to get from the work area (final demobilization).

3.5.3.1. The lifting gear assembling rate is a single payment for the derrick mounting (assembling of the lifting gear equipment). It must be paid after finishing the assembly works.

3.5.3.2. The lifting gear disassembly rate to move it to another well is a single payment for the lifting gear disassembly works. It must be paid after finishing the disassembly works.

3.5.3.3. Relocation rate is a single payment for the Contractor's equipment relocation from one well to another over a distance that does not exceed 50 km. In a case the distance exceeds 50 km there is applied the Rate per each 10 km of the lifting gear relocation and equipment of the FRW team in case of availability of the signed progress report between the Customer's representative and the Contractor.

3.6. The cost of the work performed by the team per one hour is approved by «The Minutes of the contractual price approval» (Annex № 5) and is applied from the moment of finishing the lifting gear assembly and to starting the lifting gear disassembly.

The beginning of the next repair means the high-quality finishing of the previous one, which includes relocation (movement) of the Team, equipment assembly, tripping the pipe (hereinafter referred to as TP) and all the necessary technological operations, disassembly of the

демонтаж обладнання і запуск свердловини в роботу.

3.7. Час зазначених вище вимушених технологічних очікувань Підрядника враховується в разі знаходження Підрядника на Об'єктах, але не раніше строку початку Робіт відповідно до Виробничої програми КРС та Плану робіт, а також не пізніше фактичного закінчення виконання

Робіт.

3.8. Замовник не оплачує час технологічного очікування бригад Підрядника в разі, якщо технологічне очікування допущено з вини Підрядника.

3.9. Додаткові роботи і роботи понад нормативний час (не з вини Підрядника) оплачуються Замовником в межах суми, вказаної в п.3.1. Договору, відповідно до Плану (додаткового Плану) робіт і підписаного Сторонами Акту на фактично витрачений продуктивний час, на підставі підписаного Сторонами Акту приймання-передачі виконаних робіт.

3.10. Ставка за мобілізацію до Місця проведення Робіт та демобілізацію з останнього Місця проведення Робіт виплачується одноразово за мобілізацію обладнання Підрядника і його Персоналу до зазначеного Місця проведення Робіт, та демобілізацію обладнання та Персоналу включаючи, але не обмежуючись, всі витрати, понесені Підрядником при:

- роботі з вантажами, включаючи вантажно-розвантажувальні операції, ввезенні/вивезенні обладнання і Персоналу до Місця проведення робіт страхування, портові збори;
- отриманні віз і дозволів на роботу;
- ввізні мита і збори, послуги брокерів з розмитнення та замитнення;
- інші витрати.

3.10.1. Ставка за мобілізацію до Місця проведення Робіт підлягає включенню до першого Акту приймання-передачі виконаних робіт, що складається та підписується відповідно до умов цього Договору.

3.10.2. Ставка за демобілізацію з Місця проведення Робіт підлягає включенню до останнього Акту приймання-передачі виконаних робіт по Договору, за умови належного виконання Підрядником всього комплексу Робіт, визначеного в Виробничій програмі по КРС, які будуть прийняті Замовником без зауважень, і є фіксованою.

Дана ставка оплачується Підряднику у розмірі, вказаному в Додатку №5 до Договору, та не

equipment and putting the well into operation.

3.7. The time of the above-mentioned forced technological waiting of the Contractor is taken into consideration if the Contractor is at the Objects, however, unless and until the beginning of works according to the Production program on FRW and the Working schedule as well as not later than the actual completing of the works performance.

3.8. The Customer does not pay for the technological waiting of the team if such technological waiting was caused by the Contractor.

3.9. The additional works and extra hours (not caused by the Contractor) are paid by the Customer within the limits of the amount, indicated in clause 3.1. of the Agreement, according to the Working Schedule (additional working schedule) and the actually used productive time certificate signed by the Parties based on the Statement of Acceptance of Works signed by the Parties.

3.10. The Mobilization rate to get to the work area and demobilization rate to get from the last Work area is paid on a one-time basis for the Contractor's equipment and his/her personnel mobilization to the indicated Work area and the Contractor's personnel and equipment demobilization including all the expenditures inflicted by the Contractor, without limitation, during the performance of:

- work with loads, including loading/unloading operations, bringing the equipment and Personnel to the Work area and taking the equipment and the Personnel out, insurance, port charges;
- obtaining visas and labour permits;
- import charges and duties, customs clearing and custom registration services delivered by brokers;
- other expenditures.

3.10.1. The mobilization rate to get to the Work area must be included in the first work completion and acceptance certificate, which is drawn up and signed according to the terms and conditions of this Agreement.

3.10.2. The demobilization rate to take out of the work area must be included in the last work completion and acceptance certificate under the Agreement, in case the Contractor has duly performed his/her set of works, indicated in the Production program on FRW, which will be accepted by the Customer without reserve, and is the fixed one.

This rate is paid to the Contractor in the amount indicated in Annex №5 to the Agreement, and must not exceed the amounts paid at the mobilization rate to get to the Work area.

In case of improper performance of works on the

повинна перевищувати розмір виплат за ставкою за мобілізацію до Місяця проведення Робіт.

При невалежному виконанні Робіт з боку Підприємця, що зумовило припинення дії Договору, його розірвання чи відмову від нього, Замовник не сплачує вартість демобілізації з Місяця проведення Робіт.

При цьому Підприємець, зобов'язаний за власний рахунок у строк, що не перевищує строк, відведений на даний вид Робіт, демонтувати власне обладнання та вивезти його за територію Місяця проведення

Робіт.

3.10.3. Ставка за мобілізацію до Місяця проведення Робіт виплачується одноразово за первинну мобілізацію обладнання Підприємця і його Персоналу до зазначеного Місяця проведення Робіт. У випадку якщо Підприємець пропонує за аналогічним або подібним йому договором з АТ «Укргазвидобування», ставка мобілізації не застосовується, а для цього випадку застосовується Ставка за переміщення підйомного верстату та обладнання бригади КРС, визначена в Додатку № 5 до Договору.

3.10.4. У випадку, якщо Підприємець за цим Договором є нерезидент України і обладнання, яке підлягає демобілізації, після завершення Робіт по Договору, не вивозитиметься за межі України, ставка за демобілізацію не підлягає оплаті.

3.11. Оплата виконаних Робіт проводиться по цінам, визначеним згідно з Протоколом погодження договірної ціни КРС (Додаток № 5 до Договору) та відповідно до Розрахунку тривалості капітального ремонту свердловини (за формою, визначеною Додатком № 13 до Договору), які є невід'ємною частиною Договору, на підставі підписаного Сторонами Акту приймання-передачі виконаних робіт.

Замовник оплачує Підприємцю фактично виконаний обсяг Робіт як добуток продуктивного часу на вартість операційної ставки (бригадо-години) зазначеної в Додатку №5 до цього Договору, що включає в себе узгоджений перелік витрат. Не нормовані операції оплачуються по факту, за наявності підписаного Сторонами Акту приймання-передачі виконаних робіт.

3.12. Підприємець за цим Договором несе витрати при виконанні Робіт з капітального ремонту нафтових та газових свердловин, на використання та утримання спеціалізованої техніки, закупівлю всіх необхідних матеріалів, обладнання та запасних частин, паливо-

part of the Contractor, which led to termination of the Agreement, its dissolution or refusal of it, the Customer does not pay the demobilization fee to take everything from the Work area.

In such a case the Contractor at his/her own expense and within the time limit that does not exceed the time limit set aside for the performance of this kind of works is obliged to disassemble own equipment and take it out beyond the Work area.

3.10.3. The mobilization rate to get to the Work area is paid on a one-time basis for the primary mobilization of the Contractor's equipment and personnel to get to the specified Work area. If the Contractor operates under the analogous or similar Agreement with Ukrgasvydobuvannia JSC, the mobilization rate is not applied, for this purpose there is applied the lifting gear relocation rate and equipment rate of the FRW team stipulated by Annex № 5 to this Agreement.

3.10.4. In case the Contractor under the Agreement is a non-resident of Ukraine and the equipment, which is subject to demobilization is not taken out of Ukraine after the completion of works under the Agreement, the demobilization rate should not be paid.

3.11. The payment for the Works performed is made at the prices, determined according to the Minutes of the contractual price approval for FRW (Annex № 5 to the Agreement) and according to the full repair of the wells duration calculation (according to the form, specified in Annex № 13 to the Agreement), which are the integral part of the Agreement, based on the work completion and acceptance certificate signed by the parties.

The Customer pays the Contractor for the scope of works actually performed as a product of the productive time multiplied by the operation rate cost (hours of work performed by the team) indicated in Annex №5 to this Agreement, which includes the agreed list of expenditures. Non-standardized operations are paid on actual basis in a case there is available the work completion and acceptance certificate signed by the parties.

3.12. Under this Agreement the Contractor suffers expenses for full repair of oil and gas wells, for the use and maintenance of the special-purpose machinery, purchase of all the necessary materials, equipment and repair parts, combustible and lubrication materials, for payment of wages, medical insurance, and other guarantees for own employees, all the taxes imposed by law as well as other payments, stipulated by the applicable legislation of Ukraine.

3.13. The calculation of the standard time for the repair of a well is carried out according to the

мастильних матеріалів, виплати заробітної плати, медичного страхування, та іншого забезпечення своїм працівникам, всі встановлені податки, а так само інші виплати, передбачені законодавством України.

3.13. Розрахунок нормативного часу ремонту свердловини проводиться відповідно до затверджених «Норм часу на капітальний ремонт свердловин, роботи по інтенсифікації видобутку вуглеводнів» (Додаток № 17).

3.14. Увесь Непродуктивний час, у виникненні якого винен Підрядник, не оплачується. Остаточний непродуктивний час буде обчислюватися на підставі розрахунку тривалості Робіт по ремонту і наданих Підрядником на вимогу Замовника діаграм індикатора ваги. Час проведення незапланованого поточного обслуговування або проведення планово-попереджувального ремонту (ППР) обладнання Підрядника понад встановлені цим Договором строки оплати не підлягають.

3.15. Початком ремонту свердловини вважається дата підписання відповідною комісією Акту-допуску на виконання робіт з капітального ремонту свердловин.

3.16. Замовник має право при прийманні Робіт пропорційно зменшити вартість виконаних Підрядником робіт, що відображається в Акті приймання-передачі виконаних робіт, відповідно до «Шкали оцінки якості робіт Підрядника» (Додаток № 10 до Договору), якщо в процесі виконання Робіт Підрядник допускав порушення або відхилення від встановлених технологічних регламентів, проекту і / або плану Робіт на свердловині і наявність таких порушень підтверджена відповідним актом, підписаним Сторонами.

3.17. Замовник несе відповідальність перед Підрядником за невиконання прийнятих на себе зобов'язань, які виникли в зв'язку з простоем: очікування внутрішньо-свердловинного обладнання, звільнення гирла свердловини, очікування рішення Замовника щодо проведення подальших робіт по свердловині, очікування ГРП, ГДС, ПВР які кваліфікуються як технологічне чергування, в порядку передбаченому чинним законодавством України та цим Договором.

3.18. Оплата виконаних Робіт здійснюється Замовником відповідно до пункту 4.1. цього Договору та на підставі наданих Замовнику та підписаних Сторонами оригіналів Актів приймання-передачі виконаних робіт, форма яких наведена в Додатку № 11 до цього

approved «Time limits for full repair of wells, work on intensification of the hydrocarbon production» (Annex № 17).

3.14. All the non-productive time resulted through a fault of the Contractor is not paid. The final non-productive time will be calculated on the basis of duration of repairing works and drillometer diagram delivered by the Contractor at the request of the Customer. The time for unscheduled current maintenance or planned preventive maintenance (PPM) of the Contractor's equipment over the time limits established by this Agreement is not due for payment.

3.15. The starting point of the well repair is considered the date of signing the operations certificate for the performance of works on the full repair of wells by the corresponding committee.

3.16. While accepting the works performed the Customer has right to proportionally decrease the cost of the worked performed by the Contractor, which is reflected in the work completion and acceptance certificate according to the «Quality scale of the works performed by the Contractor» (Annex № 10 to the Agreement), if in the course of performance of works the Contractor committed the violation or the deviance from the established technological regulations, project and / or Working schedule at the well and the availability of such violations is confirmed by the corresponding act, signed by the Parties.

3.17. The Customer bears responsibility before the Contractor for non-fulfilment of the incurred liabilities, which arose in relation to idleness: waiting for downhole accessories, hole mouth release, waiting for the Customer's decision regarding the performance of the further works related to the well, waiting for hydraulic fracturing, geophysical study in well, perforating-explosive operations, which are qualified as the technological duty in accordance with the procedure stipulated by the applicable legislation of Ukraine and this Agreement.

3.18. The payment for the works performed is made by the Customer according to the clause 4.1. of this Agreement and on the basis of the originals of work completion and acceptance certificate submitted to the Customer and signed by the Parties, the form of which is presented in Annex № 11 to this Agreement.

3.19. The work on liquidation of complication, the accidents which resulted not through the fault of the Customer, and is performed at the expense of the Contractor, are not paid and compensated for by the Customer and are realized according to the additional schedule, agreed and approved by the

Договору.

3.19. Роботи з ліквідації ускладнень, аварій, що виникли не з вини Замовника, здійснюються за рахунок Підрядника, не оплачуються і не відшкодовуються Замовником і виконуються за додатковим планом, погодженим і затвердженим Замовником.

3.20. Обсяги закупівлі Робіт можуть бути зменшені залежно від реального фінансування видатків, про що Сторони вносять зміни в даний Договір шляхом укладення додаткової угоди.

4. ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ.

4.1. Оплата за фактично виконані Роботи здійснюється Замовником шляхом перерахування грошових коштів на поточний рахунок Підрядника протягом 30 календарних днів, з моменту отримання Замовником оригіналу належно оформленого відповідно до чинного законодавства України рахунка-фактури, складеного на підставі підписаних Сторонами Актів приймання-передачі виконаних робіт, до яких додаються звіт Підрядника про використання давальницьких матеріалів за відомістю переробки давальницьких матеріалів, підписаний обома Сторонами, Реєстру виконаного обсягу робіт підприємства що надає сервісні послуги КРС (бригадами КРС) по закінченні ремонтів свердловин (Додаток № 7). Зазначені документи надаються Підрядником Замовнику для розгляду і підписання не пізніше 3-го числа місяця, наступного за звітним.

4.2. Датою платежу є дата списання коштів з рахунку Замовника, що підтверджується банківською випискою (платіжним дорученням) з відміткою банку Замовника.

4.3. Для резидента всі рахунки виставляються, а платежі здійснюються за цим Договором в українських гривнях. Для нерезидента – у валюті (євро, або долари США).

4.4. У разі надання факсимільних / сканованих копій первинних документів, оригінали цих документів повинні бути надані Підрядником протягом 3-ох робочих днів з моменту надання копій. Замовник підписує надані оригінали Актів приймання-передачі виконаних робіт протягом 3 (трьох) робочих днів з моменту їх отримання, за умови відсутності претензій з боку Замовника за виконаними Роботам. У разі наявності у Замовника претензій до виконаних Робіт, Акти приймання-передачі виконаних робіт Замовник не підписує та направляє Підряднику мотивовану відмову. При

Customer.

3.20. The scope of works purchased may be decreased depending on the actual expenditure financing, about what the Parties agreed to introduce modifications to this Agreement by means of concluding the additional agreement.

4. SETTLEMENT PROCEDURE.

4.1. The payment for actually performed works is made by the Customer by means of money transfer to the current account of the Contractor within 30 calendar days, from the moment of the Customer receives the original of the invoice duly executed according to the applicable legislation of Ukraine, drawn up on the basis of work completion and acceptance certificates signed by the Parties which are supplemented by the Contractor's reports on the use of the Customer's materials under the of the Customer's materials processing sheet, signed by both Parties, the Register of the work scope completed by the enterprise delivering the maintenance FRW services (with the help of FRW teams) related to finishing the repair of wells (Annex № 7). The above-indicated documents are provided by the Contractor to the Customer for consideration and signing on or before the third day of the month following the reporting one.

4.2. The payment date is the date is the date of writing off of amounts from the Customer's account, which is confirmed by bank statement (bank transfer order) signed by the Customer's bank.

4.3. For a resident all the invoices are issued, and the payments are made under this Agreement in Ukrainian hryvnias (UAH). For a nonresident – in a foreign currency (Euro or USD).

4.4. In case of provision the fax /scan copies of the primary documents, the originals of these documents must be submitted by the Contractor within 3 (three) business days from the moment of delivery the copies. The Customer signs the submitted originals of the work completion and acceptance certificates within 3 (three) business days from the moment of their receipt, in a case of absence of claims on the part of the Customer in relation to the works performed. If the Customer has any complaints against the works performed, the Customer does not sign the work completion and acceptance certificates and sends the Contractor

надсиланні Замовником мотивованої відмови від підписання Акту приймання-передачі виконаних робіт Сторони складають Протокол щодо усунення зауважень Замовника (або Акт про недоліки) із зазначенням строків усунення виявлених недоліків. Якщо Підрядник протягом 3-х робочих днів не надасть відповіді на вмотивовану відмову, така відмова вважатиметься прийнятою Підрядником.

У разі надання Підрядником Замовнику зазначених в п.4.1 Договору документів пізніше дати, вказаної в цьому пункті 4.1., обсяги виконаних Робіт будуть прийняті Замовником місяцем, наступним за звітним, із зазначенням фактичного періоду виконання Робіт. В даному випадку оплата буде здійснена протягом 30 календарних днів з дати підписання Сторонами Акту приймання-передачі виконаних робіт.

Щокварталу Сторони зобов'язані здійснювати звірку виконання зобов'язань і взаєморозрахунків зі складанням відповідного Акту звірки виконання зобов'язань і стану взаєморозрахунків до 20-го числа місяця, наступного за закінченням звітного кварталу або при необхідності на вимогу однієї із Сторін. На виконання цього положення Підрядник до 10-го числа місяця, наступного за закінченням звітного кварталу, надає Замовнику Акт звірки виконання зобов'язань і стану взаєморозрахунків.

4.5. Роботи по Незавершеній ремонті свердловини на кінець поточного місяця і такі, що переходять ремонт на наступний місяць, з тривалістю 600 годин і більше, не з вини Підрядника, можуть прийматися до оплати Замовником при умові позитивного рішення геологічно-технічної наради про це.

4.6. Вартість виконаних Робіт по ремонту свердловини оплачується Замовником після її завершення на підставі підписаних Сторонами Актів приймання-передачі виконаних робіт та поданих Підрядником документів, що підтверджують виконаний обсяг Робіт по такій свердловині, якщо вони підписані уповноваженими представниками Сторін.

4.7. Замовник оплачує вартість виконаних Робіт шляхом перерахування грошових коштів на поточний рахунок Підрядника, вказаний в розділі № 22 цього Договору.

4.8. У разі порушення вимог щодо оформлення первинних документів (рахунків-фактур, актів, інших документів, передбачених цим розділом) або не надання оригіналів таких документів, Замовник, має право відтермінувати відповідний платіж на строк прострочення

a substantiated refusal. If the Customer sends the substantiated refusal of signing the work completion and acceptance certificate, the Parties prepare a Minutes for rectifying deficiencies mentioned by the Customer (or the Defects Certificate) with indication of time limits for defects correction. If within 3(three) business days the Contractor does not give feedback to the substantiated refusal, such refusal will be considered accepted by the Contractor.

In a case the Contractor provides the Customer with the documents indicated in clause 4.1 of the Agreement after the date, indicated in this clause 4.1., the scope of works performed will be accepted by the Customer in the month following the reporting one, with indication of the period of actual performance of works. In such a case the payment will be made within 30 calendar days from the date of signing the work completion and acceptance certificate by the Parties.

Every quarter the Parties are obliged to run a check against fulfillment of the obligations and mutual settlements with drawing up the corresponding "Obligations performed and mutual settlements state checking report" until the 20th day of the month, following the end of the financial quarter or if necessary at the request of one of the Parties. For the performance of this provision the Contractor provides the Customer with Obligations performed and mutual settlements state checking report until the 10th day of the month, following the end of financial quarter.

4.5. The works on unfinished repair of the well at the end of the current month and such that will be continued repairing the following month, lasting 600 hours and more, not through the fault of the Contractor, may be accepted for payment by the Customer in case of positive decision of the geotechnical meeting about it.

4.6. The cost of works performed related to repair of the well is paid by the Customer after its completion on the basis of work completion and acceptance certificates signed by the Parties and the documents provided by the Contractor, which confirm the scope of works performed at such well, if they are signed by the authorized representatives of the Parties.

4.7. The Customer pays the cost of the works performed by means of money transfer to the current account of the Contractor, indicated in Section № 22 of the Agreement.

4.8. In case of violation of the requirements related to the execution of the primary documents (invoices, acts, other documents, stipulated by this section) or failure to provide the originals of such

надання Підрядником належним чином оформленого оригіналу такого документу.

4.9. Протягом 3 (трьох) робочих днів з моменту підписання цього Договору Підрядник зобов'язується направити Замовнику належним чином завірені копії документів, що підтверджують повноваження осіб, які уповноважені підписувати додаткові угоди до цього Договору, акти, передбачені даним Договором і рахунки-фактури (для керівника - документ про призначення на посаду керівника, для головного бухгалтера - наказ про призначення на посаду головного бухгалтера, для інших осіб - наказ (інший розпорядчий документ Підрядника, довіреності видачі Підрядником), а також надати завірені зразки підписів вищевказаних осіб. У разі зміни переліку осіб, які мають вищезазначені повноваження, Підрядник зобов'язується негайно повідомити про це Замовника та надати зазначені в цьому абзаці документи щодо зазначених осіб.

4.10. Рахунки-фактури, складені Підрядником повинні бути підписані керівником (уповноваженою особою) Підрядника і головним бухгалтером Підрядника та, повинні містити розшифровки їх підписів із зазначенням прізвищ та ініціалів.

Рахунки-фактури, підписані уповноваженими особами Підрядника після розшифровки підпису повинні містити реквізити документа (найменування, дата, номер). Разом з оригіналами рахунків-фактур направляються належним чином завірені копії документів, що підтверджують повноваження осіб підписувати рахунки-фактури (за винятком випадків, коли відповідні документи були представлені раніше).

При підписанні рахунків-фактур не допускається використання факсимільного відтворення підпису або іншого аналога власноручному підпису.

4.11. Вартість Робіт та загальна ціна (сума) Договору може бути змінена (за умови, якщо Договором передбачена оплата за Роботи протягом 30 календарних днів або більше по факту виконання Робіт - стандартні умови оплати) при застосуванні пункту 4.12 Договору.

4.12. У мови зменшення вартості виконаних та неоплачених Робіт з застосуванням формули дисконтування вартості Робіт.

4.12.1. У разі, якщо Підрядник бажає зменшити строки оплати, визначені цим Договором (застосовується лише у разі оплати за Роботи по факту виконання протягом 30 календарних днів

documents, he Customer has right to postpone the corresponding payment for a term of delay to provide the duly executed original of such a document by the Contractor.

4.9. Within 3 (three) business days after signing this Agreement the Contractor is obliged to send the Customer the duly certified copies of the documents, which confirm the power of individuals authorized to sign such additional agreements to this Agreement, acts, stipulated by this Agreement and the invoices (for a director - a document according to which he/she was appointed to the position of a director, for chief accountant - an order according to which he/she was appointed to the position of a chief accountant, for other individuals - an order (other administrative document of the Contractor, the powers of attorney issued by the Contractor), as well as the delivered certified specimens of signatures of the above-mentioned individuals. In case there is changed a list of individuals, being endowed with the above-mentioned powers, the Contractor is obliged to immediately inform the Customer about this and provide the documents indicated in this paragraph regarding the indicated individuals.

4.10. The invoices made by the Contractor must be signed by a director (authorized individual) of the Contractor and the chief accountant of the Contractor and contain the clarification of their signatures with indication of surnames and initials.

The invoices, signed by the authorized representatives of the Contractor after the clarification of the signature must contain the document details (name, date, and number). Together with the originals of invoices there are sent duly certified copies of the documents which confirm the power of the individuals to sign the invoices (except for the cases if the corresponding documents were presented before).

When signing the invoices, it is not allowed to use facsimile signatures or other analogue of handwritten signature.

4.11. The cost of works and total amount (value) of the agreement may be changed (if the Agreement foresees the payment for the works performed during 30 calendar days or more as earned - standard payment conditions) with application of clause 4.12 of the Agreement.

4.12. The conditions for diminution in value of the works performed which have not been paid for with application of the cost of works discounting formula.

4.12.1. In a case, the Contractor wishes to shorten the payment terms, defined by this Agreement (it is applied only in case of payment as earned during 30

або більше), він письмово звертається до Замовника з пропозицією зменшити строки оплати за Договором з одночасним зменшенням вартості виконаних але не оплачених Робіт, відповідно до формули дисконтування вартості Робіт, вказаної у п.4.12.2. Договору.

4.12.2. Формула дисконтування вартості Товару/Послуг/робіт:

Σ вартість фактична = Σ вартість за договором $\times (1 - r/360 \times (t^1 - t^2))$, де:

Σ вартість фактична – фактична вартість товарів (робіт, послуг), що оплачується окремим платежем, грн.;

Σ вартість за договором – вартість товарів (робіт, послуг), яка визначена у Договорі;

t^1 - строки оплати, визначені у Договорі (стандартні умови оплати);

t^2 - строк фактичної оплати (зменшені стандартні строки, які узгоджені сторонами);

r – облікова ставка НБУ (на дату коригування вартості), збільшена на відповідний відсоток річних згідно з нижченаведеною формулою.

T1 – t2	R
від 30 до 15 днів	облікова ставка НБУ + 10%
від 14 до 0 днів	облікова ставка НБУ + 4%

4.12.3. Замовник протягом 5 робочих днів з дня отримання від Підприємця письмової пропозиції щодо зменшення строків оплати та застосування у зв'язку з цим до вартості Робіт ставки дисконтування, визначеної за формулою, вказаною у п. 4.12.2 Договору, повідомляє Підприємця про свою згоду застосування вказаного механізму, шляхом направлення письмової відповіді на адресу Підприємця. У разі не направлення Замовником такої письмової згоди, або направлення письмової відмови про застосування формули дисконтування вартості Робіт та зменшення строків оплати, вартість Робіт і строки оплати залишаються такими, як передбачені Договором.

4.12.4. У разі якщо Замовник погоджується із пропозицією Підприємця про застосування формули дисконтування вартості Робіт та зменшення строків оплати, вартість наданих але не оплачених Робіт та, відповідно, загальна ціна (сума) Договору змінюються з урахуванням формули дисконтування вартості Робіт. У такому випадку зміна вартості виконаних але неоплачених Робіт, розрахованою за формулою дисконтування вартості Робіт, проводиться на

calendar days or more), he/she addresses a written proposal to the Customer to shorten the payment terms under the Agreement with simultaneous diminution in value of the works performed, however, which have not been paid for, according to the cost of works discounting formula, presented in clause 4.12.2. of the Agreement.

4.12.2. The cost of goods/services/works discounting formula:

Σ actual cost = Σ cost under the Agreement $\times (1 - r/360 \times (t^1 - t^2))$, where:

Σ actual cost – actual cost of goods (works, services) paid separately in UAH.;

Σ cost under the Agreement – cost of goods (works, services), defined in the Agreement;

t^1 - payment terms, defined in the Agreement (standard payment terms and conditions);

t^2 - actual payment due date (shortened standard time agreed by the Parties);

r – the official rate of the National Bank of Ukraine (as of the date of value correction), increased by the specific annual interest according to the following formula.

T1 – t2	R
from 30 to 15 days	the official rate of the National Bank of Ukraine + 10%
from 14 to 0 days	the official rate of the National Bank of Ukraine + 4%

4.12.3. Within 5 business days from the date of receipt of the written proposal from the Contractor regarding the shortening of the payment due date and in this regard application to the cost of works the bank discount rate defined according to the formula indicated in the clause 4.12.2 of the Agreement the Customer informs the Contractor about his/her consent to apply the above-indicated mechanism by sending written response to the Contractor's address. In case of failure to send such written consent by the Customer or sending a written refusal to apply the cost of works discounting formula and shortening the payment due date, the cost of works and payment due date remain the same as were stipulated by the Agreement.

4.12.4. If the Customer agrees with the Contractor's proposal regarding application of the cost of works discounting formula and shortening of the payment due date, the cost of rendered, however, unpaid works and correspondingly the total amount (value) of the Agreement are changed with consideration the cost of works discounting formula. In such a

підставі відповідних коригуючих первинних документів, підписаних Сторонами (Актів коригування вартості виконаних Робіт, (інвойсів) з новою ціною, тощо).

4.13. Пункт 4.11., 4.12. цього Договору не може бути застосований до вже виконаних та оплачених Робіт.

4.14. Замовник не здійснює оплату за виконані Роботи, та така несплата не є порушенням строку оплати зі сторони Замовника у випадку ненадання Підрядником рахунку на оплату (інвойсу) чи його неналежне оформлення.

4.15. Підрядник зобов'язаний протягом 2 робочих днів з моменту отримання письмової відповіді від Замовника щодо зменшення строків оплати та застосування у зв'язку з цим до вартості Робіт ставки дисконтування (п. 4.12.2 цього Договору), надати Замовнику рахунок на оплату та коригуючі первинні документи (Акти коригування вартості виконаних Робіт, (інвойсів) з новою ціною, тощо).

4.16. Підрядник зобов'язаний протягом 3 робочих днів після складання коригуючих первинних документів (Актів коригування вартості виконаних Робіт, (інвойсів) з новою ціною, тощо) надати Замовнику розрахунок коригування кількісних і вартісних показників до податкової накладної в електронній формі, встановленій чинним законодавством України.

4.17. Зміна вартості Робіт та загальної ціна (суми) Договору у зв'язку із застосуванням формули дисконтування вартості Робіт, не впливає та не зменшує розмір забезпечення виконання зобов'язань по Договору, встановленого п. 19.2. цього Договору.

5. ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МАТЕРІАЛАМИ

5.1. Роботи виконуються Підрядником власними силами, обладнанням та інструментами (Додаток № 18 до Договору – Типовий табель оснащення бригади КРС), а також з використанням наданих Замовником матеріалів, обладнання та послуг (Додатки №№ 3, 3а до Договору).

5.2. Підрядник через свого представника, повноваження якого підтверджуються відповідною довіреністю, зобов'язується прийняти від Замовника матеріали, що належать йому на праві власності або іншому законному праві (Давальницькі матеріали), необхідні для

case the change of the cost of the performed, however, unpaid works, is calculated according to the cost of works discounting formula, and is carried out on the basis of the corresponding correctional primary documents, signed by the Parties (Acts of adjusting the cost of completed Works with a new price, invoices etc).

4.13. Clause 4.11., 4.12. of this Agreement may not be applied to already performed and paid works.

4.14. The customer does not pay for the works performed, and such nonpayment is not considered a non-compliance with the deadline for payment on the part of the Customer if there has not been issued the invoice by the Contractor or in a case of paperwork irregularities.

4.15. Within 2 (two) days from the moment of receipt a written response from the Customer regarding the shortening of the payment due date and in this regard application to the cost of works the discounting rate (clause 4.12.2 of this Agreement), the Contractor is obliged to provide the Customer with the invoice and correctional primary documents (cost adjustment acts, invoices for payment with a new price, etc.).

4.16. Within 3 business days after settling the correctional primary documents (acts of adjusting the value for payment with a new price, etc.) The Contractor is obliged to provide the Customer with the calculation of the quantitative indicator and cost parameters correction to the tax invoice in the electronic format, established by the applicable legislation of Ukraine.

4.17. The change of the cost of works and the total amount (value) of the Agreement because of application of the cost of works discounting formula, does not influence on and does not decrease the amount of the obligations fulfilled under the Agreement, stipulated by clause 19.2. of this Agreement.

5. PROVISION WITH MATERIALS

5.1. The works are performed by the Contractor using his/her own resources, equipment and instruments (Annex № 18 to the Agreement – Typical equipment chart of the Contractor's team), as well as with the use of materials, equipment and services provided by the Customer (Annexes №№ 3, 3a to the Agreement).

5.2. The Contractor through his/her authorized representative whose powers are confirmed by the corresponding power of attorney is obliged to accept the materials from the Customer that belong to him/her under the right of ownership or another legal right (the Customer's materials), which are

виконання Робіт, підписати акт приймання-передачі давальницьких матеріалів. Отримані матеріали можуть бути використані виключно для цілей виконання Робіт за цим Договором. У разі освоєння свердловини після капітального ремонту, оформлення документів проводиться відповідно до Положення про надання Підрядником необхідних документів на отримання від Замовника НКТ, витратних труб та матеріалів на капітальний ремонт свердловин і освоєння свердловин і списання у встановленому порядку (Додаток № 6 до Договору).

5.3. Підрядник організовує тимчасове зберігання отриманих матеріалів на власних або орендованих, спеціально організованих майданчиках тимчасового зберігання.

5.4. Підрядник має право не приймати в процесі виконання Робіт матеріали, надані Замовником, або не виконувати вказівки останнього, якщо це може призвести до порушення технологічних вимог і якості виконання Робіт, забруднення навколишнього середовища, неможливості подальшого використання Замовником результатів виконаних Робіт. Про кожний такий факт Підрядник негайно (протягом 4 годин) письмово повідомляє представника Замовника.

5.5. У разі виявлення Підрядником некомплектного обладнання, неякісних або некондиційних матеріалів, що належать Замовнику та переданих Підряднику для проведення робіт за цим Договором, Підрядник протягом 4 годин зобов'язаний повідомити Замовника про неможливість використання матеріалів, надавши відповідне обґрунтування. Замовник за участю Підрядника складає за даним фактом відповідний акт. Замовник зобов'язаний усунути виявлені дефекти матеріалів або замінити матеріали, обладнання в обумовлені Сторонами в такому акті строки.

5.6. Використання матеріалів, переданих Замовником Підряднику, щомісяця відображається в звіті Підрядника про використання давальницьких матеріалів або у звітах про переробку давальницьких матеріалів, які передаються не пізніше 5 - го числа місяця, наступного за звітним Замовнику, разом з Актом приймання-передачі виконаних робіт.

6. ПРИЙМАННЯ І ПЕРЕДАЧА ВИКОНАНИХ РОБІТ (РЕЗУЛЬТАТІВ РОБІТ)

necessary for the performance of works and sign the Customer's materials delivery and acceptance act. The received materials may be used exclusively for the purpose of performance of the works under the Agreement. In case of the well testing after the full repair, the documents are executed according to the Provision of the delivery of the necessary documents by the Contractor in order to receive the lifting pipe, flow tubes and materials from the Customer for the full repair and development of the wells and their write-off in accordance with the established procedure (Annex № 6 to the Agreement).

5.3. The Contractor organizes a temporary storage of the received materials at his/her own or leased, specially equipped temporary storage areas.

5.4. The Contractor has right not to accept the materials provided by the Customer in the course of the works performance or not to follow the instructions of the latter, if it may lead to the violation of the technological requirements and defect in quality of the works performed, environment contamination, impossibility to use the results of the works performed by the Customer in the future. In case of each of the above-mentioned facts the Contractor must immediately (within 4 hours) inform the Customer's representative in the written form.

5.5. If the Contractor detects the incomplete equipment, poor quality or substandard materials that belong to the Customer, which were delivered to the Contractor for the performance of works under the Agreement, the Contractor within 4 hours is obliged to inform the Customer about impossibility to use the materials by giving the corresponding grounds. The Customer with the participation of the Contractor draws up a corresponding statement of the fact. The Customer is obliged to eliminate the detected defects of the materials or replace the materials, equipment within the time limits agreed by the Parties in such an act.

5.6. The use of materials, delivered by the Customer to the Contractor is reflected on a monthly basis in the Contractor's report on the Customer's materials used or in the reports on the processing of the Customer's materials, which are handed over not later than the 5th day of the month following the reporting one to the Customer together with work completion and acceptance certificate.

6. DELIVERY AND ACCEPTANCE OF THE WORKS PERFORMED (the results of work)

The delivery and acceptance of works is carried out

Приймання-передача Робіт проводиться в наступному порядку:

6.1. Підрядник в письмовій формі сповіщає Замовника про готовність до приймання-передачі виконаних Робіт за 3 (три) робочих дні до передбачуваного дня приймання-передачі.

Підрядник не пізніше 3 (трьох) робочих днів після закінчення виконання Робіт відповідно до Договору, Виробничої програми по КРС та Плану робіт, передає Замовнику оформлений зі свого боку Акт приймання-передачі виконаних робіт (Додаток № 11 до Договору), Розрахунок тривалості капітального ремонту свердловини (Додаток № 13 до Договору), іншу документацію, що підтверджує виконані Роботи, в тому числі, визначену Технічним завданням, що є Додатком №1 до цього Договору, та документацію, вказану в Додатку №4 до цього Договору.

6.2. Підрядник не пізніше 3 (третього) числа місяця, наступного за звітним, надає Замовнику Акт приймання-передачі виконаних робіт, Розрахунок тривалості капітального ремонту свердловини (Додаток № 13 до Договору), звіт Підрядника про використання давальницьких матеріалів по формі або за звітом про переробку давальницьких матеріалів, Реєстр виконаного обсягу робіт підприємства, що надає сервісні послуги КРС (бригадами КРС) по закінченні ремонтів свердловин (Додаток № 7). Замовник протягом 3 (трьох) робочих днів з дня отримання розглядає надані Підрядником документи, і підписує Акт приймання-передачі виконаних робіт та Розрахунок тривалості капітального ремонту свердловини, або направляє Підряднику письмову мотивовану відмову від підписання Акту приймання-передачі виконаних робіт та Розрахунку тривалості капітального ремонту свердловини, з переліком недоліків та строку їх усунення. Якщо Підрядник протягом 3-х робочих днів не надасть відповіді на вмотивовану відмову, така відмова вважається прийнятою Підрядником.

6.3. До прийняття Робіт Замовником, ризик випадкової загибелі або випадкового пошкодження результатів виконаних Робіт несе Підрядник.

6.4. Якщо протягом 15 календарних днів з дати закінчення виконання Робіт Підрядник не здійснив повернення невикористаних давальницьких матеріалів та/або обладнання або не компенсував їх вартість, Замовник зменшує вартість Робіт, що підлягає оплаті, на вартість неповернутих матеріалів та/або обладнання.

in accordance with the following procedure:

6.1. The Contractor informs the Customer in writing about the readiness to accept and deliver the works performed in 3 (three) business days before the supposed delivery and acceptance date.

The Contractor not later than within 3 (three) business days after the completion of works under the Agreement, Production program on FRW and Working schedule, delivers to the Customer the completed on his/her part the work completion and acceptance certificate (Annex № 11 to the Agreement), Calculation of duration of the full repair of the well (Annex № 13 to the Agreement), other documents which confirm the performance of works including those which are defined by the Technical specification, which is in Annex №1 to this Agreement, as well as the documents indicated in Annex №4 to this Agreement.

6.2. On or before the 3 (third) day following the reporting one the Contractor provides the Customer with the work completion and acceptance certificate, Calculation of duration of the full repair of the well (Annex № 13 to the Agreement), the Contractor's report on the use of the Customer's materials according to the form or the report on processing the Customer's materials, the Register of the work scope completed by the enterprise delivering the maintenance FRW services (with the help of FRW teams) related to finishing the repair of wells (Annex № 7). During 3 (three) business days after the receipt of the documents delivered by the Contractor the Customer considers them and signs the work completion and acceptance certificate and Calculation of duration of the full repair of the well or sends the Contractor a written substantiated refusal from signing the work completion and acceptance certificate and the Calculation of duration of the full repair of the well, with the list of defects and the term for their elimination. If within 3(three) business days, the Contractor does not supply a response to the substantiated refusal such refusal will be considered accepted by the Contractor.

6.3. Until the acceptance of works by the Customer the Contractor bears responsibility for the risk of accidental destruction or accidental damage of the results of works performed.

6.4. If within 15 calendar days from the completion of works the Contractor did not return the Customer's materials and/or equipment that were not used or did not compensate for their value, the Customer cuts the cost of works which is due to be paid for, to the cost of the materials and /or equipment that were not returned. If such amount is not enough to compensate for the cost of materials

Якщо такої суми не достатньо для компенсації вартості повернутих матеріалів та/або обладнання, Підрядник зобов'язаний оплатити вартість таких матеріалів та/або обладнання протягом 7 днів з дати направлення Замовником вимоги про оплату.

7. ГАРАНТІЯ ЯКОСТІ РОБІТ

7.1. Підрядник зобов'язаний виконати Замовнику передбачені цим Договором Роботи, якість яких повинна відповідати вимогам нормативних документів, технічним умовам, та іншим вимогам, передбаченим чинним законодавством України, які зазвичай ставляться до такого виду Робіт та умовам Технічного завдання, що є Додатком №1 до цього Договору, та умовам даного Договору. При виконанні Робіт за цим Договором Підрядник гарантує Замовнику якісне виконання всіх технологічних операцій в обсязі і в строки, передбачені Виробничою програмою КРС та Планом Робіт. Гарантії якості поширюються на всі виконані Підрядником Роботи по Договору.

7.2. Гарантійний строк на Роботи за цим Договором складає 30 календарних днів з моменту запуску свердловини в роботу, що підтверджується підписаним Сторонами Актом приймання свердловини з капітального ремонту та підписаним на його підставі Актом приймання-передачі виконаних робіт, за винятком п.7.3 Договору. Гарантійний строк продовжується на час, протягом якого свердловина не могла експлуатуватися внаслідок недоліків виконаних Робіт.

7.3. У разі виявлення факту нена належного виконання Підрядником Робіт за Договором: наявності недоліків Робіт, прихованих дефектів, що виникли до передачі свердловини Замовнику з ремонту, але виявлених після передачі Робіт Замовнику, тощо, Підрядник зобов'язаний за свій рахунок усунути виявлені недоліки за узгодженим переліком і в узгоджені з Замовником строки.

Сторони визнають, що документом що підтверджує факт виникнення недоліків Замовнику з ремонту є протокол геолого-технічної наради (Протокол ГТН), підписаний Сторонами. Для участі в складанні Протоколу ГТН, який фіксує дефекти і визначає причини недоліків виконаних Підрядником Робіт за Договором, а також порядок і строки виправлення недоліків, Підрядник зобов'язаний негайно направити свого належним чином

and/or equipment that were not returned, the Contractor is obliged to pay the cost of such materials and/or equipment within 7 (seven) days from the date of sending of the request for payment by the Customer.

7. WORK QUALITY ASSURANCE

7.1. The Contractor is obliged to perform the works stipulated by the Agreement for the Customer, the quality of which should meet the requirements of the regulatory documents, technical conditions and other requirements, stipulated by the applicable legislation of Ukraine, which are usually put to such kind of works and the terms and conditions of the Technical specification which is in Annex №1 to this Agreement, as well as the Conditions of this Agreement. While performing the works under this Agreement the Contractor assures high-quality performance of all the technological operations in the amount and within the time limits stipulated by the Production program on FRW and the Working schedule. The quality assurance is applicable to all the works performed by the Contractor under the Agreement.

7.2. The warranty period for all the works performed under the Agreement makes 30 calendar days from the moment of putting the well into operation which is confirmed by the well acceptance act signed by the Parties after the completion of full repair and the work completion and acceptance certificate signed on this basis, except for clause 7.3 of the Agreement. The warranty period continues to the time during which the well could not be operated as a result of the works performance defects.

7.3. In case of detecting the fact of improper performance of the works under the Agreement by the Contractor: availability of the substandard work, hidden defects which appeared before the well was delivered to the Customer after the repair, however, were detected after the delivery of works to the Customer etc, the Contractor is obliged at his/her own expense eliminate the detected defects according to the agreed list and within the time limits agreed with the Customer.

The Parties accept that the Minutes of geo-technical meeting (Minutes of GTM), signed by the Parties is the document confirming the fact of appearing the defects to the Customer after the repair. The Contractor is obliged to immediately send the duly authorized representative to participate in preparing the minutes of GTM, which records the defects and defines the reasons for the defects of works

уповноваженого представника.

Якщо Підрядник ухиляється чи відмовляється від підписання вищевказаного Протоколу ГТН, такий Протокол складається Замовником самостійно, і вважається належним та допустимим підтвердженням виявлених недоліків.

7.4. Підрядник зобов'язаний своїми силами та засобами виправити недоліки, в тому числі які виникли/ були виявлені в гарантійний строк протягом строку, обумовленого в Протоколі ГТН. При відмові Підрядника від усунення недоліків Замовник має право усунути їх самостійно або із залученням третьої особи з подальшим відшкодуванням понесених витрат за рахунок Підрядника.

7.5. Підрядник відповідає за недоліки результату виконаних Робіт, включаючи недоліки, виявлені після підписання Актів приймання-передачі виконаних робіт, та оплати виконаних Робіт, і відшкодовує Замовнику збитки, завдані такими недоліками.

8. ДІЇ СТОРІН ПРИ ВИНИКНЕННІ УСКЛАДЕНЬ, АВАРІЙ

8.1. Дії Сторін при ліквідації Ускладнення та Аварій в свердловині:

а) Підрядник негайно повідомляє представника Замовника про початок Ускладнення (засобами телефонного зв'язку з одночасним направленням повідомлення (сканованої копії листа) електронною поштою) та обов'язковим наступним наданням оригіналу відповідного листа Замовнику у триденний строк від дати початку Ускладнення;

б) Час початку Ускладнення фіксується Підрядником в щоденному рапорті та вахтовому журналі;

в) Сторонами складається Акт про початок Ускладнення, який підписується представниками Підрядника та Замовника, в якому фіксується час початку Ускладнення і умови в свердловині на цей момент;

г) Підрядник протягом 24 (двадцяти чотирьох) годин, після підписання Акту про початок Ускладнення, пропонує Замовнику перелік заходів і матеріалів (план робіт) з ліквідації Ускладнення;

д) Замовник протягом 24 (двадцяти чотирьох) годин розглядає і затверджує запропонований Підрядником перелік заходів (план робіт) з ліквідації Ускладнення. Підрядник виконує роботи з ліквідації Ускладнення відповідно до

performed by the Contractor under the Agreement as well as the procedure and time limits for elimination of the defects.

If the Contractor avoids or refuses from signing the above-mentioned Minutes of GTM, such Minutes is prepared by the Customer him/herself and is considered to be appropriate and acceptable confirmation of the detected defects.

7.4. The Contractor, using his/her own resources and means is obliged to eliminate the defects including those arising/detected within the warranty period, during the period stipulated by the Minutes of GTM. In case the Contractor refuses to eliminate the defects, the Customer has right to eliminate them him/herself or with attraction of the third party with further compensation for the inflicted losses at the expense of the Contractor.

7.5. The Contractor bears responsibility for the defects of the results of works performed, including the defects detected after signing the work completion and acceptance certificates and payment for the works performed and compensates the Customer for the losses inflicted by such defects.

8. ACTIONS OF THE PARTIES IN CASE OF COMPLICATION, BREAKDOWNS

8.1. The actions of the Parties in case of elimination of the complication and breakdowns inside the well:

a) The Contractor immediately informs the Customer's representative about the beginning of the complication (by telephone with simultaneous sending of the notification (scan copy of the letter) by e-mail) followed by the mandatory delivery of the original of the corresponding letter to the Customer within 3(three)days from the date of arising the complication;

b) The complication starting time is recorded by the Contractor in the daily report and the log book;

c) The Parties draw up a Report on the complication starting time, which is signed by the authorized representatives of the Contractor and the Customer, where there is recorded the complication starting time and the conditions inside the well for the time;

d) Within 24 (twenty-four) hours after signing Report on the complication starting time the Contractor offers the Customer a list of measures and materials (Working schedule) to eliminate the complication;

e) Within 24 (twenty-four) hours the Customer considers and approves the list of measures (working schedule) offered by the Contractor related to elimination of the complication. The Contractor performs the works related to the

такого затвердженого переліку заходів (плану робіт) з ліквідації Ускладнення;

е) У разі незгоди Замовника із переліком заходів (планом робіт) з ліквідації Ускладнення, розробленим Підрядником, Підрядник виконує роботи по ліквідації Ускладнення за переліком заходів (планом робіт) з ліквідації Ускладнення, складеним Замовником. При цьому відповідальність за можливі несприятливі наслідки виконання такого переліку (плану робіт), складеного Замовником, несе Замовник;

є) Після ліквідації Ускладнення Сторони складають та підписують Акт на виконані роботи по ліквідації Ускладнення.

8.2. У випадку проведення Підрядником робіт з ліквідації Ускладнень, що виникли з вини Замовника, застосовується Операційна ставка бригади КРС при роботі. Додатково підлягає відшкодуванню Замовником вартість матеріалів Підрядника, витрачених Підрядником.

8.3. Ускладнення, що відбулися з вини Підрядника, ліквідуються Підрядником самостійно за свій рахунок. Вартість матеріалів, витрачених на ліквідацію ускладнення, та вартість таких робіт Підряднику не оплачується та не відшкодовується.

8.4. Права та обов'язки Сторін при ліквідації Аварій:

8.4.1. У разі, якщо Аварія сталася з вини Підрядника, Підрядник самостійно ліквідує Аварію за свій рахунок. Вартість матеріалів, витрачених на ліквідацію Аварії та вартість робіт, Підряднику не оплачується та не відшкодовується.

8.4.2. У разі, якщо Аварія сталася з вини Замовника, Підрядник, за погодженням із Замовником, ліквідує Аварію. У випадку проведення Підрядником робіт з ліквідації Аварії, що виникла з вини Замовника, застосовується добова Операційна ставка бригади КРС при роботі. Додатково підлягає відшкодуванню Замовником вартість матеріалів витрачених Підрядником, на ліквідацію Аварії.

8.5. Дії Сторін під час ліквідації Аварії:

8.5.1. Підрядник негайно повідомляє представнику Замовника про початок Аварії (засобами телефонного зв'язку з одночасним направленням повідомлення (сканованої копії листа) електронною поштою та обов'язковим наступним наданням оригіналу відповідного листа Замовнику у триденний строк з дати початку Аварії);

8.5.2. час початку Аварії фіксується Підрядником в щоденному рапорті та вахтовому журналі;

elimination of the complication according to the approved list of measures (working schedule) directed to elimination of the complication;

f) If the Customer does not agree with the list of measures (working schedule) developed by the Contractor related to elimination of the complication, the Contractor performs the complication elimination works according to the list of measures (working schedule) directed to elimination of the Complication made by the Customer. Herewith, the Customer bears the responsibility for the possible adverse effect of performance of such list (working schedule) developed by the Customer;

g) After the elimination of the complication the Parties draw up and sign the report on the performance of works directed to elimination of the complication.

8.2. In case the Contractor performs the works connected to the elimination of the complication arising through the fault of the Customer, there is applied the operational rate of the FRW team on duty. Besides the must be compensated by the Customer for the cost of the Contractor's materials used by the Contractor.

8.3. Complications which arose through the fault of the Contractor are eliminated by the Contractor independently at his/her own expense. The cost of the materials used for elimination of the complication and the cost of such works is neither paid nor compensated to the Contractor.

8.4. Rights and obligations of the Parties in case of elimination of the breakdowns:

8.4.1. In case the breakdown occurred through the fault of the Contractor, the Contractor him/herself should eliminate the breakdown at his/her own expense. The cost of the materials used for elimination of the breakdown and the cost of such works is neither paid nor compensated to the Contractor.

8.4.2. In case the breakdown occurred through the fault of the Customer, the Contractor, in agreement with the Customer eliminates the breakdown. In case the Contractor performs the works directed to elimination of the breakdown that occurred through the fault of the Customer there is applied a daily operational rate of the FRW team on duty. In addition, there must be compensated by the Customer for the cost of the materials used by the Contractor to eliminated the breakdown.

8.5. Actions of the Parties during elimination of the breakdown:

8.5.1. The Contractor immediately informs the Customer's representative about the beginning of the breakdown (by telephone with simultaneous

8.5.3. Сторонами складається Акт про початок Аварії, який підписується представниками Підрядника та Замовника, в якому фіксується час початку Аварії і умови в свердловині на цей момент;

8.5.4. Протягом 24 (двадцяти чотирьох) годин після підписання Акту про початок Аварії наказом Підрядника створюється спільна комісія, яка протягом 72 (сімдесяти двох) годин проводить розслідування причин Аварії. До складу спільної комісії повинні входити головні технічні спеціалісти Підрядника і представник/и Замовника;

8.5.5. Підрядник протягом 24 (двадцяти чотирьох) годин після підписання Акту про початок Аварії пропонує Замовнику перелік заходів (план робіт) з ліквідації Аварії;

8.5.6. Замовник протягом 24 (двадцяти чотирьох) годин розглядає і погоджує запропонований Підрядником перелік заходів (план робіт) з ліквідації Аварії. Допускається узгодження запропонованого переліку заходів (плану робіт) з ліквідації Аварії за допомогою факсимільного зв'язку, електронної пошти (з подальшим направленням на адресу Підрядника оригіналу відповідного листа-узгодження). У разі узгодження переліку заходів (плану робіт) з ліквідації Аварії Замовником, Підрядник виконує роботи з ліквідації Аварії згідно з таким переліком (планом робіт);

8.5.7. Після ліквідації Аварії Сторони складають та підписують Акт про виконанні роботи з ліквідації Аварії.

sending of the notification (scan copy of the letter) by e-mail) followed by the mandatory delivery of the original of the corresponding letter to the Customer within 3(three)days from the date of occurring the breakdown);

8.5.2. the breakdown starting time is recorded by the Contractor in the daily report and the log book;

8.5.3. The Parties draw up the Report on the breakdown starting time, which is signed by the authorized representatives of the Contractor and the Customer, where there is recorded the breakdown starting time and the conditions inside the well for the time;

8.5.4. Within 24 (twenty-four) hours after signing the Report on the breakdown starting time by the decree issued by the Contractor there is created a joint committee which during 72 (seventy-two) hours is conducting an investigation defining the reasons for the breakdown. To the joint committee there should be included the chief technical specialists of the Contractor the Customer's representative(s);

8.5.5. Within 24 (twenty-four) hours after signing the Report on the breakdown starting time the Contractor offers the Customer a list of measures (working schedule) directed to elimination of breakdown;

8.5.6. Within 24 (twenty-four) hours the Customer considers and approves the list of measures (working schedule) proposed by the Contractor directed to elimination of the breakdown. It is allowed to approve the proposed list of measures (working schedule) directed to elimination of the breakdown by fax, e-mail (with further sending of the original of the corresponding letter of approval to the Contractor's address). In case of approval of the list of measures (working schedule) directed to elimination of the breakdown by the Customer, the Contractor performs the works related to the elimination of the breakdown according to such list (working schedule);

8.5.7. After the elimination of the breakdown the Parties draw up and sign the report on the performance of works directed to elimination of the breakdown.

9. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ПІДРЯДНИКА

9.1. Підрядник зобов'язаний:

9.1.1. Забезпечити виконання Робіт Підйомним Верстатом (далі – ПВ) вантажопідйомність якого складає від 125 тн до 160 тн, який відповідає вимогам Технічного завдання (далі – ТЗ) (Додаток №1) та Додатку № 19 до цього

9. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR

9.1. The Contractor is obliged to:

9.1.1. Provide the performance of works by means of lifting gear (hereinafter referred to as LG) the weight-lifting ability of which equals from 125 to 160 t, which meets the requirements of the Technical specification (hereinafter referred to as

Договору та Бригаду КРС укомплектовану обладнанням згідно з Типовим табелем оснащення бригади КРС (Додаток №18) до цього Договору.

9.1.2. Виконати Роботи, використовуючи свої ресурси і досвід для планування і виконання операцій з належною якістю відповідно до норм чинного законодавства України, технічних умов, регламентів, положень, правил, включаючи вимоги з промислової і фонтанної безпеки та охорони навколишнього середовища, цього Договору та, в обсязі і в строки, передбачені Виробничою програмою по КРС і здати їх результат Замовнику в строк, визначений Договором.

9.1.3. Прийняти від Замовника підготовлені до виконання Робіт Майдагчик і свердловину.

9.1.4. Здати по трьохсторонньому акту (Замовник, Підрядник по КРС, Підрядник по ГРП) Майдагчик і свердловину на час проведення ГРП підрядною організацією Замовника, яка виконує даний вид робіт, прийняти після проведення робіт.

9.1.5. Забезпечити виконання Робіт у повній відповідності з узгодженим Замовником і затвердженим Підрядником Планом робіт на кожну свердловину, проведення Робіт відповідно до технологічних регламентів на проведення процесів і операцій по ремонту свердловин на підставі план-замовлення.

9.1.6. На підставі затвердженого план-замовлення Геологічні і Технологічні служби Підрядника формують, і погоджують із Замовником детальний поопераційний (про-нормований) План робіт на проведення КРС. При формуванні Плану робіт Підрядник повинен пропонувати оптимальні технологічні рішення, необхідні для успішного виконання Робіт по капітальному ремонту свердловини.

9.1.7. Підтверджувати задані в Плані робіт по КРС параметри технологічних операцій інформацією з реєструючих КВП та іншою інформацією, яка підтверджує ефективність виконаної Роботи. Інформація КВП є невід'ємною частиною Акту приймання-передачі виконаних робіт. Підрядник на вимогу Замовника надає інформацію з КВП в форматі файлової системи, створеної вимірювальними приладами, що використовуються.

9.1.8. Керуватися діючими нормативними документами, регламентами, стандартами, виконувати вимоги Замовника, передбачені Договором, що регулюють процес капітального ремонту і освоєння свердловин.

TS) (Annex №1) and Annex № 19 to this Agreement and the FRW team with the corresponding equipment according to the Typical equipment chart of the Contractor's team (Annex №18) to this Agreement.

9.1.2. Perform the works using own resources and experience for planning and carrying out proper quality operations according to the Ukrainian statutes in place, technical conditions, regulations, provisions, rules, including the requirements of the industrial and oil well safety as well as environmental safety, this Agreement in the amount and within the time limits, stipulated by the Production program on full repair of wells and provide the Customer with their results within the time limits, stipulated by the Agreement.

9.1.3. Accept from the Customer the area and the well prepared for performance of works.

9.1.4. Deliver the area and the well based on the three-party act (the Customer, the Contractor in FRW, the Contractor in HF) for the period of performing the hydraulic fracturing by the contractual organization of the Customer, performing this kind of works, and accept after the completion of works.

9.1.5. Provide the performance of works in full compliance with the Working schedule agreed with by the Customer and approved by the Contractor for each of the wells, and the performance of works in accordance with the process regulations for accomplishing the processes and operations related to the repair of wells based on planned order.

9.1.6. Based on the approved planned order the Geological and Engineering-Technological services of the Contractor form and agree with the Customer the detailed step-by-step (normalized) working schedule for the performance of FRW. While forming the Working schedule the Contractor should offer the effective technological solutions, necessary for successful performance of works in full repair of wells.

9.1.7. Confirm the parameters of technological operations specified in the Working schedule regarding FRW with the information from the registering control and measuring instruments and other information which confirms the effectiveness of the works performed. The information received from control and measuring instruments is an integral part of work completion and acceptance certificate. At the Customer's request the Contractor provides the information from control and measuring instruments in the file systems format, created by the measuring equipment being used.

9.1.8. Follow the active regulatory documents,

9.1.9. Щодня надавати Замовнику відомості про хід виконання Робіт Бригадами КРС (по визначеній Додатком № 9 формі та в установлених ним же інтервалах часу) в електронному вигляді. Дані повинні бути внесені належно в повному обсязі, передбаченому вхідними формами. Надавати добовий звіт про виконані роботи по свердловині, підписаний представником Замовника та Підрядника, та інші документи, передбачені цим Договором, в порядку та строки, встановлені Договором.

9.1.10. Забезпечити дотримання трудової і виробничої дисципліни своїми працівниками та працівниками субпідрядників при знаходженні їх на території (Об'єкті) Замовника протягом всього часу виконання Робіт, включаючи час проживання в вахтових гуртожитках.

9.1.11. негайно сповістити Замовника і до отримання від нього вказівок призупинити виконання Робіт при виявленні:

9.1.11.1. Непридатності або недоброякісності наданих Замовником матеріалів.

9.1.11.2. Можливих несприятливих для Замовника наслідків виконання його вказівок про спосіб виконання Робіт.

9.1.11.3. Інших не залежних від Підрядника обставин, загрозливих для придатності або міцності (якості) результатів виконаних Робіт чи які створюють неможливість їх завершення в строк, а також у випадках допущення порушень, передбачених Додатком №8 до цього Договору.

9.1.12. Повідомляти Замовника про випадки виявлення не точних геологічних даних по свердловинах, виникнення інцидентів, ускладнень в процесі ремонту свердловин протягом 1 години з моменту виявлення / виникнення.

9.1.13. Надати Замовнику заявки на забезпечення НКТ, занурюваного обладнання в строки, відповідно до затвердженого місячного Графіку руху бригад КРС. Надати Замовнику заявки на завезення-вивезення гирлової арматури свердловини, вклучення і відключення електроенергії на ремонтюваних свердловинах за 48 годин до початку виконання Робіт.

9.1.14. Викликати телефонограмою представника Замовника на опресовування колони, виклику притоку рідини з свердловини, освоєння свердловини та інші аналогічні роботи, за 12 годин до початку виконання Робіт з підтвердженням виклику за 4 години до початку виконання Робіт.

regulations, standards, fulfil the requirements of the Customer stipulated by the Agreement which govern the process of the full repair and development of wells.

9.1.9. On a day-to-day basis provide the Customer with the information about the work progress performed by the FRW teams (according to the form and within the time limits set by Annex № 9) in the electronic format. The data must be properly entered in full, which is foreseen by the entrance forms. Provide a daily report on the works performed at the well, which is signed by the authorized representative of the Customer and the Contractor as well as other documents, stipulated by this Agreement in accordance with the procedure and time limits set by the Agreement.

9.1.10. Assure the compliance with the labour and production discipline by own employees and the Subcontractors' employees if they are staying on the Customer's territory (Object) for the whole duration of the works performed including the time of staying at watch on duty company dormitories.

9.1.11. Immediately inform the Customer and before the receipt of instructions from him/her discontinue the performance of works in case there are detected:

9.1.11.1. The nonapplicability or poor quality of the materials provided by the Customer.

9.1.11.2. Possible adverse consequences for the Customer of the execution of his/her instructions about the way of performance of works.

9.1.11.3. Other circumstances independent of the Contractor, which are threatening for the applicability or strength (quality) of the results of works performed or which create impossibility for their completion in time, as well as in the cases of committing the violations stipulated by Annex №8 to the Agreement.

9.1.12. Notify the Customer in case of detecting the inaccurate geological data related to the wells, appearance of incidents, complications in the course of the wells repair within one hour from the moment of their detection/appearance.

9.1.13. Provide the Customer with the requests for the supply of lifting pipe, submersible equipment within the time limits that comply with the adopted monthly FRW team schedule. Provide the Customer with the request for bringing/taking the wellhead fittings out, switching the electricity on and off at the wells being repaired 48 hours before the beginning of Works.

9.1.14. Call the Customer's representative by telephone message to pressure up the column, to

9.1.15. В узгоджені з Замовником строки/терміни інформувати Замовника про порядок виконання Робіт.

9.1.16. Прийняти Майданчик по Акту приймання-передачі Майданчику, підписаного уповноваженим представником Замовника.

9.1.17. Передати Замовнику після закінчення виконання Робіт всю документацію, отриману від Замовника для виконання Робіт, а також складену Підрядником в процесі виконання Робіт (Додаток № 4 «Перелік документів, необхідних для надання Замовнику після закінчення робіт»).

9.1.18. Після закінчення Робіт здати за Актом приймання-передачі (повернення) Майданчик Замовнику в стані, що відповідає вимогам природоохоронного і земельного законодавства.

9.1.19. Захищати, звільняти від відповідальності та убезпечувати Замовника від будь-яких претензій або позовів третіх осіб від будь-яких зобов'язань, збитків, штрафів та стягнень, які можуть виникнути у зв'язку з неналежним виконанням Підрядником Договору, а також порушенням Підрядником чинного законодавства України.

Крім того, в разі пред'явлення до Замовника будь-яких претензій або позовів, що виникли в зв'язку з неналежним виконанням Підрядником Договору, Підрядник зобов'язаний на першу вимогу надати Замовнику всю необхідну інформацію і документацію, пов'язану з предметом вказаних претензій чи позовів, а також виступити на стороні Замовника в розгляданні таких претензій і позовів. Якщо незважаючи на положення цієї статті Замовник понесе будь-які додаткові витрати і інші збитки, пов'язані з неналежним виконанням Підрядником Робіт за Договором, Підрядник зобов'язаний негайно компенсувати їх Замовнику на підставі письмової вимоги останнього, при цьому Замовник має право зменшити черговий платіж за договором на суму понесених ним видатків, витрат та інших збитків.

9.1.20. При виконанні Робіт забезпечити виконання Порядку взаємовідносин між службами технологічного контролю (супервайзінгу) АТ «Укргазвидобування» і підрядними організаціями, які виконують роботи на об'єктах АТ «Укргазвидобування» (Додаток № 12 до цього Договору).

9.1.21. При виконанні Робіт забезпечити Супервайзера робочим та жилим приміщенням на території Місця проведення Робіт.

9.1.22. У разі виявлення прихованого браку

initiate the fluid inflow from the well, to develop the well and perform other similar works, 12 hours before the starting the works with confirmation of the call 4 hours before starting the Works.

9.1.15. Within the time limits agreed with the Customer inform the Customer about the operating procedures.

9.1.16. Accept the work area according to the work area delivery and acceptance act, signed by the authorized representative of the Customer.

9.1.17. After the completion of works, deliver to the Customer all the documents received from the Customer for the performance of works as well that those drafted by the Contractor during the performance of works (Annex № 4 «The list of the document that need to be delivered to the Customer after the completion of works»).

9.1.18. After the completion of works, deliver the work area to the Customer according to the work area delivery and acceptance(return) act in the condition that comply with the requirements of the environmental and land regulations.

9.1.19. Protect, release from responsibility and indemnify the Customer against any claims or suits of the third parties, against any liabilities, losses, fines and penalties, which may arise in relation to improper implementation of the Agreement by the Contractor, as well as violation of the applicable legislation of Ukraine by the Contractor.

Besides, in case of filing any claims or suits to the Customer which arose in relation to improper implementation of the Agreement by the Contractor, upon first request the Contractor is obliged to provide the Customer with all the necessary information and documents related to the subject of the indicated claim or suit, as well as to act for the Customer during the consideration of such claims and suits. If in spite of the provisions of this article the Customer incurs any additional expenses and other losses related to the improper performance of works under the Agreement by the Contractor, the Contractor is obliged to immediately compensate for them to the Customer based on the written request of the latter. In such a case the Customer has right to cut the next payment under the Agreement to the amount of expenses, costs and other losses incurred by him/her.

9.1.20. While performing the works, assure the provision of the interrelation procedure between technological control services (supervising) of Ukrgasvydobuvannia JSC and the contracting organizations, performing the works at the objects of Ukrgasvydobuvannia JSC (Annex № 12 to this Agreement).

9.1.21. While performing the works, provide the

(механічні пошкодження кабелю, що спричинили передчасну відмову свердловинного обладнання, відворот штанг, пошкодження кабельного вводу і т.д.) представник Підрядника зобов'язаний за викликом Замовника прибути для проведення розслідування і складання акту (протоколу) спільно з представником Замовника і можливо, представником третьої особи, причетної до випадку відмови свердловинного обладнання, відворот штанг, пошкодження кабельного вводу і т.д. За результатами розслідування, відображеним в акті (протоколі), приймається подальше рішення. У разі механічного ушкодження кабельної лінії з вини Підрядника, Замовник має право виставити Підрядникові вимогу по відшкодуванню збитків, пов'язаних з відбракуванням кабелю.

9.1.23. Погодити місце розташування бази з Замовником, при знятті з місця базування очистити територію і здати її уповноваженим представникам Замовника, що оформляється відповідним актом, що підписується уповноваженими представниками Замовника і Підрядника.

9.1.24. Виконувати Роботи за цим Договором від власного джерела електропостачання або, при наявності технічної можливості у Замовника, від мережі. У разі виконання Робіт Підрядником за цим Договором з підключенням до мережі, Замовник надає точку підключення до електричної мережі, при цьому Підрядник зобов'язаний запитати у мережевій організації технічні умови на технологічне приєднання електроустановок Підрядника до мережі, укласти договір з енергопостачальною організацією на постачання енергоресурсів, укласти договір на передачу електричної енергії з мережевою організацією, укласти договір про здійснення технологічного приєднання до електричної мережі з мережевою організацією. Підключення до мережі електрообладнання Підрядника проводиться відповідною мережевою організацією за заявкою встановленої форми після виконання в повному обсязі вимог технічних умов на технологічне приєднання. Підрядник зобов'язується виконати видані технічні умови на технологічне приєднання (укласти договори, отримати «Акт-допуск в експлуатацію електроустановки», оформити «Акт розмежування балансової належності та експлуатаційної відповідальності», підписати «Положення про взаємовідносини оперативного персоналу Підрядника і Мережевої організації»),

supervisor with the working space and living accommodation on the territory of the work area.

9.1.22. In case of detecting the hidden defect (mechanical damages of a cable causing the untimely failure of the well head equipment, rods turnout, damage of the cable termination glands etc.) the Contractor's representative is obliged to arrive at call of the Customer in order to conduct the investigation and drawing up/preparation of the act (minutes) together with the the Customer's representative and probably the representative of the third party involved in well head equipment, rods turnout, damage of the cable termination glands etc. Subsequent to the results of investigation, reflected in the act (minutes), there is adopted the further decision. In case of mechanical damage of the cable line through the fault of the Contractor, the Customer has right to put in a claim to the Contractor for damages, related to the sorting of the cable.

9.1.23. Agree the siting location for a base with the Customer, and when leaving the basing site clean the territory and deliver it to the authorized representatives of the Customer, which is filed under the corresponding act, signed by the authorized representatives of the Customer and the Contractor.

9.1.24. Perform the works under the Agreement from the Customer's own source of power supply or to the extent technically practicable, from the electricity mains. In case of performance of works under the Agreement by the Contractor with the connection to the electricity mains, the Customer provides with the electricity mains connection point. In such a case the Contractor is obliged to request from the electricity transmitter the technical conditions for the technological connection of the electricity-generating equipment of the Contractor to the electricity mains, conclude the agreement with power provider for the electricity resources supply, conclude the agreement with the power provider for the transmission of the electricity, conclude the agreement with the power provider for the technological connection to the electricity mains. The connection to the electrical system network of the Contractor is carried out by the corresponding power provider by the formal request after the fulfillment of the requirements of the technical conditions in full for the technological connection. The Contractor is obliged to fulfill the issued technical conditions for the technological connection (conclude the agreements, receive the Occupancy Act for the electricity generating equipment operation), execute «Statement of Delimitation of Balance Book Ownership and

оформити в установленому порядку дозвільні документи з мережевою організацією для підключення електроустаткування до мережі (в тому числі пересувних вагонів). Відповідальність за експлуатацію і безпечне обслуговування електроустаткування оформляється «Актом розмежування мереж по майновій (балансовій) належності та експлуатаційної відповідальності».

9.1.25. У випадках, передбачених чинним законодавством України, зареєструватися в органах за місцем виконання Робіт за даним Договором, а також зобов'язати і проконтролювати субпідрядні організації на предмет здійснення ними відповідної реєстрації.

9.1.26. У разі використання водних ресурсів Замовника укласти договір з Замовником або іншою особою на придбання даного ресурсу.

9.1.27. Узгодити провезення негабаритного вантажу при перетині з повітряною лінією електропередачі, а також проведення робіт в охоронній зоні повітряної лінії електропередачі з енергопостачальною організацією, якій належить дана повітряна лінія. Роботи в охоронних зонах проводити за нарядами-допусками і відповідними дозволами.

9.1.28. За свій рахунок здійснити всі обов'язкові відповідно до вимог чинного законодавства України види страхування щодо виконуваних Робіт і працівників Підрядника, а також Підрядник звільняє Замовника від усіх витрат, збитків і судових розглядів, пов'язаних з грошовою компенсацією (включаючи пенсійні виплати, допомоги та інші соціальні пільги) або з нанесенням каліцтва якомусь працівникові Підрядника або зі смертю будь-якого працівника, який залучається для виконання Робіт за Договором. Підрядник несе всі ризики і відповідальність в разі недотримання цього пункту Договору.

9.1.29. Вести журнал виконання Робіт, в якому ведеться процес виконання Робіт, ескізи і габаритні розміри обладнання, що спускається в свердловину, а також всі інші факти і обставини, пов'язані з виконанням Робіт, що мають значення у взаєминах Замовника і Підрядника.

9.1.30. Своїми силами і засобами забезпечити отримання всіх необхідних допусків, дозволів і ліцензій на право виконання Робіт за цим Договором, що вимагаються відповідно до законодавчих актів України.

9.1.31. Забезпечити високий інженерний рівень в ході виконання Робіт, проведення необхідних протипожежних заходів, раціональне

Operational Responsibilities», sign «the Regulation on the interrelations between the operations personnel of the Contractor and the electricity transmitter»), execute in accordance with the established procedure the approval documents with the electricity transmitter for the connection of the electricity-generating equipment to the electricity mains (including the wagons). The responsibility for the operation and safe maintenance of the electricity gear equipment is executed by «Certificate of delineation of boundaries according to the material ownership (balance sheet attribution and operational responsibilities».

9.1.25. In the cases stipulated by the applicable legislation of Ukraine, to register with the bodies at the place of performance of works under the Agreement as well as obligate and carry out control over the subcontractors for the purpose of accomplishment of the corresponding registration by them.

9.1.26. In case there are used the water resources of the Customer, conclude the agreement with the Customer or other individual for the purchase of this resource.

9.1.27. Agree the transportation of the oversize cargo when crossing the pole line, as well as performance of works in the protected zone of overhead power transmission line with power supply authority this pole line belongs to. The works in the protected zones must be performed according to the permits to work and the corresponding licenses.

9.1.28. At own expense effect all the compulsory types of insurance of the works performed and the Contractor's employees according to the requirements of the applicable legislation of Ukraine. Besides, the Contractor releases the Customer from all the expenses, losses and legal processing related to the financial compensation (including the pension expenses, aids and other social benefits) or grievous bodily harm to any Contractor's employee or the death of any employee who is involved in the performance of works under the Agreement. The Contractor bears all the risks and responsibility in case of failure to comply with this clause of the Agreement.

9.1.29. Keep the register of the works performed with recording of the process of the work performed, sketches and outside dimensions of the equipment running in the hole, as well as other facts and circumstances related to the performance of works, which are important in the relations between the Customer and the Contractor.

9.1.30. By own forces and means secure the receipt of all the necessary operating admittances, permits

використання території, виконання вимог з фонтанної безпеки. Підрядник також зобов'язаний забезпечити збереження підземних і наземних комунікацій, що проходять в зоні виконання робіт, зазначених у схемі розташування підземних і наземних комунікацій, переданої Замовником, дотримання правил безпеки здійснення Робіт, земельного та екологічного законодавства України.

9.1.32. Не допускати здійснення його працівниками і / або працівниками залучених ним третіх осіб провезення, зберігання, поширення, виробництва алкогольних, токсичних, наркотичних речовин, знаходження зазначених осіб в стані алкогольного, токсичного, наркотичного сп'яніння, виконання Роботи в стані алкогольного, токсичного, наркотичного сп'яніння, а також спроб вчинення зазначених дій на території Замовника.

9.1.33. Забезпечити утримання і прибирання місць проведення Робіт і прилеглих безпосередньо до них територій в межах зони розстановки свого обладнання, а також вивести належне Підряднику устаткування, інвентар, інструменти, тимчасові споруди, інше майно до здачі свердловини Замовнику.

9.1.34. Самостійно за свій рахунок видаляти всі відходи, що утворилися в процесі виконання робіт і життєдіяльності на виробничих майданчиках (технологічні рідини, тверді побутові відходи, господарсько-побутові стічні води, металобрухт і ін.). Тимчасове складування відходів здійснюється у спеціально відведених місцях, зазначених Замовником.

9.1.35. Нести відповідальність за порушення ґрунтово-рослинного шару, в тому числі поза межами земельного відводу (Майданчику) і забруднення території виробничими і побутовими відходами, нафтопродуктами. Підрядник за свій рахунок компенсує шкоду, заподіяну довкіллю, і відшкодовує збитки, завдані Замовнику або третім особам внаслідок порушення законодавства України. У випадку накладення на Підрядника штрафних санкцій органами державного нагляду і контролю, штрафи сплачуються Підрядником самостійно.

9.1.36. Утримувати Майданчик в зоні відповідальності при проведенні Робіт і під'їзні шляхи до свердловини на території Місця проведення Робіт в стані, що відповідає вимогам безпеки під час проведення робіт, земельного та екологічного законодавства України. Прийом і передача території майданчика від Замовника Підряднику

and licenses under the Agreement, which are required according to the regulatory acts of Ukraine.

9.1.31. Provide high engineering level in the course of performance of works, taking the necessary fire-prevention measures, effective use of the territory, fulfilment of the requirements related to oil well safety. The Contractor also is obliged to provide the preservation of the underground and overland lines of communication going through the workplace, indicated in the underground and overland communication layout chart, delivered by the Customer, compliance with safety rules for the performance of works, land regulations and environmental law of Ukraine.

9.1.32. Prevent from transportation, storage, distribution, production of alcohol, toxic, narcotic substances by own employees and/or the employees of the involved third parties, being in a state of alcoholic, narcotic or other intoxication, performance of works in a state of alcoholic, narcotic or other intoxication, as well as attempting to effect the above-mentioned activities on the territory of the Customer.

9.1.33. Assure the maintenance and cleaning of the workplace and the bordering territories within the equipment spotting zone, as well as moving out the equipment, inventory, instruments/tools, temporary structures and other assets belonging to the Contractor before the delivery of the well to the Customer.

9.1.34. Independently, at own expense remove all the wastes formed during the performance of works and vital activity at the production areas (process liquids, solid domestic wastes, domestic sewage, scrap metal etc.). The wastes are temporary stored in specially allotted places, indicated by the Customer.

9.1.35. Bear responsibility for the breaking of the top soil including outside the land allotment (area) and for contamination of the territory with the production and domestic wastes, oil products. At his/her own expense the Contractor compensates for the damage inflicted to the environment as well as compensates for the losses inflicted to the Customer or the third parties as a result of the violation of the applicable legislation of Ukraine. In case of imposing sanctions on the Contractor by state supervision bodies and public oversight authorities the penalties are paid by the Contractor him/herself.

9.1.36. Keep the area in the zone of responsibility in the course of performance of works and entrance/exit routes leading to the well on the territory of the workplace in a state that meets the

оформляється Актом приймання-передачі Майданчика.

9.1.37. Протягом 10 (десяти) календарних днів з дати підписання цього Договору надати докладний опис обладнання, машин і устаткування, яке планується використовувати на об'єктах Замовника.

9.1.38. За свій рахунок, без збільшення загальної вартості цього Договору, забезпечити своїх працівників спецодягом та засобами індивідуального захисту, житлом, зв'язком, можливістю придбання харчування на період виконання Робіт, а також побутовими і санітарно-гігієнічними умовами.

9.1.39. Звільнити Замовника від будь-якої відповідальності щодо персоналу Підрядника та оплати за всіма претензіями, вимогами і судовими позовами і від всякого роду витрат, пов'язаних з каліцтвом та нещасними випадками зі смертельним результатом в процесі виконання робіт за цим Договором. Підрядник несе відповідальність за дотримання своїм персоналом законодавства України.

9.1.40. Використовувати матеріали, отримані від Замовника на давальницькій основі, виключно для цілей виконання Робіт за цим Договором.

9.1.41. Зареєструвати податкову накладну в електронній формі в строки встановлені чинним законодавством України. (якщо Підрядник є резидентом України)

9.1.42. Надати Замовнику довідку (або нотаріально завірену копію), яка підтверджує, що нерезидент є резидентом країни, з якою підписано міжнародний договір України, за формою, затвердженою згідно із законодавством відповідної країни, яка повинна бути легалізована та перекладена відповідно законодавства України (якщо Підрядник є нерезидентом України).

9.1.43. Протягом 3 (трьох) робочих днів з дати закінчення Робіт на свердловині, надати Замовнику документацію, що підтверджує виконані Роботи, в тому числі, визначену Технічним завданням, що є Додатком № 1 до цього Договору, та документацію, вказану в Додатку № 4 до цього Договору.

9.1.44. Здійснити мобілізацію та демобілізацію Обладнання та Персоналу в порядку та строки, передбачені Договором.

9.1.45. Забезпечити виконання Робіт обладнанням, в тому числі підйомним верстатом, що відповідає вимогам Технічного завдання (Додаток №1) та Додатку № 19 до цього Договору та Бригаду ПРС, укомплектовану обладнанням згідно з Типовим

safety requirements during the performance of works, land regulations and environmental law of Ukraine. The acceptance and delivery of the area from the Customer to the Contractor is executed by means of area delivery and acceptance work.

9.1.37. Within 10 (ten) calendar days after signing this Agreement provide the detailed description of the equipment, machinery and outfits, which are going to be used at the Customer's objects.

9.1.38. At his/her own expense, without the increase of the total cost of this Agreement, provide own employees with working clothes and individual protection means, accommodation, communication, possibility to buy food during the period of performance of works, as well as living and hygiene and sanitary conditions.

9.1.39. Relieve the Customer from any responsibility for the Contractor's personnel and payments on all claims, requirements and lawsuits and for any kind of expenditures, related to main and fatal work injuries during the performance of works under the Agreement. The Contractor bears responsibility for the compliance with the applicable legislation of Ukraine by his/her own personnel.

9.1.40. Use the materials, received from the Customer on the on a give-and-take basis, exclusively for the purposes of the performance of works under the Agreement.

9.1.41. Register a tax invoice in the electronic format within the time limits established by the applicable legislation of Ukraine. (if the Contractor is the resident of Ukraine)

9.1.42. Provide the Customer with the certificate (or a notarized copy), which confirms the fact that the nonresident is the resident of a country with which there was concluded the international agreement of Ukraine, according to the form approved in accordance with the legislation of the corresponding country, which must be legalized and translated in accordance with the Ukrainian legislation (if the Contractor is the nonresident of Ukraine).

9.1.43. Within 3 (three) working days after the completion of works at the well, provide the Customer with the documents that confirm the works performed, including that defined by the Technical specifications which are in Annex № 1 to this Agreement and the documents indicated in Annex № 4 of the Agreement.

9.1.44. Carry out mobilization and demobilization of the Equipment and the Personnel in accordance with the procedure and within the time limits, stipulated by the Agreement.

9.1.45. Provide the performance of works with the

табелем оснащення бригади КРС (Додаток №18).

9.2 Підрядник має право

9.2.1. Вносити питання доцільності подальшого виконання Робіт і оплати видів Робіт на спільну геолого-технічну нараду. Основою для проведення наради є технічна неможливість або економічна недоцільність подальшого проведення Робіт по свердловині, що перевищила розрахункові показники нормативної тривалості Робіт.

9.2.2. На оплату незавершеного ремонту свердловини, з причин незалежних від Підрядника, за виконаним обсягом Робіт і вартості, визначеної розділом 2 даного Договору за умови, що Замовником будуть підписані Акти приймання-передачі виконаних робіт.

Основою для припинення Робіт, прийому і проведення оплати виконаних Робіт по незакінчених ремонтах являється рішення геолого-технічної наради, оформлене протоколом та підписане уповноваженими представниками сторін такої наради, та підписаний Сторонами Акт приймання-передачі виконаних робіт.

9.2.3. У разі, якщо Підрядник порушив строки виконання Робіт за цим Договором з вини Замовника, Сторони мають право укласти додаткову угоду про продовження строків виконання Робіт.

10. ПРАВА І ОБОВ'ЯЗКИ ЗАМОВНИКА

10.1. Замовник зобов'язаний:

10.1.1. В строк не пізніше 5 (п'яти) робочих днів до дня початку Робіт, вказаного в Графіці руху бригад КРС, виділити Підрядникові Майданчик для виконання Робіт, визначених цим Договором. Передати Підряднику підготовлені до виконання Робіт Майданчик і свердловину по Акту приймання-передачі Майданчику.

10.1.2. Своєчасно прийняти і оплатити прийняті Роботи, якісно виконані Підрядником, згідно з підписаними Сторонами Актами приймання-передачі виконаних робіт, і в строки, визначені розділом 4 даного Договору.

10.1.3. Забезпечити Підрядникові наступні умови для виконання Робіт:

10.1.3.1. Надати колектор (свердловину) для

help of the equipment, including the lifting gear, which comply with the requirements of the Technical specification (Annex №1) and Annex № 19 to this Agreement and Production maintenance of well team equipped in accordance with the Typical equipment chart of the Contractor's PMW team (Annex №18).

9.2 The Contractor has right

9.2.1. Bring a matter of reasonability of the further performance of work and payment for the kinds of works to the to the consideration of the joint geo-technical meeting. The basis for holding the meeting is the technical impossibility or economic inexpediency of the further performance of works at the well, which exceeded the calculated indications of the standard duration of works.

9.2.2. to be paid for the unfinished repair of the well, because of the reasons independent of the Contractor, for the scope of works performed and a cost, defined by section 2 of the Agreement under Condition the Customer signs the work completion and acceptance certificates.

The basis for the suspension of works, acceptance and making the payment for the works performed for the unfinished repairs is the decision of the geo-technical meeting, executed by the minutes and signed by the authorized representatives of the Parties of such a meeting, and the work completion and acceptance certificate signed by the Parties.

9.2.3. In case the Contractor missed the deadline for the performance of works under the Agreement through the fault of the Customer, the Parties have right to conclude the additional agreement for continuation of the term for performance of works.

15. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CUSTOMER

10.1. The Customer is obliged to:

10.1.1. Not later than within 5 (five) business days before starting the work, which is indicated in the FRW team schedule, allot the Contractor the workplace, specified by this Agreement. Deliver to the Contractor the prepared for the performance of work the workplace and the well based on the area delivery and acceptance art.

10.1.2. Timely accept and pay for the accepted works, well done by the Contractor, according to the work completion and acceptance certificates signed by the Parties and within the time limits established by Section 4 of the Agreement.

10.1.3. Provide the Contractor with the following conditions for the performance of works:

10.1.3.1. Provide with an reservoir (well) to exhaust

відкачування технологічної рідини при проведенні ремонту свердловини, при освоєнні свердловини надати амбар для відкачування бурового розчину після буріння. Транспортування відходів до місць утилізації здійснюється Підрядником власним автотранспортом або за договором підряду.

10.1.3.2. Підготувати під'їзні шляхи до свердловин, схеми підземних і наземних комунікацій і передати по Акту приймання-передачі Майданчик до переїзду бригади Підрядника.

10.1.3.3. Забезпечити передачу Підрядникові достовірних даних про тиски пластів по горизонтах за формою і у виді, погодженому з Підрядником.

10.1.3.4. Забезпечити наявність і доставку експлуатаційних НКТ, а також необхідного устаткування для остаточного спуску при ремонті свердловин з паспортами на це устаткування.

10.1.4. Впродовж 2-х годин після отримання повідомлення Підрядника відповідно до п.п. 9.1.11, 9.1.12. цього Договору, дати письмову вказівку Підрядникові (за допомогою факсимільного зв'язку, телефонограмою, повідомленням на електронну адресу, розпорядженням супервайзера) про подальший хід проведення Робіт на свердловині.

10.1.5. Впродовж одного календарного дня з моменту підписання цього Договору письмово повідомити Підрядника про призначення відповідального представника Замовника, уповноваженого контролювати процес виконання Робіт на свердловинах і здійснювати приймання Робіт, у разі відсутності зауважень. Замовник самостійно визначає необхідну кількість і персональний склад своїх представників.

10.2. Замовник має право:

10.2.1. Контролювати з використанням приладів, що реєструють швидкість (що мають відповідні сертифікати і акти перевірок), дотримання транспортними засобами Підрядника (в т.ч. залучених ним автотранспортних підприємств) швидкісного режиму руху по території Замовника.

10.2.2. Для підтвердження фактично понесених витрат Підрядника при виконанні Робіт направити запит про надання звіту з наданням підтверджуючих документів (включаючи, але не обмежуючись): довідки про вартість виконаних Робіт, Акти приймання-передачі виконаних робіт, з додаванням рахунків-фактур і товарних накладних на основні матеріали і устаткування

the process liquid while repairing the well, provide with the mud pit in the course of development of the well in order to exhaust the drill mud after drilling. Transportation of wastes to the salvaging site is carried out by the Contractor by his/her own vehicles under the owner-contractor agreement.

10.1.3.2. Prepare the entrance/exit routes leading to the wells, underground and overland communication charts and deliver the area according to the work area delivery and acceptance act before the arrival of the Contractor's team.

10.1.3.3. Provide the Contractor with the delivery of the reliable data about the field pressure by the horizons according to the form and kind agreed with the Contractor.

10.1.3.4. Provide the availability and delivery of the operational lifting pipes, as well as the necessary equipment for the residual running-in during the repair of the wells with technical passports for such equipment.

10.1.4. Within 2 hours after the receipt of the notification of the Contractor according to the subclauses 9.1.11, 9.1.12. of the Agreement, provide the Contractor with the written instruction (by fax, phone, e-mail, by means of regulation of the supervisor) about the further progress of works at the well.

10.1.5. Within one calendar day from the moment of signing this Agreement notify the Contractor in writing about the appointment of the corresponding representative of the Customer, authorized to carry out control over the progress of works at the wells and accept the works in case of absence of remarks. The Customer independently defines the necessary number and personnel composition of his/her representatives.

10.2. The Customer has right to:

10.2.1. To carry out control using the devices, which register the speed (having all the necessary certificates and inspection acts), compliance by the Contractor's vehicles with the (including the involved by him/her motor transport enterprises) speed limits when going through the Customer's territory.

10.2.2. In order to confirm the costs actually incurred by the Contractor while performing the works, submit a request to file the report with the delivery of the supporting evidence (including without limitation): certificate of the cost of works delivered, work completion and acceptance certificate, with invoices and consignment notes to the basic materials and equipment with the current prices.

10.2.3. Other rights, stipulated by the Agreement and the applicable legislation of Ukraine.

в поточних цінах.

10.2.3. Інші права, передбачені Договором та чинним законодавством України.

10.3 Додаткові умови

10.3.1. Сторони зобов'язуються негайно інформувати один одного про проблеми, що перешкоджають належному виконанню обов'язків, за даним Договором, для своєчасного реагування по їх усуненню.

10.3.2. Перевищення Підприємством вартості Робіт в межах суми Договору, Підприємству не оплачується.

11. КОНТРОЛЬ І НАГЛЯД ЗАМОВНИКА ЗА РЕАЛІЗАЦІЄЮ ДОГОВОРУ

11.1. Представник Замовника спільно з Підприємством здійснює технічний нагляд і контроль за ходом і якістю виконуваних Робіт, дотриманням строків/термінів їх виконання, якістю вживаних Матеріалів, здійснює приймання виконаних Робіт.

11.2. Представник Замовника має право безперешкодного доступу на місця проведення Робіт у будь-який час впродовж усього періоду їх проведення, а також в місця зберігання Матеріалів, використовуваних для виконання Робіт. Представники Замовника при виявленні порушень вимог технології проведення ремонту свердловин, вимог з охорони довкілля, промислової безпеки, пожежної безпеки, порушень, визначених Додатком № 8 до Договору, умов Договору мають право призупинити виконання Робіт Підприємством до усунення порушень, із складанням Акту про виявлені порушення. Про призупинення виконання Робіт негайно в письмовому вигляді повідомляється Підприємству.

11.3. Представник Замовника, після проведення перевірки має право залишити свій запис у вахтовому журналі і журналі перевірки стану умов праці.

11.4. Здійснення контролю за виконанням Робіт Представником Замовника і/або супервайзером не повинне перешкоджати господарській діяльності Підприємства.

11.5. Супервайзер (представник Замовника), є обов'язковим членом пускової комісії при запуску бригади в роботу.

10.3 Additional conditions

10.3.1. The parties are obliged to immediately inform each other about any problems which prevent from the proper fulfilment of the obligations under the Agreement in order to react swiftly and remove them.

10.3.2. The cost of works overrun by the Contractor within the amount of the Agreement is not paid to the Contractor.

16. CONTROL AND SUPERVISION OVER THE IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

11.1. The Customer's representative together with the Contractor carries out technical supervision and control over the progress and quality of the works performed, compliance with terms of their fulfillment, quality of the materials used and accepts the finished works.

11. CONTROL AND SUPERVISION OVER THE IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

11.1. The Customer's representative together with the Contractor carries out technical supervision and control over the progress and quality of works performed, compliance with terms, quality of the materials used, accepts the works performed.

11.2. The Customer's representative has right of direct access to the work area any time during the whole period of their performance, as well as to the places of warehousing the materials, used for the performance of works. In case there are detected any violations of the requirements related to the well repair procedure, labour protection requirements, industrial safety, fire safety, violations stipulated by the Annex № 8 to the Agreement, terms and conditions of the Agreement the Customer's representatives have right to discontinue the performance of works by the Contractor until the elimination of breaches, with the drawing up the Defects Certificate. The Contractor is immediately informed about the discontinuation of the performance if works in writing.

11.3. After the inspection the Customer's representative has right to make an entry in the log book and labour conditions inspection log.

11.4. The control actions made over the performance of works by the Customer's representative and/or supervisor should not hinder the business activity of the Contractor.

12. ОРГАНІЗАЦІЯ І ПРОВЕДЕННЯ РОБІТ

12.1. Загальні положення

12.1.1. Роботи виконуються Підрядником на свердловині із застосуванням необхідного обладнання для проведення даного виду Робіт, відповідно до умов цього Договору.

12.1.2. Підрядник виконує Роботи (в тому числі допоміжні Роботи) безперервно 7 (сім) днів на тиждень і 24 (двадцять чотири) години на добу протягом усього строку дії цього Договору.

12.1.3. На час проведення Робіт Сторони призначають представників, які здійснюють контроль за Роботою.

12.1.4. Підрядник повинен забезпечувати керівництво за виконанням Робіт, всіх відповідних зобов'язань по Договору та технологічних операцій. Це включає надання компетентного персоналу, а також надання, експлуатацію, технічне обслуговування та ремонт всього необхідного обладнання, включаючи все допоміжне і додаткове обладнання. Підрядник бере на себе всі зобов'язання, відповідальність і права відповідно до умов цього Договору. Отже, за винятком випадків, коли явно зазначено, що це надається Замовником, Підрядник виконує всі Роботи, згідно з затвердженим Замовником Планом робіт, включаючи, але не обмежуючись нижченаведеним:

- виконання робіт, а також всіх заходів, необхідних для координації, організації, контролю та моніторингу Робіт з використанням обладнання Підрядника, персоналу, технічних засобів і споруд;
- координація та виконання підготовчих, вантажно-розвантажувальних і транспортних операцій з обладнанням, персоналом, технічними засобами Підрядника;
- всі заходи, необхідні для мобілізації до дати початку Робіт за цим Договором або План-замовленням на додаткові Роботи або надання додаткового обладнання, а також для демобілізації після завершення Робіт за цим Договором;
- забезпечення контролю якості та тестування матеріалів, наданих Підрядником, і направлення результатів Замовнику.

12.1.5. Підрядник, на основі аналізу наданої Замовником інформації по кожній свердловині,

11.5. The Supervisor (the Customer's representative), is a statutory member of the startup commission when putting the team into operation.

12. ORGANIZATION AND PERFORMANCE OF WORKS

12.1. General provisions

12.1.1. The works are performed at the well with application of the necessary equipment needed for the performance of the specific kind of works, according to the terms and conditions of the Agreement.

12.1.2. The Contractor performs the works (including the subsidiary works) non-stop 7 (seven) days a week 24 (twenty-four) hours a day throughout the duration of the Agreement.

12.1.3. For the duration of works the Parties appoint the agents, who carry out control over the performance of works.

12.1.4. The Contractor provide the guidance of the performance of works, all the corresponding liabilities under the Agreement and technological operations. It includes the provision with the competent staff, as well as the delivery, operation, maintenance and repair of all the necessary equipment, including all the supplementary and additional equipment. The Contractor bears all the liabilities, responsibility and rights according to the terms and conditions of the Agreement. Thus, except for the cases, where it is clearly indicated that this or that is delivered by the Customer, the Contractor performs all the works in compliance with the Working schedule approved by the Customer including without limitation the following ones:

- performance of works, as well as taking all the measures which are necessary for coordination, organization, control and monitoring of works with the use of the Contractor's equipment, personnel, technical facilities and structures;
- coordination and performance of the prior, loading/unloading and transfer operations, with the equipment, personnel, technical facilities of the Contractor;
- all the measures which are necessary for mobilization before the works starting date under the Agreement or the Planned order for the performance of additional works or the delivery of additional equipment, as well as for demobilization after the completion of works under the Agreement;
- assurance of quality control, testing of the materials delivered by the Contractor and submitting the results to the Customer.

12.1.5. The Contractor, on the basis of analysis of

включений в план-замовлення на виконання Робіт, не пізніше 3 (трьох) робочих днів до дати початку Робіт надає на узгодження Замовнику розроблений ним План робіт. При цьому Підрядник повинен пропонувати Замовнику оптимальні технологічні рішення, з метою мінімізації витрат Замовника.

12.1.6. Підрядник розпочинає виконання Робіт на свердловині тільки за умови відсутності порушень, зазначених у Додатку № 8 до цього Договору. При наявності даних порушень, Підрядник приступає до виконання Робіт тільки після їх усунення. Виникнення порушень, вказаних у Додатку №8 до цього Договору, під час виконання Робіт, вимагають зупинки Робіт з капітального ремонту свердловин.

12.1.7. Початком ремонту свердловини вважається дата і час з моменту готовності обладнання до Роботи, отримання дозволу на проведення Робіт, тобто проведення пускової комісії, яка складається із працівників Замовника і до складу якої можуть бути залучені інші особи в присутності районного інженера, (представника протифонтанної служби), та інших представників Замовника та Підрядника, з оформленням та підписанням комісією Акт-допуск на виконання робіт з капітального ремонту. Дата підписання Акт-допуску на виконання робіт з капітального ремонту вважається датою початку проведення Робіт на свердловині.

12.1.8. У разі потреби внесення змін до технологічного процесу, такі зміни здійснюються на підставі письмового повідомлення Замовника про це в службу Підрядника. Необхідні зміни оформляються доповненням до Виробничої програми, шляхом підписання Сторонами додаткової угоди. Витрати Підрядника, викликані зміною технологічного процесу, оплачуються в межах суми, вказаної в п.3.1., в порядку та на умовах, передбачених Договором.

12.1.9. У випадку, якщо Замовником прийнято рішення про призупинення Робіт на невизначений строк або про повне припинення Робіт (консервації), Замовник оплачує Підрядникові фактично виконані та прийняті Роботи в порядку, передбаченому Договором, на підставі підписаного Сторонами Акту приймання-передачі виконаних робіт. Сторони зобов'язуються погоджувати строки/терміни, вартість і порядок зупинки Робіт (консервації) та підписати про це відповідну додаткову угоду.

12.1.10. Підрядник надає Замовнику звітність відповідно до умов цього Договору та вимог

the information delivered by the Customer regarding each of the wells separately, included in the planned order for the performance of works, not later than 3 (three) business days before he works starting date submits for the approval of the Customer the developed by him/her Working schedule. In such a case the Contractor should offer the Customer the optimal technological solutions in order to minimize the expenditures of the Customer.

12.1.6. The Contractor starts the performance of works at the well only in case of absence of the violations, indicated in Annex № 8 to this Agreement. In case of presence of such violations, the Contractor starts the performance of works only after their elimination. The appearance of breaches/violations indicated in Annex №8 to this Agreement during the performance of works requires the stoppage of works related to the full repair of the wells.

12.1.7. The well repair starting date is considered the day and time when the equipment is ready for work, there is received the permit for the performance of works, in other words the holding of startup commissioning, consisting of the Customer's employees and to the composition of which there may be attracted other individuals with the presence of the regional engineer (a representative of the blowout elimination service), and other representatives of the Customer and the Contractor, with drawing up and signing the Full repair operation certificate by the commission. The date of signing the Full repair operation certificate is considered the starting date of the performance of works at the well.

12.1.8. In case it is necessary to make changes in the technological process, such changes are made on the basis of the written notification of the Customer delivered to the Contractor's service. The necessary changes are executed as a supplement to the Production program, by means of signing the supplemental agreement by the Parties. The expenditures of the Contractor caused by the change of technological process, are paid up to the amount indicated in clause 3.1., in accordance with the procedure and under the conditions stipulated by the Agreement.

12.1.9. If the Customer adopts a decision about the suspension of works for the indefinite period or about the deadlock (suspension), the Customer pays the Contractor the cost of works actually performed and accepted in accordance with the procedure, stipulated by the Agreement based on work completion and acceptance certificate signed by the Parties. The Parties are obliged to agree the terms,

Технічного завдання, що є Додатком №1 до цього Договору.

12.2. Мобілізація обладнання

12.2.1. Мобілізація повинна включати всі заходи, необхідні для виконання Робіт за цим Договором, з урахуванням вимог, викладених в технічному завданні, що є Додатком №1 до цього Договору. Підрядник повинен повідомити Замовника про завершення мобілізації.

12.2.2. Замовник має право провести аудит (перевірку) обладнання, матеріалів, персоналу та технічних засобів Підрядника, включаючи перевірку кількості, типу і технічних характеристик зазначеного обладнання, кількості і статусу персоналу, наявності обладнання для безпечного ведення Робіт. Підрядник повинен забезпечити отримання всіх дозволів, ліцензій, сертифікатів, погоджень і аналогічних документів до початку Робіт і надати зазначені документи для перевірки.

12.2.3. Аудит повинен бути здійснений до початку Робіт за цим Договором. Замовник проводить оцінку і перевірку завершеності виконання Підрядником своїх зобов'язань за Договором, а також готовності та здатності Підрядника приступити до виконання Робіт. Аудит може бути проведено на базі Підрядника.

12.2.4. Устаткування, представлене для аудиту, повинно бути тим обладнанням, яке Підрядник підготував і буде застосовувати в рамках цього Договору. Замовник залишає за собою право проводити фото або відео зйомку під час проведення аудиту, запис номерів технічних засобів, обладнання та матеріалів.

12.2.5. Замовник на власний розсуд може прийняти рішення не проводити аудит, однак однозначно мається на увазі, що рішення Замовника не проводити подібний аудит не звільняє Підрядника від зобов'язань за цим Договором.

12.2.6. Підрядник зобов'язаний надати Замовнику протягом 3-х робочих днів з дати укладення Договору детальний план мобілізації, в якому вказується порядок і строки/терміни доставки підйомного верстату (підйомних верстатів), витратних матеріалів, обладнання, бурильного та всього необхідного інструменту і Персоналу.

12.2.7. Замовник надає додаткове письмове повідомлення про дату первинної мобілізації.

12.2.8. Підрядник зобов'язується провести мобілізацію в порядку та строки, визначені Договором. Для резидента строк мобілізації складає не більше 15 (п'ятнадцять) календарних днів з моменту підписання Договору. Для

cost and suspension of works procedure (suspension) and conclude a corresponding supplemental agreement for this purpose.

12.1.10. The Contractor provides the Customer with reports according to the terms and conditions of the Agreement and requirements of the Technical specification, which is in the Annex №1 to this Agreement.

12.2. Mobilization of the equipment

12.2.1. Mobilization should include all the measures, which are necessary for the performance of works under the Agreement with consideration of the requirements set forth in the technical design specification in Annex №1 of this Agreement. The Contractor should inform the Customer about the completion of the mobilization.

12.2.2. The Customer has right to audit (check) the equipment, materials, personnel, and technical facilities of the Contractor, including checking of the quantity, type and technical characteristics of the specified equipment, personnel number and status, availability of the equipment for safe performance of works. The Contractor should assure the receipt of all the permits, licenses, certificates, agreements and similar documents before starting the works and submit the above-indicated documents for examination.

12.2.3. Audit must be carried out before starting the works under the Agreement. The Customer assess and check the completion of the obligations fulfilled by the Contractor under the Agreement as well as readiness and ability of the Contractor to start the performance of works. Audit may be carried out at the premises of the Contractor.

12.2.4. The equipment presented for auditing must be the one the Contractor has prepared and will use within the framework of this Agreement. The Customer reserves the right to take photos or videos during the auditing, record the numbers of technical facilities, equipment and materials.

12.2.5. The Customer at his/her own discretion may take a decision not to carry out the audit, however, it definitely means that the decision of the Customer not to carry out such an audit does not release the Contractor from the obligations under the Agreement.

12.2.6. Within 3 (three) days from the moment of concluding the Agreement the Contractor is obliged to provide the Customer with detailed mobilization plan containing the procedure and terms of the lifting gear(s), expandable materials, equipment, drilling and all the other necessary tools and personnel delivery.

12.2.7. The Customer submits an additional written notification about the date of primary mobilization.

нерезидента – не більше 90 (дев'яносто) календарних днів з моменту підписання Договору.

12.3. Персонал Підрядника

12.3.1. Підрядник зобов'язаний наказом призначити уповноважених та відповідальних осіб за виконання Робіт за цим Договором і надати копію наказу Замовнику.

12.3.2. Підрядник надає необхідну кількість кваліфікованого і досвідченого персоналу для виконання Робіт.

12.3.3. Підрядник повинен до дати початку Робіт надати на ознайомлення Замовнику анкетні дані і свідоцтва, які підтверджують відповідність персоналу вимогам необхідної кваліфікації і знання техніки безпеки. Замовник не повинен безпідставно затримувати затвердження персоналу. Усі пропоновані кадрові зміни повинні узгоджуватися з Замовником після проведеного аналізу анкетних даних та після подальшої співбесіди, якщо в цьому є необхідність.

12.3.4. Підрядник повинен надавати і регулярно уточнювати організаційну структуру свого персоналу із зазначенням старшинства, субординації, керування питаннями техніки безпеки та обслуговуванням устаткування, і обов'язками техніко-експлуатаційного нагляду. Посадові інструкції та кваліфікаційні посвідчення, отримані відповідно до вимог законодавства України, повинні бути надані для ознайомлення Замовнику разом з організаційною структурою до початку Мобілізації персоналу.

12.3.5. Підрядник повинен надати персонал, з відповідною кваліфікацією та в кількості, необхідній для виконання Робіт належним чином, відповідно до вимог, вказаних в Технічному завданні, що є Додатком №1 до Договору.

12.4. Нестандартні або потенційно небезпечні умови

12.4.1. Підрядник повинен негайно сповістити Замовника при виникненні будь-яких нестандартних або потенційно небезпечних умов. При цьому Підрядник здійснює всі розумні дії з метою подолання обставин відповідно до затверджених процедур ведення операцій.

12.4.2. При виникненні газонафтоводопроявів, відкритих газових і нафтових фонтанів, Підрядник негайно вживає заходів відповідно до «Інструкції з організації та безпечного ведення робіт під час ліквідації відкритих газових і нафтових фонтанів», затвердженої АТ

12.2.8. The Contractor is obliged to carry out the mobilization in accordance with the procedure and within the time limits, specified by the Agreement. For a resident the mobilization period makes no more than 15 (fifteen) calendar days from the moment of signing the Agreement. For non-residents – no more than 90 (ninety) calendar days from the moment of signing the Agreement.

12.3. The Contractor's personnel

12.3.1. By issuing the decree the Contractor is obliged to appoint the authorized and responsible agents who will bear responsibility for the performance of works under the Agreement and deliver the copy of such a decree to the Customer.

12.3.2. The Contractor provides with the necessary amount of the qualified and experienced staff for the performance of works.

12.3.3. Before starting the works date the Contractor must submit to the Customer for his/her consideration the personal details and certificates that confirm the personnel's compliance with the requirements of the qualification needed and safety awareness. The Customer must not unreasonably delay the approval of the personnel. All the suggested changes in personnel must be agreed with the Customer after the analysis of personal details followed by the interview, if necessary.

12.3.4. The Contractor should provide with and regularly specify the organizational structure of the personnel with indication of the seniority, subordination, management of the safety rules issues and maintenance of the equipment and obligations of the operational supervision. The employment position instructions and qualification certificates, received in accordance with the requirements of the applicable legislation of Ukraine, must be submitted for examination to the Customer together with the organizational structure before the beginning of the Personnel mobilization.

12.3.5. The Contractor must provide with the personnel having the corresponding qualification and in the amount, necessary for the proper performance of works, according to the requirements indicated in the Technical specification which is in Annex №1 to this Agreement.

12.4. Nonstandard or potentially dangerous conditions

12.4.1. The Contractor should immediately inform the Customer in case of any nonstandard or potentially dangerous conditions. In such a case the Contractor takes all the reasonable measures with the purpose to cope with the circumstances according to the approved procedures of conducting the operations.

«Укргазвидобування» та відповідно до плану ліквідації аварій (ПЛА), при цьому негайно сповіщає Замовника.

13. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

13.1. При невиконанні або неналежному виконанні цього Договору, Сторони несуть відповідальність відповідно до чинного законодавства України і цього Договору.

13.2. Стягнення будь-яких неустойок, штрафів, пені, відсотків, передбачених законодавством України і/або цим Договором, за порушення будь-якого зобов'язання, не звільняє Сторони від виконання зобов'язань, передбачених даним Договором. При цьому, у разі, якщо в результаті порушення однією із Сторін будь-якого із зобов'язань, іншій Стороні були заподіяні збитки, остання має право стягнути з Сторони, що порушила зобов'язання, вказані документально підтверджені збитки в повному обсязі. Збитки стягаються додатково до неустойки, пені, штрафів.

13.3. При виставленні Замовникові штрафних санкцій контролюючими органами з вини Підприємця останній, на підставі підтверджуючих документів компенсує Замовникові усі сплачені штрафні санкції. Підприємець компенсує сплачені Замовником суми штрафних санкцій протягом 10 робочих днів з моменту направлення йому Замовником підтверджувальних документів.

13.4. За односторонню необгрунтовану відмову від виконання своїх зобов'язань та/або невиконання пунктів 4.15, 4.16 Договору, Підприємець сплачує штраф у розмірі 10% від загальної суми (ціни) Договору.

13.5. Підприємець несе ризик випадкової загибелі, повну майнову відповідальність за збереження і якість зберігання переданих йому Замовником для виконання Робіт давальницьких матеріалів, устаткування або іншого майна, необхідного для належного виконання зобов'язань за даним Договором.

У разі псування, втрати або використання матеріалів, отриманих Підприємцем від Замовника, не за призначенням, Підприємець зобов'язаний впродовж 10 (десяти) днів з дня виявлення факту псування, втрати, неналежного використання матеріалів відшкодувати їх

12.4.2. In case of gas-oil-water pipelines, open gas and oil blowouts, the Contractor immediately takes the necessary measures according to the «Instruction on organization and safe performance of works during elimination of open gas and oil blowouts», approved by Ukrigasvydobuvannia JSC and according to the breakdown elimination plan (BEP), and immediately notifies the Customer.

13. LIABILITY OF THE PARTIES

13.1. In case of nonfulfillment or improper fulfillment of the obligations under the Agreement, the Parties bear responsibility according to the applicable legislation of Ukraine and this Agreement.

13.2. The withdrawal of any forfeits, fines, surcharges, interests, stipulated by the applicable legislation of Ukraine and/or this Agreement, for the violation of any obligation, does not relieve the Parties from fulfilment of the obligations, set forth by the Agreement. In such a case, if because of the breaches of the obligations committed by one of the Parties there were inflicted losses to another Party, the latter has right to withdraw from the Party that violated such an obligation for the above-mentioned and documented losses in full. The cost of losses is withdrawn in addition to the forfeit, fine, and surcharge.

13.3. When charging the punitive sanctions to the Customer by the regulatory authorities through the fault of the Contractor, the latter based on the supporting documents compensates the Customer for all the punitive sanctions paid. The Contractor compensates the amount of punitive sanctions paid by the Customer within 10 business days after the delivery of the supporting documents by the Customer.

13.4. For the unilateral unreasonable refusal from the fulfilment of the obligations and/or non-compliance with clauses 4.15, 4.16 of the Agreement, the Contractor pays the penalty in the amount of 10% of the total value of the Agreement.

13.5. The Contractor bears the risk of accidental loss, full material liability for the preservation and storage quality of the Customer's materials, equipment and other assets necessary for the proper performance of the obligations under the Agreement, which were delivered to the Contractor by the Customer for the performance of works.

In case of spoilage, loss or use of the materials, received by the Contractor from the Customer, for purposes other than that intended, the Contractor is obliged within 10 (ten) days from the date of detecting the fact of spoilage, loss or

ринкову вартість. Факт псування, втрати, неналежного використання матеріалів вказується у підписаному Сторонами відповідному акті про псування, втрати, неналежного використання матеріалів.

13.6. У разі інциденту, в тому числі пов'язаних з зупиненням Робіт, з вини Підрядника, встановленою рішенням геолого-технічної наради (ГТН), останній зобов'язаний відшкодувати Замовникові витрати на оплату робіт, пов'язаних з ліквідацією інцидентів Замовником на підставі тих документів, що підтверджують витрати та збитки.

13.7. Якщо інше не передбачене Договором, факти порушень Підрядником його умов, а також факти інцидентів, що сталися, мають бути підтвержені одним з наступних документів:

- актом-приписом фахівців АТ «Укргазвидобування» або представником Замовника (Супервайзер), що здійснює виробничий контроль;
- відповідним актом або приписом контролюючих і наглядових органів;
- актом, складеним працівниками Замовника і/або працівниками підприємства, залученого Замовником для надання відповідних послуг. Акт підписується працівником Замовника і/або працівником підприємства, залученого Замовником за договором для надання відповідних послуг, а також працівником Підрядника і/або представником Підрядника.

Загальна кількість осіб, що підписують акт, має бути не менше двох чоловік. Підрядник має право подати письмові заперечення на акт. У разі відмови працівника Підрядника від підписання акту, така відмова фіксується в акті і завіряється підписом свідка (-ів). Відмова працівника Підрядника без надання мотивованих письмових заперечень від підписання акту не є перешкодою для сплати ним господарських санкцій.

Одночасно з фіксацією факту порушення Замовник інформує Підрядника про виявлений факт способом, що дозволяє підтвердити отримання інформації.

13.8. Якщо інше не передбачене Договором документально підтвержені збитки, заподіяні Підрядником третім особам в процесі виконання Робіт за даним Договором, компенсуються за рахунок Підрядника впродовж 30 календарних днів з моменту отримання вимог про компенсацію збитків.

13.9. У разі залучення Підрядником (за узгодженням із Замовником) сторонніх

improper use of the materials to repay their market value. The fact of spoilage, loss or improper use of the materials is indicated in the corresponding Act on spoilage, loss or improper use of the materials signed by the Parties.

13.6. In case of the incident, including those related to the operational shutdown through the fault of the Contractor, established by the decision of the geo-technical meeting (GTM), the latter is obliged to compensate to the Customer for the losses inflicted to pay for the works, related to the elimination of the incidents by the Customer on the basis of such documents, which confirm the expenditures and losses.

13.7. Unless otherwise provided by the Agreement, the facts of violations of the conditions committed by the Contractor, as well as the facts of incidents that happened, must be confirmed by one of the following documents:

- Instruction Act drawn up by the specialists of Ukrgasvydobuvannia JSC of the Customer's representative (Supervisor) carrying out the production control;
- the corresponding act or instruction of the regulatory or supervising authorities;
- the act drawn up by the Customer's employees and/or the company employees, attracted by the Customer to render the corresponding services. The Act is signed by the Customer's employee and/or the company employee attracted by the Customer under the corresponding service agreement, as well as the Contractor's employee and/or the Contractor's representative. The total number of the individuals signing the act must be not less than two people. The Contractor has right to file the written objections in relation to the act. In case the Contractor's employee refuses to sign the act, the fact of such refusal is recorded in the act and is certified by a signature of the witness (es). The refusal of the Contractor's employee without the provision of the reasoned written objections to sign the act is not an obstacle for payment of the economic sanctions by him/her.

Together with the recording of the fact of violation the Customer informs the Contractor about the detected fact by means that allow to confirm the receipt of the information.

13.8. Unless otherwise provided by the Agreement in writing, the confirmed losses inflicted by the Contractor to the third parties during the performance of works under the Agreement, are compensated at the expense of the Contractor within 30 calendar days from the moment of receipt the demands to compensate for such losses.

організацій (третіх осіб/субпідрядників) для виконання Робіт за даним Договором, Підрядник несе повну відповідальність перед Замовником за дії (бездіяльності) на території Замовника організацій (у тому числі субпідрядних), що залучені ним, як за свої власні під час виконання ними Робіт за даним Договором.

13.10. Зміни кредитора у зобов'язанні та/або зміни боржника у зобов'язанні що витікають з цього Договору, можлива лише за наявності письмової згоди Замовника, наданої Підряднику за його зверненням. За порушення Підрядником цієї умови, останній зобов'язаний сплатити Замовникові штраф у розмірі суми грошових вимог, що перевищуються.

13.11. До початку ремонту свердловини за даним Договором Замовник надає Підрядникові інформацію про межі земельної ділянки в зоні проведення Робіт за даним Договором. У разі виходу Підрядником за межі відведення земельної ділянки Підрядник зобов'язаний відшкодувати Замовникові усіх збитків, які він зазнав, у зв'язку з пред'явленням йому штрафних санкцій державними і муніципальними контролюючими органами, а так само своїми силами і за свій рахунок провести до-відвід земельної ділянки і рекультивацию порушених земель.

13.12. За несвоєчасне надання документів, які Підрядник зобов'язаний надати Замовнику за цим Договором, Підрядник сплачує Замовникові штраф у розмірі 10 тис. грн. за кожен не наданий чи несвоєчасно наданий документ.

13.13. За виконання Робіт неналежної якості Підрядник відшкодує Замовникові вартість неякісно виконаних Робіт, і сплачує штраф у розмірі 20 (двадцять) відсотків від вартості Робіт неналежної якості. Неякісне виконання Робіт може бути підтверджено протоколом геолого-технічної наради. При цьому Підрядник зобов'язаний за власний рахунок та власними силами виправити неякісно виконані Роботи. Якщо Замовник усуває недоліки якості Робіт власними силами, Підрядник зобов'язаний відшкодувати Замовникові витрати на усунення недоліків якості Робіт та нанесені збитки.

13.14. При виникненні у будь-якої підрядної організації Замовника позапланових витрат або збитку, пов'язаних із незапланованим простоєм з вини Підрядника, Підрядник відшкодує Замовнику всі пов'язані з цим витрати та збитки.

13.15. Замовник не несе відповідальність за

13.9. In case of attraction of the outside organizations (the third parties, subcontractors) by the Contractor (in agreement with the Customer) for the performance of works under the Agreement, the Contractor bears full responsibility before the Customer for the actions (inactions) on the territory of the Customer's organization (including subcontractors), which were attracted by him/her as for his/her own actions (inactions) taken during the performance of works under the Agreement.

13.10. The change of the creditor in the liability and/or change of the debtor in the liability resulting from the Agreement, is possible only if there is a written consent of the Customer, delivered to the Contractor at his/her request. If the Contractor violates this condition, the latter is obliged to pay the Customer a fine in the amount that equals to the amount of drawings being assigned.

13.11. Before starting the repair of the well under the Agreement the Customer provides the Contractor with the information about the bounds of the plot of land in the work area under the Agreement. If the Contractor moves beyond the allotted plot of land the Contractor should compensate the Customer for all the losses he/she has incurred because of charging the punitive sanctions by the state and municipal regulatory authorities, as well as by own forces and at own expense perform the allotment of the plot of land and recultivation of the fault areas.

13.12. In case of untimely delivery of the documents which the Contractor is obliged to deliver to the Customer under the Agreement, the Contractor pays the Customer a fine in the amount of 10 000 UAH per each document that was not delivered or was untimely delivered.

13.13. In case of poor quality of the works performed the Contractor pays the Customer the cost of slipshods and pays a fine in the amount of 20 (twenty) percent from the cost of poor quality works. Poor quality of works may be confirmed by the Minutes of geo-technical meeting. Herewith, the Contractor is obliged at his/her expense and by own forces correct the poor quality of the work performed. If the Contractor eliminates the quality defects of works by his/own forces, the Contractor is obliged to compensate to the Customer for the expenditures for elimination of the poor quality of works and inflicted losses.

13.14. In case any of the Customer's contracting organizations incurs the incidental expenditures or losses related to the unscheduled downtime through the fault of the Contractor, the Contractor compensates the Customer for all the related expenditures and losses.

втрату або пошкодження будь якого майна Підрядника, що сталися на території Об'єктів Замовника.

13.16. Перелік порушень в області ОП, Е та ІБ (охорони праці, екологічної та промислової безпеки) та розмір штрафних санкцій за такі порушення встановлені в Додатку № 20 до цього Договору.

13.17. За порушення з вини Підрядника строків виконання Робіт, передбачених даним Договором, Підрядник сплачує Замовнику пеню у розмірі 0,1% від вартості невиконаних в строк Робіт за кожен день прострочення, а за прострочення більше ніж на 30 днів - додатково сплачує штраф у розмірі 7% вказаної вартості. За порушення Підрядником строків мобілізації обладнання та персоналу, передбачених цим Договором, Підрядник сплачує Замовнику пеню у розмірі 0,1% від ставки за мобілізацію обладнання та персоналу до Місця проведення Робіт за кожен день прострочення, а за прострочення понад 30 днів додатково сплачує штраф у розмірі 7% вказаної ставки за мобілізацію обладнання та персоналу до Місця проведення Робіт

13.18. Якщо Підрядник систематично порушує свої зобов'язання, передбачені даним Договором, Замовник має право розірвати Договір в односторонньому порядку, виплативши Підряднику тільки за частину прийнятих Робіт. Договір вважається розірваним з дати, вказаної в повідомленні Замовника про розірвання Договору.

13.19. Якщо Підрядник не зареєстрував, неправильно або несвоєчасно зареєстрував податкову/і накладну/і в системі електронного адміністрування податку на додану вартість чи вчинив інші дії/бездіяльність, в результаті чого Замовник втратив права на податковий кредит, Підрядник зобов'язаний сплатити Замовнику штраф у розмірі 20% від суми операції/й по якій не зареєстровано, неправильно або несвоєчасно зареєстровано податкову/і накладну/і. (якщо Підрядник є резидентом України).

13.20. За порушення строків оплати Замовник сплачує на користь Підрядника пеню в розмірі 0,001 % від суми простроченого платежу, за кожний день прострочення платежу, але не більше подвійної облікової ставки Національного банку України, що діяла в період за який сплачується пеня.

13.21. Сторони мають право укласти угоду про обмеження розміру штрафних санкцій та/або збитків, але таке обмежене не може бути меншим розміру загальної суми Договору.

13.15. The Customer bears no responsibility for the loss or damage of any Contractor's assets which occurred on the territory of the Customer's objects.

13.16. The list of violations in the field of labour protection (LP), environmental (E) and Industrial safety (IS) and the amount of punitive sanctions for such violations are set forth by Annex № 20 to this Agreement.

13.17. In case of non-compliance with deadlines for the performance of works stipulated by this Agreement through the fault of the Contractor, the Contractor pays the Customer a surcharge in the amount of 0,1% of the cost of works untimely performed per each day of overdue, and in case the period of delay is more than 30 days - additionally pays a fine in the amount of 7% of the indicated value. In case the Contractor does not comply with the equipment and personnel mobilization terms, stipulated by the Agreement, the Contractor pays the Customer a surcharge in the amount of 0,1% of the equipment and personnel mobilization rate to get to the work area per each day of delay, and if the period of delay is more than 30 days - additionally pay a fine in the amount of 7% of the indicated equipment and personnel mobilization rate to get to the work area

13.18. If the Contractor routinely violates his/her obligations, set forth by the Agreement, the Customer has right to dissolve the Agreement according to the unilateral procedure, paying the Contractor only the cost of the accepted part of the works. The Agreement is considered to be dissolved from the date, indicated in the notification of the Customer about dissolution of the Agreement.

13.19. If the Contractor failed to register, improperly or untimely registered a tax invoice and invoice/within the VAT electronic administration system or committed any other activities /inactivity, as a result of which the Customer lost his/her rights to credit against tax, the Contractor is obliged to pay the Customer a fine in the amount of 20% of the transaction amount /according to which there was not registered, incorrectly or untimely registered a tax invoice/and the invoice/. (if the Contractor is the resident of Ukraine).

13.20. In case of breach of time limits for payments the Customer pays in favour of the Contractor a surcharge in the amount of 0,001 % of the amount of late payment, per each day of delay, however, no more than double-bank discount rate of the National bank of Ukraine, which was active during the period the surcharge is paid for.

13.21. The Parties have right to conclude the agreement to limit the amount of punitive sanctions

13.22. Сплата господарських санкцій не звільняє Сторони від виконання своїх зобов'язань або усунення порушень.

13.23. До оплати Підрядником штрафу/ів та/або пені, передбачених даним розділом 13 «Відповідальність сторін» Замовник, на суму таких штрафних санкцій, має право притримати оплату за Роботи.

14. ВИМОГИ ЩОДО ОХОРОНИ ПРАЦІ, ПРОМИСЛОВОЇ ТА ЕКОЛОГІЧНОЇ БЕЗПЕКИ (ОП, Е ТА ПБ) ПРИ НАДАННІ ПОСЛУГ НА ОБ'ЄКТАХ ЗАМОВНИКА

14.1. Підрядник несе відповідальність за виконання необхідних заходів щодо охорони праці і за безпечне виконання Робіт.

14.2. Підрядник надає Замовнику копії наказів про призначення осіб, відповідальних за:

- охорону праці;
- пожежну безпеку;
- безпечне обслуговування електроустановок, вантажопідйомних машин і механізмів, котлів, посудин, що працюють під тиском тощо;
- видачу нарядів-допусків.

14.3. Підрядник зобов'язаний призначити відповідальних осіб з числа своїх фахівців за підключення і безпечну експлуатацію електроінструменту.

14.4. Для виконання Робіт Підрядник зобов'язаний залучати тільки кваліфікованих і навчених з охорони праці працівників, допускати до виконання Робіт працівників забезпечених спецодягом, спецвзуттям, захисними касками, монтажними поясами та іншими засобами індивідуального захисту, а також таких, що пройшли спеціальне навчання (пожежно-технічний мінімум).

14.5. Своєчасно встановлювати захисні огороження котлованів і траншей, трапи і перехідні містки тощо.

14.6. Під час роботи в місцях дії небезпечних і шкідливих виробничих чинників встановлювати знаки безпеки.

14.7. Не демонтувати огорожень, встановлених Замовником без узгодження з ним.

14.8. За порушення вимог ОП, Е та ПБ Підрядник несе відповідальність згідно з вимогами законодавства України з охорони праці, екологічної та промислової безпеки та відповідно до Переліку порушень і штрафних

and/or losses, however, such limitation may not be less than the total value of the Agreement.

13.22. Payment of the economic sanctions does not relieve the Parties from the fulfilment of their responsibilities or elimination of breaches.

13.23. Before the payment of a fine by the Contractor /and/or a surcharge, stipulated by this Section 13 «Liabilities of the Parties» the Customer has right to hold back the payment for the works performed, to the amount of such punitive sanctions.

14. REQUIREMENTS TO THE LABOUR PROTECTION, INDUSTRIAL AND ENVIRONMENTAL SAFETY (LP, E AND IS) WHEN RENDERING SERVICES AT THE CUSTOMER'S OBJECTS

14.1. The Contractor bears responsibility for taking the necessary measures related to the labour protection and safe execution of works.

14.2. The Contractor provides the Customer with the copies of the decrees for appointment of the individuals responsible for:

- labour protection;
- fire safety;
- safe maintenance of electricity-generating equipment, lifting facilities and mechanisms, boilers, containers working under pressure etc.;
- issue of job orders.

14.3. The Contractor is obliged to appoint the responsible individuals from among his/her specialists for the connection and safe operation of the electric tools.

14.4. For the performance of works the Contractor is obliged to attract only qualified and trained specialist in the sphere of labour protection, admit to the performance of works the employees who are provided with protective clothing, safety footwear, safety helmets, waist belts and other personal protection equipment, as well as those who passed focused instruction and passed the fire technical minimum).

14.5. Timely establish the protective fencing of the foundation ditches and dugouts, sills and crossovers etc.

14.6. Erect danger signs while performing the works in the dangerous places or the areas characterized by harmful production factors.

14.7. Not to disassemble the fencing, established by the Customer without his/her agreement

14.8. For the violation of the requirements of LP, E and IS, the Contractor bears the responsibility according to the requirements of the applicable legislation of Ukraine in labour protection,

санкцій (Додаток № 20 до цього Договору.)

14.9. Замовник зобов'язаний:

- поінформувати Підрядника про ризики і небезпеки на Об'єкті та заходи щодо їх попередження;
- провести вступний інструктаж з метою забезпечення безпеки праці на Об'єкті та охорони здоров'я працівників;
- підготувати Акт-допуск на виконання Робіт з капітального ремонту свердловин (форма Акту наведена в Додатку № 14 до даного Договору);
- періодично відстежувати виконання заходів з охорони праці в діяльності Підрядника.

14.10. У разі порушення Підрядником вимог щодо охорони праці та пожежної безпеки, Замовник залишає за собою право:

- призупинити роботи Підрядника до повного усунення допущених порушень;
- негайно розірвати Договір в односторонньому порядку у разі Систематичного порушення вимог охорони праці під час виконання Робіт.

14.11. Сторони виконують інші обов'язки, що стосуються техніки безпеки, охорони праці та охорони навколишнього середовища, передбачені Технічним завданням, що є Додатком № 1 до цього Договору.

14.12. Підписанням цього Договору Підрядник підтверджує, що він з Положенням по управлінню (про взаємодію з) підрядними організаціями в галузі охорони праці та промислової безпеки, яке знаходиться на офіційному сайті АТ «Укргазвидобування» (Замовника) - <http://ugv.com.ua/>, далі – Положення, ознайомлений, зобов'язується дотримуватись вимог Положення та в разі порушень сплачувати штрафні санкції, передбачені Договором (Додаток №20 до Договору, який є його невід'ємною частиною) та Положенням.

15. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ

15.1. Сторони звільняються від відповідальності за повне або часткове невиконання взятих за даним Договором зобов'язань, якщо воно (невиконання або часткове невиконання) стало наслідком виникнення обставин непереборної сили/форс-мажорні обставини, що виникли після укладення цього Договору, і перешкоджають його виконанню, що знаходяться поза розумним контролем Сторін.

15.2. У випадках, вказаних в пункті 15.1 цього

environmental and industrial safety and the corresponding list of the violations and punitive sanctions (Annex № 20 to this Agreement)

14.9. The Customer is obliged to:

- inform the Contractor about the risks and dangers at the Object and measures for their prevention;
- provide the opening instruction in order to assure labour protection at the Object and the employees welfare;
- prepare the operations certificate for the performance of full repair of wells (the form of the Certificate is presented in Annex № 14 to the Agreement);
- periodically follow the performance of labour protection measures in the Contractor's activity.

14.10. In case of violation of the labour protection and fire safety requirements by the Contractor, the Customer reserves the right:

- suspend the Contractor's works until the complete elimination of the committed violation;
- immediately dissolve the Agreement on a unilateral basis in case of repeated breach of the labour protection requirements during the performance of works.

14.11. The Parties perform other duties related to the safety rules, labour protection and the environment protection, set forth by the Technical specifications, presented in Annex № 1 to this Agreement.

14.12. By signing this Agreement the Contractor confirms that he/she has read and understood the governance (interaction) statement of working with contracting organizations in the labour protection and industrial safety sector which is on the official web-site of Ukrgasvydobuvannia JSC (of the Customer) - <http://ugv.com.ua/>, hereinafter referred to as the Statement. He/she is obliged to comply with the conditions of the Statement and in case of violations pay punitive sanctions, stipulated by the Agreement (Annex №20 to the Agreement, which is its integral part) and the statement .

15. FORCE-MAJEURE CIRCUMSTANCES

15.1. The parties are relieved from responsibility for the complete or partial nonfulfillment of the undertaken obligations under the Agreement, if such nonfulfillment or partial nonfulfillment resulted from force-majeure circumstances, which arose after concluding this Agreement and prevent from its implementation, which is beyond reasonable control of the Parties.

15.2. In cases, indicated in clause 15.1 of the Agreement, due date under is postponed proportionally to the time, during which such

Договору, строки виконання зобов'язань по ньому переносяться пропорційно часу, впродовж якого діяли такі обставини або на інший строк, погоджений Сторонами.

15.3. Сторона, для якої створилася неможливість виконання зобов'язань у зв'язку з настанням обставин непереборної сили/форс-мажорних обставин, зобов'язана впродовж 5 (п'яти) робочих днів повідомити у письмовій формі іншу Сторону про настання факту таких обставин і часу їх закінчення, забезпечуючи при цьому підтвердження виникнення таких обставин, і несе ризик збитків, що стали наслідком не повідомлення або невчасного повідомлення. Факт виникнення обставин, вказаних в пункті 15.1 Договорів має бути підтверджений свідцтвом Торгово-промислової палати України або іншого уповноваженого органу України/країни де сталися такі обставини, якщо виникнення обставин непереборної сили/форс-мажорних обставин впливає на виконання зобов'язань, передбачених даним Договором.

15.4. Недотримання пункту 15.3 цього Договору позбавляє Сторони права посилається на обставини непереборної сили в майбутньому.

15.5. Якщо обставини, вказані в п.15.1 продовжаться більше одного місяця, Сторони проводять переговори та вирішують питання доцільності продовження даного Договору.

15.6. Санкції - це офіційний законодавчий акт органу державної влади країни (об'єднання країн) однієї із Сторін Договору або їх контрагентів (за межами України), прямо або що побічно обмежує або забороняє виконання однією Стороною своїх зобов'язань у рамках Договору. Підрядник зобов'язаний забезпечити наявність будь-яких експортних ліцензій і дозволів, які потрібні або будуть потрібні йому для виконання своїх зобов'язань за даним Договором у зв'язку з вимогами будь-яких правил або законодавчих обмежень відносно експортних операцій, включаючи експортне регулювання США, Великобританії, країн Європейського союзу і інших держав.

Невиконання Підрядником зобов'язань, викликане дією Санкцій, не розглядається Сторонами в якості обставин непереборної сили (форс-мажору) і вважається неприпустимою односторонньою відмовою Підрядника від виконання своїх зобов'язань за даним Договором. У зв'язку з невиконанням Підрядником своїх зобов'язань за Договором з вказаної причини Підрядник зобов'язується не пізніше 7 днів з дати пред'явлення вимоги

circumstances were in force or other term agreed by the Parties.

15.3. The Party where there has been created the conditions under which it is impossible to fulfil the obligations because of force-majeure circumstances, is obliged within 5 (five) business days to inform another Party in writing about the appearance of such circumstances and the time of their termination, and in such a case provide the confirmation of such circumstances, bearing the risk of losses resulted from failure to inform or untimely notification. The fact of arising the circumstances indicated in clause 15.1 of the Agreement must be confirmed by the Certificate of the Chamber of Commerce and Industry of Ukraine or another authorized body of Ukraine/a country where such circumstances occurred, if the appearance of force-majeure circumstances influences over the performance of the obligations, stipulated by the Agreement.

15.4. Failure to comply with clause 15.3 of the Agreement deprives the Parties of the right to refer to such force-majeure circumstances in the future.

15.5. If the circumstances indicated in clause 15.1 lasts more than one month, the Parties hold negotiations and settle the issue about the reasonability to continue the execution of the Agreement.

15.6. Sanctions - an official legal act of the regulatory body of a country (union of the countries) of one of the Parties of the Agreement or their counteragents (outside Ukraine), which directly or indirectly limits or forbids the performance of the obligations under the Agreement by one of the Parties. The Contractor is obliged to provide the availability of any export licenses and permits which he/she needs or will need for the performance of his/her obligations under the Agreement in relation to the requirements of any rules or legal sanctions related to the export operations, including export regulation of the USA, Great Britain, and countries of the European Union and other states.

Nonfulfillment of the obligations by the Contractor, caused by sanctions, is not considered by the parties as the force majeure circumstances and is considered as an inadmissible unilateral refusal of the Contractor from the fulfilment of his/her obligations under the Agreement. In relation to the nonfulfillment of the obligations under the Agreement by the Contractor because of the indicated reason, the Contractor not later than 7 days from the date of filing the claims by the Customer is obliged to:

-compensate the Customer all the documented

Замовником :

-відшкодувати Замовникові всі, що виникають у останнього, документально підтверджені збитки;

-сплатити штраф у розмірі 10% від ціни Договору ;

Підрядник не має права вимагати повернення результатів Робіт, фактично виконаних ним на момент відмови від своїх зобов'язань за Договором.

Крім того збитки Підрядника за будь-якими обставинами, викликаними дією Санкцій, не дивлячись на інші положення Договору відшкодуванню з боку Замовника не підлягають.

16. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СУПЕРЕЧОК.

16.1. У випадку виникнення спорів або розбіжностей Сторони зобов'язуються вирішувати їх шляхом взаємних переговорів та консультацій.

16.2. У разі недосягнення Сторонами згоди, спори (розбіжності) вирішуються у судовому порядку у судах України відповідно до чинного законодавства України (для резидента).

АБО

16.2 Всі спори і розбіжності, що виникають в ході виконання цього Договору, не врегульовані шляхом переговорів, розглядаються Міжнародним комерційним арбітражним судом України при Торгово-промисловій палаті України, відповідно до Регламенту Міжнародного комерційного арбітражного суду при Торгово-промисловій палаті України.

Число арбітрів: три. Місцем проведення арбітражу: м. Київ. Мова, що використовується при арбітражі українська або російська з перекладом на англійську.

Право, що регулює даний Договір є матеріальне право України.(для нерезидента)

17. ПОРЯДОК ЗМІНИ І РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

17.1. Після підписання цього Договору усі попередні письмові або усні угоди, листування, переговори між Сторонами, що відносяться до предмета цього Договору, втрачають силу.

17.2. Будь-яка домовленість між Замовником і Підрядником, що спричиняє за собою нові обставини, які не витікають з цього Договору, має бути письмово підтверджена Сторонами шляхом підписання додаткової угоди до цього

losses that may arise in the latter ;

-pay penalties in the amount of 10% of the cost of the agreement ;

The Contractor has no right to require the returning of the results of Works, actually performed by him/her at the moment of refusal from own liabilities under the Agreement.

Besides, the losses of the Contractor inflicted under any circumstances caused by the activity of sanction, without considering the other provisions of the Agreement are not subject to sensation on the part of the Customer.

16. SETTLEMENT OF DISPUTES

16.1. In a case of any disputes or discrepancies the Parties are obliged to settle them by means of negotiations and consultations.

16.2. In case of failure to achieve consensus between the Parties, the disputes (discrepancies) are settled through the courts in the courts of Ukraine according to the applicable legislation of Ukraine (for a resident).

OR

16.2 All the disputes and discrepancies that may arise in the course of implementation of the Agreement, which were not settled by means of negotiations, are settled by the International commercial arbitration court of Ukraine at the Chamber of Commerce and Industry of Ukraine according to the Regulations of the International commercial arbitration court at the Chamber of Commerce and industry of Ukraine .

Number of arbitrators: three. The seat of arbitration: the city of Kyiv. The language used during the arbitration – Ukrainian or Russian translated into English.

Law that govern this Agreement - the substantive law of Ukraine, (for nonresident)

17. PROCEDURE FOR CONTRACT CHANGE AND TERMINATION

17.1. After signing this Agreement all the previous written or oral agreements, correspondence between the Parties that refer to the subject of this agreement are null and void.

17.2. Any agreement between the Customer and the Contractor which leads to the appearance of new circumstances, which do not appear in this Agreement, must be confirmed in writing by the Parties by means of signing the supplemental

Договору, крім випадків, передбачених даним Договором. Усі зміни і доповнення, внесені в цей Договір в односторонньому порядку, не мають юридичної сили. Будь-які зміни, доповнення, додаткові угоди та додатки до цього Договору є його невід'ємними частинами, і мають юридичну силу тільки в тому випадку, якщо вони оформлені у письмовій формі, підписані уповноваженими представниками Сторін і скріплені печатками (за наявності).

17.3. Замовник має право в односторонньому порядку повністю або частково відмовитися від виконання Договору в наступних випадках:

17.3.1. порушення Підрядником строку початку виконання Робіт, в тому числі мобілізації, більш ніж на 15 (п'ятнадцять) календарних днів з причин, не залежних від Замовника;

17.3.2. систематичного (більше двох разів) або одноразового істотного (виявлення неусувних недоліків, недоліків, які не можуть бути усунені без несумірних витрат або витрат часу або виявляються неодноразово або виявляються знову після їх усунення) порушення Підрядником вимог про якість робіт, а так само в інших випадках, встановлених в Договорі;

17.3.3. якщо Підрядник при виконанні Договору допускає порушення вимог охорони праці або охорону довкілля, що спричинила нещасний випадок або надзвичайну екологічну ситуацію, що веде до екологічного збитку, смерть працівника (-ів) Підрядника, Замовника або третьої особи;

17.3.4. у будь-який час до закінчення строку виконання Робіт, письмово попередивши Підрядника, відшкодувавши вартість фактично виконаних Робіт на підставі підписаного Сторонами Акту приймання-передачі виконаних робіт без відшкодування будь яких інших збитків.

17.3.5. у разі зміни планів Замовника щодо розвитку і фінансування капітального ремонту свердловин.

17.4. У разі повної або часткової односторонньої відмови від виконання цього Договору на підставах, вказаних в пункті 17.3 цього Договору, Замовник зобов'язаний направити Підрядникові письмове повідомлення про односторонню відмову від Договору. У разі розірвання Договору на підставах, вказаних в пп. 17.3.1 - 17.3.3 Договору, цей Договір вважається розірваним з моменту отримання Підрядником письмового повідомлення Замовника про односторонню відмову від виконання Договору або з іншої дати, вказаної в такому повідомленні. У разі

agreement to this Agreement, except for the cases, stipulated by this Agreement. All the amendments and modifications introduced to this Agreement in accordance with unilateral provisions, are not legally valid and binding. Any amendments, modifications, supplemental agreements and annexes to the Agreement are its integral parts and are legally valid and binding only if they are made in writing, signed by the authorized representatives of the Parties and affixed with the seals (if applicable).

17.3. In accordance with unilateral provisions the Customer has right to either fully or partially refuse from implementation of the agreement in the following cases:

17.3.1. violation by the Contractor the terms of starting the works including mobilization, by more than 15 (fifteen) calendar days because of the reasons independent of the Customer;

17.3.2. systematic (more than twice) or single substantial (detection of the unavoidable errors, defects that may not be eliminated without the disproportionate expenses or loss of time or which are detected repeatedly or appear again after their elimination) violation of the requirements related to the quality of works by the Contractor as well as in any other cases set forth by the Agreement;

17.3.3. if in the course of implementation of the Agreement the Contractor commits a violation of the labour protection requirements or safety rules, which resulted in accident/breakdown or environmental emergency which leads to ecological loss, death of the Customer's, the Contractor's or the third party's employee(s);

17.3.4. any time before the termination of performance of works, having informed the Contractor in writing, having compensated for the cost of works actually performed on the basis of the work completion and acceptance certificate signed by the Parties without compensation for any other losses.

17.3.5. in case there are changed the plans of the Customer regarding the development and financing of the full repair of the wells.

17.4. In case of full or partial unilateral refusal from implementation of the Agreement on the grounds, indicated in clause 17.3 of the Agreement, the Customer is obliged to provide the Contractor with written notification about a unilateral refusal from the Agreement. In case of dissolution of the Agreement because of reasons indicated in subclauses 17.3.1 - 17.3.3 of the Agreement, this Agreement is considered to be dissolved from the moment of receipt the written notification of the Customer about the unilateral refusal from

відмови від виконання Договору на підставі, вказаній в п. 17.3.4 - 17.3.5 цього Договору, Замовник зобов'язаний направити Підрядникові письмове повідомлення про розірвання Договору не пізніше чим за 20 (двадцять) календарних днів до передбачуваної дати розірвання Договору, після закінчення яких цей Договір вважається розірваним.

17.5. У разі розірвання Договору в результаті порушення Підрядником умов цього Договору, Замовник має право вимагати від Підрядника повного відшкодування заподіяних збитків.

17.6. У разі розірвання або припинення Договору Підрядник зобов'язаний впродовж одного календарного місяця з моменту його припинення, якщо інше не передбачено Договором, повернути Замовникові отримані від нього і не використані матеріали, устаткування і інше майно, або передати їх вказаній Замовником особі, а якщо це виявилось неможливим - замінити устаткування і матеріали на аналогічні, належної якості, або за узгодженням із Замовником відшкодувати ринкову вартість матеріалу, устаткування, тощо, а Замовник зобов'язується оплатити фактично виконані Підрядником роботи.

17.7. Підрядник не має права розірвати Договір в односторонньому порядку, за винятком випадків передбачених Договором. У разі направлення Замовнику Підрядником повідомлення про відмову від виконання зобов'язань, Замовник має право погодити таку відмову, направивши відповідну письмову згоду впродовж 10 (десяти) календарних днів з моменту отримання повідомлення Підрядника.

У разі направлення письмового повідомлення Замовника про згоду з пропозицією Підрядника про відмову від виконання зобов'язань, Підрядник зобов'язаний сплатити Замовникові плату за відмову від Договору (далі-платіж) у розмірі 10% (десяти) відсотків від загальної суми (ціни) Договору і відшкодувати збитки Замовника, викликані відмовою від виконання зобов'язань по Договору. Оплата платежу проводиться впродовж 15 (п'ятнадцяти) календарних днів з дати отримання Підрядником письмової згоди Замовника. При цьому, у разі прийняття Замовником відмови Підрядника від виконання зобов'язань, Договір вважається розірваним з дати отримання Замовником платежу за умови надання Підряднику письмової згоди Замовника про відмову Підрядника від Договору. Розірвання Договору не звільняє Підрядника від передбаченої Договором відповідальності за не

implementation of the Agreement by the Contractor or other date indicated in such notification. In case of refusal from implementation of the Agreement because of reasons indicated in clauses 17.3.4 - 17.3.5 of this Agreement, the Customer is obliged to submit the Contractor a written notification about dissolution of the Agreement not later than 20 (twenty) calendar days before the planned date of dissolution of the Agreement, after that the Agreement will be considered to be dissolved.

17.5. In case of dissolution of the Agreement as a result of violation of the terms and conditions of the Agreement by the Contractor, the Customer has right to demand from the Contractor full compensation of the inflicted losses.

17.6. In case of dissolution or termination of the Agreement the Contractor within one calendar month from the moment of termination of the Agreement, unless otherwise provided by the Agreement is obliged to return to the Customer the received from him/her, however, not used materials, equipment and other assets or deliver them to the individual indicated by the Customer, and if it turned to be impossible - replace the materials, equipment with the similar ones, of proper quality or if agreed with the Customer repay him/her the market value of the material, equipment, etc. and the Customer is obliged to pay for the works actually performed by the Contractor.

17.7. The Contractor has no right to dissolve the Agreement in accordance with unilateral provisions, except for the cases stipulated by the Agreement. In case the Contractor submits the Customer a notification about the refusal to fulfil the obligations, the Customer has right to agree such a refusal, by sending a corresponding written consent within 10 (ten) calendar days from the moment of the receipt the notification from the Contractor.

In case of submission of the written notification of the Customer with the consent to accept the Contractor's proposal about the refusal from fulfilment of the obligations, the Contractor is obliged to pay the Customer the payment for the refusal from the Agreement (hereinafter referred to as the Payment) in the amount of 10% (ten) percent of the total amount (value) of the Agreement and condensate for the losses of the Customer, that resulted from refusal from fulfillment of the obligations under the Agreement. The payment is made within 15 (fifteen) calendar days from the date of receipt of the written consent by the Contractor from the Customer. Herewith, if the Customer accepts the refusal from the Contractor from the fulfillment of the obligations,

виконання/несвоєчасне виконання зобов'язань, передбачених Договором та чинним законодавством України.

18. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

18.1. Сторони зобов'язуються не передавати третім особам інформацію, отриману в результаті виконання цього Договору, за винятком випадків, передбачених чинним законодавством України.

18.2. Взаємовідносини Сторін у рамках цього Договору, пов'язані з передачею конфіденційної інформації і дотриманням її конфіденційності, регулюються Угодою про захист конфіденційної інформації, яка є Додатком № 21 до цього Договору.

18.3. Зобов'язання однієї Сторони відносно конфіденційності інформації іншої Сторони не поширюються на інформацію, яка була відома Стороні до укладення цього Договору і не була передана раніше, або є надбанням громадськості не в результаті порушення Стороною своїх зобов'язань у рамках цієї статті, або правомірно отримана від третьої особи, що не несе зобов'язань з дотримання конфіденційності.

19. НАБУТТЯ ДОГОВОРОМ ЧИННОСТІ І СТРОК ЙОГО ДІЇ

19.1. Цей Договір набуває чинності з моменту його підписання уповноваженими представниками Сторін і скріплення печатками Сторін (за наявності), за умови надання Підприємством забезпечення виконання своїх зобов'язань по Договору, які відповідають вимогам, вказаним у п. 19.2 цього Договору, і діє до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань.

19.2. Вимоги забезпечення виконання зобов'язань по Договору Підприємством: забезпечення виконання зобов'язань по Договору здійснюється до укладання Договору в один із способів: (1) у формі грошових коштів або (2) надання банківської гарантії/стендбай акредитиву виконання зобов'язань по

the Agreement is considered to be dissolved from the moment of receipt of the payment by the Customer under condition the Contractor was submitted the written consent of the Customer about the refusal of the Contractor from the Agreement. The dissolution of the Agreement does not relieve the Contractor from the responsibility stipulated by the Agreement for nonfulfillment /untimely fulfillment of the obligations, stipulated by the Agreement and the applicable legislation of Ukraine.

18. CONFIDENTIALITY

18.1. The Parties are obliged not to deliver the information received in the course of implementation of the Agreement to the third parties except for the cases, stipulated by the applicable legislation of Ukraine.

18.2. The relations of the Parties within the framework of the Agreement are connected with the delivery of the confidential information and keeping it secret. They are governed by the Treaty of protection the confidential information, which is in Annex № 21 to the Agreement.

18.3. The obligations of one Party regarding the confidentiality of the information of another Party are not applied to the information, the Party was aware of before the conclusion of the Agreement, and was not delivered before, or which is the public acquisition not as the result of the violation of the obligations by the Party within the framework of this Article or which was received on the legal basis from the third party, having the responsibility to preserve confidentiality.

19. BEGINNING OF AGREEMENT AND ITS VALIDITY TERM

19.1. This Agreement begins from the moment of its signature by the authorized representatives of the Parties and of its sealing by the seals of the Parties (if any) provided that the Contractor gives the security for the Agreement in conformance to the requirements specified in it. 19.2 hereof, and its is valid until full execution of the obligations by the Parties.

19.2. The requirements of the Contractor's security: the Agreement security is made before the conclusion of the Agreement by one of the methods: (1) in the form of money assets or (2) by the provision of bank security/standby bill of credit for this Agreement.

(1) The amount of money as the security for this Agreement shall be transferred by the

Договору.

(1) Сума грошових коштів, як забезпечення виконання зобов'язань по даному Договору повинна бути перерахована Підрядником на окремий рахунок, наданий Замовником та повинна бути не меншою 5% від вартості (ціни) Договору.

(2) Банківська гарантія/стендбай акредитив повинна відповідати вимогам, вказаним у Типовій формі банківської гарантії/стендбай акредитиву виконання зобов'язань Підрядником за Договором, яка є Додатком №22 до Договору та її сума повинна бути не меншою 5% від вартості (ціни) Договору.

20. АНТИКОРУПЦІЙНЕ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

20.1 При виконанні своїх зобов'язань за цим Договором, Сторони, їх афілійовані особи, працівники або посередники не виплачують, не пропонують і не дозволяють виплату будь-яких грошових коштів або передачу цінностей, прямо або опосередковано, будь-яким особам, для впливу на дії чи прийняття рішення цими особами з метою отримання будь-якої неправомірної вигоди.

20.2 При виконанні своїх зобов'язань за цим Договором, Сторони, їх афілійовані особи, працівники або посередники не здійснюють дії, що кваліфікуються застосовними для цілей цього Договору законодавством, як дача/отримання неправомірної вигоди, корупційне правопорушення, а також дії, що порушують вимоги законодавства про запобігання корупції та міжнародних актів про протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом.

20.3. Кожна із Сторін цього Договору відмовляється від стимулювання будь-яким чином працівників іншої Сторони, в тому числі шляхом надання грошових сум, подарунків, безоплатного виконання на їх адресу робіт (послуг) та іншими, не поійменованими у цьому пункті способами, що ставить працівника в певну залежність і спрямованого на забезпечення виконання цим працівником будь-яких дій на користь стимулюючої його Сторони. Під діями працівника, здійснюваними на користь стимулюючої його Сторони, розуміються:

- надання не виправданих переваг у порівнянні з іншими контрагентами;
- надання будь-яких гарантій;
- прискорення існуючих процедур (спрощення формальностей);

Contractor to a separate account provided by the Customer and shall be not less than 5% of the Agreement cost (price).

(2) Bank security/standby bill of credit shall correspond to the security requirements, specified in the Typical form of the bank security/standby bill of credit for the execution of obligations by the Contractor, which is the Annex 22 hereto, and its amount shall be not less than 5% of the Agreement cost (price).

22. ANTICORRUPTION WARNING

20.1 During the execution of their obligations as per this Agreement, the Parties, their affiliated persons, employees or agents do not pay, propose and permit to pay any money or to give valuables, directly or indirectly, to any persons to influence the actions or acceptance of decisions by these persons in order to obtain any improper profit.

20.2 During the execution of their obligations hereto, the Parties, their affiliated persons, employees or agents do not commit the actions which are qualified by the applicable law as giving/reception of the improper profit, corruption as well as the actions which breach the requirements of the corruption prevention laws and international anti-money laundering acts.

20.3. Each Party hereof refuses from any motivation of the employees of the other Party, including by giving money amounts, gifts, free-of-charge execution of works (services) for them and by other ways not mentioned here that make the employee dependant, and intend to ensure the execution of any actions for the benefit of the motivating Party by this employee.

The employee actions made for the benefit of the motivating Party mean as follows:

- provision of unreasonable advantages as compared to other contractors;
- provision of any guarantees;
- acceleration of the existing procedures (simplifying formalities);
- other actions which are executed by the employee within the framework of his/her official duties, but contravene with the principles of transparency and openness of relations between the Parties.

20.4. If any Party suspects that there was or can be a breach of any anticorruption conditions, this Party undertakes to inform the other Party in writing. After a written notification, the corresponding Party

- інші дії, що виконуються працівником в рамках своїх посадових обов'язків, але йдуть врозрід з принципами прозорості та відкритості взаємин між Сторонами.

20.4. У разі виникнення у Сторони підозр, що відбулося або може відбутися порушення будь-яких антикорупційних умов, відповідна Сторона зобов'язується повідомити іншу Сторону у письмовій формі. Після письмового повідомлення, відповідна Сторона має право призупинити виконання зобов'язань за цим Договором до отримання підтвердження, що порушення не відбулося або не відбудеться. Це підтвердження повинне бути надіслане протягом 5 (п'яти) робочих днів з дати направлення письмового повідомлення.

У письмовому повідомленні Сторона зобов'язана послатися на факти або надати матеріали, що достовірно підтверджують або дають підставу припускати, що відбулося або може відбутися порушення будь-яких положень цих умов контрагентом, його афілійованими особами, працівниками або посередниками виражається в діях, які кваліфікуються відповідним законодавством, як дача або одержання неправомірної вигоди, корупційне правопорушення, а також діях, що порушують вимоги законодавства про запобігання корупції та міжнародних актів про протидію легалізації доходів, отриманих злочинним шляхом.

20.5. Сторони цього Договору визнають проведення процедур щодо запобігання корупції і контролюють їх дотримання. При цьому Сторони докладають розумні зусилля, щоб мінімізувати ризик ділових відносин з контрагентами, які можуть бути залучені в корупційній діяльності, а також надають взаємне сприяння один одному в цілях запобігання корупції. При цьому Сторони забезпечують реалізацію процедур з проведення перевірок з метою запобігання ризиків залучення Сторін у корупційну діяльність.

20.6 З метою проведення антикорупційних перевірок Підрядник зобов'язується не пізніше (5) п'яти робочих днів з моменту укладення цього Договору, а також у будь-який час протягом дії цього Договору за письмовим запитом Замовника надати Замовнику інформацію про перелік власників Підрядника, з врахуванням власників всіх рівнів (всього ланцюга), включаючи кінцевого бенефіціарного власника (контролера) за формою згідно з Додатком №15 до цього Договору з додаванням підтверджуючих документів (далі – Інформація).

has the right to suspend the execution of its obligations hereby before receiving the confirmation that the breach did not or will not take place. This confirmation shall be sent within 5 (five) work days from the sending date of the written notification.

In its written notification, the Party is obliged to refer to facts or give materials which reliably confirm or give a basis to assume that there was or can be a breach of any provisions of these conditions by the Contractor, its affiliated persons, employees or agents which consists in actions qualified by the corresponding law as giving or receiving an improper profit, corruption as well as actions which breach the requirements of the corruption prevention laws and international anti-money laundering acts.

20.5. The Parties hereof confirm the execution of anticorruption procedures and control their adherence. Wherein the Parties make reasonable efforts to minimize the risk of business relations with contractors which can be involved in the corruption activity as well as provide mutual cooperation to avoid corruption. Wherein the Parties ensure the realization of check procedures to avoid the risks of involvement of the Parties in the corruption activity.

20.6 For the purpose of anticorruption checks, the Contractor undertakes no later than (5) five work days before the conclusion hereof as well as in any case during the validity of this Agreement on a Customer's request to give the Customer the information about the list of Contractor owners, including owners of all levels (the whole chain), including end beneficiary owner (inspector) in the form corresponding to Annex 15 hereto with the addition of confirming documents (hereinafter – the Information).

In case of changes of the list of any chain of Contractor owners including the end beneficiary owner (inspector) and/or in executive bodies, the Contractor undertakes to give the corresponding information to the Customer no later than (5) five work days before the date of such changes.

The information is given in a hard copy signed by the person in charge, who is the sole executive or representative person on the basis of the power of attorney and sent to the Customer's address by mail with contents inventoried. The date of information provision is the date of its mail delivery to the Customer. The information is given additionally in a soft copy.

20.7 The Parties confirm that their possible inappropriate actions and breaches of anticorruption conditions of this Agreement can cause adverse

У разі змін у переліку будь-якої ланки власників Підприємства, включаючи кінцевого бенефіціарного власника (контролера) та (або) у виконавчих органах Підприємство зобов'язується не пізніше (5) п'яти робочих днів з дати внесення таких змін надати відповідну інформацію Замовнику.

Інформація надається на паперовому носії, завірена підписом посадової особи, яка є одноосібним виконавчим органом контрагента або уповноваженою на підставі довіреності особою і направляється на адресу Замовника шляхом поштового відправлення з описом вкладення. Датою надання Інформації є дата отримання Замовником поштового відправлення. Додатково Інформація надається на електронному носії.

20.7 Сторони визнають, що їх можливі неправомірні дії та порушення антикорупційних умов цього Договору можуть спричинити несприятливі наслідки - від зниження рейтингу надійності контрагента (Підприємства) до істотних обмежень щодо взаємодії з контрагентом (Підприємством), до розірвання цього Договору.

20.8 Сторони гарантують здійснення належного розгляду за представленими в рамках виконання цього Договору фактами з дотриманням принципів конфіденційності та застосування ефективних заходів щодо усунення практичних труднощів та запобігання можливих конфліктних ситуацій.

20.9 Сторони гарантують повну конфіденційність при виконанні антикорупційних умов цього Договору, а також відсутність негативних наслідків як для Підприємства в цілому, так і для конкретних працівників Підприємства, які повідомили про факт порушення.

20.10 У разі відмови Підприємства від надання Інформації, яку визначено у цьому Договорі, фактичного ненадання такої інформації, надання інформації з порушенням строків, встановлених у цьому Договорі, або надання недостовірної інформації, Замовник має право в односторонньому порядку відмовитися від виконання Договору шляхом направлення письмового повідомлення про припинення Договору через 5 (п'ять) робочих днів з моменту направлення повідомлення.

У разі надання Інформації не в повному обсязі, так само неподання інформації зазначеної у формі (Додаток № 15 до цього Договору) Замовник направляє повторний запит про надання Інформації за вказаною формою з

consequences – from the reduction of reliability rating of the Party (Contractor) to substantial limitations of interactions with the Party (Contractor) to the termination of this Agreement.

20.8 The Parties guarantee proper consideration as per the facts specified within the framework hereof for adhering to the confidentiality principles and usage of effective methods for solving practical differences and avoiding possible conflicts.

20.9 The Parties guarantee full confidentiality during the execution of anticorruption conditions hereof as well as the absence of negative results both for the Contractor in full and for particular employees of the Customer who notified about the breach fact.

20.10 If the Contractor refuses to give information stipulated by this Agreement, has real failure to give such information, gives the information with breach of the terms specified herein or gives the unreliable information, The Customer has the right to terminate unilaterally this Agreement by sending a written notification for the Agreement termination within 5 (five) work days from the notification sending date.

In case of sending incomplete information, as well as failure to send the information specified in the form (Annex 15 hereto), the Customer sends a repeated request to send information as per the specified form for adding the missing information with the indication of terms of its sending. In case of failure to send such information, breach of its sending terms as well as sending unreliable information, the Customer has the right for the unilateral termination of the Agreement by sending a written notification of Agreement termination within 5 (five) work days from the notification sending date.

20.11 The condition specified in this section is a substantial condition hereof as per the part 1, art. 638 of the Civil Code of Ukraine.

метою доповнення відсутньої інформацією із зазначенням строків її надання. У разі неподання такої інформації, порушення строків її надання, а також надання недостовірної інформації Замовник має право в односторонньому порядку відмовитися від виконання Договору шляхом направлення письмового повідомлення про припинення Договору через 5 (п'ять) робочих днів з моменту направлення повідомлення.

20.11 Зазначена у цьому розділі умова є істотною умовою цього Договору відповідно до частини 1 ст. 638 ЦК України.

21. ЗАВЕРШАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

21.1. Підрядник гарантує, і підтверджує, що:

- являється належним чином зареєстрованою і законно діючою юридичною особою;
- має усі необхідні повноваження, схвалення і дозволи компетентних органів управління Підрядника (загальні збори акціонерів/учасників, рада директорів та ін.) на укладення цього Договору; підписання і виконання цього Договору не є порушенням Статуту Підрядника;
- ознайомлений з усіма умовами, пов'язаними з виконанням Робіт і переймає на себе усі витрати, ризик і труднощі виконання зобов'язань за Договором;
- ним отримана повна інформація з усіх питань, які могли б вплинути на строк, вартість і якість Робіт. Та обставина, що Підрядником не були взяті до уваги які-небудь обставини, які могли вплинути на виконання Робіт, не звільняє Підрядника від виконання зобов'язань за даною угодою;
- підписуючи Додаток про перелік порушень і штрафних санкцій, Підрядник ознайомлений з розмірами штрафних санкцій, визнає їх співмірність наслідкам порушень;
- виконання усіх критеріїв, завірень, відповідностей, заявлених ним при проведенні відбору на право укладення цього Договору.

21.2. Всі повідомлення і документи, необхідні за даним Договором, вважаються належним чином переданими і доставленими будь-якій Стороні тільки після отримання їх оригівалу. Подібні повідомлення і документи мають бути виконані у письмовій формі, їх оригінали повинні доставлятися кур'єром, поштою, телеграфом або іншим доступним способом по адресах, вказаних в розділі 22 цього Договору. У разі термінової необхідності, листування між Сторонами може здійснюватися з

21. FINAL PROVISIONS

21.1. The Contractor guarantees and confirms that:

- it is properly registered and is a legally acting legal entity;
- Has all the required powers, authorizations and permits from the Contractor authorities (general meetings of stakeholders/participants, director council, etc.), for the conclusion hereof, and the signature and execution hereof do not breach the Contractor's Statute;
- Familiar with all conditions, related to the execution of the Works and undertakes all the costs, risks and difficulties in the regard to the execution of the obligations hereby;
- Received full information for all issues, which can affect the terms, cost and quality of the Works. If the Contractor did not consider some circumstances which could affect the Works completion, the Contractor is not released from the execution of the obligations hereby;
- By signing the Annex of the list of errors and penalties, the Contractor confirms that it is familiar with the penalty rates and agrees with their equality to error consequences;
- Execution of all criteria, assurances, conformances, declared by it during the Bidding process.

21.2. All the statements and documents required hereto are considered as properly submitted and delivered to any Party only after the reception of their original. Similar statements and documents shall be made in writing, their originals shall be delivered by a courier, mail, telegraph or other available way to the addresses specified in section 22 hereof. If required, the correspondence between the Parties can be made by e-mail. In such a case, the e-mail has full force and effect of the original if this e-mail is replaced by the original of such e-mail. The e-mails of the Parties are specified in section 22 hereof.

використанням електронної пошти. В такому випадку електронний лист має юридичну силу оригіналу, за умови заміни електронного листа на оригінал такого листа. Електронні адреси Сторін для такого випадку зазначені в розділі 22 цього Договору.

21.3. (Для резидентів України): Договір складений і підписаний українською мовою в двох ідентичних примірниках, що мають однакову юридичну силу, - по одному для кожної із Сторін. Усі додатки до Договору є його невід'ємною частиною Договору. У разі розбіжностей і/або різночитань між положеннями Договору і Додатків до нього цей Договір має переважну силу.

(Для нерезидентів України): Цей Договір укладений на англійській і українській мовах в двох екземплярах для кожної із Сторін, кожен з яких має однакову юридичну силу. У разі розбіжностей між текстами, викладеними на українській і англійській мовах, переважаючу силу має варіант, викладений українською мовою.

21.4. Усі додатки до Договору є його невід'ємною частиною. У разі розбіжностей і/або різночитань між положеннями Договору і Додатків до нього цей Договір має переважну силу якщо в Додатках не зазначено інше.

21.5. Кожна Сторона зобов'язана письмово повідомити про зміну своїх реквізитів (у тому числі зміна адреси, банківських реквізитів і так далі) впродовж 5 (п'яти) робочих днів з моменту такої зміни (але у будь-якому випадку не пізніше, ніж за 5 (п'ять) робочих днів до дати оплати), шляхом направлення оригіналу листа за підписом керівника уповноваженої особи і головного бухгалтера, скріпленого печаткою підприємства.

21.6. У разі, якщо в результаті порушення строків надання повідомлення або неправильної вказівки Стороною-одержувачем реквізитів для оплати, платежі були зроблені по неправильних реквізитах, Сторона-платник вважається, що належно виконала зобов'язання по оплаті. Якщо перераховані грошові кошти повернуться на поточний рахунок Сторони-платника, Сторона-платник зобов'язана перерахувати отримані грошові кошти Стороні-одержувачеві в повному об'ємі не пізніше 5 (п'яти) банківських днів з дня повернення грошових коштів. У разі не повідомлення або не своєчасного повідомлення Замовника, Замовник не несе відповідальність за виниклі у зв'язку з цим несприятливі наслідки.

21.7. У разі якщо під час виконання цього

21.3. (For Ukrainian residents): The agreement was made and signed in Ukrainian in two identical copies which have the same legal force - one for each Party. All the Annexes hereto are its integral parts. In case of differences and/or inconsistencies between the provisions of the Agreement and its Annexes, this Agreement shall prevail.

(For non-Ukrainian residents): This Agreement was made in English and Ukrainian in two copies of each Party, and any of them has the same legal force. In case of inconsistencies between texts, made in Ukrainian and English, the Ukrainian variant shall prevail.

21.4. All the Annexes hereto are its integral parts. In case of differences and/or inconsistencies between the provisions of the Agreement and its Annexes, this Agreement shall prevail unless the Annexes specify otherwise.

21.5. Every Party shall inform in writing about changes of its requisites (including the change of address, bank requisites, etc.) within 5 (five) work days from the moment of such a change (but in any case no later than 5 (five) work days before the payment date), by sending the original letter signed by representative manager and chief accountant, and stamped by the official company seal.

21.6. If, as a result of a breach of the terms of notification or wrong indication of a payment requisites by the Receiving Party, the payments were made by wrong requisites, the Paying Party shall be considered as the one which properly executed its payment obligations. If the made payment returns to the current account of the Paying Party, the Paying Party shall transfer the received funds to the Receiving Party in full no later than within 5 (five) work days from the funds return. In case of failure to notify or intinely notification of the Customer, the Customer has no responsibility for consequences occurred in this respect.

21.7. If, during the execution of this Agreement, the Customer discovers the fact of the participation in the purchase procedure, by which results this Agreement was concluded, associated with the entity of the Contractor, or the entity, which is responsible for any of features, specified in Annex 23 to this Agreement, which is its integral part, the Customer has the right to unilaterally terminate the Agreement, and/or the Contractor shall pay the Customer a penalty of 20% from the Works price.

21.8. Before the Contractor pays the penalty specified in it 21.7 hereof, the Customer, for the penalty amount, has the right to deduct the payment for the Works.

21.9. In case of unilateral termination hereof by the

Договору Замовник виявляє факт участі у процедурі закупівлі, за результатами якої було укладено цей Договір, пов'язаної особи щодо Підрядника, тобто особи, яка відповідає будь-якій із ознак, зазначених у Додатку № 23 до Договору, який є його невід'ємною частиною, Замовник має право в односторонньому порядку розірвати цей Договір та/або Підрядник виплачує Замовнику штраф у розмірі 20 % від вартості Робіт.

21.8. До оплати Підрядником штрафу, вказаного у п.21.7 цього Договору, Замовник, на суму штрафу, має право притримати оплату за Роботи.

21.9. При розірванні Договору в односторонньому порядку Замовником з підстав виявлення факту участі у процедурі закупівлі, за результатами якої було укладено цей Договір, пов'язаної особи щодо Підрядника, тобто особи, яка відповідає будь-якій із ознак, зазначених у Додатку № 23 до Договору, Замовник письмово повідомляє Підрядника про розірвання Договору в односторонньому порядку з зазначенням підстав прийняття такого рішення. В даному випадку Договір припиняє дію з дати відправлення повідомлення про розірвання Договору, якою вважається дата штампа підприємства зв'язку, через яке надсилається таке повідомлення

21.10. До цього Договору додаються і є його невід'ємною частиною наступні додатки:

Додаток № 1 - Технічне завдання;

Додаток № 2 - Виробнича програма по КРС - форма;

Додаток № 3 - Перелік матеріалів, устаткування і послуг, що забезпечуються Замовником;

Додаток № 3а - Перелік ТМЦ, що надаються Замовником для виконання капітального ремонту і освоєння свердловин - форма;

Додаток № 4 Перелік документів необхідних для надання Замовнику після закінчення робіт;

Додаток № 5 - Протокол погодження договірної ціни по КРС ;

Додаток № 6 - Положення про надання Підрядником необхідних документів на отримання від Замовника НКТ, витратних труб та матеріалів на капітальний ремонт свердловин і освоєння свердловин і списання в установленому порядку;

Додаток № 7 - Реєстр виконаного об'єму робіт сервісного підприємства КРС (бригадами КРС) по закінчених ремонтах свердловин - форма;

Додаток № 8 - Перелік порушень, допущених

Customer as per the detection of the fact of the purchase procedure, by which results this Agreement was concluded, associated with the entity of the Contractor, or the entity, which is responsible for any of features, specified in Annex 23 hereto, the Customer notifies in writing the Contractor about the unilateral Agreement termination with the identification of reasons for accepting such a decision. In this case, the Agreement terminates from the date of notification of Agreement termination, which is the date of the stamp of the post office, which sends such a notification.

21.10. The following are included in this Agreement and its integral parts:

Annex 1 - Technical specifications;

Annex 2 - FRW production program - form;

Annex 3 - List of metrials, equipment and services to be provided by the Customer;

Annex 3a - List of supplies to be provided by the Customer for well mahor overhaul and development - form;

Annex 4 List of the documents that need to be delivered to the Customer after the completion of works;

Annex 5 - Minute of the FRW contractual price approval;

Annex 6 - Provision of the delivery of the necessary documents by the Contractor in order to receive the lifting pipe, flow tubes and materials from the Customer for the full repair and development of the wells and their write-off in accordance with the established procedure;

Annex 7 - Register of the work scope completed by the enterprise delivering the maintenance FRW services (with the help of FRW teams) related to finishing the repair of wells - form;

Підприємством, що вимагають зупинки робіт з КРС.

Додаток № 9 - Форма добового звіту;

Додаток № 10 - Шкала оцінки якості роботи Підприємства;

Додаток № 11 - Акт приймання-передачі виконаних робіт - форма;

Додаток № 12 Порядок взаємовідносин між службами технологічного контролю (супервайзінгу) АТ «Укргазвидобування» і підприємними організаціями, які виконують роботи на об'єктах АТ «Укргазвидобування»;

Додаток № 13 - Розрахунок тривалості капітального ремонту свердловини - форма;

Додаток № 14 - Акт-допуск на виконання робіт з капітального ремонту свердловин - форма;

Додаток № 15 - Форма - Інформація про власників контрагента, включаючи кінцевих бенефіціарних власників (контролерів);

Додаток № 16 - Класифікатор непродуктивного часу при капітальному ремонті свердловин;

Додаток № 17 - Норми часу на капітальний ремонт свердловин, роботи по інтенсифікації видобутку вуглеводнів;

Додаток № 18 - Типовий таблиць оснащення для бригади КРС;

Додаток № 19 - Технічна специфікація підйомного верстату;

Додаток № 20 - Перелік порушень і штрафних санкцій за порушення в області ОП, Е та ПБ;

Додаток № 21 - Угода про захист комерційної таємниці;

Додаток № 22 - Типова форма банківської гарантії/стендбай акредитиву виконання зобов'язань Підприємством;

Додаток № 23 - Критерії ознак пов'язаних осіб.

22. АДРЕСА І БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Замовник	Підприємець
АТ «Укргазвидобування»	Карамай Джанье Energy Co.,Ltd
Юридична адреса: 04053, м. Київ, вул. Кудрявська, 26/28, Україна	Юридична адреса: КНР, Синьцзян, м.Карамай, р-н Карамай, вул.Шенлі,4
Код ЄДРПОУ: 30019775	8
ПІН 300197726657	916502007107561799
Електронна адрес office@ugv.com.ua	Електронна адреса 381642316@qq.com
Банківські реквізити:	Банківські реквізити receiver's

Annex 8 - List of errors and fines made by the Contractor which lead to stop the FRW works.

Annex 9 - Daily report form;

Annex 10 - Quality scale of the works performed by the Contractor;

Annex 11 - Work completion and acceptance certificate - form;

Annex 12 - The procedure of interactions between monitoring (supervision) services of Ukrgasvydobuvannia JSC and contractors, which perform works at the facilities of Ukrgasvydobuvannia JSC;

Annex 13 - Calculation of the well repair time - form;

Annex 14 - Work permit certificate for well major overhaul - form;

Annex 15 - Form - Information about contractor owners, including end beneficiary owners (inspectors);

Annex 16 - Non-productive time classifier during the full repair of wells;

Annex 17 - Time allowance for full repair of wells, works in the intensification of the hydrocarbon production;

Annex 18 - Typical equipment chart of the Contractor's team;

Annex 19 - Technical specification of lifting machine;

Annex 20 - List of breaches and penalties for breaches of the procedure of labor protection, environment and industrial safety;

Annex 21 - Non-disclosure agreement;

Annex 22 - Typical form of bank security / standby bill of credit of the execution of obligations by the Contractor;

Annex 23 - Criteria of associated persons' features.

22. ADDRESSES AND BANKING DETAILS OF THE PARTIES

The Customer	The Contractor
Ukrgasvydobuvannya JSC	Karamay Jianye Energy Co.,Ltd
Legal address: 26/28 Kudriavska Street, Kyiv, 04053, Ukraine	Legal address: No.48 Shengli Road, Karamay District, Karamay, Xinjiang, China
Registration No 30019775	No 916502007107561799
Tax ID 300197726657	
e-mail office@ugv.com.ua	e-mail 381642316@qq.com
Banking details Acc: 26000000039788/978	Banking details receiver's

п/р
26000000039788/978
IBAN:
UA2232231300000260
00000039788
МФО 322313
Публічне акціонерне
товариство
«Державний
експортно-імпорتنий
банк України»
Україна, 03150, м.
Київ, вул.
Антонівича, 127
SWIFT: EXBSUAUX

correspondent: BANK
OF CHINA NEW
YORK
Swift
Code: BKCHUS33
Beneficiary's bank
name:
Bank Of China
Karamay Petroleum
Branch
Beneficiary's bank
address:
No 1 1 75 Yingbin
Avenue
Karamay ,Xinjiang, Chi
na
Swift
Code: BKCHCNBJ760

Beneficiary's A/C
No. :107070544937
Beneficiar
y's Name: Karamay
Jianye Energy Co.,Ltd.
Beneficiary's
Address : No.48
Shengli Road,
Karamay District,
Karamay ,Xinjiang,
China

ПІДПИСИ СТОРІН

Директор з видобутку
АГ
«Укргазвидобування»

Генеральний
директор
Karamay Jianye
Energy Co., Ltd

Нагорняк

Чженьцзю

« » 2018 р.

« » 2018 р.

IBAN:
UA2232231300000260
00000039788
Bank code: 322313
State Export-Import
Bank of Ukraine,
Public Joint-Stock
Company
127 Antonovicha Street
Kyiv 03150
Ukraine
SWIFT: EXBSUAUX

correspondent: BANK
OF CHINA NEW
YORK
Swift
Code: BKCHUS33
Beneficiary's bank
name:
Bank Of China
Karamay Petroleum
Branch
Beneficiary's bank
address:
No 1 1 75 Yingbin
Avenue
Karamay ,Xinjiang, Chi
na
Swift
Code: BKCHCNBJ760

Beneficiary's A/C
No. :107070544937
Beneficiar
y's Name: Karamay
Jianye Energy Co.,Ltd.
Beneficiary's
Address : No.48
Shengli Road,
Karamay District,
Karamay ,Xinjiang,
China

SIGNATURES OF THE PARTIES

Director of Production
JSC
Ukrgasvydobuvannya

Managing Director
Karamay Jianye
Energy Co., Ltd

Нагорняк

Чженьцзю

« » 2018 р.

« » 2018 р.

Додаток № UUGV
до договору № 11869/13-18
« 21 » 12 2018

Annex No. 1

to the Contract № UUGV 11869/13-18
« 21 » 12 2018

ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ

ня виконання робіт з капітального ремонту нафтових та газових свердловин на родовищах АТ «Укргазвидобування»

1. Опис робіт

Робота здійснюється за принципом контракування – «По операційній ставці».

1.1. При розрахунку вартості Робіт застосовуються нижчезазначені ставки, а саме:

1.1.1. Сервісні (перемінні) ставки поділяються на:

Операційна ставка бригади КРС при роботі – 100% вартості бригадо-години.

Бригадо – година (КРС) - це 1 година продуктивної роботи Бригади Підрядника з капітального ремонту свердловин.

До такого часу відноситься, але не обмежується, тривалість виступних технологічно необхідних робіт:

- Глушіння свердловини;
- Спуско-підймальні операції;
- Буріння, в тому числі проробка експлуатаційної колони;
- Райбування експлуатаційної колони;
- Фрезерування;
- Оправлення експлуатаційної колони;
- Ловильні роботи, включаючи ходіння;
- Промивання свердловини;
- Обробка прилипливої зони кислотами, ПАР та ін.
- Ремонтно-ізоляційні роботи;
- Очищення забоя, пласта свердловини;
- Навантаження, розвантаження труб, штанг, обладнання;
- Монтаж / демонтаж противкидного обладнання;
- Монтаж / демонтаж фонтанної арматури;
- Монтаж / демонтаж фонових свердловинного обладнання;

Операційна ставка бригади КРС при технологічному очікуванні – 75% вартості бригадо-години.

Технологічне очікування - час, витрачений на:

- Очікування затвердіння цементу;
- Очікування результатів інтерпретації геофізичних досліджень;
- Очікування результатів випробування після зниження рівня рідини в свердловині, заміни рідини глушіння в стовбурі свердловини;
- Очікування розподілу тиску після ОПЗ;
- Розрядка свердловини;
- Реагування хімічних реагентів після

TECHNICAL SPECIFICATIONS

for workover operations of the oil and gas wells at the fields of JSC "UkrGasvydobuvannya"

1. General conditions

The work shall be performed implementing the principle of contracting – "At the operating rate"

1.1. When estimating the cost of the Works, the following rates are applied, namely:

1.1.1. Service (variable) rates are divided into:

Operational rate of the Workover crew during work performance – 100% cost of the crew hourly rate.

Crew hourly rate (Well Workover/WO) – is 1 hour of the Contractor well workover Crew productive work.

Such operating time includes, but not limited to, the duration period of the following technologically necessary works:

- Well killing operations;
- Tripping operations;
- Drilling operations, including the production string back reaming;
- Production string reaming;
- Milling;
- Production string stack up;
- Fishing operations;
- Borehole washing;
- Bottom hole acid treatment, SAA (Surface Acting Agents) treatment, and etc.
- Repair and insulations works (RIW);
- Bottom-hole and the well's reservoir cleaning;
- BOP (Blowout preventer) mounting/dismounting;
- Christmas tree (Xmas) mounting/dismounting;
- Downhole equipment mounting/dismounting of the candidate well;

Workover crew operational rate at technological stand by is 75% cost of the crew hourly rate.

Rig Stand-by is time spent on:

- WOC (waiting on cement);
- Outcome expectation of the geophysical survey interpretation;
- Well test results expectation after the fluid level reduction (well unloading), the well-killing fluid replacement at the wellbore;
- Pressure distribution expectation after WOC;
- Wellbore pressure equalizing;
- Chemical agents reaction after WOC performed;
- Waiting of the Client's decision making in terms of further work at the well;
- Jobs expectation performed at the well by the Client's third parties;
- Polymerization reaction waiting time;
- Technological sludge;
- Work performance on cable or wire (geophysical

- проведення ОПЗ;
- Очікування прийняття рішення Замовником щодо подальшої роботи на свердловині;
- Очікування роботи, що виконуються на свердловині третіми особами Замовника;
- Очікування полімеризації;
- Технологічний відстій;
- Проведення робіт на кабелі або дроті (ГДС, ПВР, та ін.)
- Проведення гідророзриву пласта;
- Проведення колтюбінгових операцій;

Операційна ставка застосовується з моменту закінчення монтажу і діє до початку демонтажу установки.

1.1.2. Одноразові (фіксовані) ставки поділяються на:

- Ставка за монтування підйомного верстату;
- Ставка за демонтування підйомного верстату;
- Ставка за переміщення підйомного верстату та обладнання бригади КРС на відстань до 50 км;
- Ставка за кожні 10 км переміщення підйомного верстату та обладнання бригади КРС (при загальній відстані більше 50 км)
- Ставка за мобілізацію обладнання та Персоналу Підрядника до Місця проведення Робіт (первинна мобілізація);;
- Ставка за мобілізацію обладнання та Персоналу Підрядника до Місця проведення Робіт із-за кордону (первинна мобілізація)
- Ставка за демобілізацію Обладнання та Персоналу Підрядника з Місця проведення Робіт (остаточна демобілізація).

Ставка за мобілізацію до місця проведення Робіт виплачується одноразово за первинну мобілізацію Обладнання Підрядника і його Персоналу до зазначеного Місця проведення Робіт, у випадку якщо Підрядник працює за аналогічним або подібним йому договором з АТ «Укргазвидобування» ставка мобілізації не застосовується, для цього випадку застосовується «Ставка за переміщення підйомного верстату та обладнання бригади КРС».

Підрядник виконує роботи з капітального ремонту нафтових та газових свердловин Підйомним Верстатом (далі – ПВ) вантажопідйомність якого складає від 125 тн, який відповідає вимогам даного Технічного завдання (далі – ТЗ) та Додатку № 19 до цього Договору, та Бригадою КРС укомплектовану обладнанням згідно з Типовим таблицем оснащення бригади КРС (Додаток №18) до цього Договору, і включає, але не обмежується, наступними роботами:

- Первинна мобілізація Підйомного Верстату, Обладнання та Персоналу

well logging/survey, perforating operations and etc.);

- Hydraulic fracturing of formation;
- Coil tubing operations;

Operational rate is applied starting from the moment of the rigging up completion and is valid until the commence rigging down.

1.1.2. One-time fixed rates are divided into:

- Rate for rigging up of the workover unit;
- Rate for rigging down of the workover unit;
- Rate on workover unit and a crew equipment mobilization (distance up to 50 km);
- Rate for each 10 km of the workover unit and a crew equipment moving-in (at a total distance of more than 50 km);
- Rate for the Equipment and the Contractor's Personnel mobilization to the rig site/work location (primary mobilization);
- Rate for the Equipment and the Contractor's Personnel mobilization to the rig site/work location from the outside of Ukraine (primary mobilization);
- Rate for the Equipment and Contractor's Personnel demobilization from the rig site/work location (final demobilization).

The rate for mobilization to the rig site shall be paid once for the primary mobilization of the Contractor's Equipment and his Personnel to the specified Work location. In the event if the Contractor is operating under a similar and like agreement with JSC "Ukrgasvydobuvannya", the rate of mobilization is not applicable, in this case the "Rate for workover unit and a crew equipment moving-in" is applied.

The Contractor shall carry out workover operations at oil and gas wells using Workover Rig with a load capacity of 125 tones that meets the requirements of this Technical Specifications (hereinafter referred to as TS) and Appendix #19 to the current Agreement and Workover Crew equipped with the appliances in compliance with "Workover Crew typical list of equipment" (Appendix #18), and includes, but not limited with the following works:

- Primary mobilization of the Workover Unit, Equipment, the Contractor's Personnel to the rig site;
- Workover Unit and equipment rigging up at the wellhead;
- Settlement of the camp (for shifting drilling rig crew);
- Workover Unit commissioning;
- Round-the-clock workover operations of the oil and gas wells;
- Various diameter coils and drilling pipes tripping operations;
- Fishing operations including reciprocation;
- Metal subjects milling;
- Sand plugs and cement sleeves drilling out;
- Pressure test of the casing columns, drilling tool, BOP equipment, wellhead equipment, annular devices and other equipment by the Client

- Підприємця до Місця проведення робіт.
- Монтування ПВ та обладнання на усті свердловини.
 - Облаштування вахтового містечка.
 - Введення ПВ в експлуатацію.
 - Цілодобове виконання робіт з капітального ремонту нафтових та газових свердловин.
 - Спуско-підйомні операції з насосно-компресорними і бурильними трубами різних діаметрів.
 - Аварійно-ловильні роботи, включаючи ходіння.
 - Фрезерування металічних предметів;
 - Розбурювання піщаних пробок, цементних стаканів;
 - Випробування на герметичність обсадних колон, бурильного інструменту, протывикидного обладнання, гирлового обладнання, міжколонних просторів та іншого обладнання на вимогу Замовника.
 - Сприяння та участь у проведенні спеціалізованих робіт під керівництвом сервісних компаній та Замовника, а саме: гідророзрив пласта, геофізичні дослідження свердловини; ловильні роботи; робота колтюбінгової установки; переміщення обладнання третіх осіб по території місця проведення Робіт; монтування обладнання третіх осіб на місці проведення Робіт та інших спеціалізованих видах робіт.
 - Інженерно-технологічний супровід всіх операцій, які виконує Підприємець.
 - Щодобова звітність.
 - Демонтування ПВ та обладнання.
 - Очищення Місця проведення робіт.
 - Передислокація ПВ, обладнання та вахтового містечка на наступне місце проведення робіт.
 - Демобілізація остаточно (після виконання обсягу Робіт, вказаного в пункті 2 цього ТЗ).

Примітка:

Робота колтюбінгової установки, роботи по гідророзриву пласта, проведення геофізичних досліджень та інших сервісних послуг виконуються іншими підприємцями Замовника.

Підйомний верстат повинен бути укомплектований бригадою, вахтовим містечком, бурильним інструментом (СБТ, ОБТ) та протывикидним обладнанням (Додаток №18, Додаток №19 до Договору).

Замовник на свій розсуд може залучати сервісні компанії для виконання складних аварійних робіт.

Капітальний ремонт свердловини, проведення всіх технологічних операцій виконуються у відповідності до затвердженого Плану робіт.

Підприємець на підставі план-замовлення складає План робіт на КРС, а Замовник його погоджує.

request;

- Assistance and participation in conducting specialized work under the guidance of service companies and the Client, namely: hydraulic fracturing, geophysical studies of the well; fishing operations; coil tubing unit operations; transfer of the third parties equipment within the area of operations; installation of third party equipment at the rig site/work location of the Works and other specialized types of work.
- Engineering and technological support of all operations performed by the Contractor.
- Daily reporting.
- Workover unit rigging down.
- Cleaning the site.
- Demobilization of the Workover unit, equipment of the drilling team site to the next place of work.
- Final demobilization (after performing the Scope of Works specified in paragraph 2 of this Technical Specifications).

Note: The operations of the coil tubing unit, the hydraulic fracturing operations, geophysical survey performance and other services jobs shall be conducted by other contractors of the Client.

The workover Rig shall be equipped with a crew, a drilling rig site camp, drill pipes (DP, HWDP), and BOP equipment (Appendix #18, Appendix #19 to the Agreement).

The Client may, at his own discretion, engage the service companies for additional work performance.

Wells workover operations, carrying out of all technological operations shall be carried out in accordance with the approved Operation Plan.

On the basis of the plan-order the Contractor shall compose the Operation Plan and the Client shall approve it.

The Contractor independently receives all licenses and permissions, in particular, licenses and permits for performance of activities, certificates of conformity and other documents confirming quality and safety, permits for the use of equipment, etc.

The date of works commencement

The Customer provides an additional written notice of the date of the primary mobilization. Estimated date the Works commencement – from the time of Contract signing in.

Works location.

ISC "UkrGasvydobuvannya" gas condensate fields are located on the territory of Ukraine. The more detailed location of the Works is specified by the Client in the request form.

The surfaced roads or dirt roads. In the autumn-spring period there is a need of cross-country capacity transport.

All works shall be carried out at the gas and gas condensate wells with a design depths (TVD) from 3000 to 6000 m and a bottomhole temperature (BHT) up to 120 °C.

2. Scope of work

The scope of work for one workover unit is 6 (six) wells.

Підрядник самостійно отримує всі ліцензії і дозволи, зокрема, ліцензії та дозволи на здійснення діяльності, сертифікати відповідності та інші документи, які підтверджують якість і безпеку, дозволи на застосування обладнання і т.д..

1.2 Дата початку робіт

Замовник надає додаткове письмове сповіщення (повідомлення/заявку) про дату первинної мобілізації.

Початок Робіт – з моменту підписання Сторонами Договору.

1.3 Місце проведення робіт

Родовища розташовані в східній частині України, Полтавській і Харківській областях. На цій території знаходяться газові і газоконденсатні родовища АТ «Укргазвидобування». Детальне місце проведення Робіт вказується Замовником у заявці.

Дороги з твердим покриттям або ґрунтові. В осінньо-весняний період є необхідність в автомобільному транспорті підвищеної прохідності.

Всі роботи будуть проводитися в газових і газоконденсатних свердловинах з проектними глибинами 6000 м з температурою на вибої до 120°C.

2. Обсяг робіт

Обсяг робіт для одного підйомного верстату – група із 6 свердловин.

Роботи проводяться спочатку на одній свердловині та за умови успішного виконання робіт з капітального ремонту першої свердловини Підряднику надається наступна свердловина. Аналогічно надаються і наступні свердловини із групи.

3. Вимоги

3.1 Вимоги до Підрядника

Підрядник гарантує, що має не менше 1 (одного) року досвіду проведення робіт з капітального ремонту нафтових та газових свердловин за аналогічним типом Договору.

Підрядник забезпечує виконання робіт підйомним верстатом, якість та комплектація якого відповідає вимогам, даного Технічного завдання та Додатку № 19 до Договору, а так же обладнанням відповідно до Типового таблиця оснащення бригади капітального ремонту свердловин (Додаток №18 до Договору).

Строк експлуатації підйомних агрегатів повинен бути не більше 10 років.

Допускаються підйомні агрегати після проведення капітального ремонту, строк проведення якого складає не більше 3 років (при наявності відповідних документів, які засвідчують проведення капітального ремонту всіх основних вузлів підйомного агрегату).

Підрядник гарантує, що на період виконання Договору запропонований підйомний верстат вільний від робіт та не пов'язаний контрактами на виконання аналогічних робіт з третьою особою.

Підрядник гарантує і забезпечує вчасну мобілізацію підйомного верстату до Місця виконання робіт.

Підрядник, за свій рахунок, надає, встановлює, підтримує в належному робочому стані, інспектує, ремонтує або замінює, де необхідно, обладнання

The works are conducted starting at one well and under a condition of successful first well workover performance the following wells are to be provided to the Contractor. Similarly, the following wells are given from the group.

3. Requirements

The requirement to the Contractor

The Contractor guarantees that he has at least 1 (one) year workover experience at the oil and gas wells under a similar type of contract.

The Contractor shall ensure the workover units operations, the quality and complete set of which complies with the requirements of the current Technical Specification and Appendix No. 19 to the Agreement, as well as equipment in accordance with the "Workover Crew typical list of equipment" (Appendix #18 to the Agreement).

Service life of the workover Rigs should be no more than 10 years.

The Workover Rigs are accepted after overhaul works performed on it, in the event if these works conducted no more than 3 years ago (if there are relevant documents that certify the overhaul works of all major units of the Workover Unit).

The Contractor shall guarantee that during the period of the Agreement implementation the proposed WU is available, free from any works and is not bound by the contracts for performing similar work with a third party.

The Contractor guarantees and ensures the timely mobilization of the workover Rig to the Works location.

The Contractor, at his own expense shall provide, install, maintain in good working conditions, inspect, repair or replace, where necessary, the Contractor's equipment. In addition, the Contractor provides a supply of all spare parts and materials necessary for the maintenance of the Contractor's equipment. The Client is entitled to request a non-deductible list of spare parts and materials available at the warehouse and base of the Contractor, and to check their physical availability.

The Contractor undertakes (without increasing the Agreement total value) to conclude a contract with the specialized companies for inspection and the tools and equipment service in case of absence of the opportunity to carry out these works on their own capacity.

The Contractor provides a Workover crew whose qualifications are meet the requirements of this Technical Specifications (section 3.4).

The Contractor shall ensure the availability of engineering and technological personnel for round-the-clock processes support and the project coordinator who contacts the Client.

The Contractor shall ensure the delivery of personnel to the Work location, including a crew change according to the schedule, previously agreed with the Client.

Підрядника. Крім того, Підрядник забезпечує поставку всіх запасних частин і матеріалів, необхідних для технічного обслуговування обладнання Підрядника. Замовник має право запросити незнижуваний список запасних частин і матеріалів, наявних на складі і базі Підрядника, і перевірити їх фізичну наявність.

Підрядник зобов'язується (без збільшення ціни Договору) укласти договір з спеціалізованими компаніями на проведення інспекції та обслуговування інструменту та обладнання в разі відсутності можливості здійснювати дані роботи власними силами.

Підрядник надає бригаду КРС, кваліфікація персоналу якої відповідає вимогам даного ТЗ (розділ 3.4).

Підрядник забезпечує наявність інженерно-технологічного персоналу для цілодобового супроводу процесів та координатора проекту, який контактує з Замовником.

Підрядник забезпечує доставку персоналу до Місця виконання Робіт, в тому числі зміну вахт за графіком, попередньо узгодженим з Замовником.

Підрядник забезпечує персонал Підрядника та Замовника соціально-побутовими послугами: проживання, харчування, прання, медичне обстеження, завіз питної води та інше.

Підрядник забезпечує власний Персонал засобами індивідуального захисту (далі – ЗІЗ).

Підрядник самостійно отримує всі необхідні ліцензії та дозволи на проведення робіт згідно з даним ТЗ та Договором, які передбачаються законодавством України.

Підрядник забезпечує себе всіма необхідними видами страхування, медичними послугами та комунікаційним обладнанням на час виконання Договору.

Підрядник зобов'язується укласти договір із спеціалізованою аварійно-рятувальною службою із строком дії до кінця виконання Робіт.

Підрядник здійснює оформлення дозвільної документації на проїзд персоналу, техніки та вантажів.

Підрядник здійснює придбання та завезення паливно-мастильних матеріалів (далі – ПММ) на весь період виконання Робіт для забезпечення роботи комплексу обладнання і техніки шляхом укладення договорів купівлі - продажу ПММ.

Підрядник забезпечує електроенергією свій персонал, персонал та обладнання Замовника та субпідрядників (житлові вагончики, майстерні, обладнання).

Підрядник забезпечує наявність дизельної електростанції для роботи на майданчиках, проведення робіт при відсутності джерела електропостачання від мережі.

Підрядник забезпечує наявність електронного індикатора ваги з реєстрацією наступних параметрів: вага на крюку; навантаження на долото; момент на трубному ключі; момент ротора; обороти ротора; швидкість СПО з передачею даних в режимі online; зберігання даних по свердловині не менше 365 дб.

Підрядник забезпечує наявність обов'язкового обладнання для кожної бригади КРС згідно з переліком оснащення бригад КРС (Додаток №18 до Договору).

Підрядник надає стелажі та контейнери для

The Contractor provides the Contractor's personnel and Client with social welfare facilities: accommodation, meals, laundry, medical examination, potable water delivery, and etc.

The Contractor provides his own Personal with Personal Protective Equipment (hereinafter - PPE).

The Contractor independently receives all necessary licenses and permits for carrying out works in accordance with this Technical Specifications and the Agreement, which are provided by the legislation of Ukraine.

The Contractor provides himself with all necessary types of insurances, medical services and communication equipment at the time of the Agreement execution.

The Contractor undertakes to conclude an agreement with a specialized emergency rescue service with the contract validity term up to the end of the Works execution.

The Contractor shall carry out registration of the permit documents for travel of the personnel, equipment and cargo.

The Contractor makes purchases and delivery of the fuel and lubricants (hereinafter referred to as "DOL" – diesel fuel, oil, lubricants) for the entire period of the Works' performance to ensure operations the complex of equipment and machinery by concluding purchase and sale contracts of DOL.

The Contractor provides electricity for its personnel, the personnel and equipment of the Client and subcontractors (residential huts/mobile unit, workshops, equipment).

The Contractor ensures the availability of the diesel power plants for operation on the drilling rig sites, operations in the event of absence a power supply source from the grid.

The Contractor provides availability of the electronic indicator of weight with the registration of the following parameters: weight on the hook; weight on a bit (WOB); torque on the iron roughneck (break out tons); torque of the rotary table; rotary table speed (RPM); tripping speed with data transfer service in online mode; the well's data storage is not less than 365 days.

The Contractor shall ensure the availability of the mandatory equipment for each workover crew in accordance with "Workover Crew typical list of equipment" (Appendix #18 to the Agreement).

The Contractor provides the shelves and containers for materials and equipment storage of both their own and the Client.

The Contractor shall ensure that the access roads and the drilling rig sites are kept in good condition.

Upon works completed, the Contractor undertakes to dispose of all the waste obtained during the execution of the Works and to clean the land surface of the site and its access roads.

зберігання матеріалів та обладнання як власного, так і Замовника.

Підрядник забезпечує збереження покриття під'їзних шляхів та майданчика у якісному стані.

Після проведення робіт Підрядник зобов'язується утилізувати всі відходи, отримані в процесі виконання Робіт та очистити покриття майданчика та під'їзних шляхів.

Підрядник здійснює вантажно-розвантажувальні роботи, переміщення в межах робочого майданчика необхідних матеріалів і техніки на свердловині власними силами.

Підрядник зобов'язаний дотримуватись Порядку взаємовідносин між службами технологічного контролю (супервайзингу) АТ «Укргазвидобування» і підрядними організаціями, які виконують роботи на об'єктах АТ «Укргазвидобування» (Додаток 12 до Договору).

Підрядник забезпечує Супервайзера робочим та житлим приміщенням на території Майданчика.

Підрядник забезпечує наявність на об'єкті виконання робіт, відпочинкового вагона для відвідувачів об'єкту (осіб підрядних організацій), з можливістю розміщення п'яти осіб.

Підрядник несе відповідальність за Роботи на Майданчику, а також повинен сприяти іншим підрядникам Замовника, що надають сервісні послуги.

Організовує роботу сервісної бази для обслуговування і ремонту обладнання, або орендує її. База повинна бути обладнаною і призначена для наступного: розміщення транспорту та обладнання в умовах, які дозволяють проводити ремонт і обслуговування обладнання; розміщення цілодобової диспетчерської служби із двостороннім зв'язком; розміщення обладнання в умовах, які забезпечують проведення інспекції перед застосуванням.

Підрядник виконує роботи під контролем Супервайзера.

Підрядник оформляє щодобову звітність та передає її Замовнику.

3.2 Вимоги до якості робіт

Підрядник зобов'язаний виконувати роботи ефективно і економічно доцільно відповідно до вимог технології, техніки безпеки і процедур Замовника.

Підрядник зобов'язаний виконувати роботи згідно Плану робіт, погодженого з Замовником.

Підрядник забезпечує дотримання вимог правил безпеки ведення робіт і охорони навколишнього середовища.

Для забезпечення якості виконання робіт, Підрядник зобов'язаний застосовувати лише справне, сертифіковане обладнання, інструмент, кваліфікований персонал та сучасні технології.

Підрядник забезпечує якість проведення монтажних та налагоджувальних робіт обладнання.

Підрядник відповідає за якість збирання компоновки низу бурильної колони (далі – КНБК) та за дотримання необхідних значень моменту згинчування різьб.

Підрядник відповідає за постійну якісну реєстрацію та передачу фактичних даних проведення робіт з капітального ремонту свердловин.

The Contractor shall carry out loading and unloading operations, moving within the working area of the necessary materials and equipment at the well by its own capacities.

The Contractor is obligated to adhere to the Procedure of the relationship between the technological control (supervision) services of JSC "UkrGasvydobuvannya" and subcontractors organizations who carry out works at the facilities of JSC "UkrGasvydobuvannya" (Appendix #12 to the Agreement).

The Contractor shall provide a Supervisor with a working place and accommodation on the drilling rig Site.

The Contractor shall ensure the availability at the works performance facility, a recreational mobile unit for the visitors of the facility (persons of the contracting organizations), with the possibility to accommodate of five persons.

The Contractor shall be responsible for the Works on the rig Site, and shall assist other contractors of the Client who provide the services.

The Contractor shall organize service base operations for the equipment maintenance and repair, or shall take lease of it. The service base shall be equipped and designed for the following: accommodation of transport and equipment in conditions that allow repair and maintenance of the equipment; placing a 24-hour dispatch service with a two-way communication; location of the equipment in conditions that ensure a proper inspection before its application.

The Contractor shall perform works under supervision of the Supervisor.

The Contractor issues a daily report and hand it over to the Client.

Quality Requirements to the works performed.

The Contractor is obligated to perform the works efficiently and economically reasonably in compliance with the requirements of the technology, safety procedures and procedures of the Client.

The Contractor is required to perform works in accordance with the Operation Plan agreed with the Client.

The Contractor shall ensure compliance with the requirements of HSE.

In order to ensure quality of the works, the Contractor is required to use only reliable, certified equipment, tools, qualified personnel and up-to-date technologies.

The Contractor provides quality of works for equipment installation and adjustment.

The Contractor shall be responsible for quality of the bottom hole assembly (hereinafter referred to as the BHA) and the necessary make-up torque values.

The Contractor shall be responsible for the continuous high-quality registration and handing over the wells

Підрядник відповідає за підрахунок глибини свердловини відповідно до міри спущеного обладнання.

Підрядник надає забезпечення технологічного процесу обладнанням та спец. транспортом для виконання робіт за Договором, за винятком операцій, які виконуються сервісними підрядниками Замовника (правочини укладені Замовником та іншими особами).

Ліквідація ускладнень, аварій з вини Підрядника виконується за рахунок Підрядника.

Фактична тривалість виконання робіт не повинна перевищувати проектну.

Підрядник зобов'язаний проводити вчасну інспекцію та обслуговування обладнання Підрядника.

У разі неякісного виконання робіт, до Підрядника застосовуються штрафні санкції.

3.3 Вимоги до комплектації та характеристик обладнання бурального верстату

Підрядник зобов'язаний виконувати Роботи обладнанням, яке відповідає вимогам стандартів API.

Все обладнання повинне відповідати, але не обмежуватись, вимогам законодавчо-правових актів України з охорони праці та охорони навколишнього середовища, "Правил безпеки в нафтогазодобувній промисловості України" НПАОП 11.1-1.01-08, "Правила улаштування електроустановок-2014", Державним будівельним нормам "Інженерне обладнання будинків і споруд. Природне і штучне освітлення" (ДБН В.2.5-28:2006), «Положення по управлінню (про взаємодію з) підрядними організаціями в галузі ОТ та ПБ» Наказ № 95 від 09.02.18 р. АТ «Укргазвидобування».

Все обладнання та надані Підрядником матеріали повинні мати відповідні сертифікати відповідності, дозвіл на застосування на території України відповідно до вимог Законодавства. Підйомний верстат, посудини, що працюють під тиском, вантажопідйомні механізми, Підрядника повинні бути поставлені Підрядником на тимчасову реєстрацію в контролюючих органах.

Комплектація, характеристики обладнання підйомних верстатів та технічне забезпечення бригад з КРС повинна відповідати вимогам, встановленим у Додатку № 18 та Додатку № 19 до Договору.

До дати закінчення Мобілізації (або іншої дати, узгодженої Сторонами) Підрядник забезпечує надання підйомного верстату та необхідних для виконання робіт матеріалів, а також забезпечує персонал Підрядника усім необхідним для виконання робіт.

Підрядник зобов'язаний отримати всі дозволи на застосування обладнання.

Підрядник гарантує, що все обладнання буде придатним до експлуатації протягом всього строку виконання робіт.

Підрядник несе відповідальність за якість та працездатність обладнання Підрядника.

Вважається, що Підрядник готовий до виконання робіт, коли все його обладнання знаходиться на Місці виконання робіт в повній комплектації, змонтоване та перевірене комісією

workover operations actual data.

The Contractor shall be responsible for the calculation of the well depth in compliance with the tally of equipment that was run in hole.

The Contractor provides the technological process with equipment and special transportation means for the works performance under the Agreement, except the operations performed by the Client's service contractors (legal documents concluded by the Client and other persons).

Elimination of the complications, accidents caused due the Contractor's fault are resolved at the Contractor's expense.

The actual works performance duration must not exceed a design one.

The Contractor is required to conduct a timely inspection and equipment maintenance belonged the Contractor.

In the event of unsatisfactory works performance, the Contractor shall be subject to penalty provision.

Requirements for list of equipment and a drilling rig unit specifications.

The Contractor is required to perform the Works applying the equipment that meets the requirements of the API standards.

All equipment must comply, but not be limited to, the requirements of HSE legislative and regulatory acts of Ukraine, "Safety Rules in the oil and gas industry of Ukraine" NPAOP (Regulatory legal acts on-the-job safety) 11.1-1.01-08, "Regulations for the installation of electricity generation plants-2014", the State Construction Standards "Engineering equipment of buildings and structures - natural and artificial lighting" (DBN V.2.5-28:2006).

All equipment and materials provided by the Contractor must have appropriate certificates of conformity, permission for use in the territory of Ukraine in accordance with the requirements of the Legislation. The workover unit, pressurized vessels, that operating under high pressure, hoisting machinery of the Contractor shall be supplied by the Contractor for the temporary registration in the oversight authority (regulatory body).

The list of equipment, specifications of the workover units' equipment and technical support of the workover crews must comply with the requirements stipulated in Appendix 18 and Annex 19 to the Agreement.

The Contractor shall provide the workover units and materials necessary for the execution of the works as well as to ensure the Contractor's personnel with all necessary supply essential for the operations until the end date of Mobilization (or other date agreed by the Parties).

The Contractor shall obtain all permits for the equipment use.

The Contractor shall guarantee that all equipment will be

Замовника, а також те, що житловий комплекс готовий до експлуатації.

Підйомні верстати Підрядника повинні бути високотехнологічними, сконструйованими й облаштованими обладнанням для буріння, КРС та освоєння свердловин на нафту і газ.

Все обладнання повинно бути розраховане на безперервне ведення робіт і має бути повністю підготовленим до робіт в зимових умовах.

Всі контрольно-вимірвальні прилади і запобіжні клапани повинні бути повірені.

Все обладнання Підрядника повинно бути перевірене ним перед використанням, організовано відповідне періодичне техобслуговування, забезпечено проведення необхідних видів технічних оглядів і випробувань.

3.4 Вимоги до персоналу

Підрядник зобов'язаний забезпечити виконання Робіт Персоналом, з відповідною кваліфікацією та в кількості, необхідній для виконання Робіт належним чином.

Кваліфікація кожного співробітника зі складу Персоналу Підрядника повинна відповідати вимогам, які ставляться Замовником до працівників, що виконують Роботи, та вимогам чинного законодавства України.

До виконання робіт Підрядник зобов'язаний залучати працівників, які володіють безперервним досвідом виконання Робіт за останні роки діяльності, який повинен становити:

- для інженерно-технічних працівників (технологи, механіки, енергетики, інженери з ОП), старших майстрів, майстрів, бурильників, машиністів – не менше 3 років;

Ключові і відповідальні співробітники зі складу Персоналу Підрядника, в обов'язки яких входить безпосередня координація з Супервайзером, представниками Замовника, інспекторами державних контролюючих органів, повинні володіти державною українською мовою або Підрядник зобов'язаний надати необхідних перекладачів. Допускається залучення російськомовного Персоналу.

Нормативний склад і чисельність Персоналу Підрядника визначено в таблиці 3.4.1

Таблиця 3.4.1 - Нормативний склад і чисельність Персоналу Підрядника

№ з/п	Посада/Професія	Кількість		
		в зміну	в добу	всього в бригаді КРС
Ключовий персонал				
1	Майстер складних робіт ³	1	1	1
2	Майстер КРС	1	1	2
Основний персонал				
5	Бурильник	1	2	4

suitable throughout the entire duration of works.

The Contractor is responsible for the quality and performance of the Contractor's equipment.

It is considered that the Contractor is ready to perform the works, when all its equipment is located at the Work location in complete set, installed and checked by the commission of the Client, as well as that the residential compound is ready for use.

The Contractor's workover units shall be sophisticated, well-designed and equipped for drilling, workover and completion operations of the oil and gas wells.

All equipment must be designed for continuous operations and must be fully prepared for winter conditions utilization.

All measuring equipment and safety valves must be checked.

All equipment of the Contractor must be verified by him prior its use, the appropriate periodic maintenance should be implemented, and all necessary types of technical inspections and tests should be ensured.

Personnel qualification requirements

The Contractor is obliged to ensure that the Works Performance is provided by the Personnel with the appropriate qualification and in strength necessary for the Works performance in a proper manner.

The qualification of each Employee from the Contractor's Personnel staff should meet the requirements demanding by the Client regarding to the employees who carry out the Works and the requirements of the current legislation of Ukraine.

The Contractor prior to the works execution is obliged to involve the employees who have a continuous experience in the Works performance for the last years of activity, and which should be the following:

- for engineering and technical employees (technologists, mechanics, power engineering, HSE engineers), senior tool pushers, pushers, drillers, equipment mechanics should be not less than 3 years;

Key staff and designated responsible workers from the Contractor's Personnel, who is responsible for direct coordination with the Supervisor, the Customer's representatives, inspectors of the state controlling authorities, must be fluent in Ukrainian language or the Contractor is required to provide the necessary translators. The employment of the Russian-speaking Personnel is allowed.

The rig crew and number of the Contractor's personnel are specified in Table 1

#	Position/Qualification	Number		
		shift	Per day	Total: Workover
		t	day	ver

6	Помічник бурильника (1-й)	1	2	4
7	Помічник бурильника (2-й)	1	2	4
8	Помічник бурильника (3-й)	1	2	4
10	Машиніст	1	2	4
Всього:		7	12	24

Підрядник зобов'язаний надати Замовнику перелік персоналу, який буде залучено до Робіт, а також підтверджуючі документи про досвід роботи працівників. Підрядник зобов'язаний постійно забезпечувати підтримання трудової дисципліни і порядку серед свого персоналу.

В кожній вахті Підрядником повинна бути сформована пожежна ланка з членів цієї вахти.

Підрядник зобов'язаний отримувати, продовжувати і підтримувати в силі і дії за свій рахунок для Персоналу Підрядника всі необхідні візи, дозволи на роботу, дозволи на проживання, сертифікати, свідоцтва, перепустки на об'єкти, паспорт та інші необхідні згідно із законодавством України документи. Підрядник зобов'язаний своєчасно забезпечувати отримання перерахованих документів з метою запобігання затримок у виконанні Робіт.

До початку виконання Робіт Підрядник повинен забезпечити наявність у членів Персоналу Підрядника юридично дійсних документів, що засвідчують:

- придатність за станом здоров'я до виконання відповідного виду робіт (медичний та наркологічний огляд);
- проходження щорічного навчання з охорони праці та пожежної безпеки;
- проходження навчання з управління свердловиною при ГНВП та Протифонтанної безпеки;
- професійну придатність (освіта), а також будь-якими іншими документами, необхідними для виконання Підрядником Робіт, які необхідно мати згідно із Законодавством України.

Підрядник несе постійну відповідальність за здоров'я кожного з членів Персоналу Підрядника.

3.5 Вимоги до вахтового містечка

Підрядник за свій рахунок встановлює і обслуговує на Місці проведення Робіт вахтове містечко та інші тимчасові споруди, необхідні для матеріально-технічного забезпечення робіт та побутового забезпечення Персоналу Підрядника. При цьому Підрядник забезпечує Персонал Підрядника проживанням, харчуванням, постільною білизною і побутовими та іншими послугами.

До складу вахтового містечка повинні входити:

- Житлові приміщення;
- Їдальня (приміщення для приготування та зал для прийому їжі);
- Побутові приміщення (Пральня; Душова; Приміщення для зберігання і сушки спецодягу; Приміщення для зберігання питної води; Санвузол);
- Офісні приміщення;

				Crew
Tool pusher / Rig manager				
1	Fishing Man	1	1	1
2	Workovers Tool Pusher	1	1	2
Rig crew				
3	Driller	1	2	4
4	Driller assistant (1-st)	1	2	4
5	Driller assistant (2-nd)	1	2	4
6	Driller assistant (3-rd)	1	2	4
7	Rig mechanics	1	2	4
Total:		7	12	24

The Contractor is obliged to provide the Client with a list of the personnel to be engaged in the Works, as well as the supporting documents regarding the employees work experience. The Contractor shall constantly ensure the maintenance of labor discipline and order among his staff.

In each crew change the Contractor should organize fire-fighting team consisted from the crew members.

The Contractor is obliged to receive, extend and maintain at his own expense for the Contractor's personnel all necessary visas, work permits, residence permits, certificates, licenses, passes to the facilities, passports and other documents required by the Ukrainian legislation. The Contractor shall promptly ensure obtaining of the listed documents in order to prevent delays in the Works performance.

Prior to the Works performance, the Contractor shall ensure that the members of the Contractor's staff have legally valid documents certifying the following:

- physical fitness in terms of health conditions to perform the appropriate type of work (medical and narcological inspection);
- attending of the annual training on HSE and fire safety issues;
- attending training on Well Control management in case of oil, gas and water inflow and the well blowout safety;
- professional qualification (education), as well as any other documents necessary for the Contractor to perform the Works required by the legislation of Ukraine.

The Contractor shall be accountable all the time for each member health conditions of the Contractor's Personnel.

Rig camp requirements

The Contractor shall construct and maintain at his own expense on the Work location a rotational (crew change) camp and other temporary facilities necessary for the

- Складські приміщення;
- Контейнери для сміття та відходів.

Облаштування та конструкція всіх приміщень повинні відповідати вимогам санітарно-гігієнічних норм України.

Всі приміщення повинні бути оснащеними системою пожежної сигналізації.

Підрядник забезпечує робочим приміщенням персонал сервісних компаній згідно з запитом Замовника.

3.6 Вимоги до звітності

3.6.1 План мобілізації.

Підрядник надає Замовнику протягом 3-х робочих днів з дати укладення Договору детальний план мобілізації, в якому вказується порядок і терміни/строки доставки підйомного верстату (підйомних верстатів), витратних матеріалів, обладнання, буриньного та всього необхідного інструменту і Персоналу.

3.6.2 Монтювання та демонтування підйомного верстату (підйомних верстатів).

Перед проведенням монтювання та демонтування підйомного верстату (підйомних верстатів) Підрядник за 3 (три) дні до початку робіт надає детальний план виконання робіт.

3.6.3 Переміщення підйомного верстату (підйомних верстатів).

До початку переміщення підйомного верстату (підйомних верстатів) Підрядник за 3 (три) дні до початку робіт надає Замовнику детальний план переміщення.

3.6.4 Добові зведення:

У процесі виконання Робіт Підрядник веде повні і достовірні записи і готує добовий звіт (далі – Рапорт), що описує всю інформацію стосовно Робіт, проведених за добу (з 00:00 до 24:00, 00:00 до 05:00) по свердловині та відображає всі технологічні параметри Робіт.

Форму Рапорту Підрядник погоджує із Замовником.

Щодоби, до 6.00 години ранку, Підрядник направляє Рапорт в оперативній формі (електронна пошта або факсограма). Перелік адрес для розсилання Рапорту надає Замовник.

Своєчасне і повне надання Підрядником звітів є обов'язковою умовою для приймання Замовником виконаних Підрядником Робіт.

Вся інформація у Рапортах відображається державною мовою, а також може дублюватися англійською мовою.

3.6.5 Інспекція підйомного верстату.

Під час виконання Робіт Підрядник проводить щотижневі перевірки підйомного верстату, вахтового табору чи будь-якого обладнання на вимогу Замовника і надає Представнику Замовника щотижневий звіт про промислову безпеку об'єкту в двох примірниках. Форма звіту повинна бути узгодженою між Замовником та Підрядником.

3.6.6 Звіт про розподіл часу

Даний звіт формується Представником Замовника (Супервайзером) на Місці проведення Робіт. Звіт формується один раз в місяць на одну

logistics provision of the works and household maintenance of the Contractor's personnel. The Contractor shall provide the Contractor's staff with accommodation, meals, bed sheets, household and other services.

The rotational camp should include the following:

- Residential premises;
- Dining room (cooking room and meal room);
- Household facilities (Laundry; Shower room; Storage and drying clothes for overalls; Premises for drinking water storage; Toilet);
- Office premises;
- Warehouses;
- Containers for garbage and waste.

The design and construction of all premises must comply with the sanitary and hygienic standards of Ukraine.

All premises must be equipped with a fire alarm system.

The Contractor shall provide a staff of the service companies with a working premise as requested by the Client.

Reporting Requirements.

Mobilization plan.

The Contractor shall provide the Customer with a detailed plan of mobilization within 3 working days from the date of the Contract signing, which specifies the order and time/delivery terms of the workover unit (units), consumables, equipment, drilling and all necessary tools and personnel.

Mounting and dismantling of the workover unit (units).

Prior to mounting and dismantling of the workover unit (units), the Contractor provides a detailed operation plan 3 (three) days before to the works commencement.

Workover rig (rigs) transportation plan.

Prior to the moving-in of the workover unit (units), the Contractor shall provide the Customer with a detailed movement plan within 3 (three) days before the works commencement.

Daily Reporting:

The Contractor during the process of the works performance shall maintain a complete and accurate records and shall prepare a Daily Drilling Report (hereinafter - DDR) that describes all information regarding the works performed during the day (from 00:00 to 24:00, 00:00 to 05:00) concerning the well and displays all the technological parameters of the Works.

The Contractor should agree a DDR template with the Client.

On the daily basis, by 6:00 a.m., the Contractor should

свердловину.

Звіт про розподіл часу підписує Представник Підрядника і Замовника. Розподіл часу погоджується обома Сторонами до виставлення будь-яких рахунків Замовнику. У звіті відображається весь непродуктивний час (НПЧ).

3.6.7 Звіт про Подію

У разі будь-якої події (відповідно до зазначеного нижче визначення) Підрядник негайно інформує про це Представника Замовника та в найкоротші строки представляє йому Звіт про подію.

Подією є будь-яка випадкова або несподівана подія, яка стала причиною травми (або смерті) людей або втрати або пошкодження майна, включаючи весь персонал або майно Замовником, розливи нафтопродуктів і хімірегентів та ін.

3.6.8 Акт приймання-передачі Майданчика

До початку проведення робіт Підрядник приймає Майданчик, а після закінчення Робіт, повертає його в належному стані Замовнику. В обох випадках складається та підписується Сторонами Акт приймання-передачі майданчика/ Акт приймання-передачі (повернення) майданчика.

3.6.9 Обов'язкова документація для формування Справи свердловини.

Сторонами спільно буде складена необхідна інформація для підготування та подання Підрядником наступної обов'язкової інформації:

- План-Замовлення.
- Основний і додаткові плани робіт включаючи плани ГДС, ПВР, ГРП, освоєння свердловини.
- Акт про передачу свердловини, гирлового обладнання і території з капітальний ремонт (освоєння).
- Акт опресування ФА на гирлі свердловини.
- Акт на демонтаж стаціонарних ліній об'язки свердловини (з відображенням стану і комплектності демонтованого обладнання).
- Акти опресування задавлювальних, нагнітальних і факельних ліній.
- Дозвіл протифонтанної служби на проведення робіт з глушіння свердловини.
- Акт контрольного заміру параметрів рідини глушіння (додаток сертифікати на застосовувані хім. реagentaи).
- Акт на вимивання незамерзаючої рідини.
- Акт на глушіння свердловини (з обов'язковим відображенням параметрів, режимів і результату глушіння).
- Акт на технічний відстій після глушіння з контролем і відображенням гирлових параметрів.
- Акт на демонтаж ФА.
- Дозвіл протифонтанної служби на демонтаж корінної засувки.
- Акт на демонтаж корінної засувки і фланцевого адаптера з відображенням стану обладнання.
- Акт опресування ПВО (з обов'язковим зазначенням умов опресування).
- Акт на зрив пакера (з додатком діаграми, підписаної представником Замовника).
- Міра піднятого НКТ.
- Акт вивчення та огляду

send a DDR in a real time (e-mail or fax). The list of addresses for sending of the DDR is provided by the Client.

Timely and complete submission by the Contractor of the DDR is a prerequisite for acceptance by the Client of the Works Performed by the Contractor.

All information displayed in DDRs should be presented in the national language, and may also be duplicated in English.

Workover rig inspection report.

In the course of the works, the Contractor should conduct weekly checks of the workover units, a crew change camp or any equipment at the request of the Client and should provide the Representative of the Client with a weekly report in terms of the facility industrial safety in two copies. The form and template of the report must be agreed between the Client and the Contractor.

Time breakdown Report.

This report should be generated by the Representative of the Client (Supervisor) on the Work location. The report is composed once a month per one well.

A time distribution report should be signed by the Representative of the Contractor and the Client. A time allocation is agreed by both Parties before submission any invoices to the Client. The report should display all non-productive time (NPT).

Incident Report.

In the event of any incident (in accordance with the definition below), the Contractor shall promptly inform the Representative of the Client and provide him with the Incident Report as soon as possible.

Incident is considered as any accidental or unexpected event that caused the injury (or death) of people or the loss or damage to property, including all personnel or property of the Client, oil and chemical agents spills, etc.

Site transfer-acceptance Act

Prior to the works commencement, the Contractor should accept a Site, and, upon completion of the Works, should return it to the Client in due condition. In both cases, a Site delivery-acceptance Act (return) of the site shall be prepared and signed by the Parties.

Mandatory documentation for the well folder.

The Parties will jointly compose the necessary information for preparation and submission by the Contractor of the following mandatory information:

- Work-Order.
- Basic and additional operation plan including the plans of the geophysical well logging/survey, perforating operations and hydraulic fracturing and well completion.
- Act on the well hand-over, wellhead equipment and

<p>внутрішньосвердловинного обладнання (ВСО).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Акт первинного відбракування ліфтової НКТ. - Акт на передачу піднятої НКТ. - Акт огляду та передачі пакера. - Акт визначення фактичного вибою. - Лабораторний аналіз, сертифікат на цемент і вживані матеріали. - Акт установки цементного мосту. - Акт на визначення, опресовування або розбурювання цементного мосту. - Акт на нормалізацію, райберування, шаблокування стовбура (хаостовика) свердловини. - Акт на опресовування експлуатаційної колони. - Акт на скреперування експлуатаційної колони. - Акт готовності свердловини до проведення ГДС, ПВР, відстрілу та ін. (із зазначенням глибини установки і типорозмірів ВСО). - Акт на проведення ГДС. - Акт на визначення вибою за ГДС, прив'язки пакера, перфосистеми, стану е/колони, АКЦ, ГКЛМ та ін. - Акт опресування превентора, лубрикатора. - Дозвіл протифонтанної частини на проведення прострільно-вибухових робіт. - Акт на проведення прострільно-вибухових робіт, звіт про ПВР (схема збірки компонування перфораторів, інтервали перфорації, дата і час початку - закінчення робіт). - Акт огляду перфораторів після підйому. - Акт на слукс пакерного компонування з ескізом. - Акт на збірку внутрішньосвердловинного обладнання. - Акт на опресовування НКТ. - Акт на активацію / установку та опресовування пакера. - Акт на визначення приймальності пласта. - Акт готовності і прийому-передачі свердловини для проведення ГРП. - Акт про передачу свердловини і території після капітального ремонту (освоєння). - Заключний звіт по свердловині. - Паспорти, сертифікати на все спущене і гирлове обладнання. - Міра і схема кожного спущеного інструменту (із зазначенням найменування елементів, довжини, діаметрів та ін). - Акти розслідувань інцидентів (з додатком первинної документації, включаючи фото). - Акти щодо виконань РІР, заміни, ревізії, опресування гирлового обладнання. - Роздрукування гістограм ІВЕ за виконані операції за весь період роботи на свердловині. <p>Всі вищезазначені акти підписують представники обох Сторін, які безпосередньо відповідають за виконання робіт.</p> <p>Підрядник зобов'язаний погодити форми актів із Замовником.</p> <p>Плани робіт погоджує Замовник.</p> <p>3.6.10 Звіт про ефективність</p> <p>Підрядник готує щомісячний огляд та класифікатор непродуктивного часу (НПЧ) по формі згідно з Додатком №16 до Договору та надає його Замовнику</p>	<p>territory for the workover (completion).</p> <ul style="list-style-type: none"> - The Act of Christmas tree pressure test at the wellhead. - Act for dismantling of the fixed wellbore lines (with the status and completeness of dismantled equipment). - Acts of Acceptance of the pressure tests for compression, discharge and flare lines. - Permission of the blow-out prevention service to perform works on the well killing. - Certificate of control of measurements of killing liquid parameters (Appendix certificates for chemical reagents used). - Act on the non-freezing liquid. - Act on the well killing (with the obligatory parameters presentation, modes and the well killing result). - Act on technical sludge after the well killing with control and presentation the well head parameters. - Act Christmas tree equipment dismantling. - Permission of the blow-out prevention service for the master valve (lower master) dismantling. - Act for the master valve and flange adapter dismantling displaying the state of the equipment. - The Act BOP pressure test (with the mandatory indication of the pressure test conditions). - Act for the packer breakdown (with the diagram appendix, signed by the representative of the Client). - The Tally of the POOH tubing. - Act for the extraction and inspection of the wellbore equipment. - Act of the initial screening of the lift tubing. - Act for handing over of POOH tubing. - Act of inspection and packer hand-over. - Act of determining the actual bottom hole. - Laboratory analysis, certificate for cement and used materials. - Certificate of installation of a cement bridge. - An act for determination, pressure test or a cement bridge drilling-out. - Act on adjusting, reaming, wiper trip of the wellbore (liner). - Act on production string pressure test. - Act on production string slushing. - Act of the well readiness for the geophysical well logging/survey, perforating operation, shooting, etc. (with
--	--

до 5-го (п'ятого) числа місяця, наступного за звітним.

Примітки:

Всі звіти, згадані в цьому Технічному завданні, повинні бути надані у форматі, узгодженому з Замовником.

Підрядник зобов'язаний надавати Супервайзеру для візування Репорти, Плани робіт та інші документи, що оформляються при виконанні робіт.

3.7 Вимоги до ТЕ, ОП і ОНС

Підрядник зобов'язаний в процесі виконання Робіт дотримуватися вимог законодавства України в галузі промислової безпеки, охорони праці та охорони навколишнього середовища, а також нормативних документів Замовника. Підрядник повинен відповідати стандартам і законам, що діють на території України або перевершувати їх.

Підрядник несе відповідальність за виконання необхідних заходів щодо охорони праці і за безпеку виконання Робіт.

Підрядник надає Замовнику копії наказів про призначення осіб, відповідальних за:

- охорону праці;
- пожежну безпеку;
- безпечне обслуговування електроустановок, вантажопідіймних машин і механізмів, котлів, посудин, що працюють під тиском тощо;
- видачу нарядів-допусків.

Підрядник зобов'язаний призначити відповідальних осіб з числа фахівців за підключення і безпечну експлуатацію електроінструменту.

Для виконання робіт Підрядник зобов'язаний залучити тільки кваліфікованих і навчених з охорони праці працівників, допускати до виконання робіт працівників забезпечених спецодягом, спецзуттям, захисними касками, монтажними поясами та іншими засобами індивідуального і колективного захисту, а також таких, що пройшли спеціальне навчання (пожежно-технічний мінімум).

Своєчасно встановлювати захисні огороження котлованів і траншей, трапи і перехідні містки тощо.

При роботі в місцях дії небезпечних і шкідливих виробничих чинників встановлювати знаки безпеки.

Не демонтувати огорожень, встановлених Замовником без узгодження з ним.

Підрядник несе відповідальність відповідно до чинного законодавства України за порушення вимог пожежної безпеки, а також відшкодовує збиток, нанесений Замовнику в результаті пожежі або аварії, що виникли на об'єкті з його вини.

У разі порушення Підрядником вимог щодо охорони праці та пожежної безпеки, Замовник залишає за собою право:

- призупинити роботи Підрядника до повного усунення допущених порушень;
- негайно розірвати Договір в односторонньому порядку у разі Систематичного порушення вимог охорони праці під час виконання робіт.

Підрядник зобов'язаний:

- Забезпечити наявність всіх необхідних ліцензій і

depth installation indication and standard sizes of the borehole equipment).

- Act on the geophysical well logging/survey.

- Act for defining the bottom hole depth based on geophysical data, a packer hooking up, a perforation system, production string state, cement bond logs, gamma ray / casing collar locator logs, etc.

- The act on BOP pressure test, a wireline pressure-control equipment.

- Permission of the blow-out prevention service on carrying out of perforation-shooting operations. - Act for performing of perforation-shooting operations, a corresponding report (layout diagram of the perforators assembly, perforation intervals, date and time of starting - completion of works).

- Act of the perforators inspection after POOH.

- Act on packer assembly RIH with a layout.

- Act on the wellbore equipment assembly.

- Act for coil tubing pressure test.

- Act for the packer activating / mounting and pressure test.

- Act on the well flow test reports.

- Act on the well readiness and delivery- acceptance for fracturing.

- Act on the well and site area handing-over after the workover (completion).

- Closing wellbore report.

- Passports, certificates for all RIH and wellhead equipment.

- Tally and layout of each run in a hole tool (with indication of the items name, length, diameters, etc.).

- Acts on incidents investigation (with the appendix of primary documentation, including photos).

- Acts on performed cement squeeze jobs, wellhead replacement, revision, pressure tests performed.

- Printing of WOB chart recorder histograms for the operations performed for the entire period of works on a well.

All the above-mentioned acts should be signed by representatives of the both Parties, which are directly responsible for the execution of works.

The Contractor is obliged to agree the forms of the acts with the Client.

The work programs are agreed by the Client.

Performance report

дозволів для виконання робіт.

- Забезпечення досягнень цілей по ТБ шляхом виділення відповідних фінансових і людських ресурсів.
- Надавати (використовувати) безпечно обладнання, засоби індивідуального захисту.
- Забезпечити наявність служби ОП, ТБ та ОНС.
- Здійснювати планування роботи перед початком її виконання для забезпечення її безпеки.
- Забезпечити наявність ефективної системи оцінки ризиків.
- Забезпечити функціонування системи наряд-допусків при виконанні робіт.
- Забезпечити відповідну пожежну безпеку.
- Ввести плани проведення аудиторських перевірок та інспекцій.
- Забезпечити наявність Плану Ліквідації Аварії, який потрібно погодити із Замовником до початку проведення Робіт.
- Забезпечити наявність системи аварійного реагування.
- Організувати тренування згідно з розробленим і затвердженим відповідним планом.
- Забезпечити оповіщення, реєстрації та обліку всіх подій, нещасних випадків та інших інцидентів для виявлення корінних причин, визначення відповідних корегувальних заходів і зменшення їх числа.
- Забезпечити наявність всіх інструкцій по безпечному веденню робіт, що виконуються.
- Організувати ефективні способи передачі інформації (передмінні збори, бюлетені з техніки безпеки, газети і відповідна інформація з техніки безпеки), як частини програми активної участі та координації взаємн між робочим персоналом і керівництвом.
- Попередити Замовника перед тим, як доставити на робочу площадку потенційно небезпечні речовини / матеріали.
- Забезпечити і підтримувати наявність паспорта безпеки матеріалів (MSDS) на всі небезпечні речовини, які використовуються під час виконання Робіт. Роботи повинні бути виконані у відповідності до специфікацій та інших вимогам, даних паспортів безпеки матеріалів. Копії даних паспортів повинні бути представлені (передані) Замовнику.

До обов'язків Підрядника входить:

- Організація максимального захисту здоров'я працівників, зменшення ризику при проведенні робіт і захист навколишнього середовища.
- Забезпечення безпечних умов праці для всіх працівників, з огляду на здоров'я і безпеку інших людей і охорону навколишнього середовища.
- Забезпечення проведення втестації робочих місць.
- Забезпечення наявності договорів страхування співробітників від нещасних випадків.
- Забезпечення наявності договору страхування цивільно-правової відповідальності власників транспортних засобів.
- Забезпечення наявності антиалкогольної та антинаркотичної політик, доведення до відома персоналу про правила і місця куріння.

The Contractor shall prepare a Monthly Review and Classifier of NPT (non-productive time) applying the form and in accordance with the Annex #16 to the Agreement and shall submit it to the Client by the 5th (fifth) day of the month following the reporting period.

Notes:

All reports mentioned in this Technical Specifications must be provided in a format agreed upon with the Client.

The Contractor is obliged to provide the Supervisor with Reports, Operation Plans and other documents for its inspection that are drawn up in the course of the works.

HSE Requirements

The Contractor is obliged to comply with the requirements of the legislation of Ukrainian in the field of industrial safety, occupational safety and environmental protection, as well as regulatory documents of the Client during the Works performance. The Contractor must meet or override the standards and laws that are in force in the territory of Ukraine.

The Contractor shall be responsible for the implementation of the necessary measures for the protection of labor and for the safe Work performance.

The Contractor shall provide the Client with copies of the orders appointing the persons responsible for the following:

- labor safety;
- fire safety;
- safe maintenance of electrical power plants, load-lifting machines and mechanisms, boilers, pressure vessels, etc.;
- issuance of the permits to work.

The Contractor is obliged to appoint responsible persons from the number of qualified personnel for connection and safe operation of the electrical tools.

In order to perform the works, the Contractor is required to involve only qualified and trained in terms of HSE workers, to give permission to work for the workers provided with overall, special footwear, protective helmets, mounting belts and other means of individual (PPE) and collective protection, as well as those who have attended a special training (fire fighting technical minimum).

The Contractor should timely construct a protective fencing of pits and trenches, stairs and crosswalks, etc.

When working under exposure of dangerous and harmful factors it is necessary to install the signs of danger.

Do not dismantle the fences installed by the Client without receiving from him a proper approval.

The Contractor is accountable, in accordance with the current legislation of Ukraine, for violating the fire safety requirements, as well as should indemnify the losses

- Забезпечення проходження всім персоналом курсів навчання як мінімум по:
 - за робітничими професіями;
 - з промислової безпеки;
 - з надання першої долікарської допомоги;
 - з безпечної експлуатації посудин, що працюють під тиском;
 - з безпечної експлуатації вантажопідіймальних механізмів;
 - з безпечного ведення робіт з прекурсорами;
 - з пожежно-технічного мінімуму;
 - тощо., так як вказаний мінімальний перелік.
- Забезпечення для всього свого персоналу і персоналу сервісних організацій, задіяного в роботах, проходження інструктажів ОП, ТБ та ОНС на всіх відповідних об'єктах / робочих майданчиках.
- Забезпечення необхідними засобами індивідуального захисту, як мінімум відповідними технічним специфікаціям Замовника.
- Забезпечення проходження персоналом як попереднього і щорічного медичного огляду, так і передзмінного.
- Забезпечення наявності інструкції з експлуатації всього обладнання, заводських журналів, сертифікатів відповідності виробника, креслення і книги запасних частин, відповідних паспортів.
- Забезпечення наявності всіх необхідних журналів:
 - перевірки стану ТБ, ОП і ОНС;
 - всіх видів інструктажів
 - візуального огляду вантажозахоплювальних пристроїв;
 - перевірки запобіжних пристроїв;
 - контролю повітряного середовища;
 - вахтовий;
 - реєстрації нарядів-допусків;
 - обліку споживання та утилізації застосовуваних технічних рідин.
 - щозмінного огляду і ремонту обладнання та обліку роботи дизелів;
 - контрольних перевірок манометрів (для посудин, що працюють під тиском);
 - змінний / вахтовий журнал по посудин, що працюють під тиском;
 - реєстрації осіб, які перебувають на об'єкті;
 - огляд ручних, електро - і пневмо-інструментів;
 - та інші, так як вказаний мінімальний перелік.
- Забезпечення наявності всіх необхідних запобіжних пристроїв.
- Призначення відповідальних осіб і забезпечення наявності відповідних наказів по вантажопідіймальним операціям, пожежної безпеки, з безпечної експлуатації посудин, що працюють під тиском, парових та водогрійних котлів, щодо безпечної експлуатації

caused to the Client as a result of a fire or accident occurred at the facility due to his fault.

In case of violations of the HSE and fire safety requirements the Client preserves the following rights:

- to suspend the Contractor works until a complete elimination of the violations committed;
- immediately terminate unilaterally the Agreement in the event of a systematic violation of the requirements of labor protection during the execution of works.

The Contractor is obliged the following:

- Ensuring that all necessary licenses and permits for the works execution are available and valid.
- Ensuring the HSE goals obtaining by allocating a relevant financial and human resources.
- Providing (using) a safe equipment, personal protective equipment (PPE).
- Ensuring HSE service availability.
- Carrying out a works schedule before its performing starting to ensure its safety.
- Ensuring an effective risk assessment system.
- Ensuring the functioning of the system of Permit to work during the work performance.
- Providing ad adequate fire safety.
- Implementing the plans for conducting audits and inspections.
- Ensuring the existence of ERP (Emergency Response Plan), which must be agreed with the Client prior to the start of the Works.
- Ensuring that an emergency response system is in place.
- Organizing the training in accordance with the developed and approved relevant plan.
- Ensuring an alerting, registration and accounting of the all incidents, accidents and other incidents to identification the key causes, specifying the corrective corresponding measures and reducing their number.
- Ensuring that all instructions for the safe work performance are carried out.
- Organizing the efficient ways of information communicating (pre-job safety meetings, safety bulletins, newspapers and relevant safety information) as a part of program of active participation and coordination of the relationships between the working personnel and management.
- Warning the Client before delivering a potentially hazardous agents / materials to the worksite.
- Ensuring and maintaining the availability of the Material Safety Data Sheet (MSDS) for all hazardous substances

електрообладнання та КВП і А. і т.д.

- Забезпечення безпеки дорожнього руху відповідно до ПДР і правилами Замовника, в т.ч. в зимовий період.

Вимоги в області охорони навколишнього середовища і санітарно-епідеміологічних норм:

- Підрядник повинен дотримуватися вимог в області охорони навколишнього середовища і санітарно-епідеміологічних норм України, які не описані в даному технічному завданні.
- Підрядник зобов'язаний мати екологічний дозвіл на емісії в навколишнє середовище, де повинні бути враховані - район розташування об'єкта та обсяги викидів забруднюючих речовин в районі проведення робіт (джерел викидів забруднюючих речовин від обладнання Підрядника).
- Підрядник, де можна застосувати, несе відповідальність за відновлення земель, використаних або порушених діяльністю, здійснюваною Підрядником в рамках договору. Це включає вивіз устаткування Підрядника, що залишилися, матеріалів і відходів. Після закінчення робіт робочий майданчик, на якому здійснювалися роботи, передається Замовнику в належному стані.
- У разі розливу нафти, нафтопродуктів, скидання горючих і хімічних реагентів, відходів в навколишнє середовище Підрядник зобов'язаний вжити всіх необхідних заходів по ліквідації шкоди, заподіяної навколишньому середовищу, а також провести відновлювальні роботи.
- Підрядник несе відповідальність за здійснення платежів за емісії в навколишнє середовище від джерел, що використовуються для проведення Робіт.

Підрядник повинен мати:

- Програму управління відходами виробництва і споживання;
- Паспорти небезпечних відходів виробництва та споживання;
- План заходів з охорони навколишнього середовища;
- Програму виробничого екологічного контролю та моніторингу.
- Договір зі спеціалізованими підприємствами з вивезення на утилізацію / переробку / знешкодження / захоронення і т.д. відходів виробництва та споживання.

Підрядник повинен забезпечити на території Майданчика і вахтового містечка збір та тимчасове зберігання (розміщення) відходів виробництва і споживання на спеціальних промислових майданчиках, що відповідають рівню безпеки відходів. Відходи в міру їх накопичення збирають у тару, призначену для кожної групи відходів відповідно до класу безпеки.

Промисловий майданчик для тимчасового зберігання відходів виробництва і споживання необхідно розташовувати на території бурової площадки і вахтового містечка з підвітряного боку.

Підрядник повинен передбачити герметичний накопичувач для збору стічних вод (господарсько-побутові стічні води) на території майданчика і вахтового містечка. Не допускати переповнення

used during the Works. The Works must be performed in accordance with the specifications and other requirements of these Material Safety Data Sheets. Copies of these passports must be submitted (passed) to the Client.

The Contractor's obligations include the following:

- Organization of maximum protection of the workers' health, reduction of risk during works performance and environment protection.
- Provision of safe working conditions for all workers, in terms of health and safety of others and environment protection.
- Ensuring the workplaces certification.
- Ensuring the availability of the employee's insurance contracts against the accidents.
- Ensuring the existence of an insurance contract for civil liability of the vehicle owners.
- Ensuring the availability of anti-alcohol and anti-drug policies, informing the staff about the rules and designated places for smoking.
- Ensuring the training process for all staff on the courses including of at least the following:
 - the workers' professions;
 - the industrial safety;
 - the provision of the paramedical first aide;
 - safe operation of pressure vessels;
 - safe operation of the load-lifting mechanisms;
 - safe conduct of work with precursors;
 - the fire-technical minimum;
 - and so on, since the specified minimum list.
- HSE pre-job safety meetings on all relevant facilities / workstations for all its personnel and personnel of the service organizations involved in the operations.
- Provision by the necessary means of PPE, at least according to the corresponding technical specifications of the Client.
- Provision of personnel as a preliminary and annual medical examination, as well as pre-shifting.
- Ensuring availability of the operating instructions for all equipment, factory logs, manufacturer's certificate of conformity, drawings and book of spare parts, corresponding passports.
- Ensuring the availability of all necessary logs:
 - Checking the HSE status;
 - all types of safety introductions;
 - visual inspection of loading equipment;
 - checking of safety devices;
 - control of the air environment;
 - crew handover notes;
 - registration of the Works Permits;
 - accounting for the consumption and disposal of the used technical liquids;
 - every shift inspection and repair of equipment and records of the diesel engines;
 - control checking of the pressure gauges (for vessels operating under pressure);
 - Shift / crew change journal on pressure vessels;
 - registration of persons who are at the facility;
 - inspection of the manual, electric and pneumatic tools;
 - and others, as specified minimum list.
- Ensuring that all necessary safety devices are available.
- Appointment of the responsible persons and ensuring the availability of appropriate orders for handling operations, fire safety, safe operation of pressure vessels, steam and

накопичувача господарсько-побутовими стоками та своєчасно вивозити за договором із спеціалізованим підприємством на зливну станцію і / або власними коштами. Також, Підрядник веде постійний облік водоспоживання на господарсько-побутові потреби.

Підрядник згідно з планом-графіком здійснює внутрішній виробничий екологічний контроль і моніторинг на майданчику.

На території Об'єкту Підрядник повинен передбачити - пересувні санітарно-побутові приміщення, душові, приміщення і пристрої для обігрівання працюючих, приміщення і пристрої для супіння спецодягу та взуття, в умовах жаркого клімату - для охолодження працюючих.

Вихлопні труби від дизельних двигунів на ПБ повинні виводитися з урахуванням пануючого напрямку вітру.

Персонал всіх виробничих об'єктів повинен бути забезпечений гарячим харчуванням.

hot water boilers, safe operation of electrical equipment and instrumental and etc.

- Ensuring a traffic safety in accordance with the Traffic Regulations and the rules of the Client, including a winter period.

Requirements in terms of environmental protection and sanitary and epidemiological standards:

- The Contractor must comply with the requirements in the field of environmental protection and sanitary-and-epidemiological standards of Ukraine, which are not described in this technical specifications.

- The Contractor must have an environmental permit for environmental emissions, which should take into account - the location of the facility and volumes of pollutant emissions in the area of operations (sources of pollutant emissions from the Contractor's equipment).

- The Contractor, where it is applicable, is responsible for restoring the lands used or disrupted by the Contractor under the agreement. This includes the removal of the remaining Contractor's equipment, materials and waste. Upon completion of the works, the workspace on which the Works were performed should be handed over to the Client in due condition.

- In case of spillage of oil, oil products, discharge of combustible and chemical reagents, waste to the environment, the Contractor is obliged to take all necessary measures to eliminate the damage caused to the environment, as well as to carry out the restoration works.

- The Contractor is responsible for making payments for emissions to the environment from the sources used for the Works.

The Contractor must have the following:

- Program for production waste management and consumption;

- Passports of hazardous wastes of production and consumption;

- Plan of measures on environment protection;

- Program of production ecological control and monitoring;

- Contract with the specialized exporters for disposal / recycling / destruction / burial, etc. waste of the production and consumption.

The Contractor shall ensure at the area of Site the collection and temporary storage (placement) of production and consumption wastes on special industrial sites corresponding to the level of hazardous waste. Wastes, as their accumulation are collected in a container designed for each waste group according to the hazard class.

An industrial site for the temporary storage of waste from production and consumption should be located on the territory of the drilling site and crew camp from the leeward side.

The Contractor must provide a sealed storage device for collecting sewage (household waste water) on the territory of the site and the crew camp. It's necessary to avoid overflow of the storage device with household waste and promptly take out based on the contract with a specialized enterprise at the drainage station and / or at its own expense. Also, the Contractor keeps a constant record of water consumption for household needs.

The Contractor, in accordance with the schedule, should carry out an internal production environmental control and

monitoring at the site.

On the territory of the facility, the Contractor must provide the mobile sanitary facilities, showers, premises and equipment for the heating provision of the workers, premises and devices for drying overalls and footwear, in hot climates the equipment for cooling up the workers.

Exhaust pipes (mufflers) from diesel engines on the WU should be taken out taking into account the dominant wind direction.

The staff of all production facilities must be provided with hot meals.

ЗАМОВНИК

Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

«__»

2018 р.



ПІДРЯДНИК

Генеральний директор
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

乐振志 Le Zhenzhi

«__»

2018 р.



THE CUSTOMER

Director of Production
JSC Ukrigasvydobuvannya

Yuriy Nagorniak

«__»

2018



THE SERVICE PROVIDER

Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

乐振志 Le Zhenzhi

«__»

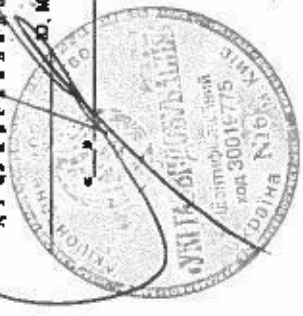
2018



Виробнича програма по КРС

№ п/п	Повинники	Од. вим.	I квартал			II квартал			III квартал			IV квартал					
			січень	лютий	берез	травень	червень	липень	серпень	верес	жовтень	листопад	грудень				
1	Кількість об'єктів КРС	бр.															
2	Кількість ремонтів, всього	рем.															
4	Вартість і бригадо-години	USD															
5	Сума витрат на КРС	млн. USD															
6	Вироблена на ібригаду КРС	ч./гор.ч															
7	Середня тривалість і ремонту	ч.с															

ЗАМОВНИК:
 Директор з виробництва
 АТ «Укроблендер»

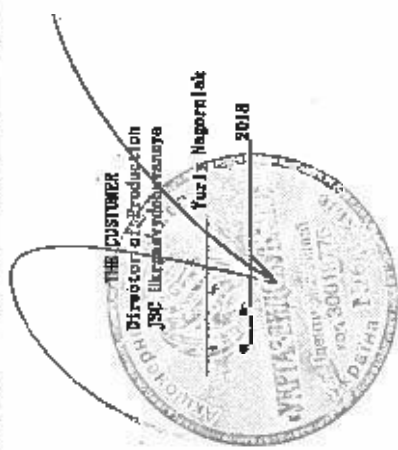


НАДЯВНИК:
 Генеральний директор
 Kazanyu Jintyu Energy Co., Ltd



The production programme for workover

N	Indicators	Unit of measure	Quarter I			Quarter II			Quarter III			Quarter IV				
			January	February	March	April	May	June	July	August	September	October	November	December		
1	2	3	6	4	7	8	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
1	The number of workover crews	crews														
2	The number of repair works, total	WU														
4	The cost of 1 crew-hour	USD														
5	Amount of expenses for workover	thousand USD														
6	Output per 1 workover crew	WU/crew.man.hr														
7	Average duration of 1 repair work	hrs.														



Додаток № 3
до договору № 210V/11869/13-18
« 21 » 12 2018

Annex No. 3
to the Contract № 210V/11869/13-18
21 » 12 2018

Перелік матеріалів, устаткування і послуг, що забезпечуються Замовником	The list of materials, equipment and services supplied by the Customer
<ol style="list-style-type: none">1. Технологічні рідини (солевий розчин, технічна вода, Замовник надає місце відбору по попередній заявці Підрядника, Підрядник забезпечує доставку на об'єкти).2. Фонтанна арматура, підземне устаткування, необхідне на остаточний спуск після ремонту свердловини (електро-центробіжний насос, штанговий глибинний насос, насосно-компресорні труби, перехідники, кабель, штанги, протектора, клямси). Розвантаження підземного обладнання/устаткування забезпечує Підрядник.3. Послуги з перфорації і геофізичних досліджень, результати досліджень;4. Послуги по ремонтно-ізоляційних роботах (по узгодженню з Замовником);5. Послуги з проведення соляно-кислотних ванн і обробок привібійної зони пласта.6. Пакера ГРП (для гідравлічного розриву пласта), фонтанна арматура ГРП.7. Послуги по проведенню ГРП, ГНКТ.8. Тампонажний цемент (по узгодженню з Замовником);9. Пісок, пропант (по узгодженню з Замовником);	<ol style="list-style-type: none">1. Technological liquids (saline solution, technical water, the Customer gives the place of selection on the previous application of the Contractor, the Contractor provides delivery to the objects).2. Flowing wellhead equipment, underground equipment required for the final descent after repair of the well (electro-centrifugal pump, rod well pump, pump-compressor pipes, adapters, cable, rods, protector, cable band). Unloading of underground equipment / equipment is provided by the Contractor.3. Services on perforation and geophysical research, research results;4. Services for repair and insulation works (upon agreement with the Customer);5. Services for conducting hydrochloric acid baths and treatment of the abutting zone of the formation.6. FHF Packers (for formation hydraulic fracturing), FHF flowing wellhead equipment.7. Services on carrying out hydraulic fracturing, coil tubing.8. Oil well cement (upon agreement with the Customer);9. Sand, proppant (upon agreement with the Customer);

ЗАМОВНИК

Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

« » 2018 р.

THE CUSTOMER

Director of Production
JSC Ukrgasvydobuvannya

Yuriy Nagorniak

« » 2018

ПІДРЯДНИК

Генеральний директор
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

乐振夫, Le Zhenzhi

« » 2018 р.

THE SERVICE PROVIDER

Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

乐振夫, Le Zhenzhi

« » 2018

Перелік ТМЦ, що надаються Замовником для виконання капітального ремонту і освоєння свердловин.

№№ п/п	Назва	од. вим.	Кількість
1	2	3	4
1	Перехідник П-М 60,3 x Ніп 73	шт	
2	Перехідник П-М 73 x Ніп 60,3	шт	
3	Патрубок підвісний Ніп 73 x Ніп 73	шт	
4	Зворотній клапан	шт	
5	Збраний клапан	шт	
6	Перехідник під спуск ШГН с ГПЯ:	шт	
7	Перехідник П-М 73 x Ніп 89 с внутр.різьбою 48	шт	
8	Перехідник штанговий Ніп 3/4" x Ніп 7/8"	шт	
9	Перехідник штанговий Ніп 7/8" x Ніп 1"	шт	
10	Підгоночна штанга L=1 м	шт	
11	Підгоночна штанга L=1,5 м	шт	
12	Полірований шток	шт	
13	Сальникове ущільнення СУСГ	шт	
14	Пакер ПВМ	шт	
15	Перехідники під пакер ПВМ	шт	
16	Ніп 73 ТБВ (ГОСТ 631-63)лів. x М73 НКТ (ГОСТ 633-80)	шт	
17	Ніп 73 НКТ x М 60,3 НКТ	шт	
18	Ніп 73 НКТ (ГОСТ 633-80)лів. x М73 НКТ (ГОСТ 633-80)	шт	
19	Технологічна рідина для КРС	м3	
20	НКТ під спуск ліфта	м	
21	Штанги	м	по розрахунку "Замовника"
22	Фонтана арматура, засувка ЗМС	шт	
23	ШГН	шт	
24	Замкова опора	шт	
25	Фільтр	шт	
26	Підгоночні шліски	шт	
27	Стакан і сухарі на полірований шток	шт	
28	Колонна головка КГ, ОУС	шт	
29	Патрубки підвісні (89мм, 102мм, 114мм)	шт	
30	НКТ під спуск Хвостовика (89мм, 102мм, 114мм)	м	
31	Пакер ПХЦ для спуску хвостовика	шт	
32	Захисні ковпачки (для забезпечення оборотного фонду)	шт	по розрахунку "Замовника"

ЗАМОВНИК:

Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

« » 2018 р.

ПІДРЯДНИК:

Генеральний директор
Kararay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

« » 2018 р.

List of goods and materials provided by the Customer to perform the overhaul and development wells.

No№ p/p	Name	unit of measurement	Amount	
1	2	3	4	
1	Adapter P-M 60,3 x 73 Nip	pcs		
2	Adapter P-M 73 x 60,3 Nip	pcs		
3	Hanging fitting pipe Nip 73 x 73 Nip	pcs		
4	Back-flow valve	pcs		
5	Knock-off valve	pcs		
6	The adapter for the drain of the SRP with the FMS:	pcs		
7	Adapter P-M 73 x Nip 89 with inside thread 48	pcs		
8	Rod adapter Nip 3/4" x 7/8 Nip"	pcs		
9	Rod adapter Nip 7/8" x 1 Nip"	pcs		
10	Adjustable rod L=1m	pcs		
11	Adjustable rod L=1,5 m	pcs		
12	Polished rod	pcs		
13	Stuffing box seal SUCH	pcs		
14	Packer PVM	pcs		
15	Adapter for packer PVM	pcs		
16	Nip 73 MSW (GOST 631-63)l. x M73 tubing (GOST)	pcs		
17	Nip tubing 73 x 60.3 per M tubing	pcs		
18	Nip 73 tubing (GOST 633-80)l. x M73 tubing (GOST)	pcs		
19	Process liquid for workover	m3		
20	Tubing under the descent of the Elevator	m	for the calculation of "Customer"	
21	Rods	m		
22	Flowing wellhead equipment, MLA latch	pcs		
23	Rod well pump	pcs		
24	Locking shoe	pcs		
25	Filter	pcs		
26	Adjustable slips	pcs		
27	Clamp with slips for polished rod	pcs		
28	The casing head CH, OUS	pcs		
29	Hanging fitting pipes (89mm,102mm,114mm)	pcs		
30	Tubing for the descent of the Tailpipe (89mm, 102m)	m		
31	Packer PC for the descent of the tailpipe	pcs		
32	Protective caps (for revolving fund)	pcs		for the calculation of "Customer"

THE CUSTOMER
Director of Production
JSC UkrGasvydobuvannya
Yuriy Nagorniak

« » 2018

THE SERVICE PROVIDER
Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

« » 2018

до Договору № 220V/1869/13-18to the Contract No. 220V/1869/13-18від «20» 12 2018 р.«21» 12 2018

Перелік документів необхідних для надання Замовнику після закінчення робіт	List of documents required to provide to the Customer upon completion of work
1. План-замовлення.	1. Order Plan
2. Основний план, додаткові плани робіт включаючи плани ГДС, ПВР, освоєння свердловини.	2. The basic plan, additional work plans, including plans MPD, Work Method Statement, well development
3. Акт про передачу свердловини, гирлового обладнання і території в капітальний ремонт (освоєння).	3. Act of the transfer of wells, wellhead equipment and territory for the total overhaul (development).
4. Акт опресування ФА.	4. Act of pressure testing of following wellhead equipment.
5. Акт на демонтаж стаціонарних ліній об'язки свердловини (з відображенням стану і комплектності демонтованого обладнання).	5. Act for the dismantling of fixed lines of the well (with the display of the state and completeness of the dismantled equipment).
6. Акти опресування задавловальних, нагнітальних і факельних ліній.	6. Acts of the pressure testing of compressed, forced and flare lines.
7. Дозвіл протифонтанної служби на проведення робіт з глушіння свердловини.	7. Resolution of blowout elimination service for the well-killing work.
8. Акт контрольного заміру параметрів рідини глушіння (додаток сертифікати на застосовувані хім. реagentи).	8. Certificate of controlling measurements of well-killing fluid parameters (annex to certificate for the use of chemical reagents).
9. Акт на вимивання незамерзаючої рідини.	9. Act for the was hovering of non-freezing liquid.
10. Акт на глушіння свердловини (з обов'язковим відображенням параметрів, режимів і результату глушіння).	10. Act for killing the well (with the obligatory display of parameters, modes and results of killing).
11. Акт на технічний відстій після глушіння з контролем і відображенням гирлових параметрів.	11. Act on technical sediment after killing the well with the control and display of wellhead parameters.
12. Акт на демонтаж ФА.	12. The act for the dismantling of the following wellhead equipment.
13. Дозвіл протифонтанної служби на демонтаж корінної засувки.	13. Resolution of blowout elimination service for the dismantling of the casing valve.
14. Акт на демонтаж корінної засувки і фланцевого адаптера з відображенням стану обладнання.	14. Act of dismantling of the casing valve and flange adapter with display of the state of the equipment.
15. Акт опресування ПВО (з обов'язковим зазначенням умов опресування).	15. Act of the pressure testing of BOP equipment (with the obligatory indication of the conditions of hydraulic pressure testing)
16. Акт на зрив пакера (з додатком діаграми, підписаної представником Замовника).	16. Act for packer unset (with a diagram attached signed by the Customer's representative).
17. Міра піднятого НКТ.	17. Measure of the raised tubing.
18. Акт вилучення та огляду внутрішньосвердловинного обладнання (ВСО).	18. Act of retirement and inspection of downhole equipment.
19. Акт первинного відбракування ліфтової НКТ.	19. Act of primary rejection of lifting tubing.
20. Акт на передачу піднятої НКТ.	

21. Акт огляду та передачі пакера.	20. Act for the transfer of raised tubing.
22. Акт визначення фактичного вибою.	21. Act of inspection and transfer of the packer.
23. Лабораторний аналіз, сертифікат на цемент і вживані матеріали.	22. Act of determining the total depth.
24. Акт установки цементного мосту.	23. Laboratory analysis, certificate for cement and used materials.
25. Акт на визначення, опресовування або розбурювання цементного мосту.	24. Act of installing a cement bridge.
26. Акт на нормалізацію, райберування, шаблонування стовбура (хвостовика) свердловини.	25. Act for the determination, pressure testing or drilling of a cement bridge.
27. Акт на опресовування експлуатаційної колони.	26. Act for normalization, reaming, wellbore drifting (of the tailpipe).
28. Акт на скреперування експлуатаційної колони.	27. Act for pressure testing the production casing.
29. Акт готовності свердловини до проведення ГДС, ПВР, відстрілу та ін. (із зазначенням глибини установки і типорозмірів ВСО).	28. Act for scraping the production casing.
30. Акт на проведення ГДС.	29. Act of readiness of the well for conducting MPD, Work Method Statement, ejection, etc. (indicating the depth and size of downhole equipment).
31. Акт на визначення забою за ГДС, прив'язки пакера, перфосистеми, стану е/колони, АКЦ, ГКЛМ та ін.	30. Act for the conduct of MPD.
32. Акт опресування превентора, лубрикатора.	31. Act for the determination of bottom hole on the MPD, packer setting, perforation, e / column, CBL, GKLM, etc.
33. Дозвіл протифонтанної частини на проведення прострільно-вибухових робіт.	32. Act for the pressure testing of preventer, lubricator.
34. Акт на проведення прострільно-вибухових робіт, звіт про ПВР (схема збірки компонування перфораторів, інтервали перфорації, дата і час початку - закінчення робіт).	33. Resolution of blowout elimination service for conducting blasting operations.
35. Акт огляду перфораторів після підйому.	34. Act for conducting blasting operations, report of Work Method Statement (the scheme of the assembly of the arrangement of perforator gun, the intervals of perforation, the date and time of the start and the completion of the work).
36. Акт на спуск пакерного компонування з ескізом.	35. Act of inspecting the perforator gun after lifting.
37. Акт на збірку внутрішньосвердловинного обладнання.	36. Act for packer assembly trip-in with the sketch.
38. Акт на опресовування НКТ.	37. Act for assembly of downhole equipment.
39. Акт на активацію / установку та опресовування пакера.	38. Act of the pressure testing of the tubing.
40. Акт на визначення приймальності пласта.	39. Act of activating / installing and pressure testing of the packer.
41. Акт готовності і прийому-передачі свердловини для проведення ГРП.	40. Act of the determination of the injectivity of the reservoir.
42. Акт про передачу свердловини і території після капітального ремонту (освоєння).	41. Act of readiness and acceptance-transfer of a well for the implementation of hydraulic fracturing.
43. Заключний звіт по свердловині.	42. Act of delivery and acceptance of well and territory after overhaul (development).
44. Паспорти, сертифікати на все спущене і гирлове обладнання.	43. Final report on the well.
45. Міра і схема кожного спущеного інструменту (із зазначенням найменування елементів, довжини, діаметрів та ін).	44. Passports, certificates for all lunched and wellhead equipment.
46. Акти розслідувань інцидентів (з додатком первинної документації, включаючи фото).	45. Measure and scheme of each lunched instrument (indicating the name of the elements, length, diameters, etc.).
47. Акти щодо виконаних РІР, заміни, ревізії, опресування гирлового обладнання.	46. Acts of investigation of incidents (with the application of primary documentation, including photos).
48. Роздрукування гістограм ІВЕ за виконані операції за весь період роботи на	

свердловині.

Всі додаткові роботи або виниклі проблеми повинні оформлятися відповідним актом з підписами представників Замовника і Підрядника.

Надання звітності за даним переліком є обов'язковою умовою при підготовці документів для здачі і підписання виконаних в залежності від видів робіт на свердловині.

47. Acts on the RIW conducted, replacement, revision, pressure testing of wellhead equipment.

48. Printing of IVE histograms for conducted operations for the entire period of operation on a well.

All additional work or problems must be formalized by an appropriate act with the signatures of the representatives of the Customer and the Contractor.

Provision of reporting on this list is a prerequisite for the preparation of documents for delivery and signing performed in accordance with the types of work at the well.

ЗАМОВНИК

Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

« » 2018 р.

THE CUSTOMER

Director of Production
JSC Ukrigasvydobuvannya

Yuriy Nagorniak

« » 2018

ПІДРЯДНИК

Генеральний директор
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

« » 2018 р.

THE SERVICE PROVIDER

Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

« » 2018

Protocol of price agreement of the workover.

№	Indicator	Units	Number	Cost per unit	Total cost
1	The rate for the mobilization of the Equipment and the Personnel of the Contractor to the Place of Work (primary mobilization), <u>in case of locating a machine in Ukraine</u>	Dollars US \$ per operation	1	-	-
2	Operating rate of the workover crew at work (the cost of a team-hour) based on 6 wells-operations	Dollars US \$ per operation per team-hour	1	390	
		365 days	8760		3416400
3	Operating rate of the workover crew at the technological expectation (75% of the team-hour cost)	Dollars US \$ per team-hour	0	292.5	
4	The rate for mounting the lifting machine	Dollars US \$ per operation	6	12700	76200
5	The rate for rigging-down the lifting machine	Dollars US \$ per operation	6	12500	75000
6	The rate for moving the lifting machine and equipment of the workover crew to 50 km	Dollars US \$ per operation	5	31500	157500
7	The rate for each 10 km moving of the lifting machine and equipment of the workover crew (with a total distance more than 50 km)	Dollars US \$ per operation	0	4267	
8	The rate for the demobilization of Equipment and Personnel of the Contractor from the Place of Work (final demobilization)	Dollars US \$ per operation	1	-	-
1a	<u>The rate on mobilization of Equipment in case of import of machine tool from abroad</u>	Dollars US \$ per operation	1	616964,43	616964,43

Cost without VAT, Dollars US				4342064.43
VAT, Dollars US				
Total cost with VAT, Dollars US				

The Contractor must provide a detailed calculation (cost breakdown) of all operating rates specified in the Form.

The cost includes the use of specialized equipment, all fuel and lubricant materials to provide 24/7 round-the-clock uninterrupted 24/7 operation of equipment, as well as right / left drill tools and other equipment in accordance with the list of "Typical list of equipment for the workover crew" (Annex 18 to this Agreement) with the use of a lifting unit with a lifting capacity of 125 tons.

Technological expectations in the process of the work of the workover crew (p. 3.5.2 of this Contract) - 75% of the operating rate / UAH per team-hour.

Протокол погодження договірної ціни КРС

№	Показник	Одиниці виміру	Кількість	Вартість за одиницю без врахування ПДВ	Загальна вартість без врахування ПДВ
1	Ставка за мобілізацію Обладнання та Персоналу Підприємства до Місця проведення Робіт (первинна мобілізація), в разі знаходження верстату в Україні	Дол. США за операцію	1	-	-
2	Операційна ставка бригади КРС при роботі (вартість бригадо-години)	Дол. США за бригадо-годину	1	390	
	з розрахунку на 6 свердловино-операції	365	8760		3416400
3	Операційна ставка бригади КРС при технологічному очікуванні (75% вартості бригадо-години)	Дол. США за бригадо-годину	0	292.5	
4	Ставка за монтування підйомного верстату	Дол. США за операцію	6	12700	76200
5	Ставка за демонтування підйомного верстату	Дол. США за операцію	6	12500	75000

6	Ставка за переміщення підйомного верстату та обладнання бригади КРС до 50 км	Дол. США за операцію	5	31500	157500
7	Ставка за кожні 10 км переміщення підйомного верстату та обладнання бригади КРС (при загальній відстані більше 50 км)	Дол. США за операцію	0	4267	
8	Ставка за демобілізацію Обладнання та Персоналу Підприємства з Місця проведення Робіт (остаточна демобілізація)	Дол. США за операцію	1	-	-
1a	Ставка за мобілізацію Обладнання в разі завезення верстату з-за кордону	Дол. США за операцію	1	616964.43	616964.43
Вартість без ПДВ, долл. США.					4342064.43
ПДВ, долл. США.					
Загальна вартість з ПДВ, долл. США					

Підприємець повинен в обов'язковому порядку надати детальну калькуляцію (розшифрування вартості) всіх операційних ставок які вказані в Формі.

У вартість включено використання спеціалізованої техніки, всі ПММ для забезпечення роботи обладнання в цілодобовому безперервному режимі 24/7, а також правий/лівий бурильний інструмент та інше обладнання та устаткування, згідно з переліком "Типового таблиця оснащення бригади КРС" (Додаток 18 до цього Договору) із застосуванням підйомної установки вантажопідйомністю від 125 тн.

Технологічні очікування в процесі виконання робіт бригади КРС (п.3.5.2 цього Договору) - 75 % від операційної ставки/гривня за бригадо годину.

ЗАМОВНИК

Директор з видобутку
АТ «УкрГазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

« »

2018 р.

THE CUSTOMER

Director of Production
JSC UkrGasvydobuvannya

Yuriy Nagorniak

« »

2018

ПІДПРИЄМЦЬ

Генеральний директор
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

Le Zhenzhi

« »

2018 р.

THE SERVICE PROVIDER

Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

Le Zhenzhi

« »

2018

ПОЛОЖЕННЯ

Про надання Підрядником необхідних документів на отримання від Замовника НКТ, витратних труб та матеріалів на капітальний ремонт свердловин і освоєння свердловин і списання в установленому порядку.

1. Це положення вводить для своєчасного забезпечення Підрядника насосно-компресорними трубами, що передаються Замовником на відповідальне зберігання і подальшу переробку в процесі освоєння свердловин на родовищах, підвідомчих АТ «Укргазвидобування».

2. Управління капітального ремонту свердловин (далі УКРС), на підставі попередніх розрахунків по НКТ, відділу по підбору і надійності устаткування Управління видобутку вуглеводнів надає у відділ матеріально-технічного забезпечення (далі МТЗ) Управління по будівництву свердловин (далі УБС) АТ "Укргазвидобування" наступні документи:

2.1. За чотири дні до початку наступного місяця - місячну заявку по кожному Підрядникові окремо на постачання необхідної кількості НКТ, що передаються Замовником у переробку в процесі освоєння свердловин в наступному місяці. Місячна потреба в НКТ заздалегідь узгоджується Начальником Управління видобутку вуглеводнів, Начальником УКРС, МТЗ, УБС - затверджується Заступником генерального директора АТ "Укргазвидобування" - Начальником УБС і надається в МТЗ УБС АТ "Укргазвидобування" та у відділ реалізації УМТЗ.

2.2. На підставі графіку руху бригад, кожен вівторок - середу - погоджену з технічним відділом Управління видобутку вуглеводнів і УКРС, по встановленій формі тижневу заявку на завезення НКТ за вказівкою Підрядника, № свердловини, родовища, дати завезення, марки, розміру і кількості труб. Форма заявок додається. Робочий тиждень рахується з п'ятниці поточного тижня, по четвер - включно наступного тижня. Після підписання заявки начальником УКРС - представляє її у відділ реалізації МТЗ і виробничий відділ Управління видобутку вуглеводнів.

Остаточна дата завезення труб узгоджується з

REGULATIONS

On the provision by the Contractor of the necessary documents for the obtaining from the Customer of tubing, flow tubes and materials for workover and development of wells and write-offs in accordance with the established procedure.

1. This Regulation is entered for the timely provision of the Contractor with tubing pipes, transferred by the Customer to the responsible storage and further processing in the process of well development at the fields under the jurisdiction of JSC "Ukrgasvydobuvannya".

2. Workover Authority (hereinafter referred to as the UKRS), on the basis of preliminary calculations for the tubing of the Selection and Reliability of Equipment Department of the Hydrocarbon Production Authority provides to the Material and Technical Support Department (hereinafter MTZ) of the Well Construction Authority (hereinafter - UBS) of JSC "Ukrgasvydobuvannya":

2.1. Four days before the beginning of the next month - a monthly application for each Contractor separately for the supply of the required quantity of tubing, transferred by the Customer to the processing during the well development process of next month. The monthly requirement for tubing is agreed in advance by the Head of the Hydrocarbon Production Authority, the Head of UKRS, MTZ, UBC - approved by the Deputy General Director of JSC "Ukrgasvydobuvannya" - Head of UBS and provided to MTZ UBS of JSC "Ukrgasvydobuvannya" and to the Sales Department of UMTZ.

2.2. On the basis of the schedule of the crew movement, every Tuesday - Wednesday - coordinated with the technical department of the Hydrocarbon Production Authority and UKRS, according to the established form, weekly application for the import of tubing at the order of the Contractor, the number of the well, the field, delivery date, brand, size and number of pipes. The application form is attached. The working week is considered from Friday of the current week till Thursday inclusive of next week. After the signing of the application by the head of UKRS - represents it to the sales department of MTZ and the production department of Hydrocarbon Production

виробничим відділом Управління видобутку вуглеводнів, згідно із заявкою на завезення, поданою Підрядником.

2.3. Якщо упродовж поточного місяця виникла необхідність в додатковій кількості НКТ, УКРС подається письмова заявка на адресу керівництва управління по будівництву свердловин про його виділення.

3. Підрядник бере на себе зобов'язання :

3.1. У своїй роботі керуватися "СОУ" і "Положеннями", що діють у Замовника на момент підписання Договору, з питань правильного оформлення необхідних документів на отримання і доставку НКТ на родовища, списання витрачених НКТ під час освоєння свердловин і надання по них звіту.

3.2. Матеріально відповідальна особа Підрядника, при завезенні труб у бригаду підписує Акти приймання-передачі обладнання із зазначенням в них свого прізвища, ставить підпис і штамп, проставляє № свого доручення і дату видачі, і прикладає оригінал доручення, виданого під конкретне родовище і свердловину, в дорученнях обов'язково вказується запис "матеріали в переробку". Труба, представлена Підрядникові призначена для кінцевого спуску підземного устаткування.

3.3. Щомісячно до 3-го числа кожного місяця, Підрядник надає у відділ реалізації МТЗ форму Акт приймання - передачі обладнання до монтажу (типова форма № М-15А) по витраті: використаних протягом місяця НКТ в розрізі родовищ і свердловин, на яких АТ "Укргазвидобування" є оператором. При цьому, як підтвердження, надає 1 екземпляр Акту змонтованого обладнання, який підписаний представником філій ГПУ АТ "Укргазвидобування". Здача звіту: за формою М-15А працівниками відділу МТЗ Управління видобутку вуглеводнів у бухгалтерію АТ "Укргазвидобування" вважається списанням з їх підзвітної суми вказаної у формах кількості НКТ.

3.4. Якщо роботи велися на родовищах, що є власністю АТ "Укргазвидобування", Підрядник надає у відділ МТЗ 3 екземпляри актів змонтованого обладнання за формою М-15А, підписаних в філіях газопромислових управліннях (далі - ГПУ) АТ «Укргазвидобування». Після звіряння, працівники МТЗ передають 2 екземпляри М-

Authority.

The final date of delivery of the tubes is coordinated with the production department of the Hydrocarbon Production Authority, in accordance with the application for delivery submitted by the Contractor.

2.3. If within the current month there is a need for an additional amount of tubing, UKRS submits a written application for its provision to the management of the Well Construction Authority.

3. The Contractor undertakes to :

3.1. In its work be ruled by the "SOU" and the "Regulations" in force for the Customer at the time of signing the Contract, on issues of correct registration of necessary documents for receiving and delivery of tubes to the field, writing-off of the used tubing during well development and reporting on them.

3.2. The materially responsible person of the Contractor, when delivering tubes to the crew, signs the Act of acceptance and transfer of equipment with the indication of their surname in it, signs and stamps, sets out the number of their order and the date of issue, and applies the original of the power of attorney issued for a specific field and well, in orders "materials for processing" must be indicated. Tube, presented to the Contractor, intended for the final trip-in of underground equipment.

3.3. Monthly until the 3rd day of each month, the Contractor provides to the MTZ sales department the form of the Act of acceptance - transfer of equipment for the installation (standard form No. M-15A) for the consumption of: the tubing used within the month in section of fields and wells where JSC "Ukrhazvydobuvannya" is an operator. As a confirmation, provides 1 copy of the Act of the installed equipment, which was signed by the representative of the GPU JSC "Ukrhazvydobuvannya". Reporting: according to form M-15A, employees of the MTZ of the Hydrocarbon Production Authority in the accounting department of JSC "Ukrhazvydobuvannya" are considered a write-off from their accountable amount indicated in the form of the number of tubing.

3.4. If the works were conducted at the fields, they are the property of JSC "Ukrhazvydobuvannya", the Contractor provides to the MTZ department 3 copies of the Acts of installed equipment in the of M-15A form,

15A в: АТ "Укргазвидобування".

3.5. У разі зміни програми робіт по свердловині або розрахунків підземного устаткування Підрядник зобов'язаний здати НКТ Замовнику. Вивезення труби, що залишилася після освоєння свердловини НКТ на ГПУ, здійснюється по заявці, погодженій з МТЗ ГПУ. Підрядник передає ГПУ по Акту приймання-передачі (повернення) обладнання. Служба МТЗ ГПУ проводить огляд і розбракову труб, що поступили, у присутності представників Замовника і Підрядника. Результат виконаної роботи оформляється Актом приймання-передачі виконаних робіт. У разі виявлених дефектів або повної непридатності до подальшого використання з вини Підрядника при освоєнні свердловин, Підрядник оплачує вартість усіх робіт по відновленню НКТ або оплачує ринкову вартість труб, що є остаточним браком.

4. Це Положення є невід'ємною частиною Договору.

signed in the branches of the Gas Industrial Authorities (hereinafter - the GPU) of JSC "Ukrgasvydobuvannya". After verification, MTZ employees give 2 copies of M-15A to: JSC "Ukrgasvydobuvannya".

3.5. In case of a change in the program of works on the well or the calculation of underground equipment, the Contractor is obliged to deliver tubing to the Customer. Removal of the tube left after the development of the well with tubing on GPU is carried out according to the application agreed with MTZ of GPU. The Contractor transfers tubing to the GPU under the Act of acceptance and transfer (return) of equipment. Service of MTZ GPU inspects and rejecting tubs received in the presence of the representatives of the Customer and the Contractor. The result of the work done is documented by the Act of acceptance and transfer of completed work. In case of revealed defects or total unworthiness to further use due to the fault of the Contractor during development of wells, the Contractor pays the cost of all works on the recondition of tubing or pays the market value of tubes, is the final reject.

4. Present Regulations is an integral part of the Contract.

ЗАМОВНИК

Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»


Ю.М. Нагорняк

«__» _____ 2018 р.

THE CUSTOMER

Director of Production
JSC Ukrgasvydobuvannya


Yuriy Nagorniak

«__» _____ 2018

ПІДРЯДНИК

Генеральний директор
Karamay Jianye Energy Co., Ltd


Le Zhenzhi

«__» _____ 2018 р.

THE SERVICE PROVIDER

Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd


Le Zhenzhi

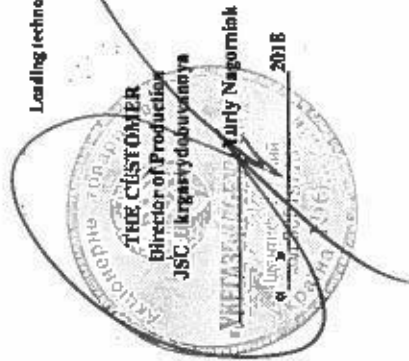
«__» _____ 2018

The REGISTRY of date, month, year is Service No. _____
the executed amount of work of the service enterprise KRS (WCO) (by workover crew) on the completion of repairs of wells

№	№	№	№	№	№	№	№	№	№	№	№	№	№	Date of repair		Taken date time of repair (h)	actual productive repair time (h)	Total amount due (the sum of work) (UAH)	The cost of (workover) (UAH)	Price (UAH)	
														start	the end						
ON COMPLETED REPAIRS																					
TOTAL: <u>Workover</u>																			0.00	0.00	0.00

Chief engineer of the service enterprise KRS: _____ (Full name)

Leading technologist of the service enterprise KRS: _____ (Full name)



THE CUSTOMER
Director of Production
JSC 'Argasvydobuvannya'
of the community 'Yunty Nagornik'
_____ 2018



THE SERVICE PROVIDER
Managing Director
Karamay Jiaaye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi
_____ 2018

Перелік порушень, допущених Підрядником, що вимагають зупинки робіт з капітального ремонту та освоєння свердловин

I. Документація.

1.1 Відсутній, не повний комплект або не належне оформлення:

- план робіт з КРС свердловини;
- пускова документація на запуск бригади в роботу;
- документація ПВО, схема монтажу ПВО;
- наряд-допуск на проведення небезпечних робіт;
- паспорти і акти дефектоскопії на використовуване вантажопідйомне устаткування, елементи конструювання, бурильні труби, ведучу трубу і вертлюг;
- сертифікати відповідності якості на використовувані хімічні реагенти;
- паспорт на підвіску бурильних або технологічних труб;
- міра довжини труб перед спуском у свердловину.

II. Персонал.

- 2.1. Неповний склад вахти для роботи на конкретному підйомному агрегаті.
- 2.2. Відсутність, несправність засобів індивідуального захисту і спецодягу.
- 2.3. Відсутність документів про навчання персоналу бригади.
- 2.4. Збігли терміни перевірки знань персоналу.

III. Обладнання.

3.1 Відсутнє, несправне, некомплектне, не випробуване, змонтоване з порушенням схеми монтажу:

- противикидне обладнання;
- спускопідйомне обладнання і інструмент;
- обмежувач висоти підйому талевого блоку;
- обмежувач допустимого навантаження на гачок;
- індикатор ваги (електронний або гідравлічний) талевої системи підйомника з реєструвальним пристроєм (на паперовому або електронному носії);
- індикатор крутного моменту ключа або ротора (передбачений конструкцією);
- градуйована (ділення шкали не більше 0,2 м3) мірна ємність для доливання свердловини, оснащена рівнеміром, а також підігрівом рідини;
- 3.2. Відсутність двостороннього телефонного або радіозв'язку бригади з диспетчерськими службами Підрядника і Замовника.
- 3.3. Відсутність або некомплект устаткування і

List of violations committed by the Contractor requiring stoppage of works on workover and development of wells

I. Documentation.

1.1 Missing, incomplete or not properly design:

- work plan of Workover a well;
- launch documentation for the start of the crew to the work;
- documentation of PVO [Blowout preventer equipment], PVO installation diagram;
- work permit for dangerous work;
- passports and acts of flow detection of used lifting equipment, layout elements, drill pipes, Kelly and swivel;
- certificates of quality on the used chemical reagents;
- passport for suspension of drilling or processing pipes;
- a measure of the length of the pipes before trip-in the well.

II. Personnel.

- 2.1. Incomplete watch crew for work on a specific lifting unit.
- 2.2. Absence, failure of individual protective gear and overalls.
- 2.3. The lack of documentation on the training of crew personnel.
- 2.4. Expired terms of personnel knowledge testing.

III. Equipment.

3.1 Lack, faulty, incomplete, not tested, installed in violation of the installation chart:

- blowout preventing equipment;
- round-trip equipment and instrument;
- limiter of the lifting height of the hoisting block;
- Limiter of the permissible load on the hook;
- weight indicator (electronic or hydraulic) of the hoisting tackle system with a recording device (on paper or electronic medium);
- indicator of the torque of the key or rotor (provided by the design)
- graded (scale division no more than 0.2 m3) measuring capacity for topping up the well, equipped with a level gauge and liquid heating;
- 3.2. Absence of double-way telephone or radio communication of the crew with the dispatching services of the Contractor and the Customer.
- 3.3. Absence or a shortage of equipment and tools from the list of equipment of the crew in accordance with the annex to the contract agreement.
- 3.4. The rotary drilling line has a defect, that

інструменту з переліку оснащення бригади згідно з додатком до договору підяду.

3.4. Талевий канат має дефект, що вимагає його відбракування (згідно ПБ в НГП).

IV. Технологія.

4.1. Невідповідність густини промивальної рідини, рідини глушіння або доливання вимогам плану робіт (без узгодження із Замовником) більше +/- 0,02 г/см³.

4.2. Підйом інструменту без доливання свердловини або контролю для доливання свердловини.

4.3. Відсутність контролю за рівнем рідини в приймальних ємностях при промиваннях свердловин.

4.4. Не робиться реєстрація навантажень талевої системи підйомника на паперовому або електронному носії.

4.5. Не робиться контроль густини закачуваної і зворотної промивальної рідини.

4.6. Проведення СПО за наявності заборонних положень ПБ в НГП.

4.7. Використання несертифікованих, не паспортизованих елементів в компонованні, що спускається.

4.8. Спуск компоновання без ескізу, а так само без вказівки номерів, зовнішніх і внутрішніх діаметрів елементів компоновання, їх довжин і типорозміру різьбових з'єднань.

4.9. Використання хімічних реагентів, тампонажних матеріалів без сертифікатів відповідності якості.

V. Екологія.

5.1 Забруднення території свердловинного майданчика, прийнятого у Замовника, а так само за її межами технічними рідинами, нафтопродуктами, тампонажним розчином, сухими хімічними реагентами, рідкими побутовими стоками.

requires its rejection (according to the Oil and Gas Industry Safety Regulations).

IV. Technology.

4.1. The discrepancy between the density of the washing fluid, well-killing fluid or topping up to the requirements of the work plan (without agreement with the Customer) is within ± 0.02 g / cm³.

4.2. Trip-out of the machine without the topping wells or control for the topping well.

4.3. Absence of control over the level of liquid in receiving tanks during wells flushing.

4.4. Record the loads of the hoisting tackle system on paper or electronic media.

4.5. Control of density of the pumped and return flushing liquid doesn't become.

4.6. Conducting the tripping with the prohibitory provisions of the Oil and Gas Industry Safety Regulations.

4.7. Use of uncertified, non-passport elements in the layout that trip-in.

4.8. Layout trip-in without sketch, as well as without indicating the numbers, outer and inner diameters of the elements of the layout, their lengths and the size of threaded connections.

4.9. Use of chemical reagents, backfill materials without certificates of quality.

V. Ecology.

5.1 Pollution of the well site area taken from the Customer, as well as outside of it with technical fluids, oil products, cementing slurry, dry chemical reagents, liquid domestic waste water.

ЗАМОВНИК

Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

« » 2018 р.

THE CUSTOMER

Director of Production
JSC Ukrigasvydobuvannya

Yuriy Nagorniak

« » 2018

ПІДРЯДНИК

Генеральний директор
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

« » 2018 р.

THE SERVICE PROVIDER

Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

« » 2018

Додаток № 9
до фінансової звітності за 2018 рік
№ 28/11887/13

Суб'єкт господарювання (назва)	Код ЄДРПОУ	1-ий квартал			2-ий квартал			3-ій квартал										
		Звітний період	Відомості про продаж	Відомості про закупівлю	Відомості про продаж	Відомості про закупівлю	Відомості про продаж	Відомості про закупівлю	Відомості про продаж	Відомості про закупівлю	Відомості про продаж	Відомості про закупівлю						

ЗАМОВНИК:
Директор з продажу
АТ «Укрспецбудсервіс»
О.М. Наторіак
4. № _____ 2018 р.

ПІДПИСАНО:
Генеральний директор
Корпорації Ісіаге Енерджи Сб, Ltd
4. № _____ 2018 р.



Daily report

FORM

41 display -380

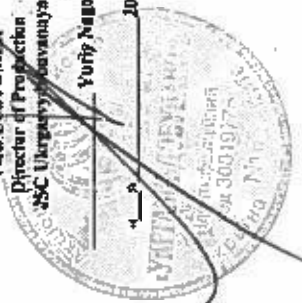
2nd shift

1st shift

Well/field	Well flow rate to repair	Expanded flow rate	Tool-packer	Date of start of work	Data on the well (downhole, e/k part)	Type of work	Scheduled duration (hours)	Actual duration (hours)	Condition at 1:00	Planned work for a day	Next Well	Remarks	Completed work for the day	Days in flow	Total	Next shift	

THE CUSTOMER
Director of Production
JSC Ulyanovskenergo
Yuriy NEDOMIAK
2018

THE SERVICE PROVIDER
Managing Director
Karamay Jintye Energy Co., Ltd
Le ZHENSHI
2018



**Шкала оцінки якості роботи Підрядника
штрафні санкції (зменшення вартості робіт)
що застосовується до Підрядника за відхилення та/або порушення**

№ п.п.	Опис порушень	Штрафні санкції (Зменшення вартості робіт) (обраховуються шляхом множення кількості бригадо-годин на їх вартість (за кожен випадок))
1.	Недостовірність інформації	10 бригадо-годин
2.	Відхилення від плану робіт без узгодження із Замовником, що тягне погіршення якості робіт	10 бригадо-годин
3.	Відновлення роботи бригади без дозволу після її зупинки службою Супервайзинга	10 бригадо-годин
4.	Порушення технології виконання конкретної операції, що тягне погіршення якості робіт.	15 бригадо-годин
5.	Проведення технологічної операції без використання засобів контролю або з використанням несправних засобів (індикатор ваги, манометри, ареометр, калібри для НКГ)	5 бригадо-годин
6.	Використання при ремонті неякісних (невідповідних плану робіт) матеріалів.	10 бригадо-годин
7.	Перевитрату потрібних для ремонту матеріалів, необґрунтовану перевитрату оплачує виконавець робіт	5 бригадо-годин
8.	Перевищення нормативного часу ремонту з вини Виконавця. На 50-100 годин На 100-150 годин На 150-200 годин Понад 200 годин	20 бригадо-годин 30 бригадо-годин 40 бригадо-годин 50 бригадо-годин
9.	Невиконання в строки вказівок (приписів) вказівок і приписів Замовника (супервайзера)	10 бригадо-годин (повторення одного із приписів 10 бригадо-годин)
10.	Відсутність у Підрядника необхідного обладнання згідно таблиця оснащення (Додаток 18)	10 бригадо-годин (за кожне із найменувань)
11.	Відсутність у Підрядника моментомірів на роторі, моментомірів на гідроклучі.	10 бригадо-годин

ЗАМОВНИК
Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

« _____ » 2018 р.

ПІДРЯДНИК
Генеральний директор
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

乐振志 Le Zhenzhi

« _____ » 2018 р.

**Scale of assessment of the quality of work of the Contractor
penalties (cost reduction)
applied to the Contractor for deviation and / or violation**

№ ord.	Description of the violations	Penalties (Cost reduction) (calculated by multiplying the number team-hours on their cost (for each case)
1.	Unreliability of information	10 team-hours
2.	Deviation from the work plan without agreement with the Customer, which entails a deterioration in the quality of work	10 team-hours
3.	The resumption of the work of the crew without permission after its stop by a service of Supervising	10 team-hours
4.	Violation of the technology of production of a specific operation, which entails a deterioration in the quality of work.	15 team-hours
5.	Conducting the technological operation without the use of means of control or with the use of faulty means (weight indicator, manometers, hydrometer, calibration for tubing)	5 team-hours
6.	Use in the repair of poor quality (inappropriate to work plan) materials.	10 team-hours
7.	Overrun of materials necessary for repair, unreasonable overspending is paid by the Contractor	5 team-hours
8.	Excess of the standard repair time due to the fault of the Contractor. For 50-100 hours For 100-150 hours For 150-200 hours More than 200 hours	20 team-hours 30 team-hours 40 team-hours 50 team-hours
9.	Failure to comply with the instructions (directions) of the Customer (Supervisor)	10 team-hours (repeat one of the instructions 10 brigade-hours)
10.	The lack of necessary equipment according to the table of equipment of the Contractor (Annex 18)	10 team-hours (for each of the titles)
11.	The lack of torque gauge on the rotor, torque gauge on hydraulic wrench of the Contractor.	10 team-hours

THE CUSTOMER
Director of Production
JSC Ukrgasvydobuvannya

Yuriy Nagorniak

« _____ » 2018

THE SERVICE PROVIDER
Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

乐振志 Le Zhenzhi

« _____ » 2018

ФОРМА

Акт приймання-передачі виконаних робіт
за Договором № _____ від «__» _____ 20__ р.

м. _____ «__» _____ 20__ р.

АТ «Укргазвидобування» іменоване надалі «Замовник», в особі _____, що діє на підставі _____, з одного боку та _____, в особі _____, який діє на підставі _____, іменованій далі - Підрядник, з іншого боку, підписали цей Акт приймання – передачі виконаних робіт про те, що Підрядником були виконані по свердловині _____ відповідно до Договору від _____ за № _____, наступні Роботи, а саме:

Виконані роботи	Одиниця вимірювання	Кількість	Ціна за одиницю	Загальна ціна, без урахування ПДВ
1.				
2.				
Використані матеріали при виконанні робіт				
1.				
2.				
Разом				
ПДВ*				
Загальна сума з ПДВ				

2. Загальна вартість виконаних робіт становить (сума прописом) _____
3. Цей Акт приймання-передачі виконаних робіт складено в 2-х примірниках, по одному для кожної із сторін.

Замовник

Підрядник

_____ / _____
«__» _____ 20__ р.

_____ / _____
«__» _____ 20__ р.

МП

МП

*ПДВ нараховується у разі, якщо Підрядник є платником ПДВ.

ЗАМОВНИК

Директор з Видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

«__» _____ 2018 р.

ПІДРЯДНИК

Генеральний директор
Kararay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

«__» _____ 2018 р.

Form

Acceptance-Transmission Act of performed work
according to the Agreement No. _____ from " ____ " _____ 20__.

city _____ « ____ » _____ 20__.

JSC "Ukrigasvydobuvannya" is here in after referred to as "the Customer", in the person _____, acting on the basis _____, on the one hand and _____, in the person _____, acting on the basis _____, referred to as - the Contractor, on the other hand, signed this Acceptance-Transmission Act of performed work on the fact that the Contractor was executed on a well _____ in accordance with the Agreement from _____ for № _____, the following Works, namely:

Performed works	Unit of measurement	Quantity	Price per unit	Total price, excluding VAT
1.				
2.				
Materials used in the course of work				
1.				
2.				
Total				
VAT*				
Total including VAT				

2. The total cost of the performed works is (amount in words) _____
3. This Acceptance-Transmission Act of performed work is compiled in 2 copies, one for each of the parties.

place of the seal

place of the seal

* VAT is charged if the Contractor is a VAT payer.

THE CUSTOMER
Director of Production
JSC Ukrigasvydobuvannya

Yuriy Nagorniak

« ____ » _____ 2018

THE SERVICE PROVIDER
Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

« ____ » _____ 2018

Додаток № 12
до Договору № 206011889/13-18
від « 21 » 12 2018 р.

ПОРЯДОК

взаємовідносин між службами

**технологічного контролю (супервайзингу) АТ «Укргазвидобування» і підрядними
організаціями, які виконують роботи на об'єктах АТ «Укргазвидобування»**

Київ

2018 р.

1. Терміни, визначення та скорочення

Замовник - АТ "УКРГАЗВИДОБУВАННЯ", для якого виконуються роботи:

- З поточного та капітального ремонту свердловин, освоєння;

Підрядник - юридична особа, що виконують роботи на підставі договору, укладеного з Замовником:

- З поточного та капітального ремонту свердловин, освоєння;

Контроль за якістю - постійна (безперервна, регулярна) діяльність за дотриманням умов, вимог, правил і норм ведення робіт в процесі їх виробництва, в тому числі спрямована на відповідність виконуваних робіт проектної та виконавчої документації.

Служба АТ "УКРГАЗВИДОБУВАННЯ" з супервайзingu - внутрішня служба АТ "УКРГАЗВИДОБУВАННЯ", яка здійснює контроль за ходом і якістю виконання Підрядником робіт (далі по тексту - Робіт): - З поточного та капітального ремонту свердловин, освоєння;

Супервайзер - працівник АТ "УКРГАЗВИДОБУВАННЯ", що володіє необхідною кваліфікацією і здійснює контроль за ходом і якістю робіт, що виконуються Підрядником. Є повноважним представником Замовника на об'єкті виконання робіт.

ЦВ - цех видобутку (нафти, газу, газоконденсату).

УКРС - управління капітального ремонту свердловин.

ВОП, ПБ та ВК - відділ охорони праці, промислової безпеки та виробничого контролю.

ВОНС - відділ охорони навколишнього середовища.

ПКРС - поточний і капітальний ремонт свердловин.

ПГД - промислово-геофізичні дослідження.

РІР - ремонтно-ізоляційні роботи.

ПКД - проектно-кошторисна документація.

ГРП - гідравлічний розрив пластів.

ГТ - гвучка труба.

ВДС - виробничо-диспетчерська служба.

ПЕК - паливно-енергетичний комплекс.

ДСЗ - державний стандартний зразок.

РІП - радіоізотопний щільномір.

ІРП - індивідуальний робочий проект.

ЛЕП - лінія електропередач.

СУС - станція управління свердловиною.

КТПН - комплексні трансформаторні підстанції напруги.

ТМЦ - товарно-матеріальні цінності.

ТТН - товарно-транспортна накладна.

ШРЗ - швидко роз'ємні з'єднання.

ЗІЗ - засоби індивідуального захисту.

2. Загальні положення

2.1 Цей регламент визначає порядок взаємовідносин між Замовником, Підрядником і службою АТ "УКРГАЗВИДОБУВАННЯ" по супервайзingu при здійсненні виробничого контролю супервайзер за ходом і якістю проведення робіт, технологічної дисципліни, вимог промислової безпеки та екології в процесі:

- З поточного та капітального ремонту свердловин, освоєння;

2.2 Цей регламент є обов'язковим для Замовника, Підрядника та служби по супервайзingu АТ "УКРГАЗВИДОБУВАННЯ".

2.3 Цей регламент вводиться з метою забезпечення безпечного та якісного виконання робіт Підрядниками.

2.5. Служба по супервайзingu АТ "УКРГАЗВИДОБУВАННЯ" оперативно взаємодіє з технічних питань з керівниками відділів АТ "УКРГАЗВИДОБУВАННЯ" за відповідними напрямками діяльності.

2.6 Служба по супервайзingu АТ "Укргазвидобування" і Підрядник у своїй діяльності керуються чинними нормативно-правовими актами України, Правилами безпеки в нафтовій і газовій промисловості, стандартами, регламентами, інструкціями за технологією виробництва робіт, а також іншими нормативними документами, чинними в АТ "УКРГАЗВИДОБУВАННЯ", що

регламентують питання технологічної дисципліни, якості проведених робіт, промислової безпеки та екології.

3. Порядок прийому-передачі свердловин.

Передача свердловин Підряднику від Замовника проводиться на підставі двостороннього акту прийому-передачі з відображенням в ньому:

- Стану свердловинного майданчика;
- Стану і комплектності гирлового обладнання;
- Стан свердловини з зазначенням гирлових параметрів на момент передачі.

Передача свердловини Замовнику від Підрядника після виконання робіт згідно основних і додаткових планів робіт, а так само при недосягненні мети робіт, здійснюється на підставі двостороннього акту прийому-передачі свердловини з відображенням в ньому:

- Стану території свердловинного майданчика;
- Стану і комплектності гирлового обладнання;
- Стан свердловини з зазначенням гирлових параметрів на момент передачі.

А також обов'язковою умовою є:

- Надання схем конструкції свердловини і внутрішньосвердловинної компоновки із зазначенням всіх геометричних параметрів обладнання на момент передачі;
- Заключний звіт про якість і порядку виконання технологічних операцій по свердловині.

Прийом-передача свердловини від одного Підрядника іншому на об'єктах Замовника може здійснюватися на підставі акту, підписаного обома сторонами в обов'язковій присутності представника Замовника та його підписом в акті прийому-передачі свердловини між Підрядниками. В акті прийому-передачі необхідно відобразити:

- Стану території свердловинного майданчика;
- Стану і комплектності гирлового обладнання;
- Стан свердловини з зазначенням гирлових параметрів на момент передачі.

А також обов'язковою умовою є:

- Надання схем конструкції свердловини і внутрішньосвердловинної компоновки із зазначенням всіх геометричних параметрів обладнання на момент передачі;
- Заключний звіт про якість і порядок виконання технологічних операцій по свердловині.

4. Основні функції та права супервайзера.

Основним завданням супервайзера є здійснення виробничого контролю за дотриманням Підрядником в процесі виконання ним робіт вимог до безпеки і якості таких робіт, що проводяться з технологічних операцій в процесі:

- Поточного і капітального ремонту свердловин, освоєння, в т.ч. підготовки свердловин до ремонту;

Основні функції супервайзерів:

4.1 Контролювати процес виробництва робіт з метою мінімізації ризиків виникнення вимушених простоїв, як з вини Підрядника, так і з вини Замовника. У разі прогнозування виникнення можливих простоїв не залежно з чийої вини, своєчасно інформувати Замовника, з метою виключення даних простоїв.

4.2 Здійснювати контроль за дотриманням працівниками підконтрольних об'єктів правил і норм безпеки, виконанням наказів, вказівок і розпоряджень територіальних органів державного нагляду.

4.3 Контролювати усунення причин виникнення аварій, інцидентів на підконтрольних об'єктах.

4.4 Здійснювати контроль за наявністю сертифікатів відповідності вимогам промислової безпеки на застосовувані технічні пристрої та обладнання.

4.5 Контролювати правильне і безпечне виконання основних операцій, своєчасне прийняття оперативних заходів щодо усунення виявлених порушень, а також вносити пропозиції щодо зміни проектних рішень, спрямованих на вилучення з проектів та планів робіт помилкових інженерних рішень з несенням повної відповідальності (адміністративної, дисциплінарної, матеріальної і т.п.) за прийняте рішення.

4.6 Контролювати геологічні, технічні, технологічні умови виконання робіт і надання інформації за розробленими і затвердженими формами Замовнику за напрямом діяльності.

4.7 Припиняти процес виробництва робіт у випадках грубого порушення технології робіт, порушення правил безпеки при веденні робіт, вимог законодавства про охорону навколишнього середовища, повідомляючи Замовника за напрямками діяльності.

4.8 Приймати оперативні заходи при виникненні загрози аварій, ускладнень, з метою їх запобігання.

4.9 Контролювати дотримання графіка робіт, розстановку працівників Підрядної організації, виконання конкретних обсягів робіт, встановлені Договором на проведення робіт по ремонту свердловин.

4.10 Перевіряти забезпеченість працівників Підрядної організації матеріально-технічними, інформаційними ресурсами, необхідними для виконання покладених на працівників обов'язків.

4.11 Вести спостереження за професійною поведінкою працівників Підрядної організації, вказувати працівникам на їх помилки і попереджати про необхідність їх усунення.

4.12 Давати працівникам Підрядної організації необхідні для виконання робіт рекомендації, які будуть мати для них позитивний результат.

4.13 Вживати заходів щодо призупинення виконання Робіт, заміщенню працівників при настанні випадків, які можуть спричинити несприятливі наслідки для Замовника, не допускати до роботи працівників, які перебувають у стані, що веде до таких наслідків (стан алкогольного сп'яніння, хвороба тощо.), негайно повідомляти про ці випадки Замовнику.

4.14 Перевіряти і погоджувати акти виконаних робіт, що виконуються підрядником, готувати звіти про якість робіт, про виконання обсягів завдань, про причини, що призвели до зриву виконання планів і винних в цьому осіб, і представляти їх Замовнику.

4.15 По закінченню робіт на свердловині подавати звіт по ремонту свердловини в контролюючу службу Замовника.

Супервайзер має право:

4.16 Вільного доступу на підконтрольні виробничі об'єкти в будь-який час доби.

4.17 Контролювати якість проведення робіт.

4.18 Давати оперативні вказівки Підрядникам щодо приведення до норми технологічних процесів і параметрів, при виявленні відхилень від вимог технічних проектів і регламентів.

4.19 Доступу до всіх видів інформації, що стосується техніки і технології робіт, якості, кваліфікації працівників Підрядної організації, що беруть участь в будівництві, реконструкції і ремонті свердловин за умови укладення угоди про конфіденційність.

4.20 Давати обов'язкові для виконання приписи, акти на припинення робіт у випадках:

4.20.1 Ведення робіт з порушеннями вимог охорони праці, промислової безпеки та екології.

4.20.2 Виявлення відхилень від вимог норм технології робіт, технічних проектів та планів робіт.

4.20.3 Виявлення ускладнень, погіршення якості виконуваних робіт на об'єкті.

4.21 Вносити керівництву Замовника, пропозиції про відсторонення від роботи осіб котрі:

4.21.1 Систематично порушують технологію робіт і вимоги охорони праці, промислової безпеки та екології.

4.21.2 Не мають відповідної кваліфікації і не пройшли своєчасно підготовку і атестацію з промислової безпеки.

4.22 Брати участь в нарадах, що проводяться Замовником, які стосуються компетенції організації супервайзинга.

4.23 Брати участь в розробці програм, регламентів щодо проведення технологічних операцій на родовищах для підрядних підприємств.

4.24 Отримувати документи по планованим і проведеним Роботам (наряд-замовлення, акт виконаних робіт, план робіт і т.д.).

5. Контроль за проведенням робіт з капітального ремонту та освоєння свердловин.

5.1. У процесі контролю за проведенням робіт з капітального ремонту та освоєння свердловин Служба по супервайзингу АТ "Укргазвидобування" зобов'язана:

5.1.1. Контролювати дотримання Підрядником чинного законодавства в

сфері охорони навколишнього середовища.

5.1.2. Здійснювати якісний техніко-технологічний контроль за ходом, а також термінами виконання робіт з капітального ремонту та освоєння свердловин на наступних етапах:

- Монтаж підйомної установки;
- Опресовування гирла свердловини, противикидного обладнання і фонтанної арматури;
- Спуск і установка внутрішньосвердловинного обладнання;
- Ліквідація аварій і ускладнень;
- Витрачання реагентів і матеріалів;
- Виклик припливу і освоєння свердловин;
- Роботи по ГРП;
- Роботи з ГТ;

5.1.3 Контролювати дотримання ПҚД на будівництво свердловини.

5.1.4 Контролювати достовірність інформації, викладеної в добовому звіті майстра, а також надавати інформацію Замовнику по електронній пошті щодня не пізніше 07.00 і 17.00 годин за місцевим часом, в добовому звіті по КРС. (додаток №А7).

5.1.5 Засвідчувати підписом уповноваженої особи Замовника фактично виконані обсяги робіт (в актах про початок і закінчення етапів капітального ремонту свердловин, освоєння і випробування свердловин), витрати матеріалів (в добових рапортах майстра, довідках і картках витрати труб, матеріалів і реагентів, і т.і.).

5.1.6 Негайно повідомляти Замовника про будь-які відхилення від наряд-замовлення і плану- робіт на КРС і освоєння свердловини, порушення технологічного процесу.

5.1.7 Брати участь в розгляді будь-яких ускладнень і аварій при КРС та освоєнні свердловин з моменту їх виникнення.

5.1.8 Брати участь в проведенні технічних аудитів, контрольних перевірок щодо дотримання протифонтанної безпеки і навчальних тривог.

5.1.9 Дотримуватися вимог, передбачених законодавством про працю України, а також вимог іншого чинного законодавства України.

5.1.10 Дотримуватись інструкцій, правил та порядку виконання робіт, а також вимог правил внутрішнього розпорядку на польовому об'єкті.

5.1.11 Негайно повідомляти Замовника про всі події, аварії та нещасні випадки, які спричинили травматизм персоналу Підрядника або інших осіб в ході виконання робіт.

5.1.12 Брати участь у впровадженні нових технологій і нового обладнання.

5.1.13 Вносити пропозиції Замовнику:

- При виявленні нераціональних інженерних рішень - про зміну технології або порядку виконання робіт;
- Про притягнення до відповідальності осіб, які порушують технологічної дисципліни при проведенні робіт, стандартів, регламентів, інструкцій та інших чинних документів Замовника, вимоги законів та інших нормативних правових актів, правил безпеки в нафтовій і газовій промисловості;
- Про усунення порушень вимог нормативних документів, які створюють загрозу життю і здоров'ю працівників, виникнення аварій, забруднення навколишнього середовища або нанесення матеріального збитку Замовникові;
- Про відсторонення від робіт на небезпечному виробничому об'єкті осіб, які не мають відповідної кваліфікації, які не пройшли своєчасно підготовку і атестацію з промислової безпеки, навчання і перевірку знань з безпеки праці по основній та сумісній професії.

5.1.14 При виявленні в процесі перевірки Підрядника порушень вимог, викладених в документах, зазначених в п.2.6 та додатку №А1 складати акт-припис (додаток №А4), акт контролю технологічного процесу (додаток №А3) і акт на припинення робіт (додаток №А5).

5.1.15 При виявленні порушень технології виконання робіт, допущених в процесі робіт, складати акт контролю технологічного процесу.

5.1.16 При виявленні порушень вимог охорони праці та екологічної безпеки, допущених в процесі виконання робіт Підрядником, складати акт-припис.

5.1.17 При виявленні порушень і умов, які при продовженні виконання робіт можуть викликати аварію, технологічне ускладнення, привести до загрози життю і здоров'ю

персоналу, забруднення навколишнього середовища, погіршення властивостей і характеристик обладнання Замовника, заборонити подальше виконання робіт і складати акт на припинення робіт .

Після складання акту на припинення робіт доводити до відома Замовника за напрямом діяльності із зазначенням причини припинення робіт і часу початку простою.

5.1.18 Видавати під розпис копію складених актів і розпоряджень буровому майстру, майстру ремонтної бригади або особі, яка його заміщає, для їх оперативного виконання в строки, зазначені в актах і приписах.

5.1.19 Після усунення порушень видавати дозвіл на відновлення робіт (додаток №А6), із зазначенням тривалості простою.

5.1.20 При проведенні перевірок використовувати засоби індивідуального захисту (захисну каску, спецодяг).

5.1.21 Копії документів, перелічених в пунктах 5.1.14, 5.1.15, 5.1.16 і 5.1.17, направляти Замовнику (в відділ по напрямку діяльності).

5.2. Підрядник зобов'язаний:

5.2.1. Щодоби: о 06:00; 16:00; і 24:00 годині передавати інформацію про виконану і заплановану роботу по узгодженій формі в ЦПДС і представнику Замовника за напрямом діяльності.

5.2.2. На вимогу Супервайзера надавати регламенти, технологічні карти та іншу документацію, яка застосовується при веденні робіт.

5.2.3. Брати участь у всіх комісіях з визначення винуватців неякісного проведення робіт.

5.2.4. Своєчасно надавати супервайзеру інформацію по виконаним пунктам виданих приписів, із зазначенням дати, часу усунення, П.І.Б. і посади відповідальної особи.

5.2.5. негайно повідомляти супервайзера про технологічні аварії, технологічної ускладнення, браки та інциденти, що допущені і відбулися в процесі виконання робіт.

5.2.6. Виконувати відновлення робіт при припиненні робіт тільки після видачі дозволу Супервайзера, із зазначенням в акті часу простою.

5.2.7. Неухильно виконувати всі письмові розпорядження Супервайзера і усувати видані приписи.

5.2.8. Надавати супервайзеру для візування документи по виконаному обсягу робіт.

5.3. У процесі контролю за проведенням робіт з капітального ремонту і освоєння свердловин Служба по супервайзингу АТ "Укргазвидобування" має право:

5.3.1 Брати участь в узгодженні планів-робіт з проведення робіт по КРС та освоєння свердловин.

5.3.2 У будь-який час доби оперативно перевіряти виконання технологічних процесів при КРС та освоєнні свердловин.

5.3.3 Вимагати від представників Підрядника пред'явлення всієї технологічної документації, що регламентує виконання конкретного виду робіт.

5.3.4 Вимагати від представників Підрядника пред'явлення товарно-транспортних накладних, або інших документів, що підтверджують завезення хімічних реагентів.

5.3.5 Перевіряти завезення, витрату і залишок використовуваних хімічних реагентів з відміткою в вахтовому журналі (журналі обліку хімічних реагентів).

5.3.6 Вимагати пред'явлення паспортів на хімічні реагенти, долота, перевідники, елеватори та інше обладнання і матеріали, що застосовуються при конкретних видах робіт.

5.3.7 Вимагати проведення лабораторних аналізів композицій матеріалів, що застосовуються при бурінні і крипленні, а також самостійно проводити їх за існуючими методиками.

5.3.8 Виходити з пропозиціями щодо зміни технології виробництва робіт і зміни матеріалів, що застосовуються при КРС та освоєнні свердловин;

5.3.9 Видавати обов'язкові для виконання приписи, акти контролю технологічного процесу, акти на припинення робіт, які ведуться з порушеннями правил ведення ремонтних робіт і норм промислової безпеки, охорони надр і навколишнього середовища.

5.3.10 Перевіряти в бригадах КРС Підрядника дотримання встановленого порядку допуску робітників і фахівців до роботи, проведення інструктажу та навчання безпечним методам роботи, а також порядку перевірки знань в цій області.

5.3.11 Вносити пропозиції керівництву Підрядника про покарання, в установленому порядку, наступних осіб котрі:

- Систематично порушують правила і норми охорони праці та екологічної безпеки і якісного ведення робіт;

- Самовільно поновлюють роботи після зупинки робіт Супервайзером до отримання дозволу на відновлення робіт;

- Не пройшли в установленому порядку навчання та перевірку знань правил і норм безпеки.

Перевіряти в бригадах ремонту Підрядника відповідність правилам, нормам і стандартам обладнання, інструменту та спеціальної техніки. Забороняти застосування вищевказаного обладнання та спеціальної техніки, у разі його невідповідності вимогам безпеки і затвердженим технічним рішенням.

5.3.12 Представляти інтереси Замовника на об'єкті виконання робіт, будучи його повноважним представником.

5.3.13 Видавати приписи Підряднику із записом в Журналі стану умов праці або в вахтовому журналі.

5.4. У процесі виконання робіт з капітального ремонту та освоєння свердловин Підрядник має право:

5.4.1 При незгоді з зауваженнями і порушеннями, відображеними в приписах та актах, вказувати в них свою особливу мотивовану думку щодо виявлених порушень.

5.4.2 При незгоді з рішенням супервайзера, порушенням супервайзером норм моралі, етики при проведенні перевірки, звертатися до керівництва служби по супервайзингу з наданням матеріалів, які підтверджують цю необхідність, для прийняття рішення.

5.4.3 При незгоді з прийнятим рішенням керівництвом служби по супервайзингу звертатися до Начальника управління по КРС Замовника з проханням про проведення наради для вирішення виниклих спірних питань за участю представників Підрядника і Замовника. Рішення за підсумками проведеної наради є остаточним.

5.5. У процесі виконання робіт Підрядником з капітального ремонту та освоєння свердловин Замовник зобов'язаний:

5.5.1 Надати всю технічну документацію, необхідну для якісного виконання Підрядником комплексу робіт (проектну документацію, в тому числі план-робіт на КРС та освоєння свердловини, і інші документи, необхідні для виконання робіт).

5.5.2 Письмово сповістити Підрядника про направлення представника замовника по супервайзингу на об'єкти виробництва робіт і покладанні на нього відповідні обов'язки.

5.5.3 Приймати від Підрядника документи на оплату виконаного обсягу робіт тільки при наявності візування їх супервайзером.

ЗАМОВНИК
Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

« » 2018 р.



ПІДРЯДНИК
Генеральний директор
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

乐振志 Le Zhenzhi

« » 2018 р.



ПЕРЕЛІК

**Порушень промислової безпеки, охорони праці та екології,
що вимагають оперативного припинення процесу по капітальному ремонту свердловин**

1. Відсутність наряд-замовлення та затвердженого плану-робіт (програми) по КРС та освоєнню свердловини;
2. Пускова документація не відповідає вимогам НПАОП 11.1-1.01-08;
3. Порушення технологічних регламентів, заходів, НПАОП 11.1-1.01-08, вимог охорони праці, надр, виробничої, промислової та екологічної безпеки на об'єкті;
4. Відсутність на об'єкті або несправність приладів з контролю процесу капітального ремонту свердловини;
5. Несправність ПВО, відсутність документації на ПВО;
6. Застосування несправного обладнання та інструменту для виконання СПО;
7. Підйом інструменту проводиться без контролю за доливом свердловини (не фіксуються обсяг доливання - витіснення бурового розчину), долив свердловини проводиться розчином, що не відповідає параметрам згідно план - програми;
8. Невиконання в зазначені терміни приписів, виданих представником Замовника (супервайзером) екологічного та технологічного характеру.
9. Запис про припинення робіт з будівництва свердловини проводиться в Журналі перевірки стану праці із зазначенням причин і складанням Акта (в 2 примірниках) з повідомленням керівництва Підприємства і Замовника
10. Відновлення робіт Підприємством проводиться після усунення зауважень і видачі дозволу інженера-технолога (супервайзера) або представника Замовника.
11. Час витрачений Підприємством на усунення пунктів порушень вважається непродуктивним і оплаті не підлягає.

ЗАМОВНИК
Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

« »

2018 р.

ПІДРЯДНИК
Генеральний директор
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

« »

2018 р.

ПАМ'ЯТКА
Інженеру-технологу (супервайзеру) з контролю
за КРС та освоєння свердловин

Замовник або його уповноважений представник в особі інженера-технолога (супервайзер), при виконанні своїх обов'язків має право:

1. Перевіряти в будь-який час доби виконання технологічного процесу КРС та освоєння свердловин.
2. Вимагати пред'явлення всієї технологічної документації, що регламентує виробництво конкретного виду робіт, в тому числі
 - 2.1 Паспортів на обладнання та матеріали.
 - 2.2 Наряд-замовлення та затвердженого плану-робіт (програми) по КРС та освоєнню свердловини.
 - 2.3 Вахтового журналу з усіма записами.
 - 2.4 Товарно-транспортних накладних на завезені хімічні реагенти.
 - 2.5 Журналу витрати хімічних реагентів.
3. Брати участь у роботі комісій з визначення винних осіб і порушені технології і давати пропозиції, щодо притягнення до відповідальності винних осіб.
4. При кожному відвідуванні бригади:
 - 4.1 Робити запис у вахтовому журналі про наявність чи відсутність порушень.

ЗАМОВНИК
Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

« »

2018 р.

ПІДРЯДНИК
Генеральний директор
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

« »

2018 р.

ФОРМА

Додаток № А3
До Додатку № 12
до Договору № 700/11889/1318
від « 21 » 12 2018 р.

АКТ контролю технологічного процесу № _____
АТ "УКРГАЗВИДОБУВАННЯ"

« _____ » _____ 20__ р.

Кому:

(п.і.б., посада)

МНОЮ:

(п.і.б., посада працівника Товариства, який здійснює контроль за діяльністю підрядної організації)

в присутності:

(п.і.б., посада виконавця роботи, найменування підрядної / субпідрядної організації)

була проведена перевірка виконання технологічного процесу

(будівництво свердловин, осадження, випробування, ТКС, ГПТ, ГЗКТ)

(вказується вид роботи, організація, що виконує роботи та назву об'єкта Товариства, на якій проводиться робота)

В ході перевірки виявлено наступне:

Акт видав:

(посада)

(дата, підпис)

П.І.Б.

З актом ознайомлений, до виконання отримав:

(посада)

(дата, підпис)

П.І.Б.

ЗАМОВНИК

Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

ПІДРЯДНИК

Генеральний директор
Kagameu Jiaoye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

« _____ » _____ 2018 р.

« _____ » _____ 2018 р.

ФОРМА

Додаток № А4
До Додатку № 12
до Договору № 11889/13-18
Від « 21 » 12 2018 р.

АТ "УКРГАЗВИДОБУВАННЯ"

Акт розпорядження № _____

« ____ » ____ 20__ р

Кому: _____
(П.І.Б., посада)

Мною: _____
(П.І.Б., посада працівника Товариства, який здійснює контроль за діяльністю підрядної організації)

в присутності: _____
(П.І.Б., посада виконавця роботи, найманування підрядної / субпідрядної організації)

Проведена перевірка щодо дотримання Правил і норм безпеки при проведенні _____
(Будівництво свердловин, освоєння, випробування, ТКРС, ГРП, ГНКП)

(Вказується вид роботи, організація, що виконує роботи та назву об'єкта Товариства, на якій проводяться роботи)

В ході перевірки виявлено наступне:

№	Виявлені порушення (фото, текст)	Пропоновані заходи	Терміни усунення	Дата виконання	Відповідальний виконавця П.І.Б.	за	Підпис
1	2	3				4	

- Виявлені порушення необхідно усунути у встановлені в акті-розпорядженні терміни.
- Інформацію про виконання надати в управління по КРС АТ «Укргазвидобування» в термін до « ____ » ____ 20__ р.

(Найменування структурного підрозділу Товариства, працівники якого проводили перевірку, дата)

Акт-розпорядження

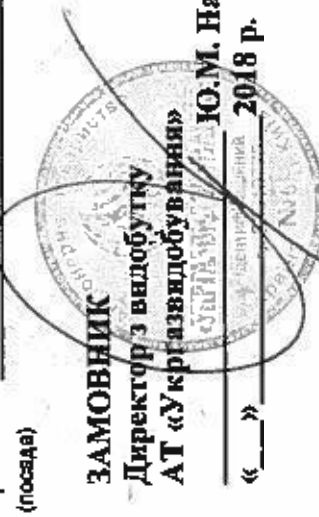
видав: _____

(посада) _____ (дата, підпис)

З актом-розпорядження ознайомлений, до виконання

приймав: _____

(посада) _____ (дата, підпис)



ФОРМА

Додаток № А5
До Додатку № 12
до Договору № 1180/13-14
від « 21 » 2018 р.

АТ "УКРГАЗВИДОБУВАННЯ"

Акт розпорядження № _____

« ____ » 20__ р

Кому: _____
(П.І.Б., посада)

МНОЮ: _____
(П.І.Б., посада працівника Товариства, який здійснює контроль за діяльністю підрядної організації)

в присутності: _____
(П.І.Б., посада виконавця роботи, найманування підрядної / субпідрядної організації)

проведена перевірка щодо дотримання Правил і норм безпеки при проведенні _____
(Будівництво свердловин, освоєння, вимрювання, ТКРС, ГРП, ГНКТ)

(Вказується вид роботи, організація, що виконує роботи та назву об'єкта Товариства, на якій проводяться роботи)

В ході перевірки виявлено наступне:

№	Виявлені порушення (фото, текст)	Пролонговані заходи	Терміни усунення	Дата виконання	Відповідальний за виконання П.І.Б	Підпис
1	2	3				4

Виробництво робіт заборонено до усунення порушень зазначених у пунктах № ____.
Дозволом на подальше проведення робіт є виданий супервайзером дозвіл на відновлення робіт. Дозвіл на відновлення робіт видається супервайзером після перевірки фактичного усунення порушень. Про усунення порушень і готовність до відновлення робіт повідомити по телефону № _____
Акт-розпорядження на припинення робіт видав:

(посада) _____ П.І.Б. (дата, підпис)
З актом-розпорядження ознайомлений, до виконання прийняв:

(посада) _____ П.І.Б. (дата, підпис)

ЗАМОВНИК
Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»
Ю.М. Нагорняк
« ____ » _____ 2018 р.

ПІДРЯДНИК
Генеральний директор
Kagamey Jiaque Energy Co., Ltd
Le Zhenzhi
« ____ » _____ 2018 р.

ФОРМА

Додаток № А6
До Додатку № 12
до Договору № 1188/13-11
від « 12 » 2018 р.

АКТ «УКРГАЗВИДОБУВАННЯ»

Акт розпорядження № _____

« _____ » 20__ р.

Кому: _____ (П.І.Б., посада)
МНОЮ: _____ (П.І.Б., посада працівника Товариства, який здійснює контроль за діяльністю підрядної організації)

в присутності: _____ (П.І.Б., посада виконавця роботи, найменування підрядної / субпідрядної організації)

Проведена перевірка усунення недоліків та порушень у роботі зазначених в акті-розпорядженні № _____ від _____ (Будівництво свердловин, озвєнення, виробування, ТКРС, Грп, ГНКТ)

(Властується вид роботи, організація, що виконує роботу та назву об'єкта Товариства, на якій проводиться робота)

В ході перевірки виявлено наступне:

№	Виявлені порушення (фото, текст)	Пропоновані заходи	Термін усунення	Дата виконання	Відповідальний виконавця П.І.Б	за Підпис
1	2	3				4

Дозволяю подальше проведення робіт.
Час простою склав _____ годин _____ хвилин.
Дозвіл _____ видав:

З актом - розпорядження ознайомлений, до виконання отримав: _____ (посада) _____ (дата, підпис) П.І.Б

ЗАМОВНИК
Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк
« _____ » 2018 р.

ПІДРЯДНИК
Генеральний директор
Karatay Zhanus Energy Co., Ltd
Le Zhenzhi
« _____ » 2018 р.

ФОРМА

Додаток № А7
До Додатку № 12
до Договору № 1489/13-18
від « 22 » 12 2018 р.

АТ "УКРГАЗВИДОБУВАННЯ"

Добовий рапорт роботи бригади КРС										
Дата	Вид Ремонту	№ Бригади	Під ряд ник	Температура	№ Свердловини		Штучний Вибій		Тех-но очікування	
					№	Свердловини	за добу	ремонт		за добу
Роботи, заплановані на наступні 24 години					Оперційна ставка		Ставка за простій		Переїзд	
від	до	Опис виконаних робіт.			за добу	ремонт	за добу	ремонт	за добу	ремонт
Інформація щодо непродуктивності часу										
Інженер служби супервайзingu АТ «Укргазвидобування» _____										
Майстер бригади КРС " _____										

ЗАМОВНИК

Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк
2018 р.

ПІДРЯДНИК

Генеральний директор
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

2018 р.

ПЕРЕЛІК
порушень промислової безпеки, охорони праці та екології
що вимагають оперативного припинення внутрішньосвердловинних робіт

№	Найменування порушення
1	2
1	Відсутній затверджений план робіт на ремонт свердловини;
2	Відхилення від затвердженого плану робіт (програми);
3	Відсутній або несправний індикатор ваги ІВЕ і т.п.;
4	Відсутній або несправний протизатягувач талевого блоку;
5	Відсутнє або несправне заземлення обладнання бригадного господарства;
6	Устя не обладнане ПВО, або відсутність документації на ПВО (паспорта, акта опресування в механічній майстерні на максимальний робочий тиск, акту опресування на гирлі свердловини);
7	Розливи нафтопродуктів на території ремонтованої свердловини;
8	Відсутній двосторонній радіотелефонний зв'язок з ЦКРС або черговий автомобіль, що знаходиться на свердловині в оперативному підпорядкуванні бригади (вахти);
9	Робота з несправним обладнанням, механізмами, інструментами які не пройшли дефектоскопію (УЗД) або, які не мають паспортів;
10	Не витримана відстань від ліній електропередач (ЛЕП) до щогли і вагончиків бригадного обладнання;
11	Відсутній аварійний запас задавочної рідини при ремонті свердловини;
12	Виробництво робіт ведеться персоналом без засобів індивідуального захисту;
13	Порушення технологічних регламентів, правил ОП, Е та ПБ;
14	Не виконання в зазначені терміни приписів, виданих інженером-технологом (супервайзером) або представником Замовника екологічного та технологічного характеру.

Запис про припинення внутрішньосвердловинних робіт, проводиться в Журналі перевірки умов праці із зазначенням причин і складанням Акта (в 2 примірниках) з повідомленням керівництва Підрядника і Замовника.

Відновлення робіт Підрядником проводиться після усунення зауважень і видачі дозволу інженера-технолога (супервайзера) або представником Замовника.

Примітка: при виявленні порушень і умов, які при продовженні виконання робіт створюють загрозу життю і здоров'ю персоналу, аварійну ситуацію, технологічне ускладнення, забруднення навколишнього середовища, погіршення властивостей і характеристик обладнання Замовника, що не увійшли до цього переліку, супервайзер зобов'язаний заборонити проведення робіт з ремонту свердловин до усунення причин, що викликали таку необхідність.

ЗАМОВНИК
Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

« »

2018 р.

ПІДРЯДНИК
Генеральний директор
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

« »

2018 р.

Звіт по ремонту свердловини, освоєнню, випробуванню.

Земельні дані		Технічні дані (до ремонту)	
Родючість:	Ціль ремонту:	Категорія (виробляч, м.п.с.д.):	Почесний вибір
Свердловина:	Дата початку:	Внутрішній діаметр колонні, мм. (мін):	Вид обладнання
Підприємство:	Дата закінчення:	Масами, мут / на глибинах, м:	Глибина ваги, м
Супервайзер:	Бригада:	НІТ 90 алмаз, шт.	Помпаша вага, т
Вид ремонту (КР, ДР):	Майстер:	Уквітостями 73 алмаз, шт.	Об'єм, м ³

Дата	Діагноза ваги (06 00ч - 20 00ч)	Ночна вага (20 00ч - 08 00ч)	Продуктивний час бригади	Розшифровка лежорозумітєвого часу	приміч	На продуктивний час з одиниці законника, год	Розшифровка причин нерозробуєтєвого часу
ВСЬОГО:							

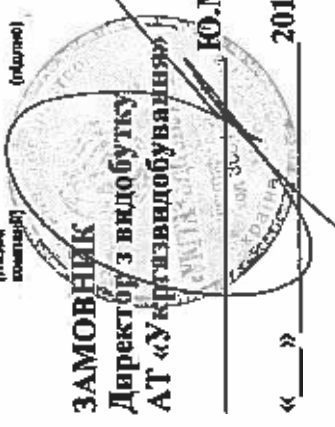
Данні по обладнанню, спрямовану в свердловину після ремонту:

Поточний вага	Вид обладнання	Тип установок	Компанія	Довжина	Діам.	Час затриманий на ремонт
Перфорация вага	Дата спуска		Насос			Продуктивний час
вал	Глибина спуска, м.		Насос			Нерозробуєтєвий час
	НІТ 73 алмаз, шт., марка сталі	Кількість СПО	Насос			В тому числі
	НІТ 90 алмаз, шт., марка сталі		Гидроциклатор			Простій по ваги Гидроцикла
	НІТ 90 алмаз, шт., марка сталі		Детектор			Простій по ваги Замовника
			Під			Місце
			Комплектор			Аварі
			Датчик ТМС			Обслування
			ВСЬОГО			Повторя реакція

Представник Підприємства _____ (підпис) _____ (П.І.П.)

Представник Підприємства _____ (підпис) _____ (П.І.П.)

Представник Замовника _____ (підпис) _____ (П.І.П.)

ЗАМОВНИК
Директор з видобутку
АТ «УкрГазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

ПІДПРИЄМНИК
Генеральний директор
Karatau Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

Annex No. 12

to the Contract No. 110/1869/13-8
from "21" "12" 2018

PROCEDURE

OF THE RELATIONSHIP BETWEEN

**The technological control services (SUPERVISIONS) of
JSC "UKRGASVYDOBUVANNYA" and subcontractors who perform works at JSC
"UKRGASVYDOBUVANNYA"**

Kyiv

2018

1. Terms, definitions and abbreviations

The Customer - JSC "UKRGASVYDOBUVANNYA" for which the work is carried out:

- From the current and major repairs of wells, development;

Contractor is a legal entity that performs work on the basis of an agreement concluded with the Customer:

- From the current and major repairs of wells, development;

Quality control is a continuous (continuous, regular) activity in compliance with the conditions, requirements, rules and norms of work in the process of their production, including aimed at the compliance of the work performed design and executive documentation.

The service of JSC UKRGASVYDOBUVANNYA on supervising is the internal service of JSC UKRGASVYDOBUVANNYA, which controls the progress and quality of work performed by the Contractor (hereinafter referred to as the Works): - From the current and major repairs of wells, development;

Supervisor - employee of JSC "UKRGASVYDOBUVANNYA", possessing the necessary qualifications and supervising the progress and quality of work performed by the Contractor. Supervisor is the Authorized Representative of the Customer at the site of execution of works.

SE - shop of extraction (oil, gas, gas condensate).

MMRW - management of major repairs of wells.

DOS, IS and PC - Department of Occupational Safety, Industrial Safety and Production Control.

DEP - Department of Environmental Protection.

CMRW - current and major repairs of wells.

IGR - industrial-geophysical research.

RIW - repair and isolation work.

DED - design and estimate documentation.

HGL - hydraulic gap of layers.

FP - flexible pipe.

PDS - production and dispatch service.

FEC - fuel and energy complex.

SSS - state standard sample.

RDM - radioisotope density meter.

IWP - individual work project.

PL - power line.

WCS - well control station.

CTSV - complex transformer substations of a voltage.

CMV - commodity-material values.

CN - consignment note.

FSC - fast splice connections.

PPE - personal protective equipment.

2. General provisions

2.1 These Regulations determine the order of the relationship between the Customer, the Contractor and the service of JSC "UKRGASVYDOBUVANNYA" on supervising in the implementation of the production control supervisor on the progress and quality of work, technological discipline, requirements of industrial safety and ecology in the process:

- From the current and major repairs of wells, development;

2.2 These Regulations are mandatory for the Customer, Contractor and supervisory service of JSC "UKRGASVYDOBUVANNYA".

2.3 These Regulations are introduced to ensure the safe and high quality performance of the Contractors.

2.5. The supervisory service of JSC "UKRGASVYDOBUVANNYA" operatively interacts with technical issues with the heads of the departments of JSC "UKRGASVYDOBUVANNYA" according to the respective directions of activity.

2.6 The supervisory service of JSC "UKRGASVYDOBUVANNYA" and the Contractor shall be governed by the current regulatory legal acts of Ukraine, the Safety Rules in the oil and gas industry, standards, regulations, instructions on the technology of production of works, as well as other normative documents in force at JSC "UKRGASVYDOBUVANNYA", which regulates the issues of technological discipline, the quality of performed work, industrial safety and ecology.

3. The order of acceptance-transmission of wells.

The transfer of wells to the Contractor from the Customer is carried out on the basis of a bilateral act of acceptance-transmission with displaying in it:

- Condition of the well area;
- Condition and completeness of the main equipment;
- Condition of the well with indication of the mouth parameters at the time of transfer.

Transfer of wells to the Customer from the Contractor after performing works in accordance with the main and additional plans of works, as well as failure to achieve the purpose of work, is carried out on the basis of a bilateral act of acceptance-transmission of wells with displaying in it:

- Condition of the well-ground area;
- Condition and completeness of the main equipment;
- Condition of the well with indication of the mouth parameters at the time of transfer.

And also the obligatory condition is:

- Provision of well design schemes and inbuilding layout with indication of all geometric parameters of equipment at the time of transmission;
- Final report on the quality and procedure for performing well operations.

Acceptance-transmission of a well from one Contractor to another at the objects of the Customer may be made on the basis of an act signed by both parties in the mandatory presence of the representative of the Customer and his signature in the act of acceptance-transmission of wells between Contractors. In the act of acceptance-transmission it is necessary to display:

- Condition of the well-ground area;
- Condition and completeness of the main equipment;
- Condition of the well with indication of the mouth parameters at the time of transfer.

And also the obligatory condition is:

- Provision of well design schemes and inbuilding layout with indication of all geometric parameters of equipment at the time of transmission;
- Final report on quality and procedure for performing well operations.

4. Basic functions and supervisor rights.

The main task of the supervisor is to ensure that the Contractor complies with the requirements for the safety and quality of such works carried out on technological operations in the process of:

- Current and overhaul repair of wells, development, incl. preparation of wells for repair;

Main functions of supervisors:

4.1 To control the process of production work in order to minimize the risks of forced downtime, both due to the Contractor's fault and due to the fault of the Customer. In case of forecasting of occurrence of possible downtime, regardless of the fault, inform the Customer in a timely manner in order to exclude these downtime.

4.2. To exercise control over observance of the rules and norms of safety by the employees under the control of objects, execution of orders, instructions and orders of territorial bodies of state supervision.

4.3 To monitor the elimination of the causes of accidents, incidents at controlled objects.

4.4. To control the presence of certificates of conformity to the requirements of industrial safety on applied technical devices and equipment.

4.5 To control the correct and safe execution of basic operations, to timely take operational measures to eliminate violations found, as well as to make proposals to change project decisions aimed at removing erroneous engineering decisions from projects and plans of work with full responsibility (administrative, disciplinary, material and t .p.) for the decision.

4.6 To monitor the geological, technical, technological conditions of performance of works and provision of information on developed and approved forms to the Customer in the direction of activity.

4.7. To stop the process of production of works in cases of gross violation of the technology of works, violations of safety rules during conducting works, requirements of the legislation on environmental protection, informing the Customer on the directions of activity.

4.8 To take operational measures in case of emergence of accidents, complications, in order to prevent them.

- 4.9. Supervise observance of the schedule of work, placement of employees of the Contracting entity, performance of specific volumes of works, established by the Agreement for carrying out works on repairing wells.
- 4.10. To verify the availability of the Contractor's employees with material, technical, and informational resources necessary for the performance of duties assigned to employees.
- 4.11 Keep track of the professional behavior of the Contractor's employees, point employees to their mistakes and warn them about the need to eliminate them.
- 4.12. To give employees of the Contracting entity the recommendations necessary for performance of work that will have a positive result for them.
- 4.13 To take measures to suspend the work of the Work, to replace employees in cases that could cause adverse consequences for the Customer, to prevent the workers who are in a condition that leads to such consequences (alcohol condition, illness, etc.), Immediately notify the Customer of these cases.
- 4.14 To check and coordinate the acts performed by the contractor, prepare reports on the quality of work, the implementation of the scope of tasks, the reasons that led to the failure of the plans and the guilty of these individuals, and submit them to the Customer.
- 4.15 After the completion of the work on the well, submit a report on the repair of the well to the Customer's control service.

Supervisor has the right:

- 4.16 To have a free access to controlled production facilities at any time of the day.
- 4.17 To monitor the quality of the work.
- 4.18 To provide operational instructions to Contractors to bring the technological processes and parameters to the norm, when detecting deviations from the requirements of technical projects and regulations.
- 4.19 Access to all types of information concerning equipment and technology of work, quality, qualifications of Contractor's employees involved in the construction, reconstruction and repair of wells subject to the conclusion of an agreement on confidentiality.
- 4.20 To make obligatory for execution of orders, acts for termination of work in cases:
- 4.20.1 Conducting work in violation of the requirements of occupational safety, industrial safety and ecology.
- 4.20.2 Detection of deviations from requirements of technology standards, technical projects and work plans.
- 4.20.3¹ Detection of complications, deterioration of the quality of work performed at the facility.
- 4.21. To submit to the management of the Customer, proposals for removal from the work of persons who:
- 4.21.1 Systematically violates the technology of work and requirements of occupational safety, industrial safety and ecology.
- 4.21.2. Not qualified and not trained in the field of industrial safety in due time.
- 4.22 Participate in meetings held by the Customer regarding the competence of the supervisory organization.
- 4.23 Participate in the development of programs, regulations for conducting technological operations in fields for subcontractors.
- 4.24 Receive documents for the planned and performed works (order, order of work, work plan, etc.).

5. Control over carrying out of overhaul and development of wells.

5.1. In the process of control over the work on overhaul and development of wells, the Supervision Service of JSC "UKRGASVYDOBUVANNYA" is obliged:

- 5.1.1. To supervise compliance by the Contractor with current environmental legislation.
- 5.1.2. To carry out high-quality technical and technological control over the course, as well as the terms for the execution of work on overhaul and development of wells at the following stages:

- Installation of the lifting plant;

- Sharpening of the wellhead, anti-dumping equipment and fountain fittings;
- Descent and installation of internal well equipment;
- Elimination of accidents and complications;
- Expenditure of reagents and materials;
- The challenge of the influx and development of wells;
- Works on HGL;
- Works with FP;

5.1.3 To control compliance with DED for well construction.

5.1.4 To control the accuracy of the information contained in the daily report of the master, as well as provide information to the Customer by e-mail daily, no later than 07.00 and 17.00 local time, in the daily report on the cattle. (Annex #A7).

5.1.5 To certify by the signature of the authorized person of the Customer the actual volumes of work (in the acts about the beginning and the completion of the stages of overhaul of wells, development and testing of wells), materials costs (in the reports of the master, certificates and cards of the consumption of pipes, materials and reagents, and etc).

5.1.6. Immediately notify the Customer of any deviations from the order, the plan for work on the cattle and the development of the well, violation of the technological process.

5.1.7 Participate in the consideration of any complications and accidents during cattle breeding and the development of wells from the moment they occur.

5.1.8 Participate in conducting technical audits, audits on compliance with anti-fog safety and training alerts.

5.1.9 To comply with the requirements provided for by the labor law of Ukraine, as well as requirements of other current legislation of Ukraine.

5.1.10 Follow the instructions, rules and procedures for the execution of the work, as well as the requirements of the internal rules of the field object.

5.1.11. Immediately notify the Customer of all events, accidents and accidents that caused the Contractor's personnel or other persons during the performance of work.

5.1.12 Take part in the introduction of new technologies and new equipment.

5.1.13 To make proposals to the Customer:

- When detecting irrational engineering decisions - about changing technology or order of works;
- On prosecution of persons who violate the technological discipline during the conduct of work, standards, regulations, instructions and other valid documents of the Customer, requirements of laws and other normative legal acts, safety rules in the oil and gas industry;
- On the elimination of violations of requirements of normative documents that pose a threat to the life and health of workers, accidents, environmental pollution or causing material damage to the Customer;
- On the removal from work on a hazardous industrial facility of persons who are not qualified, who have not passed the timely training and certification of industrial safety, training and verification of knowledge of safety of work in the basic and compatible profession.

5.1.14 If during the process of checking the Contractor violations of the requirements set forth in the documents specified in clause 2.6 and annex #A1, an action statement (appendix #A4), an act of control of the technological process (appendix #3) and an act on termination of work (annex #A5).

5.1.15 When detecting violations of the technology of work performed in the process of work, make an act of control of the technological process.

5.1.16 In case of detecting violations of the requirements of occupational safety and environmental safety, permissible in the process of performance of work by the Contractor, make an act.

5.1.17 In case of detection of violations and conditions, which during the continuation of work can cause an accident, technological complication, lead to a threat to life and health of

personnel, environmental pollution, deterioration of the properties and characteristics of the equipment of the Customer, to prohibit further work execution and to draw up an act to terminate the work. After drawing up an act on the termination of work to bring to the attention of the Customer in the direction of activity, indicating the reasons for the termination of work and the time of commencement.

5.1.18. Publish a copy of the completed acts and instructions to the drill master, the master of the repair crew or to the person who replaces it, for their prompt execution in the terms specified in the acts and regulations.

5.1.19 After eliminating violations, issue permission for restoration of work (appendix №A6), indicating the length of idle time.

5.1.20 In the course of inspections, use personal protective equipment (protective helmet, overalls).

5.1.21 Copies of documents listed in 5.1.14, 5.1.15, 5.1.16 and 5.1.17, to be sent to the Customer (to the department on the direction of activity).

5.2. Contractor must:

5.2.1. Daily: at 06:00; 16:00; and 24:00 to transfer information about the performed and planned work in a coordinated form to the central dispatch service and to the representative of the Customer in the activity field.

5.2.2. At the request of the Supervisor, provide regulations, technology cards and other documentation that is used in the conduct of work.

5.2.3. Participate in all committees to identify perpetrators of poor-quality work.

5.2.4. Provide timely information to the supervisor on the executed points of the issued regulations, indicating the date, time of removal, surname, name and patronymic and the position of the responsible person.

5.2.5. Immediately notify the supervisor of technological accidents, technological complications, defects and incidents that have been committed and have occurred in the process of performing the work.

5.2.6. Perform the restoration of works upon termination of works only after issuance of the Supervisor's permission, indicating in the act of time the idle time.

5.2.7. To comply strictly with all written instructions of the SuperWayer and to eliminate the issued orders.

5.2.8. Provide a supervisor to view documents on the work done.

5.3. In the process of control over the work on overhaul and development of wells, the Supervision Service of JSC "UKRGASVYDOBUVANNYA" has the right:

5.3.1 To participate in the coordination of plans for work on overhaul of wells and development of wells.

5.3.2 At any time of day, check the performance of technological processes during major overhaul of wells and development of wells.

5.3.3. Demand from the representatives of the Contractor to present all technological documentation that regulates the execution of a particular type of work.

5.3.4. Demand from the representatives of the Contractor the presentation of the consignment note or other documents confirming the importation of chemical reagents.

5.3.5 Check the arrival, consumption and remainder of used chemical reagents with a mark in the logbook (Chemical Reagents Record).

5.3.6 To require the presentation of passports for chemical reagents, chisels, shafts, elevators and other equipment and materials used for specific types of work.

5.3.7. To require laboratory analyzes of compositions of materials used for drilling and fastening, as well as independently carry out them according to existing methods.

5.3.8 To come up with proposals to change the technology of production and change of materials used in the cattle and the development of wells;

5.3.9 Issue obligatory for execution of the requirements, acts of control of the technological process, acts on termination of works that are conducted in violation of the rules of maintenance and industrial safety, protection of mineral resources and the environment.

5.3.10. To inspect the Contractor's well repair workshops in compliance with the established procedure for admitting workers and specialists to work, conducting instruction and training on safe working methods, and also the procedure for checking knowledge in this area.

5.3.11 Make suggestions to the Contractor's leadership about the punishment, in the prescribed manner, of the following persons who:

- systematically violate the rules and norms of labor protection and environmental safety and quality of work;

- self-renewal of works after stopping the work by the Supervisor before obtaining a permit for restoration of works;

- No training and checking of knowledge of rules and safety norms have passed in the established order.

Check the Contractor's repair teams for compliance with the rules, norms and standards of equipment, tools and special equipment. Prohibit the use of the above equipment and special equipment in case of its non-compliance with safety requirements and approved technical solutions.

5.3.12 Represent the Customer's interests at the site of work execution, being his authorized representative.

5.3.13 Issue an order for the Contractor with a record in the Labor Conditions Statement or in the logbook.

5.4. In carrying out the overhaul and development wells Contractor is entitled:

5.4.1 In the event of disagreement with the remarks and violations contained in the ordinances and acts, indicate in them their own specially motivated opinion regarding the violations found.

5.4.2 In the event of disagreement with the supervisor's decision, violation of the supervisor's norms of morality, ethics during the inspection, contact the management of the supervisory service with the provision of materials confirming this need for decision.

5.4.3 In the event of disagreement with the decision taken by the management of the supervisory service, contact the Chief of the Customer Relationship Management Board with a request for a meeting to resolve the disputed issues with the participation of the representatives of the Contractor and the Customer. The decision on the outcome of the meeting is final.

5.5 In carrying out the overhaul and development wells by the Contractor, the Customer shall:

5.5.1 To provide all the technical documentation necessary for the qualitative performance of the Contractor's work package (design documentation, including work plans for the cattle and the development of the well, and other documents necessary for the execution of works).

5.5.2. To notify the Contractor in writing of the sending of a representative of the Customer on supervising to the objects of production of works and assigning to him corresponding responsibilities.

5.5.3. To accept from the Contractor the documents for payment of the executed volume of works only in the presence of inspection by their supervisor.

CUSTOMER:

**Director of Production
JSC Ukrigasvydobuvannya**

Yuriy Nagórniak

« »
2018

CONTRACTOR:

**Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd**

乐振志

Le Zhenzhi

« »
2018

**LIST OF
Industrial Safety, Occupational Safety and Environmental Violations
requiring an operational termination of the process for overhaul of wells**

1. Lack of orders and approved work plan (program) for overhaul of wells and development of wells;
2. Start documentation does not meet the requirements of the regulatory and labor protection laws 11.1-1.01-08;
3. Violations of technological regulations, measures, regulatory and labor protection laws 11.1-1.01-08, requirements of labor protection, mineral resources, industrial, industrial and environmental safety at the facility;
4. Absence on the object or malfunction of devices for controlling the process of overhaul of the well;
5. Defective blowout preventer equipment, lack of documentation for blowout preventer equipment;
6. Application of defective equipment and instrument for the implementation of the launching and lifting operations;
7. The lifting of the tool is carried out without control over the well borehole (the volume of the flow is not fixed - displacement of the mud), the borehole is made by a solution that does not correspond to the parameters in accordance with the plan;
8. Failure to comply within the specified terms of the requirements issued by the representative of the Customer (supervisor) of environmental and technological nature.
9. A record of the termination of work on the construction of a well is conducted in the Journal of Labor Inspection with an indication of the reasons and drafting of the Act (in 2 copies) with notification of the Contractor's and the client's management
10. Restoration of works by the Contractor shall be carried out after removal of comments and issuance of permission of the technological engineer (supervisor) or the representative of the Customer.
11. The time spent by the Contractor on the elimination of violations is considered unproductive and is not subject to payment.

CUSTOMER:
Director of Production
JSC Ukrgasvydobuvannya


Yuriy Nagorniak
« » **2018**

CONTRACTOR:
Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd


Le-Zhenzhi
« » **2018**

MEMORY
to Technological Engineer (supervisor) for supervise overhaul and development of wells

The Customer or his authorized representative in the person of the technological engineer (supervisor), in the performance of his duties, has the right:

1. To check at any time of the day of implementation of the technological process of overhaul of wells and development of wells.
2. Require presentation of all technological documentation that regulates the production of a particular type of work, including
 - 2.1 Passports for equipment and materials.
 - 2.2 Orders and the approved work plan (program) for overhaul and development of wells.
 - 2.3 A logbook with all the records.
 - 2.4 Waybill for imported chemical reagents.
 - 2.5 Logbook of used chemical reagents.
3. Participate in the work of the committees on the definition of perpetrators and violated technologies and to make suggestions regarding the prosecution of the perpetrators.
4. At each visit of the brigade:
 - 4.1 Make a record in logbook about the presence or absence of violations.

THE CUSTOMER
Director of Production
JSC Ukrgasvydobuvannya


_____ **Yuriy Nagorniak**

« _____ » _____ **2018**

THE SERVICE PROVIDER
Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd


_____ **Le Zhenzhi**

« _____ » _____ **2018**

FORM

Annex A3

To Annex No. 12

to the Contract No. 101/1689/18-12
from « 11 » 12 2018

JSC "UKRGASVYDOBUVANNYA"

Act of control of technological process No. _____ No. _____

« _____ » _____ 20____

To: _____
(S.N.P., position)

Me: _____
(S.N.P., position of the employee of the Company, which supervises the activities of the Contractor)
in the presence of: _____
(S.N.P., position of the work performer, name Contractor / subcontractor organisation)
was checking the execution of the technological process _____
(Construction of wells, development, testing, CNRW, HGL, flexible pump tubes)

During the inspection, the following was discovered:

Act issued: _____
(position) S.N.P.

With the act is acquainted, the execution has received:

(date, signature) S.N.P.

THE SERVICE PROVIDER
Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi
« _____ » _____ 2018

THE CUSTOMER
Director of Production
JSC Ukrgasvydobuvannya

Yuriy Nagorniak
« _____ » _____ 2018

JSC "UKRGASVYDOBUVANNYA"

Act of disposal No. _____

« _____ » 20__

To: _____
(S.N.P., position)

Me: _____
(S.N.P., position of the employee of the Company, which supervises the activities of the Contractor)
in the presence of: _____

(S.N.P., position of the work performer, name Contractor / subcontractor organisation)
Checks on compliance with the Rules and Safety Standards during conduction _____
(Construction of wells, development, testing, CNRW, HGL, flexible pump tubes)

During the inspection, the following was discovered:
(Indicates the type of work, the organization performing the work and the name of the object of the Company where the work is carried out)

№	Detected violations (photo, text)	Proposed measures	Terms of removal	Date of implementation	Responsible for the execution S.N.P.	Signature
1	2	3				4

- The violations found should be eliminated in the terms set by the act-disposal.
- Information on the implementation to be provided to the management of the CJSC JSC " UKRGASVYDOBUVANNYA " in the period up to " _____ " 20__.

(Name of the structural subdivision of the Company, employees of which conducted the inspection, date)

Act issued by: _____
(position) (date, signature) S.N.P.

With the act is acquainted, the execution has received:
(position) (date, signature) S.N.P.

THE CUSTOMER
Director of Production
JSC Ukrgasvydobuvannya

Yuriy Nagorniak
« _____ » 2018

THE SERVICE PROVIDER
Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi
« _____ » 2018

JSC "UKRGASVYDOBUVANNYA"

Act of disposal No. _____

« _____ » 20__

To: _____
(S.N.P., position)

Me: _____
(S.N.P., position of the employee of the Company, which supervises the activities of the Contractor)
in the presence of:

(S.N.P., position of the work performer, name Contractor / subcontractor organisation)

Checks on compliance with the Rules and Safety Standards during conduction _____
(Construction of wells, development, testing, CNRW, HGL, flexible pump tubes)

(Indicates the type of work, the organization performing the work and the name of the object of the Company where the work is carried out)

During the inspection, the following was discovered:

No	Detected violations (photo, text)	Proposed measures	Terms of removal	Date of implementation	Responsible for the execution S.N.P.	Signature
1	2	3				4

Production is prohibited to eliminate the violations mentioned in the paragraphs No..

Permit for further work is issued by the supervisor for work restoration. A permit to resume work is issued by the supervisor after verifying the actual elimination of violations. On elimination of violations and readiness for restoration of works to inform by phone number _____
Act-order on termination of work issued by:

(position) (date, signature) S.N.P.

With the act is acquainted, the execution has received:

(position) (date, signature) S.N.P.

THE CUSTOMER
Director of Production
JSC UKRGASVYDOBUVANNYA

Yuriy Nagorniak
« _____ » 2018

THE SERVICE PROVIDER
Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi
« _____ » 2018

FORM

Annex A6
To Annex No. 12
to the Contract No. 11829/13-18
from « 21 » 11 2018

JSC "UKRGASVYDOBUVANNYA"

Act of disposal No. _____

« » 20

To: _____
(S.N.P., position)

Me: _____
(S.N.P., position of the employee of the Company, which supervises the activities of the Contractor)

in the presence of: _____
(S.N.P., position of the work performer, name Contractor / subcontractor organisation)

The check of elimination of defects and violations in the work specified in the act of disposal № _____ of _____
during carrying out _____
(Construction of wells, development, testing, CNRW, IIGL, flexible pump tubes)

_____ (Indicates the type of work, the organization performing the work and the name of the object of the Company where the work is carried out)

During the inspection, the following was discovered:

№	Detected violations (photo, text)	Proposed measures	Terms of removal	Date of implementation	Responsible for the execution S.N.P.	Signature
1						
2		3				
						4

I allow further work.

Downtime was _____ hours and _____ minutes.

Permission issued by:

_____ (date, signature) S.N.P.

With the act is acquainted, the execution has received:

_____ (date, signature) S.N.P.

THE CUSTOMER
Director of Production,
JSC Ukrgasvydobuvannya

Yuriy Nagorniak
« » _____ 2018

THE SERVICE PROVIDER
Managing Director
Kararay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi
« » _____ 2018

JSC "UKRGASVYDOBUVANNYA"

Daily workover crew report of overhaul of wells

Date	Type of repair	№ Crew	Workover Crew	Con trac for	Temperature	Operating rate			Downtime rate			Removal			Technical expectation			
						per day	for repairs	per day	for repairs	per day	for repairs	per day	for repairs	per day	for repairs	per day	for repairs	
		№ Well	Artificial bottomhole															
Works scheduled for the next 24 hours																		
from	to	Description of performed work																
Information about time inefficiency																		
Engineer of supervisory service of JSC "UKRGASVYDOBUVANNYA"																		
Workover crew's specialist "																		

THE CUSTOMER
Director of Production
JSC Ukrgasvydobuvannya
Yurly Nagorniak
« 12 » 12 2018

THE SERVICE PROVIDER
Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd
Le Zhenzhi
« 12 » 12 2018

**LIST OF
industrial safety, occupational safety and environmental violations
which require the operational termination of in-house drilling works**

№	The name of the violation
1	2
1	Missing approved work plan for well repair;
2	Deviation from the approved work plan (program);
3	Missing or defective indicator of weight IBE etc.;
4	Missing or defective anti-torque block;
5	Missing or faulty earthing of workover crew equipment;
6	The outlet is not equipped with blowout preventer equipment, or lack of documentation on blowout preventer equipment (passport, statement in the mechanical workshop for maximum working pressure, the act of fixing at the wellhead);
7	Spillages of petroleum products on the territory of the repair well;
8	There is no two-way radio telephone connection with the department of capital repairs of wells or another car located on the well under operational command of the workover crew (watch);
9	Work with faulty equipment, mechanisms, tools which have not passed the defectoscopy (ultrasound) or which do not have passports;
10	Unplanned distance from power lines (PL) to mast and caravans of workover crew's equipment;
11	Lack of emergency stock of kill water during well repair;
12	Production is carried out by personnel without personal protective equipment;
13	Violations of technological regulations, rules of labor protection, exploitation and fire safety;
14	Failure to comply within the specified terms of the requirements issued by the engineer-technologist (supervisor) or the representative of the Customer of ecological and technological character.

A record on the termination of in-field drilling works is carried out in the Labor Inspection Log with an indication of the reasons and drafting of the Act (in 2 copies) with the notice of the Contractor's and Customer's management.

Restoration of work by the Contractor is carried out after removal of comments and the issuance of permission of the technological engineer (supervisor) or the representative of the Customer.

Note: when detecting violations and conditions that during the continuation of work poses a threat to the life and health of the personnel, the emergency situation, technological complication, environmental pollution, deterioration of the properties and characteristics of the equipment of the Customer not included in this list, the supervisor is obliged to prohibit the carrying out of well repair works to eliminate the reasons that caused such a necessity.

THE CUSTOMER
Director of Production
JSC Ukrgasvydobuvannya
Yuriy Nagorniak
« » 2018

THE SERVICE PROVIDER
Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd
Le Zhenzhi
« » 2018

Report on well repair, development, testing.

General data		Technical data (before repair)	
Field:		Category (extracted, drilled, etc.)	Current face
Well:		Inner diameter of the column, mm (in)	Type of equipment
Contractor:		Material used / at a depth, m	Depth of descent, m
Supervisor:		Perforation top	Flow-compressor pipes Ø smooth, pipes
Type of repair (overhaul, current, repair):		Bottom	Skank 23 smooth, pipes
Date	Dep. well (08.09 - 20.09)	Height time of the well crew	Insufficient time due to the Contractor's fault, hours
	Night watch (20.09 - 05.10)		Insufficient time due to Customer's fault, hours
TOTAL:			

Date on equipment launched into the well after repairs:

Current face	
Perforation top	
Bottom	

Type of equipment	Installation type
Date of descent	
Depth of descent, m	
Flow-compressor pipes 75 smooth, pipes, wellhead	Amount of launching and lifting operations
Flow-compressor pipes 60 smooth, pipes, wellhead	

Layset	Length	Diameter
Pump		
Pump		
Pump		
Pump		
Gas separator		
Precessor		
Submersible motor		
Compressor		
TMK Sensor		
TOTAL		

Time spent on repair	
Productive time	
Unproductive time	
Including	
Downtime on the Contractor's fault	
Downtime on the Customer's fault	
Measures	
Accidents	
Expectations	
Repeat repairs	

Representative of Contractor (The company name) _____ (Signature) _____ (S.N.I.P.)
 Representative of Customer (The company name) _____ (Signature) _____ (S.N.I.P.)

THE CUSTOMER
 Director of Production
 JSC Ukrgasvydobnyannya
 Yurii Nagorniak
 « » 2018

THE SERVICE PROVIDER
 Managing Director
 Karamay Jianye-Energy Co., Ltd
 Le Zhenzhi
 « » 2018

Затверджую:
Заступник директора виконавчого
з видобутку

«___» _____ 20__ р.

Розрахунок тривалості калітального ремонту свердловани

Початок ремонту:
Закінчення ремонту:
Тривалість:
Вид ремонту(КР)

Свердловина №:
Родовище:
Бригада №:
Тип підйомника:
Е/касона
Глубина са.

мм
м

Дата	Година виконання	Найменування робіт	обґрунтування КР, п/п	Нормативний продуктивний час		фактичний продуктивний час	в тому числі		простой з вини підрядника
				нормативний час	ненормативний час		100%	75%	
Усього:									
		Штрафи за опізнанням (Бригада-касона)							
		ПРЕД'ЯВЛЕНО ДО ОПЛАТИ							
		ПРОДУКТИВНИЙ ЧАС:							
		ОПЛАЧУВАНІ ПРОСТОЙ:							
		СПЛАЧЕНО Усього:							
		ПРОДУКТИВНИЙ ЧАС:							
		ОПЛАЧУВАНІ ПРОСТОЙ:							
		РАЗОМ до оплати:							

ЗАМОВНИК:
Директор з видобутку
АТ «Укразавидобування»

Ю.М. Нагорняк

«___» _____ 2018 р.

ПІДРЯДНИК:
Генеральний директор
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

«___» _____ 2018 р.

Approved:
Deputy Executive Director
from extraction

« » 20

Length calculation of the overhaul of the well

Start of repair:
End of repair:
Duration:
Type of repair (overhaul):

Well No. _____
Field: _____
Workover crew No. _____
Type of lift: _____
E/column: _____ m
Well depth: _____ m

Date	Hours of execution	Name of works	Substantiation overhaul, in order	Normative efficiency time		actual efficiency time	including		Downtime due to the Contractor's fault
				regular time	irregular time		100%	75%	
TOTAL:				0	0	0	0	0	0
Penalties (crew-hours)									
SUBMITTED TO PAY									
EFFICIENCY TIME:									
PAID DOWNTIME:									
PAID IN TOTAL:									
EFFICIENCY TIME:									
PAID DOWNTIME:									
TOTAL for services:									

THE CUSTOMER
Director of Production
JSC Ukrgasvydobuvannya

Yuriy Nagorniak

« » 2018

THE SERVICE PROVIDER
Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

« » 2018

АКТ-ДОПУСК

на виконання робіт з капітального ремонту та освоєння свердловин

м. _____ « _____ » 20__ р.

(назва підприємства (цех, дільниця)

1 Ми, що нижче підписалися, начальник цеху (дільниці) Замовника,

(прізвище, ім'я, по батькові, посада)

і представник Підрядника, відповідальний за виконання Робіт

(прізвище, ім'я, по батькові, посада)

склали цей акт про таке:

2 Замовник надає ділянку, обмежену координатами

(назва осей, позначок, № креслень)

для виконання на ній

(найменування робіт)

під керівництвом технічного персоналу - представника Підрядника на такий строк:

3 Початок « _____ » _____ закінчення « _____ » _____ .

4 До початку Робіт необхідно вжити таких заходів із забезпечення безпеки робіт

№ з/п	Назва заходу	Строк виконання	Виконавець (прізвище, ініціали, посада)

Начальник цеху (дільниці) Замовника

(прізвище, ініціали, підпис)

Відповідальний представник Підрядника _____

(прізвище, ініціали, підпис)

ЗАМОВНИК
Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

« _____ » _____ 2018 р.

ПІДРЯДНИК
Генеральний директор
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

« _____ » _____ 2018 р.

Form

**Admission Act
for work on overhaul and development of wells**

city _____ « ____ » 20 _____

(company name (shop, section))

1 We, the undersigned, are the head of the shop (section) of the Customer,

(surname, name, patronymic, position)

and the representative of the Contractor, responsible for the performance of the Works

(surname, name, patronymic, position)

prepared this act as follows:

2 The customer provides a site, limited by coordinates

(axis name, mark, drawings №)

to perform on it _____

(Name of works)

under the supervision of a technical staff - representative of the Contractor for the following term:

3 Start « ____ » _____ ending « ____ » _____.

4 Before the beginning of the work, it is necessary to take such measures to ensure the safety of work:

№	Event name	The term of execution	Performer (surname, initials, position)

Head of the shop (section) of the Customer

(surname, name, patronymic, signature)

Contractor's responsible representative _____

(surname, name, patronymic, signature)

THE CUSTOMER

Director of Production

JSC UkrGasVydobuvannya

Yuriy Nagorniak

« ____ » _____ **2018**

THE SERVICE PROVIDER

Managing Director

Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

« ____ » _____ **2018**

ФОРМА

Додаток №15
до Договору № _____ від 21.12.18

Інформація про власників контрагента, включаючи кінцевого бенефіціарного власника (контролера) із зазначенням всього ланцюжка власників, включаючи кінцевих бенефіціарних власників (контролерів) станом на _____

(форма)

Найменування організації (найменування, місцезнаходження, ПІН)	Власники (акціонери) організації, із зазначенням частки в% (найменування, місцезнаходження)	Підтверджуючі документи, найменування реквізити, паспортні дані
I. Підприємство-контрагент		
II. Юридичні особи, які є власниками організації – контрагента		
III. Юридичні особи, які є власниками наступних рівнів (до кінцевих)		
IV. Кінцевий бенефіціарний власник (контролер)		

Примітка

Для власників / бенефіціарів / акціонерів фізичних осіб вказати ПІБ, ПІН, паспортні дані та частку в%
Для власників / акціонерів юридичних осіб вказати:
- найменування, форму власності, ІПН, місцезнаходження та частку в% в організації
- вказати своїх власників (до кінцевих)

Достовірність та повноту даної інформації підтверджую.

«__» _____ 20__ р. _____
(підпис особи – уповноваженого представника контрагента)

М.П.

ПІДПИСИ СТОРІН:

Замовник:
АТ «Укргазвидобування»
Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»
Ю.М. Нагорняк
«__» _____ 2018 р.
М.П.

Підрядник:
Karamay Jianye Energy Co., Ltd
Генеральний директор
Karamay Jianye Energy Co., Ltd
Le Zhenzhi
«__» _____ 2018 р.
М.П.

FORM

UQU-11869/13-18 **Annex #15**
to the Contract # _____ dated 21.12.18

Information concerning owners of the counterparty, including ultimate beneficial owner (controller) indicating the entire chain of owners, including ultimate beneficial owners (controllers) as of _____

(form)

Name of the organization (name, location, PTRN)	Owners (shareholders) of the organization, indicating share in % (name, location)	Confirmatory documents, name, corporate details, passport data
I. Counterparty organization		
II. Legal entities that own the counterparty organization		
III. Legal entities that own next levels (up to ultimate levels)		
IV. Ultimate beneficial owner (controller)		

Notes

For owners / beneficial owners / private individual shareholders surname, given name, patronymic, PTRN, passport data and share in % shall be indicated

For owners / legal entities shareholders the following data shall be indicated:

- name, ownership form, PTRN, location and share in % in the organization
- indicate their owners (up to ultimate levels)

I confirm the reliability and completeness of this information

“ ” _____ 20 _____
(signature of the authorized representative of the counterparty)

SEAL

SIGNATURES OF THE PARTIES:

Company:
JSC “UkrGasVydobuvannya”
Yuriy Nagorniak
“ ” _____ 20 _____
Seal

Contractor:
Karamay Jianye Energy Co., Ltd
Le Zhenzhi
“ ” _____ 20 _____
Seal

Класифікаторія непродуктивного часу (НПЧ) при складальному ремонті свердловин

1. НПЧ з вини Підприємця

№ п/п	Категорія НПЧ	Підкатегорія НПЧ	Найменування виду НПЧ	Примітка
1	Прості	Організаційні прості	Зупинка робіт по ОП, ПБ, ОБС	
2			Зупинка робіт у зв'язку з порушенням технічної	
3			Очікування укладення рішення / інтерпретації даних	
4			Очікування документів для ведення робіт	
5			Очікування впереміну Півдринки	
6			Обліки черговий черговий Підприємця	
7		Очікування суттєвих робіт	Очікування в службі	Безособисте подання за лок. Підприємця
8			Очікування спеціальних	
9			Очікування обробки свердловин	
10			Очікування РІР	
11			Очікування ГДРС (ГДС, ГДДС, ПБР, усі види робіт)	
12			Очікування ГРП	
13			Очікування ГНКТ	
14			Очікування демонтажу/монтажу ВПУ	
15			Очікування проведення інших робіт	
16			Очікування замовлення МТЗ	
17		Очікування замовлення ГСМ		
18		Очікування інших МТЗ, обладнання		
19	Темпів-технологічні НПЧ	Ремонт обладнання	Ремонт обладнання бригади КРС	
20		Ремонт устаткування Сервісного відділення		
21		Перевіщення норм, повторні роботи	Перевіщення нормативного часу	
22		Відключення електроенергії	Повторні роботи	
23		Відключення електроенергії	Відключення електроенергії	
24	Лінійні інженерні	Лінійні інженерні	Лінійні інженерні з внутрішньо-сервісними устаткуваннями	
25			Лінійні інженерні з зовнішніми устаткуваннями	
26			Лінійні інженерні НГВП	

2. НПЧ з вини Замовника

№ п/п	Категорія НПЧ	Підкатегорія НПЧ	Найменування виду НПЧ	Примітка	
1	Прості	Відсутність доступу до об'єкту	Відсутність проїзду до об'єкту		
2			Очікування підготовки території		
3			Очікування доступу до свердловини		
4			Очікування готовності свердловини		
5		Організаційні прості	Очікування укладення рішення / інтерпретації даних		
6			Очікування документів для ведення робіт		
7			Очікування графіку руху		
8			Очікування предствлення Замовника		
9			Очікування суттєвих робіт	Очікування в службі	Експлуатаційні
10				Очікування спеціальних	
11		Очікування обробки свердловин			
12		Очікування РІР			
13		Очікування ГДРС (ГДС, ГДДС, ПБР, усі види робіт)			
14		Очікування ГРП			
15		Очікування ГНКТ			
16		Очікування демонтажу/монтажу ВПУ			
17		Очікування проведення інших робіт			
18		Очікування замовлення МТЗ		Очікування замовлення НКТ	
19	Очікування замовлення ГСМ				
20	Очікування інших МТЗ, обладнання				
21	Темпів-технологічні НПЧ	Ремонт обладнання	Ремонт устаткування Сервісного відділення		
22		Ремонт устаткування Замовника			
23		Перевіщення норм, повторні роботи	Перевіщення нормативного часу		
24		Відключення електроенергії	Повторні роботи		
25		Відключення електроенергії	Відключення електроенергії		

3. Прості по метеумовах

№ п/п	Категорія НПЧ	Найменування виду НПЧ	Примітка
1	Прості по метеумовах	Прості по метеумовах	

ЗАМОВНИК:
Директор з надобутку
АТ «Укроблгаздобування»

О.М. Нагорняк

2018 р.

ПІДПРИЄМЦЬ:
Генеральний директор
Karatay Jiang Energy Co., Ltd

李振志 Li Zhenzhi

2018 р.

Classification of nonproductive time (NPT) during wells workover

1. NPT due to the Contractor

#	NPT Category	NPT Subcategory	NPT Name	Notes		
1	Stand-by	Organizational stand-by	Stopping works due to HSE reasons			
2			Stopping work due to technology violation			
3			Wait for acceptance of decision/interpretation of data			
4			Wait for documentation concerning works implementation			
5			Wait for Contractor Personnel			
6			Unplanned Break of Contractor Personnel			
7		Wait for service works	Wait for well kill	Late submission of applications by the Contractor		
8			Wait for special equipment			
9			Wait for well treatment			
10			Wait for squeeze job			
11			Wait for geophysical works in well (All geological and geophysical surveys, logging works)			
12			Wait for fracturing			
13			Wait for CT			
14			Wait for removal/setup of ESP			
15			Wait for implementation of other works			
16			Wait for material and technical supply		Wait for tubings, heavy-weight drilling pipes	Technological
17					Wait for lubricants	
18					Wait for other material and technical supplies, equipment	
19	Technical and technological NPT	Repair of equipment	Repair of lifting unit			
20			Repair of the well workover crew equipment			
21		Excess of norms, repeated works	Repair of the equipment of the Service Contractor			
22			Excess of normative time			
23			Repeated work			
24	Near hits liquidation	Near hits liquidation	Inhole equipment near hit liquidation			
25			Ground equipment near hit liquidation			
26			Kick control			

2. NPT due to the Company

#	NPT Category	NPT Subcategory	NPT Name	Notes	
1	Stand-by	Lack of access to the object	Absence of the road to the well		
2			Wait for site preparation		
3			Wait for access to well		
4			Wait for well preparation/completion		
5		Organizational stand-by	Wait for acceptance of decision/interpretation of data		
6			Wait for documentation concerning works implementation		
7			Wait for the traffic schedule		
8			Wait for Contractor's representative		
9		Wait for service works	Wait for well kill	Explanational	
10			Wait for special equipment		
11			Wait for well treatment		
12			Wait for squeeze job		
13			Wait for geophysical works in well (All geological and geophysical surveys, logging works)		
14			Wait for fracturing		
15			Wait for CT		
16			Wait for removal/setup of ESP		
17			Wait for implementation of other works		
18			Wait for material and technical supply		Wait for tubings
19	Wait for lubricants				
20	Wait for other material and technical supplies, equipment				
21	Technical and technological NPT	Repair of equipment	Repair of the equipment of the Service Contractor		
22			Company's facilities repair works		
23		Excess of norms, repeated works	Excess of normative time		
24			Repeated work		
25		Power outage	Power outage		

3. Stand-by due to meteorological conditions

#	NPT Category	NPT Name	Notes
1	Stand-by due to meteorological conditions	Stand-by due to meteorological conditions	

THE CUSTOMER
Director of Production
JSC Urganvayneftegaz
I. A. Nagornik
2018

THE SERVICE PROVIDER
Managing Director
Karamay Jintye Energy Co., Ltd
Le Zhenzhi
2018

**«Норми часу на капітальний ремонт свердловин,
роботи по інтенсифікації видобутку вуглеводнів».**

**Підйом і спуск НКТ однострубками із підвісним гідроключом і укладкою
на помості подійомними агрегатами вантажопідйомністю до і більше 100 тон**

Оснастка 4 x 5

Довжина подвіски, м	Норми часу, годин							
	Підйом				Спуск			
	Діаметр труб, мм							
	48-60	73	89-102	114	48-60	73	89-102	114
100	0,45	0,53	0,58	0,61	0,48	0,56	0,61	0,64
200	0,90	1,06	1,16	1,22	0,94	1,12	1,22	1,28
300	1,35	1,59	1,74	1,83	1,40	1,68	1,83	1,92
400	1,80	2,12	2,32	2,44	1,86	2,24	2,44	2,56
500	2,25	2,65	2,90	3,05	2,32	2,80	3,05	3,20
600	2,70	3,18	3,48	3,66	2,78	3,36	3,66	3,84
700	3,15	3,71	4,06	4,27	3,24	3,92	4,27	4,48
800	3,60	4,24	4,64	4,88	3,70	4,48	4,88	5,12
900	4,05	4,77	5,22	5,49	4,16	5,04	5,49	5,76
1000	4,50	5,30	5,80	6,10	4,62	5,60	6,10	6,40
1100	4,95	5,83	6,38	6,71	5,08	6,16	6,71	7,04
1200	5,40	6,36	6,96	7,32	5,54	6,72	7,32	7,68
1300	5,85	6,89	7,54	7,93	6,00	7,28	7,93	8,32
1400	6,30	7,42	8,12	8,54	6,46	7,84	8,54	8,96
1500	6,75	7,95	8,70	9,15	6,92	8,40	9,15	9,60
1600	7,20	8,48	9,28	9,76	7,38	8,96	9,76	10,24
1700	7,65	9,01	9,86	10,37	7,84	9,52	10,37	10,88
1800	8,10	9,54	10,44	10,98	8,30	10,08	10,98	11,52
1900	8,55	10,07	11,02	11,59	8,76	10,64	11,59	12,16
2000	9,00	10,60	11,60	12,20	9,22	11,20	12,20	12,80
2100	9,45	11,13	12,18	12,81	9,68	11,76	12,81	13,44
2200	9,90	11,66	12,76	13,42	10,14	12,32	13,42	14,08
2300	10,35	12,19	13,34	14,03	10,60	12,88	14,03	14,72
2400	10,80	12,72	13,92	14,64	11,06	13,44	14,64	15,36
2500	11,25	13,25	14,50	15,25	11,52	14,00	15,25	16,00
2600	11,70	13,78	15,08	15,86	11,98	14,56	15,86	16,64
2700	12,15	14,31	15,66	16,47	12,44	15,12	16,47	17,28
2800	12,60	14,84	16,24	17,08	12,90	15,68	17,08	17,92
2900	13,05	15,37	16,82	17,69	13,36	16,24	17,69	18,56
3000	13,50	15,90	17,40	18,30	13,82	16,80	18,30	19,20
3100	13,95	16,43	17,98	18,91	14,28	17,36	18,91	19,84
3200	14,40	16,96	18,56	19,52	14,74	17,92	19,52	20,48
3300	14,85	17,49	19,14	20,13	15,20	18,48	20,13	21,12
3400	15,30	18,02	19,72	20,74	15,66	19,04	20,74	21,76

3500	15,75	18,55	20,30	21,35	16,12	19,60	21,35	22,40
3600	16,20	19,08	20,88	21,96	16,58	20,16	21,96	23,04
3700	16,65	19,61	21,46	22,57	17,04	20,72	22,57	23,68
3800	17,10	20,14	22,04	23,18	17,50	21,28	23,18	24,32
3900	17,55	20,67	22,62	23,79	17,96	21,84	23,79	24,96
4000	18,00	21,20	23,20	24,40	18,42	22,40	24,40	25,60
4100	18,45	21,73	23,78	25,01	18,88	22,96	25,01	26,24
4200	18,90	22,26	24,36	25,62	19,34	23,52	25,62	26,88
4300	19,35	22,79	24,94	26,23	19,80	24,08	26,23	27,52
4400	19,80	23,32	25,52	26,84	20,26	24,64	26,84	28,16
4500	20,25	23,85	26,10	27,45	20,72	25,20	27,45	28,80
4600	20,70	24,38	26,68	28,06	21,18	25,76	28,06	29,44
4700	21,15	24,91	27,26	28,67	21,64	26,32	28,67	30,08
4800	21,60	25,44	27,84	29,28	22,10	26,88	29,28	30,72
4900	22,05	25,97	28,42	29,89	22,56	27,44	29,89	31,36
5000	22,50	26,50	29,00	30,50	23,02	28,00	30,50	32,00
5100	22,95	27,03	29,58	31,11	23,48	28,56	31,11	32,64
5200	23,40	27,56	30,16	31,72	23,94	29,12	31,72	33,28
5300	23,85	28,09	30,74	32,33	24,40	29,68	32,33	33,92
5400	24,30	28,62	31,32	32,94	24,86	30,24	32,94	34,56
5500	24,75	29,15	31,90	33,55	25,32	30,80	33,55	35,20
5600	25,20	29,68	32,48	34,16	25,78	31,36	34,16	35,84
5700	25,65	30,21	33,06	34,77	26,24	31,92	34,77	36,48
5800	26,10	30,74	33,64	35,38	26,70	32,48	35,38	37,12
5900	26,55	31,27	34,22	35,99	27,16	33,04	35,99	37,76
6000	27,00	31,80	34,80	36,60	27,62	33,60	36,60	38,40

**Підйом и спуск НКТ свічами подвісним гідроключом із встановленням
на підвісник піднімальними агрегатами вантажопідйомністю до і більше 100 тон
Оснастка 4 x 5**

Длина подвески, м	Нормы времени, час					
	Подъем			Спуск		
	Диаметр труб, мм					
	73	89-102	114	73	89-102	114
100	0,40	0,43	0,46	0,46	0,49	0,54
200	0,80	0,86	0,92	0,92	0,98	1,08
300	1,20	1,29	1,38	1,38	1,47	1,62
400	1,60	1,72	1,84	1,84	1,96	2,16
500	2,00	2,15	2,30	2,30	2,45	2,70
600	2,40	2,58	2,76	2,76	2,94	3,24
700	2,80	3,01	3,22	3,22	3,43	3,78
800	3,20	3,44	3,68	3,68	3,92	4,32
900	3,60	3,87	4,14	4,14	4,41	4,86
1000	4,00	4,30	4,60	4,60	4,90	5,40
1100	4,40	4,73	5,06	5,06	5,39	5,94
1200	4,80	5,16	5,52	5,52	5,88	6,48
1300	5,20	5,59	5,98	5,98	6,37	7,02

1400	5,60	6,02	6,44	6,44	6,86	7,56
1500	6,00	6,45	6,90	6,90	7,35	8,10
1600	6,40	6,88	7,36	7,36	7,84	8,64
1700	6,80	7,31	7,82	7,82	8,33	9,18
1800	7,20	7,74	8,28	8,28	8,82	9,72
1900	7,60	8,17	8,74	8,74	9,31	10,26
2000	8,00	8,60	9,20	9,20	9,80	10,80
2100	8,40	9,03	9,66	9,66	10,29	11,34
2200	8,80	9,46	10,12	10,12	10,78	11,88
2300	9,20	9,89	10,58	10,58	11,27	12,42
2400	9,60	10,32	11,04	11,04	11,76	12,96
2500	10,00	10,75	11,50	11,50	12,25	13,50
2600	10,40	11,18	11,96	11,96	12,74	14,04
2700	10,80	11,61	12,42	12,42	13,23	14,58
2800	11,20	12,04	12,88	12,88	13,72	15,12
2900	11,60	12,47	13,34	13,34	14,21	15,66
3000	12,00	12,90	13,80	13,80	14,70	16,20
3100	12,40	13,33	14,26	14,26	15,19	16,74
3200	12,80	13,76	14,72	14,72	15,68	17,28
3300	13,20	14,19	15,18	15,18	16,17	17,82
3400	13,60	14,62	15,64	15,64	16,66	18,36
3500	14,00	15,05	16,10	16,10	17,15	18,90
3600	14,40	15,48	16,56	16,56	17,64	19,44
3700	14,80	15,91	17,02	17,02	18,13	19,98
3800	15,20	16,34	17,48	17,48	18,62	20,52
3900	15,60	16,77	17,94	17,94	19,11	21,06
4000	16,00	17,20	18,40	18,40	19,60	21,60
4100	16,40	17,63	18,86	18,86	20,09	22,14
4200	16,80	18,06	19,32	19,32	20,58	22,68
4300	17,20	18,49	19,78	19,78	21,07	23,22
4400	17,60	18,92	20,24	20,24	21,56	23,76
4500	18,00	19,35	20,70	20,70	22,05	24,30
4600	18,40	19,78	21,16	21,16	22,54	24,84
4700	18,80	20,21	21,62	21,62	23,03	25,38
4800	19,20	20,64	22,08	22,08	23,52	25,92
4900	19,60	21,07	22,54	22,54	24,01	26,46
5000	20,00	21,50	23,00	23,00	24,50	27,00
5100	20,40	21,93	23,46	23,46	24,99	27,54
5200	20,80	22,36	23,92	23,92	25,48	28,08
5300	21,20	22,79	24,38	24,38	25,97	28,62
5400	21,60	23,22	24,84	24,84	26,46	29,16
5500	22,00	23,65	25,30	25,30	26,95	29,70
5600	22,40	24,08	25,76	25,76	27,44	30,24
5700	22,80	24,51	26,22	26,22	27,93	30,78
5800	23,20	24,94	26,68	26,68	28,42	31,32
5900	23,60	25,37	27,14	27,14	28,91	31,86
6000	24,00	25,80	27,60	27,60	29,40	32,40

Подйом і спуск бурильних труб однотрубками із підвісним гидроключом і укладкою на помості подйомними агрегатами вантажопідйомністю до і більше 100 тон

Оснастка 4 x 5

Довжина підвіски, м	Норми часу, годин					
	Підйом			Спуск		
	Діаметр труб, мм					
	73	89-102	114	73	89-102	114
100	0,47	0,48	0,53	0,52	0,53	0,59
200	0,94	0,96	1,06	1,04	1,06	1,18
300	1,41	1,44	1,59	1,56	1,59	1,77
400	1,88	1,92	2,12	2,08	2,12	2,36
500	2,35	2,40	2,65	2,60	2,65	2,95
600	2,82	2,88	3,18	3,12	3,18	3,54
700	3,29	3,36	3,71	3,64	3,71	4,13
800	3,76	3,84	4,24	4,16	4,24	4,72
900	4,23	4,32	4,77	4,68	4,77	5,31
1000	4,70	4,80	5,30	5,20	5,30	5,90
1100	5,17	5,28	5,83	5,72	5,83	6,49
1200	5,64	5,76	6,36	6,24	6,36	7,08
1300	6,11	6,24	6,89	6,76	6,89	7,67
1400	6,58	6,72	7,42	7,28	7,42	8,26
1500	7,05	7,20	7,95	7,80	7,95	8,85
1600	7,52	7,68	8,48	8,32	8,48	9,44
1700	7,99	8,16	9,01	8,84	9,01	10,03
1800	8,46	8,64	9,54	9,36	9,54	10,62
1900	8,93	9,12	10,07	9,88	10,07	11,21
2000	9,40	9,60	10,60	10,40	10,60	11,80
2100	9,87	10,08	11,13	10,92	11,13	12,39
2200	10,34	10,56	11,66	11,44	11,66	12,98
2300	10,81	11,04	12,19	11,96	12,19	13,57
2400	11,28	11,52	12,72	12,48	12,72	14,16
2500	11,75	12,00	13,25	13,00	13,25	14,75
2600	12,22	12,48	13,78	13,52	13,78	15,34
2700	12,69	12,96	14,31	14,04	14,31	15,93
2800	13,16	13,44	14,84	14,56	14,84	16,52
2900	13,63	13,92	15,37	15,08	15,37	17,11
3000	14,10	14,40	15,90	15,60	15,90	17,70
3100	14,57	14,88	16,43	16,12	16,43	18,29
3200	15,04	15,36	16,96	16,64	16,96	18,88
3300	15,51	15,84	17,49	17,16	17,49	19,47
3400	15,98	16,32	18,02	17,68	18,02	20,06
3500	16,45	16,80	18,55	18,20	18,55	20,65
3600	16,92	17,28	19,08	18,72	19,08	21,24
3700	17,39	17,76	19,61	19,24	19,61	21,83
3800	17,86	18,24	20,14	19,76	20,14	22,42
3900	18,33	18,72	20,67	20,28	20,67	23,01
4000	18,80	19,20	21,20	20,80	21,20	23,60
4100	19,27	19,68	21,73	21,32	21,73	24,19

4200	19,74	20,16	22,26	21,84	22,26	24,78
4300	20,21	20,64	22,79	22,36	22,79	25,37
4400	20,68	21,12	23,32	22,88	23,32	25,96
4500	21,15	21,60	23,85	23,40	23,85	26,55
4600	21,62	22,08	24,38	23,92	24,38	27,14
4700	22,09	22,56	24,91	24,44	24,91	27,73
4800	22,56	23,04	25,44	24,96	25,44	28,32
4900	23,03	23,52	25,97	25,48	25,97	28,91
5000	23,50	24,00	26,50	26,00	26,50	29,50
5100	23,97	24,48	27,03	26,52	27,03	30,09
5200	24,44	24,96	27,56	27,04	27,56	30,68
5300	24,91	25,44	28,09	27,56	28,09	31,27
5400	25,38	25,92	28,62	28,08	28,62	31,86
5500	25,85	26,40	29,15	28,60	29,15	32,45
5600	26,32	26,88	29,68	29,12	29,68	33,04
5700	26,79	27,36	30,21	29,64	30,21	33,63
5800	27,26	27,84	30,74	30,16	30,74	34,22
5900	27,73	28,32	31,27	30,68	31,27	34,81
6000	28,20	28,80	31,80	31,20	31,80	35,40
6100	28,67	29,28	32,33	31,72	32,33	35,99
6200	29,14	29,76	32,86	32,24	32,86	36,58
6300	29,61	30,24	33,39	32,76	33,39	37,17
6400	30,08	30,72	33,92	33,28	33,92	37,76
6500	30,55	31,20	34,45	33,80	34,45	38,35

Підйом і спуск бурильних труб свічами із встановленим підвісним гідроключом на підсвічник подійомними агрегатами вантажопідйомстю до і більше 100 тон

Оснастка 4 x 5

Довжина підвіски, м	Норми часу, годин					
	Підйом			Спуск		
	Діаметр труб, мм					
	73	89-102	114	73	89-102	114
100	0,30	0,31	0,33	0,33	0,34	0,35
200	0,60	0,62	0,66	0,66	0,68	0,70
300	0,90	0,93	0,99	0,99	1,02	1,05
400	1,20	1,24	1,32	1,32	1,36	1,40
500	1,50	1,55	1,65	1,65	1,70	1,75
600	1,80	1,86	1,98	1,98	2,04	2,10
700	2,10	2,17	2,31	2,31	2,38	2,45
800	2,40	2,48	2,64	2,64	2,72	2,80
900	2,70	2,79	2,97	2,97	3,06	3,15
1000	3,00	3,10	3,30	3,30	3,40	3,50
1100	3,30	3,41	3,63	3,63	3,74	3,85
1200	3,60	3,72	3,96	3,96	4,08	4,20
1300	3,90	4,03	4,29	4,29	4,42	4,55
1400	4,20	4,34	4,62	4,62	4,76	4,90
1500	4,50	4,65	4,95	4,95	5,10	5,25

1600	4,80	4,96	5,28	5,28	5,44	5,60
1700	5,10	5,27	5,61	5,61	5,78	5,95
1800	5,40	5,58	5,94	5,94	6,12	6,30
1900	5,70	5,89	6,27	6,27	6,46	6,65
2000	6,00	6,20	6,60	6,60	6,80	7,00
2100	6,30	6,51	6,93	6,93	7,14	7,35
2200	6,60	6,82	7,26	7,26	7,48	7,70
2300	6,90	7,13	7,59	7,59	7,82	8,05
2400	7,20	7,44	7,92	7,92	8,16	8,40
2500	7,50	7,75	8,25	8,25	8,50	8,75
2600	7,80	8,06	8,58	8,58	8,84	9,10
2700	8,10	8,37	8,91	8,91	9,18	9,45
2800	8,40	8,68	9,24	9,24	9,52	9,80
2900	8,70	8,99	9,57	9,57	9,86	10,15
3000	9,00	9,30	9,90	9,90	10,20	10,50
3100	9,30	9,61	10,23	10,23	10,54	10,85
3200	9,60	9,92	10,56	10,56	10,88	11,20
3300	9,90	10,23	10,89	10,89	11,22	11,55
3400	10,20	10,54	11,22	11,22	11,56	11,90
3500	10,50	10,85	11,55	11,55	11,90	12,25
3600	10,80	11,16	11,88	11,88	12,24	12,60
3700	11,10	11,47	12,21	12,21	12,58	12,95
3800	11,40	11,78	12,54	12,54	12,92	13,30
3900	11,70	12,09	12,87	12,87	13,26	13,65
4000	12,00	12,40	13,20	13,20	13,60	14,00
4100	12,30	12,71	13,53	13,53	13,94	14,35
4200	12,60	13,02	13,86	13,86	14,28	14,70
4300	12,90	13,33	14,19	14,19	14,62	15,05
4400	13,20	13,64	14,52	14,52	14,96	15,40
4500	13,50	13,95	14,85	14,85	15,30	15,75
4600	13,80	14,26	15,18	15,18	15,64	16,10
4700	14,10	14,57	15,51	15,51	15,98	16,45
4800	14,40	14,88	15,84	15,84	16,32	16,80
4900	14,70	15,19	16,17	16,17	16,66	17,15
5000	15,00	15,50	16,50	16,50	17,00	17,50
5100	15,30	15,81	16,83	16,83	17,34	17,85
5200	15,60	16,12	17,16	17,16	17,68	18,20
5300	15,90	16,43	17,49	17,49	18,02	18,55
5400	16,20	16,74	17,82	17,82	18,36	18,90
5500	16,50	17,05	18,15	18,15	18,70	19,25
5600	16,80	17,36	18,48	18,48	19,04	19,60
5700	17,10	17,67	18,81	18,81	19,38	19,95
5800	17,40	17,98	19,14	19,14	19,72	20,30
5900	17,70	18,29	19,47	19,47	20,06	20,65
6000	18,00	18,60	19,80	19,80	20,40	21,00
6100	18,30	18,91	20,13	20,13	20,74	21,35
6200	18,60	19,22	20,46	20,46	21,08	21,70
6300	18,90	19,53	20,79	20,79	21,42	22,05

6400	19,20	19,84	21,12	21,12	21,76	22,40
6500	19,50	20,15	21,45	21,45	22,10	22,75

Принциповий план робіт № 1 тип: (перфорація)

Свердловина №

Майстер:

Категорія:

Установка типу:

Діаметр експ. колони: **168мм.**

Штучний вибій: **4000 м.**

Вид ремонту:

Всього бригадо-годин: 250,38

№ п/п	Опис робіт	Одиниця виміру	Норма часу на всю роботу (год.)
1.	ПЗР, Глушіння свердловини 4000м	Бр/год	4
2.	Технологічна витримка	Бр/год	6
3.	Стравлювання газових шалок на факельну яму	Бр/год	0,5
4.	Демонтаж ФА	Бр/год	1,5
5.	Демонтаж метанолпроводів відводів ФА	Бр/год	1,5
6.	Монтаж ПВО і мех. приводів.	Бр/год	4
7.	Опресування ПВО до встановлення на гирло, на гирлі	Бр/год	0,5
8.	Опресування пакерного ущільнення Ø168	Бр/год	1
9.	Підйом НКТ Ø73мм з контр.замір. та викр. на пом. к=0,85;1,3;1,2;1,05;+0,5	Бр/год	22
10.	ПЗР доливу	Бр/год	0,5
11.	Долив свердловини	Бр/год	1
12.	Зняття НКТ з помостів	Бр/год	3,8
13.	Завантаження СБТ 2 ^{7/8} на помости	Бр/год	12
14.	Затягування та укладання труб на помости	Бр/год	4
15.	Наворот конусного райбера	Бр/год	0,18
16.	Спуск СБТ 2 ^{7/8} з кон.замір. та шаблон. к=0,85;1,2;+0,5;+0,8	Бр/год	17,6
17.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	4
18.	Проробка колони свердловини	Бр/год	9
19.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	7,63
20.	Підйом СБТ 2 ^{7/8} к=0,85;1,2;+0,4	Бр/год	14,16
21.	ПЗР доливу	Бр/год	0,5
22.	Долив свердловини	Бр/год	1
23.	Збірка, розборка компоновки к.ф. + колон. скребок.	Бр/год	0,6
24.	Спуск СБТ 2 ^{7/8} . к=0,85;1,2;	Бр/год	17,33
25.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	4
26.	Проробка колони свердловини	Бр/год	8

27.	Підйом СБТ 2 ^{7/8} з вик. на помості κ=0,85;1,2;+0,4	Бр/год	14,6
28.	ПЗР доливу	Бр/год	0,5
29.	Долив свердловини	Бр/год	1
30.	Зняття СБТ з помостів	Бр/год	10
31.	Завантаження НКТ на помості	Бр/год	9
32.	Затягування та укладання труб на помості	Бр/год	4
33.	Збірка компоновки (воронка, хвостовик, механічний пахер,)	Бр/год	1,5
34.	Спуск пакера НКТ Ø89мм. з кон. замір. та шаблон. κ=0,85;1,2;1,2;+0,5;+0,8	Бр/год	27
35.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	4
36.	Запакеровка пакеру	Бр/год	5
37.	Демонтаж ПВО, монтаж ФА	Бр/год	5,33
38.	Опресування ФА до кор.- атм., нижче – атм	Бр/год	3
39.	Опресування пакеру.	Бр/год	0,5
40.	Стралювання тиску з затрубного простору	Бр/год	0,26
41.	Опресування ФА до кор.-250атм.	Бр/год	1,5
42.	Монтаж геофізичного обладнання	Бр/год	2
43.	Опресування геофізичного лубрикатора	Бр/год	1
44.	Шаблонування св.шабл.	Бр/год	4
45.	ГДС (ГК, ЛМ).	Бр/год	12
46.	ПЗР, перфорація свердловини	Бр/год	4
47.	ГД (ЛМ) 4143-4043м.	Бр/год	4
48.	Демонтаж геофізичного обладнання	Бр/год	2
Всього бригадо-годин			250,38

**«Норми часу на капітальний ремонт свердловин,
роботи по інтенсифікації видобутку вуглеводнів».**

Принциповий план робіт № 2 тип: (перфорація, цементний міст)

Свердловина №

Майстер:

Категорія :

Установка типу:

Діаметр експ. колони: **168мм.**

Штучний вибій: **4500 м.**

Вид ремонту:

Всього бригадо-годин: **347,22**

№ п/п	Опис робіт	Одиниця виміру	Норма часу на всю роботу (год.)
1.	ПЗР, Глушіння свердловини 4500м	Бр/год	4,5
2.	Технологічна витримка	Бр/год	6
3.	Стралювання газових шапок на факельну яму	Бр/год	0,5
4.	Демонтаж ФА	Бр/год	1,5
5.	Демонтаж метанолпроводів відводів ФА	Бр/год	2,51
6.	Монтаж ПВО і мех. приводів	Бр/год	4

7.	Опресування ПВО до встановлення на гирло, на гирлі	Бр/год	0,5
8.	Опресування пакерного ущільнення Ø168	Бр/год	1
9.	Підйом НКТ Ø73мм з контр.забір.та вик.на пом.к=0,85;1,3;1,2;1,05;+0,5	Бр/год	22
10.	ПЗР доливу	Бр/год	0,5
11.	Долив свердловини	Бр/год	1
12.	Зняття НКТ з помостів	Бр/год	3,8
13.	Завантаження СБТ2 ^{7/8} на помости	Бр/год	12
14.	Затягування та укладання труб на помости	Бр/год	4
15.	Наворот конусного райбера	Бр/год	0,18
16.	Спуск СБТ 2 ^{7/8} кон.забір.ташаблон. к=0,85;1,2;+0,5;+0,8	Бр/год	16,6
17.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	4
18.	Проробка колони свердловини	Бр/год	9
19.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	7,63
20.	Підйом СБТ 2 ^{7/8} к=0,85;1,2;+0,4	Бр/год	14,16
21.	ПЗР доливу	Бр/год	0,5
22.	Долив свердловини	Бр/год	1
23.	Збірка, розборка компоновки к.ф. + колон. скребок.	Бр/год	0,5
24.	Спуск СБТ 2 ^{7/8} . к=0,85;1,2;	Бр/год	16,33
25.	ПЗР промиаці, промивка	Бр/год	4
26.	Проробка колони свердловини	Бр/год	8
27.	Підйом СБТ 2 ^{7/8} з вик.на помости к=0,85;1,2;+0,4	Бр/год	15,66
28.	ПЗР доливу	Бр/год	0,5
29.	Долив свердловини	Бр/год	1
30.	Зняття СБТ з помостів	Бр/год	10
31.	Завантаження НКТ на помости	Бр/год	8
32.	Затягування та укладання труб на помости	Бр/год	4
33.	Наворот воронки	Бр/год	0,18
34.	Спуск НКТ.з кон. забір.та шаблон.к=0,85;1,2;+0,5;+0,8	Бр/год	19,06
35.	ПЗР, Приготування цементного розчину	Бр/год	1
36.	Продавка цементного розчину	Бр/год	0,25
37.	Підйом НКТ. з кон.забір.та вик.пом.к=0,85;1,2;	Бр/год	0,15
38.	Зрізання покритті цементного мосту 1,5 циклу	Бр/год	2
39.	Підйом НКТ вик.на пом.к=0,85;1,2;1,05;	Бр/год	0,75
40.	ОЗЦ	Бр/год	24
41.	Допуск НКТ.к=0,85;1,2	Бр/год	0,75
42.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	3
43.	Випробувати цементний міст розвантаженням та гідротиском	Бр/год	1,5
44.	Підйом НКТ Ø73 з вик.пом.к=0,85;1,2;	Бр/год	16,13
45.	Зняття НКТ з помостів	Бр/год	6
46.	Завантаження НКТ на помости	Бр/год	8
47.	Затягування та укладання труб на помости	Бр/год	4
48.	Збірка компоновки (воронка, хвостовик, механічний пакер,)	Бр/год	1
49.	Спуск пакера НКТØ89мм.з кон.забір.та шаблон.к=0,85;1,2;1,2;+0,5;+0,8	Бр/год	27
50.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	4
51.	Запакерівка пакеру	Бр/год	5
52.	Демонтаж ПВО, монтаж ФА	Бр/год	4,33
53.	Опресування ФА до кор.- атм., нижче – атм	Бр/год	3
54.	Опресування пакеру.	Бр/год	0,5
55.	Стравлювання тиску з затрубного простору	Бр/год	0,25
56.	Опресування ФА до кор.-250атм.	Бр/год	1,5
57.	Монтаж геофізичного обладнання	Бр/год	2

58.	Опресування геофізичного лубрикатора	Бр/год	1
59.	Шаблонування св.шабл.	Бр/год	4
60.	ГДС (ГК, ЛМ).	Бр/год	12
61.	ПЗР, перфорація свердловини	Бр/год	4
62.	ГД (ЛМ) 4143-4043м.	Бр/год	4
63.	Демонтаж геофізичного обладнання	Бр/год	2
Всього бригадо-годин			347,22

**«Норми часу на капітальний ремонт свердловин,
роботи по інтенсифікації видобутку вуглеводнів».**

**Принциповий план робіт № 3 тип:
(перфорація, піщана відсипка, цементний міст)**

Свердловина №

Майстер:

Категорія :

Установка типу:

Діаметр експ. колони: **168мм.**

Штучний вибій: **5000 м.**

Вид ремонту:

Всього бригадо-годин: 388,94

№ п/п	Опис робіт	Одиниця виміру	Норма часу на всю роботу (год.)
1.	ПЗР, Глушіння свердловини 5000м	Бр/год	8
2.	Технологічна витримка	Бр/год	6
3.	Страулювання газових шапок на факельну яму	Бр/год	0,5
4.	Демонтаж ФА	Бр/год	1,5
5.	Демонтаж метанолпроводів відводів ФА	Бр/год	2,51
6.	Монтаж ПВО і мех. приводів	Бр/год	4
7.	Опресування ПВО до встановлення на гирло, на гирлі	Бр/год	0,5
8.	Опресування пакерного ущільнення Ø168	Бр/год	1
9.	Підйом НКТ Ø73мм з контр.замір.та вик.на пом.к=0,85;1,3;1,2;1,05;+0,5	Бр/год	24
10.	ПЗР доливу	Бр/год	0,5
11.	Долив свердловини	Бр/год	1,5
12.	Зняття НКТ з помостів	Бр/год	4,3
13.	Завантаження СБТ 2 ^{7/8} на помости	Бр/год	12
14.	Затягування та укладання труб на помости	Бр/год	4
15.	Наворот канусного райбера	Бр/год	0,18
16.	Спуск СБТ 2 ^{7/8} з кон.замір.ташаблон. к=0,85;1,2;+0,6;+0,8	Бр/год	18,66
17.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	4
18.	Проробка колони свердловини	Бр/год	9
19.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	7,63
20.	Підйом СБТ 2 ^{7/8} к=0,85;1,2;+0,4	Бр/год	16,16
21.	ПЗР доливу	Бр/год	0,5
22.	Долив свердловини	Бр/год	1

23.	Збірка, розборка компоновки к.ф. + колон. скребок.	Бр/год	0,5
24.	Спуск СБТ 2 ^{7/8} . κ=0,85;1,2;	Бр/год	16,33
25.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	4
26.	Проробка колони свердловини	Бр/год	8
27.	Підйом СБТ 2 ^{7/8} з вик.на помости κ=0,85;1,2;+0,4	Бр/год	17,66
28.	ПЗР доливу	Бр/год	0,5
29.	Долив свердловини	Бр/год	1
30.	Зняття СБТ з помостів	Бр/год	10
31.	Завантаження НКТ на помости	Бр/год	8
32.	Затягування та укладання труб на помости	Бр/год	4
33.	Наворот воронки	Бр/год	0,18
34.	Спуск НКТ.з кон. замір.та шаблон.κ=0,85;1,2;+0,5;+0,8	Бр/год	20,06
35.	Піщана відсипка	Бр/год	10
36.	ПЗР, Приготування цементного розчину	Бр/год	1
37.	Продавка цементного розчину	Бр/год	0,33
38.	Підйом НКТ. з кон.замір.та вик.пом.κ=0,85;1,2;	Бр/год	0,16
39.	Зрізання покрівлі цементного мосту	Бр/год	3
40.	Підйом НКТ вик.на пом.κ=0,85;1,2;1,05;	Бр/год	0,75
41.	ОЗЦ	Бр/год	24
42.	Допуск НКТ.κ=0,85;1,2	Бр/год	0,75
43.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	6
44.	Випробувати цементний міст розвантаженням та гідротиском	Бр/год	1,5
45.	Демонтаж ПВО, монтаж ФА	Бр/год	5,33
46.	Опресування ФА до кор.- атм., нижче – атм	Бр/год	3
47.	Монтаж геофізичного обладнання	Бр/год	2
48.	Опресування геофізичного лубрикатора	Бр/год	1
49.	Шаблонування св.шабл.	Бр/год	4
50.	ГДС (ГК, ЛМ).	Бр/год	12
51.	ПЗР, перфорація свердловини	Бр/год	4
52.	ГД (ЛМ) 4143-4043м.	Бр/год	4
53.	Демонтаж геофізичного обладнання	Бр/год	2
54.	Демонтаж ФА	Бр/год	1,5
55.	Демонтаж метанолпроводів відводів ФА	Бр/год	2
56.	Монтаж ПВО і мех. приводів	Бр/год	4
57.	Опресування ПВО на гирлі	Бр/год	0,25
58.	Підйом НКТ з вик.пом.κ=0,85;1,2;	Бр/год	16,13
59.	Зняття НКТ з помостів	Бр/год	6
60.	Завантаження НКТ на помости	Бр/год	10
61.	Затягування та укладання труб на помости	Бр/год	4
62.	Збірка компоновки (воронка, хвостовик, механічний пакер,)	Бр/год	1
63.	Спуск пакера НКТØ89мм.з кон.замір.та шаблон.κ=0,85;1,2;1,2;+0,5;+0,8	Бр/год	27
64.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	4
65.	Запакеровка пакеру	Бр/год	5
66.	Демонтаж ПВО, монтаж ФА	Бр/год	5,33
67.	Опресування ФА до кор.- атм., нижче – атм	Бр/год	3
68.	Опресування пакеру.	Бр/год	0,5
69.	Стравлювання тиску з затрубного простору	Бр/год	0,25
70.	Опресування ФА до кор.-250атм.	Бр/год	1,5
Всього бригадо-годин			388,94

**«Норми часу на капітальний ремонт свердловин,
роботи по інтенсифікації видобутку вуглеводнів».**

**Принциповий план робіт № 4 тип:
(розбурювання цементного моста, перфорація, установка цементного міста)**

Свердловина №

Майстер:

Категорія :

Установка типу:

Діаметр експ. колони: **168мм.**

Штучний вибій: **5500 м.**

Вид ремонту:

Всього бригадо-годин: 395,1

№ п/п	Опис робіт	Одиниця виміру	Норма часу на всю роботу (год.)
1.	ПЗР, Глушіння свердловини 5500м	Бр/год	10
2.	Технологічна витримка	Бр/год	6
3.	Стравлювання газових шапок на факельну яму	Бр/год	0,5
4.	Демонтаж ФА	Бр/год	1,5
5.	Демонтаж метанопроводів відводів ФА	Бр/год	1,5
6.	Монтаж ПВО і мех. приводів	Бр/год	4
7.	Опресування ПВО до встановлення на гирло, на гирлі	Бр/год	0,5
8.	Опресування пакерного ущільнення Ø168	Бр/год	1
9.	Підйом НКТ Ø73мм з контр.замір.та вик.на пом.к=0,85;1,3;1,2;1,05;+0,5	Бр/год	22
10.	ПЗР доливу	Бр/год	0,5
11.	Долив свердловини	Бр/год	1
12.	Зняття НКТ з помостів	Бр/год	3,8
13.	Завантаження СБТ 2 ^{7/8} на помости	Бр/год	12
14.	Затягування та укладання труб на помости	Бр/год	4
15.	Наворот долота	Бр/год	0,18
16.	Спуск СБТ 2 ^{7/8} з кон.замір.ташаблон. к=0,85;1,2;+0,5;+0,8	Бр/год	16,66
17.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	4
18.	Розбуржа цементного місту	Бр/год	9
19.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	7,63
20.	Підйом СБТ 2 ^{7/8} к=0,85;1,2;+0,4	Бр/год	14,16
21.	ПЗР доливу	Бр/год	0,5
22.	Долив свердловини	Бр/год	1
23.	Наворот конусного райбера	Бр/год	0,18
24.	Спуск СБТ 2 ^{7/8} . к=0,85;1,2;	Бр/год	16,33
25.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	4
26.	Проробка колони свердловини	Бр/год	8
27.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	7
28.	Підйом СБТ 2 ^{7/8} к=0,85;1,2;+0,4	Бр/год	15,16
29.	ПЗР доливу	Бр/год	0,5
30.	Долив свердловини	Бр/год	1
31.	Збірка, розборка компоновки к.ф. + колон. скребк.	Бр/год	0,5

32.	Спуск СБТ 2 ^{7/8} в. к=0,85;1,2;	Бр/год	16,33
33.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	4
34.	Проробка колони свердловини	Бр/год	8
35.	Підйом СБТ 2 ^{7/8} з вик.на помості к=0,85;1,2;+0,4	Бр/год	14,66
36.	ПЗР доливу	Бр/год	0,5
37.	Долив свердловини	Бр/год	1
38.	Зняття СБТ з помостів	Бр/год	10
39.	Завантаження НКТ на помості	Бр/год	8
40.	Затягування та укладання труб на помості	Бр/год	4
41.	Наворот воронки	Бр/год	0,18
42.	Спуск НКТ.з кон. замір.та шаблон.к=0,85;1,2;+0,5;+0,8	Бр/год	19,06
43.	Піщана відсіпка	Бр/год	8
44.	Демонтаж ПВО, монтаж ФА	Бр/год	5,33
45.	Опресування ФА до кор.- атм., нижче – атм	Бр/год	3
46.	Монтаж геофізичного обладнання	Бр/год	2
47.	Опресування геофізичного лубрикатора	Бр/год	1
48.	Шаблонування св.шабл.	Бр/год	4
49.	ГДС (ГК, ЛМ).	Бр/год	12
50.	ПЗР, перфорація свердловини	Бр/год	4
51.	ГД (ЛМ)	Бр/год	3
52.	Демонтаж геофізичного обладнання	Бр/год	2
53.	Демонтаж ФА	Бр/год	1,5
54.	Демонтаж метанолпроводів відводів ФА	Бр/год	2
55.	Монтаж ПВО і мех. приводів	Бр/год	3
56.	Опресування ПВО на гирлі	Бр/год	0,41
57.	Підйом НКТØ73 з вик.пом.к=0,85;1,2;	Бр/год	16,43
58.	Зняття НКТ з помостів	Бр/год	6
59.	Завантаження НКТ на помості	Бр/год	10
60.	Затягування та укладання труб на помості	Бр/год	4
61.	Збірка компоновки (воронка, хвостовик, механічний пакер,)	Бр/год	1
62.	Спуск пакера НКТØ89мм.з кон.замір.та шаблон.к=0,85;1,2;1,2;+0,5;+0,8	Бр/год	27
63.	ПЗР промивці, промивка	Бр/год	4
64.	Запакеровка пакеру	Бр/год	5
65.	Демонтаж ПВО, монтаж ФА	Бр/год	5,33
66.	Опресування ФА до кор.- атм., нижче – атм	Бр/год	3
67.	Опресування пакеру.	Бр/год	0,5
68.	Стралювання тиску з затрубного простору	Бр/год	0,25
69.	Опресування ФА до кор.-250атм.	Бр/год	1,5
			395,1

Всього бригадо-годин

ЗАМОВНИК
Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

2018 р.

ПІДРЯДНИК
Генеральний директор
Karaway Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

2018 р.

**“Time rates for wells workover,
hydrocarbons production stimulation works”.**

Single tubing jobs (lifting & running) with hanging hydraulic wrench and staging on the platform by lifting units with a carrying capacity up to and more than 100 tons

Tooling 4 x 5

Hanger length, m	Time rates, hours							
	Lifting				Running			
	Pipe diameter, mm							
	48-60	73	89-102	114	48-60	73	89-102	114
100	0,45	0,53	0,58	0,61	0,48	0,56	0,61	0,64
200	0,90	1,06	1,16	1,22	0,94	1,12	1,22	1,28
300	1,35	1,59	1,74	1,83	1,40	1,68	1,83	1,92
400	1,80	2,12	2,32	2,44	1,86	2,24	2,44	2,56
500	2,25	2,65	2,90	3,05	2,32	2,80	3,05	3,20
600	2,70	3,18	3,48	3,66	2,78	3,36	3,66	3,84
700	3,15	3,71	4,06	4,27	3,24	3,92	4,27	4,48
800	3,60	4,24	4,64	4,88	3,70	4,48	4,88	5,12
900	4,05	4,77	5,22	5,49	4,16	5,04	5,49	5,76
1000	4,50	5,30	5,80	6,10	4,62	5,60	6,10	6,40
1100	4,95	5,83	6,38	6,71	5,08	6,16	6,71	7,04
1200	5,40	6,36	6,96	7,32	5,54	6,72	7,32	7,68
1300	5,85	6,89	7,54	7,93	6,00	7,28	7,93	8,32
1400	6,30	7,42	8,12	8,54	6,46	7,84	8,54	8,96
1500	6,75	7,95	8,70	9,15	6,92	8,40	9,15	9,60
1600	7,20	8,48	9,28	9,76	7,38	8,96	9,76	10,24
1700	7,65	9,01	9,86	10,37	7,84	9,52	10,37	10,88
1800	8,10	9,54	10,44	10,98	8,30	10,08	10,98	11,52
1900	8,55	10,07	11,02	11,59	8,76	10,64	11,59	12,16
2000	9,00	10,60	11,60	12,20	9,22	11,20	12,20	12,80
2100	9,45	11,13	12,18	12,81	9,68	11,76	12,81	13,44
2200	9,90	11,66	12,76	13,42	10,14	12,32	13,42	14,08
2300	10,35	12,19	13,34	14,03	10,60	12,88	14,03	14,72
2400	10,80	12,72	13,92	14,64	11,06	13,44	14,64	15,36
2500	11,25	13,25	14,50	15,25	11,52	14,00	15,25	16,00
2600	11,70	13,78	15,08	15,86	11,98	14,56	15,86	16,64
2700	12,15	14,31	15,66	16,47	12,44	15,12	16,47	17,28
2800	12,60	14,84	16,24	17,08	12,90	15,68	17,08	17,92
2900	13,05	15,37	16,82	17,69	13,36	16,24	17,69	18,56
3000	13,50	15,90	17,40	18,30	13,82	16,80	18,30	19,20
3100	13,95	16,43	17,98	18,91	14,28	17,36	18,91	19,84
3200	14,40	16,96	18,56	19,52	14,74	17,92	19,52	20,48
3300	14,85	17,49	19,14	20,13	15,20	18,48	20,13	21,12
3400	15,30	18,02	19,72	20,74	15,66	19,04	20,74	21,76

3500	15,75	18,55	20,30	21,35	16,12	19,60	21,35	22,40
3600	16,20	19,08	20,88	21,96	16,58	20,16	21,96	23,04
3700	16,65	19,61	21,46	22,57	17,04	20,72	22,57	23,68
3800	17,10	20,14	22,04	23,18	17,50	21,28	23,18	24,32
3900	17,55	20,67	22,62	23,79	17,96	21,84	23,79	24,96
4000	18,00	21,20	23,20	24,40	18,42	22,40	24,40	25,60
4100	18,45	21,73	23,78	25,01	18,88	22,96	25,01	26,24
4200	18,90	22,26	24,36	25,62	19,34	23,52	25,62	26,88
4300	19,35	22,79	24,94	26,23	19,80	24,08	26,23	27,52
4400	19,80	23,32	25,52	26,84	20,26	24,64	26,84	28,16
4500	20,25	23,85	26,10	27,45	20,72	25,20	27,45	28,80
4600	20,70	24,38	26,68	28,06	21,18	25,76	28,06	29,44
4700	21,15	24,91	27,26	28,67	21,64	26,32	28,67	30,08
4800	21,60	25,44	27,84	29,28	22,10	26,88	29,28	30,72
4900	22,05	25,97	28,42	29,89	22,56	27,44	29,89	31,36
5000	22,50	26,50	29,00	30,50	23,02	28,00	30,50	32,00
5100	22,95	27,03	29,58	31,11	23,48	28,56	31,11	32,64
5200	23,40	27,56	30,16	31,72	23,94	29,12	31,72	33,28
5300	23,85	28,09	30,74	32,33	24,40	29,68	32,33	33,92
5400	24,30	28,62	31,32	32,94	24,86	30,24	32,94	34,56
5500	24,75	29,15	31,90	33,55	25,32	30,80	33,55	35,20
5600	25,20	29,68	32,48	34,16	25,78	31,36	34,16	35,84
5700	25,65	30,21	33,06	34,77	26,24	31,92	34,77	36,48
5800	26,10	30,74	33,64	35,38	26,70	32,48	35,38	37,12
5900	26,55	31,27	34,22	35,99	27,16	33,04	35,99	37,76
6000	27,00	31,80	34,80	36,60	27,62	33,60	36,60	38,40

Single tubing jobs (lifting & running) by drill-pipe stands with banging hydraulic wrench and setup on setback by lifting units with a carrying capacity up to and more than 100 tons

Tooling 4 x 5

Hanger length, m	Time rates, hours					
	Lifting			Running		
	Pipe diameter, mm					
	73	89-102	114	73	89-102	114
100	0,40	0,43	0,46	0,46	0,49	0,54
200	0,80	0,86	0,92	0,92	0,98	1,08
300	1,20	1,29	1,38	1,38	1,47	1,62
400	1,60	1,72	1,84	1,84	1,96	2,16
500	2,00	2,15	2,30	2,30	2,45	2,70
600	2,40	2,58	2,76	2,76	2,94	3,24
700	2,80	3,01	3,22	3,22	3,43	3,78
800	3,20	3,44	3,68	3,68	3,92	4,32
900	3,60	3,87	4,14	4,14	4,41	4,86
1000	4,00	4,30	4,60	4,60	4,90	5,40
1100	4,40	4,73	5,06	5,06	5,39	5,94
1200	4,80	5,16	5,52	5,52	5,88	6,48
1300	5,20	5,59	5,98	5,98	6,37	7,02

1400	5,60	6,02	6,44	6,44	6,86	7,56
1500	6,00	6,45	6,90	6,90	7,35	8,10
1600	6,40	6,88	7,36	7,36	7,84	8,64
1700	6,80	7,31	7,82	7,82	8,33	9,18
1800	7,20	7,74	8,28	8,28	8,82	9,72
1900	7,60	8,17	8,74	8,74	9,31	10,26
2000	8,00	8,60	9,20	9,20	9,80	10,80
2100	8,40	9,03	9,66	9,66	10,29	11,34
2200	8,80	9,46	10,12	10,12	10,78	11,88
2300	9,20	9,89	10,58	10,58	11,27	12,42
2400	9,60	10,32	11,04	11,04	11,76	12,96
2500	10,00	10,75	11,50	11,50	12,25	13,50
2600	10,40	11,18	11,96	11,96	12,74	14,04
2700	10,80	11,61	12,42	12,42	13,23	14,58
2800	11,20	12,04	12,88	12,88	13,72	15,12
2900	11,60	12,47	13,34	13,34	14,21	15,66
3000	12,00	12,90	13,80	13,80	14,70	16,20
3100	12,40	13,33	14,26	14,26	15,19	16,74
3200	12,80	13,76	14,72	14,72	15,68	17,28
3300	13,20	14,19	15,18	15,18	16,17	17,82
3400	13,60	14,62	15,64	15,64	16,66	18,36
3500	14,00	15,05	16,10	16,10	17,15	18,90
3600	14,40	15,48	16,56	16,56	17,64	19,44
3700	14,80	15,91	17,02	17,02	18,13	19,98
3800	15,20	16,34	17,48	17,48	18,62	20,52
3900	15,60	16,77	17,94	17,94	19,11	21,06
4000	16,00	17,20	18,40	18,40	19,60	21,60
4100	16,40	17,63	18,86	18,86	20,09	22,14
4200	16,80	18,06	19,32	19,32	20,58	22,68
4300	17,20	18,49	19,78	19,78	21,07	23,22
4400	17,60	18,92	20,24	20,24	21,56	23,76
4500	18,00	19,35	20,70	20,70	22,05	24,30
4600	18,40	19,78	21,16	21,16	22,54	24,84
4700	18,80	20,21	21,62	21,62	23,03	25,38
4800	19,20	20,64	22,08	22,08	23,52	25,92
4900	19,60	21,07	22,54	22,54	24,01	26,46
5000	20,00	21,50	23,00	23,00	24,50	27,00
5100	20,40	21,93	23,46	23,46	24,99	27,54
5200	20,80	22,36	23,92	23,92	25,48	28,08
5300	21,20	22,79	24,38	24,38	25,97	28,62
5400	21,60	23,22	24,84	24,84	26,46	29,16
5500	22,00	23,65	25,30	25,30	26,95	29,70
5600	22,40	24,08	25,76	25,76	27,44	30,24
5700	22,80	24,51	26,22	26,22	27,93	30,78
5800	23,20	24,94	26,68	26,68	28,42	31,32
5900	23,60	25,37	27,14	27,14	28,91	31,86
6000	24,00	25,80	27,60	27,60	29,40	32,40

Single tubing jobs (lifting & running) with hanging hydraulic wrench and staging on the platform by lifting units with a carrying capacity up to and more than 100 tons

Tooling 4 x 5

Hanger length, m	Time rates, hours					
	Lifting			Running		
	Pipe diameter, mm					
	73	89-102	114	73	89-102	114
100	0,47	0,48	0,53	0,52	0,53	0,59
200	0,94	0,96	1,06	1,04	1,06	1,18
300	1,41	1,44	1,59	1,56	1,59	1,77
400	1,88	1,92	2,12	2,08	2,12	2,36
500	2,35	2,40	2,65	2,60	2,65	2,95
600	2,82	2,88	3,18	3,12	3,18	3,54
700	3,29	3,36	3,71	3,64	3,71	4,13
800	3,76	3,84	4,24	4,16	4,24	4,72
900	4,23	4,32	4,77	4,68	4,77	5,31
1000	4,70	4,80	5,30	5,20	5,30	5,90
1100	5,17	5,28	5,83	5,72	5,83	6,49
1200	5,64	5,76	6,36	6,24	6,36	7,08
1300	6,11	6,24	6,89	6,76	6,89	7,67
1400	6,58	6,72	7,42	7,28	7,42	8,26
1500	7,05	7,20	7,95	7,80	7,95	8,85
1600	7,52	7,68	8,48	8,32	8,48	9,44
1700	7,99	8,16	9,01	8,84	9,01	10,03
1800	8,46	8,64	9,54	9,36	9,54	10,62
1900	8,93	9,12	10,07	9,88	10,07	11,21
2000	9,40	9,60	10,60	10,40	10,60	11,80
2100	9,87	10,08	11,13	10,92	11,13	12,39
2200	10,34	10,56	11,66	11,44	11,66	12,98
2300	10,81	11,04	12,19	11,96	12,19	13,57
2400	11,28	11,52	12,72	12,48	12,72	14,16
2500	11,75	12,00	13,25	13,00	13,25	14,75
2600	12,22	12,48	13,78	13,52	13,78	15,34
2700	12,69	12,96	14,31	14,04	14,31	15,93
2800	13,16	13,44	14,84	14,56	14,84	16,52
2900	13,63	13,92	15,37	15,08	15,37	17,11
3000	14,10	14,40	15,90	15,60	15,90	17,70
3100	14,57	14,88	16,43	16,12	16,43	18,29
3200	15,04	15,36	16,96	16,64	16,96	18,88
3300	15,51	15,84	17,49	17,16	17,49	19,47
3400	15,98	16,32	18,02	17,68	18,02	20,06
3500	16,45	16,80	18,55	18,20	18,55	20,65
3600	16,92	17,28	19,08	18,72	19,08	21,24
3700	17,39	17,76	19,61	19,24	19,61	21,83
3800	17,86	18,24	20,14	19,76	20,14	22,42
3900	18,33	18,72	20,67	20,28	20,67	23,01
4000	18,80	19,20	21,20	20,80	21,20	23,60
4100	19,27	19,68	21,73	21,32	21,73	24,19
4200	19,74	20,16	22,26	21,84	22,26	24,78

4300	20,21	20,64	22,79	22,36	22,79	25,37
4400	20,68	21,12	23,32	22,88	23,32	25,96
4500	21,15	21,60	23,85	23,40	23,85	26,55
4600	21,62	22,08	24,38	23,92	24,38	27,14
4700	22,09	22,56	24,91	24,44	24,91	27,73
4800	22,56	23,04	25,44	24,96	25,44	28,32
4900	23,03	23,52	25,97	25,48	25,97	28,91
5000	23,50	24,00	26,50	26,00	26,50	29,50
5100	23,97	24,48	27,03	26,52	27,03	30,09
5200	24,44	24,96	27,56	27,04	27,56	30,68
5300	24,91	25,44	28,09	27,56	28,09	31,27
5400	25,38	25,92	28,62	28,08	28,62	31,86
5500	25,85	26,40	29,15	28,60	29,15	32,45
5600	26,32	26,88	29,68	29,12	29,68	33,04
5700	26,79	27,36	30,21	29,64	30,21	33,63
5800	27,26	27,84	30,74	30,16	30,74	34,22
5900	27,73	28,32	31,27	30,68	31,27	34,81
6000	28,20	28,80	31,80	31,20	31,80	35,40
6100	28,67	29,28	32,33	31,72	32,33	35,99
6200	29,14	29,76	32,86	32,24	32,86	36,58
6300	29,61	30,24	33,39	32,76	33,39	37,17
6400	30,08	30,72	33,92	33,28	33,92	37,76
6500	30,55	31,20	34,45	33,80	34,45	38,35

Single tubing jobs (lifting & running) by drill-pipe stands with hanging hydraulic wrench and setup on setback by lifting units with a carrying capacity up to and more than 100 tons

Tooling 4 x 5

Hanger length, m	Time rates, hours					
	Lifting			Running		
	Pipe diameter, mm					
	73	89-102	114	73	89-102	114
100	0,30	0,31	0,33	0,33	0,34	0,35
200	0,60	0,62	0,66	0,66	0,68	0,70
300	0,90	0,93	0,99	0,99	1,02	1,05
400	1,20	1,24	1,32	1,32	1,36	1,40
500	1,50	1,55	1,65	1,65	1,70	1,75
600	1,80	1,86	1,98	1,98	2,04	2,10
700	2,10	2,17	2,31	2,31	2,38	2,45
800	2,40	2,48	2,64	2,64	2,72	2,80
900	2,70	2,79	2,97	2,97	3,06	3,15
1000	3,00	3,10	3,30	3,30	3,40	3,50
1100	3,30	3,41	3,63	3,63	3,74	3,85
1200	3,60	3,72	3,96	3,96	4,08	4,20
1300	3,90	4,03	4,29	4,29	4,42	4,55
1400	4,20	4,34	4,62	4,62	4,76	4,90
1500	4,50	4,65	4,95	4,95	5,10	5,25
1600	4,80	4,96	5,28	5,28	5,44	5,60
1700	5,10	5,27	5,61	5,61	5,78	5,95

1800	5,40	5,58	5,94	5,94	6,12	6,30
1900	5,70	5,89	6,27	6,27	6,46	6,65
2000	6,00	6,20	6,60	6,60	6,80	7,00
2100	6,30	6,51	6,93	6,93	7,14	7,35
2200	6,60	6,82	7,26	7,26	7,48	7,70
2300	6,90	7,13	7,59	7,59	7,82	8,05
2400	7,20	7,44	7,92	7,92	8,16	8,40
2500	7,50	7,75	8,25	8,25	8,50	8,75
2600	7,80	8,06	8,58	8,58	8,84	9,10
2700	8,10	8,37	8,91	8,91	9,18	9,45
2800	8,40	8,68	9,24	9,24	9,52	9,80
2900	8,70	8,99	9,57	9,57	9,86	10,15
3000	9,00	9,30	9,90	9,90	10,20	10,50
3100	9,30	9,61	10,23	10,23	10,54	10,85
3200	9,60	9,92	10,56	10,56	10,88	11,20
3300	9,90	10,23	10,89	10,89	11,22	11,55
3400	10,20	10,54	11,22	11,22	11,56	11,90
3500	10,50	10,85	11,55	11,55	11,90	12,25
3600	10,80	11,16	11,88	11,88	12,24	12,60
3700	11,10	11,47	12,21	12,21	12,58	12,95
3800	11,40	11,78	12,54	12,54	12,92	13,30
3900	11,70	12,09	12,87	12,87	13,26	13,65
4000	12,00	12,40	13,20	13,20	13,60	14,00
4100	12,30	12,71	13,53	13,53	13,94	14,35
4200	12,60	13,02	13,86	13,86	14,28	14,70
4300	12,90	13,33	14,19	14,19	14,62	15,05
4400	13,20	13,64	14,52	14,52	14,96	15,40
4500	13,50	13,95	14,85	14,85	15,30	15,75
4600	13,80	14,26	15,18	15,18	15,64	16,10
4700	14,10	14,57	15,51	15,51	15,98	16,45
4800	14,40	14,88	15,84	15,84	16,32	16,80
4900	14,70	15,19	16,17	16,17	16,66	17,15
5000	15,00	15,50	16,50	16,50	17,00	17,50
5100	15,30	15,81	16,83	16,83	17,34	17,85
5200	15,60	16,12	17,16	17,16	17,68	18,20
5300	15,90	16,43	17,49	17,49	18,02	18,55
5400	16,20	16,74	17,82	17,82	18,36	18,90
5500	16,50	17,05	18,15	18,15	18,70	19,25
5600	16,80	17,36	18,48	18,48	19,04	19,60
5700	17,10	17,67	18,81	18,81	19,38	19,95
5800	17,40	17,98	19,14	19,14	19,72	20,30
5900	17,70	18,29	19,47	19,47	20,06	20,65
6000	18,00	18,60	19,80	19,80	20,40	21,00
6100	18,30	18,91	20,13	20,13	20,74	21,35
6200	18,60	19,22	20,46	20,46	21,08	21,70
6300	18,90	19,53	20,79	20,79	21,42	22,05
6400	19,20	19,84	21,12	21,12	21,76	22,40
6500	19,50	20,15	21,45	21,45	22,10	22,75

Principal work plan type #1: (perforation)

Well #

Foreman:

Category:

Rig type:

Casing string diameter: **168 mm.**

Plugged back total depth: **4000 m.**

Workover type:

Total crew hours: 250,38

Item #	Works Description	Unit	Time rate for all work (hours)
1.	Completion-preparation works, killing of well 4000m	Crew/hour	4
2.	Technological withstanding	Crew/hour	6
3.	Gas-caps outgassing to the flare pit	Crew/hour	0,5
4.	X-mas tree removal	Crew/hour	1,5
5.	Removal of x-mas trees methanol tapping	Crew/hour	1,6
6.	Well-control equipment and power takeoffs setup	Crew/hour	4
7.	Well-control equipment pressuring until setup on wellhead and on wellhead	Crew/hour	0,5
8.	Packer pressuring Ø168	Crew/hour	1
9.	Lifting of tubing Ø73mm with characteristics=0,85;1,3;1,2;1,05;+0,5	Crew/hour	22
10.	Well makeup completion-preparation works	Crew/hour	0,5
11.	Well makeup	Crew/hour	1
12.	Tubing removal from platforms	Crew/hour	3,8
13.	Lifting of heavy-weight drill pipe 2 ⁷ / ₈ on platform	Crew/hour	12
14.	Pipes staging on platform	Crew/hour	4
15.	Make-up of tapered reamer mill	Crew/hour	0,18
16.	Running of heavy-weight drill pipe 2 ⁷ / ₈ characteristics.=0,85;1,2;+0,5;+0,8	Crew/hour	17,6
17.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	4
18.	Well casing reaming	Crew/hour	9
19.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	7,63
20.	Lifting of heavy-weight drill pipe 2 ⁷ / ₈ characteristics=0,85;1,2;+0,4	Crew/hour	14,16
21.	Well makeup completion-preparation works	Crew/hour	0,5
22.	Well makeup	Crew/hour	1
23.	Assembling, disassembling the layout of ring joints + limit clamps	Crew/hour	0,5
24.	Running of heavy-weight drill pipe 2 ⁷ / ₈ characteristics.=0,85;1,2;	Crew/hour	17,33
25.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	4
26.	Well casing reaming	Crew/hour	8
27.	Lifting of heavy-weight drill pipe 2 ⁷ / ₈ with loading on a platform characteristics =0,85;1,2;+0,4	Crew/hour	14,6
28.	Well makeup completion-preparation works	Crew/hour	0,5
29.	Well makeup	Crew/hour	1

30.	Heavy-weight drill-pipe offloading from platform	Crew/hour	10
31.	Tubing lifting on platforms	Crew/hour	9
32.	Pipes staging on platforms	Crew/hour	4
33.	Array assembling (open end of pipe, tailpipe, mechanical packer)	Crew/hour	1,5
34.	Running of tubing packer Ø89 mm. with characteristics =0,85;1,2;1,2;+0,5;+0,8	Crew/hour	27
35.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	4
36.	Packer packing	Crew/hour	5
37.	Well-control equipment removal, x-mas tree setup	Crew/hour	5,33
38.	X-mas tree pressuring to - atm., or lower - atm.	Crew/hour	3
39.	Packer pressuring	Crew/hour	0,5
40.	Pressure release from annular space	Crew/hour	0,25
41.	X-mas tree pressuring to 250 atm.	Crew/hour	1,5
42.	Setup of geophysical equipment	Crew/hour	2
43.	Geophysical lubricator pressuring	Crew/hour	1
44.	Gaging	Crew/hour	4
45.	Geophysical surveys (gamma-ray logging, collar locator).	Crew/hour	12
46.	Completion-preparation works, well perforation	Crew/hour	4
47.	Geophysical survey (gamma-ray logging) 4143-4043m.	Crew/hour	4
48.	Removal of geophysical equipment	Crew/hour	2
Total crew hours			250,38

**"Time rates for wells workover,
hydrocarbons production stimulation works".**

Principal work plan type #2: (perforation, cement plug)

Well #

Foreman:

Category:

Rig type:

Casing string diameter: **168 mm.**

Plugged back total depth: **4500 m.**

Workover type:

Total crew hours: 347,22

Item #	Works Description	Unit	Time rate for all work (hours)
1.	Completion-preparation works, killing of well 4500m	Crew/hour	4,5
2.	Technological withstanding	Crew/hour	6
3.	Gas-caps outgassing to the flare pit	Crew/hour	0,6
4.	X-mas tree removal	Crew/hour	1,5
5.	Removal of x-mas trees methanol tapping	Crew/hour	2,51
6.	Well-control equipment and power takeoffs setup	Crew/hour	4
7.	Well-control equipment pressuring until setup on wellhead and on wellhead	Crew/hour	0,5
8.	Packer pressuring Ø168	Crew/hour	1

9.	Lifting of tubing Ø73mm with characteristics=0,85;1,3;1,2;1,05;+0,5	Crew/hour	22
10.	Well makeup completion-preparation works	Crew/hour	0,5
11.	Well makeup	Crew/hour	1
12.	Tubing removal from platforms	Crew/hour	3,8
13.	Lifting of heavy-weight drill pipe 2 7/8 on platform	Crew/hour	12
14.	Pipes staging on platform	Crew/hour	4
15.	Make-up of tapered reamer mill	Crew/hour	0,18
16.	Running of heavy-weight drill pipe 2 7/8 with characteristics =0,85;1,2;+0,5;+0,8	Crew/hour	16,6
17.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	4
18.	Well casing reaming	Crew/hour	9
19.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	7,63
20.	Lifting of heavy-weight drill pipe 2 7/8 characteristics =0,85;1,2;+0,4	Crew/hour	14,16
21.	Well makeup completion-preparation works	Crew/hour	0,5
22.	Well makeup	Crew/hour	1
23.	Assembling, disassembling the layout of ring joints + limit clamps	Crew/hour	0,5
24.	Running of heavy-weight drill pipe 2 7/8 characteristics =0,85;1,2;	Crew/hour	16,33
25.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	4
26.	Well casing reaming	Crew/hour	8
27.	Lifting of heavy-weight drill pipe 2 7/8 with loading on a platform characteristics =0,85;1,2;+0,4	Crew/hour	15,66
28.	Well makeup completion-preparation works	Crew/hour	0,5
29.	Well makeup	Crew/hour	1
30.	Heavy-weight drill-pipe offloading from platform	Crew/hour	10
31.	Tubing lifting on platforms	Crew/hour	8
32.	Pipes staging on platforms	Crew/hour	4
33.	Make-up of socket	Crew/hour	0,18
34.	Running of tubing characteristics =0,85;1,2;+0,5;+0,8	Crew/hour	19,06
35.	Completion-preparation works, gauging of cement	Crew/hour	1
36.	Squeezing-through of cement	Crew/hour	0,25
37.	Lifting of Tubing with characteristics=0,85;1,2;	Crew/hour	0,15
38.	Cutting of top of cement plug 1,5 cycle	Crew/hour	2
39.	Lifting of Tubing with characteristics =0,85;1,2;1,05;	Crew/hour	0,75
40.	WOC	Crew/hour	24
41.	Access of tubing with characteristics =0,85;1,2	Crew/hour	0,75
42.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	3
43.	Test of cement plug by offloading and hydraulic pressure	Crew/hour	1,5
44.	Lifting of Tubing Ø73 with characteristics =0,85;1,2;	Crew/hour	16,13
45.	Tubing removal from platforms	Crew/hour	6
46.	Tubing lifting on platforms	Crew/hour	8
47.	Pipes staging on platforms	Crew/hour	4
48.	Array assembling (open end of pipe, tailpipe, mechanical packer)	Crew/hour	1
49.	Running of tubing packer Ø89 mm. with characteristics =0,85;1,2;1,2;+0,5;+0,8	Crew/hour	27
50.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	4
51.	Packer packing	Crew/hour	5
52.	Well-control equipment removal, x-mas tree setup	Crew/hour	4,33
53.	X-mas tree pressuring to - atm., or lower - atm.	Crew/hour	3
54.	Packer pressuring	Crew/hour	0,5
55.	Pressure release from annular space	Crew/hour	0,25
56.	X-mas tree pressuring to 250 atm.	Crew/hour	1,5
57.	Setup of geophysical equipment	Crew/hour	2
58.	Geophysical lubricator pressuring	Crew/hour	1

59.	Gaging	Crew/hour	4
60.	Geophysical surveys (gamma-ray logging, collar locator).	Crew/hour	12
61.	Completion-preparation works, well perforation	Crew/hour	4
62.	Geophysical survey (gamma-ray logging) 4143-4043m.	Crew/hour	4
63.	Removal of geophysical equipment	Crew/hour	2
Total crew hours			347,22

**"Time rates for wells workover,
hydrocarbons production stimulation works".
Principal work plan type #3:
(perforation, sand bedding, cement plug)**

Well #

Foreman:

Category:

Rig type:

Casing string diameter: **168 mm.**

Plugged back total depth: **5000 m.**

Workover type:

Total crew hours: 388,94

Item #	Works Description	Unit	Time rate for all work (hours)
1.	Completion-preparation works, killing of well 5000m	Crew/hour	8
2.	Technological withstanding	Crew/hour	6
3.	Gas-caps outgassing to the flare pit	Crew/hour	0,5
4.	X-mas tree removal	Crew/hour	1,5
5.	Removal of x-mas trees methanol tapping	Crew/hour	2,51
6.	Well-control equipment and power takeoffs setup	Crew/hour	4
7.	Well-control equipment pressuring until setup on wellhead and on wellhead	Crew/hour	0,5
8.	Packer pressuring Ø168	Crew/hour	1
9.	Lifting of tubing Ø73mm with characteristics=0,85;1,3;1,2;1,06;+0,5	Crew/hour	24
10.	Well makeup completion-preparation works	Crew/hour	0,6
11.	Well makeup	Crew/hour	1,5
12.	Tubing removal from platforms	Crew/hour	4,3
13.	Lifting of heavy-weight drill pipe 2 ⁷ / ₈ on platform	Crew/hour	12
14.	Pipes staging on platform	Crew/hour	4
15.	Make-up of tapered reamer mill	Crew/hour	0,18
16.	Running of heavy-weight drill pipe 2 ⁷ / ₈ characteristics.=0,85;1,2;+0,5;+0,8	Crew/hour	18,68
17.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	4
18.	Well casing reaming	Crew/hour	9
19.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	7,63
20.	Lifting of heavy-weight drill pipe 2 ⁷ / ₈ characteristics =0,85;1,2;+0,4	Crew/hour	16,16
21.	Well makeup completion-preparation works	Crew/hour	0,5
22.	Well makeup	Crew/hour	1
23.	Assembling, disassembling the layout of ring joints + limit clamps	Crew/hour	0,5
24.	Running of heavy-weight drill pipe 2 ⁷ / ₈ characteristics.=0,85;1,2;	Crew/hour	16,33

25.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	4
26.	Well casing reaming	Crew/hour	8
27.	Lifting of heavy-weight drill pipe 2 ⁷ / ₈ with loading on a platform characteristics =0,85;1,2;+0,4	Crew/hour	17,66
28.	Well makeup completion-preparation works	Crew/hour	0,5
29.	Well makeup	Crew/hour	1
30.	Offloading of heavy-weight drill pipe from platform	Crew/hour	10
31.	Tubing lifting on platforms	Crew/hour	8
32.	Pipes staging on platform	Crew/hour	4
33.	Make-up of socket	Crew/hour	0,18
34.	Running of tubing with characteristics 0,85;1,2;+0,5;+0,8	Crew/hour	20,06
35.	Sand bedding	Crew/hour	10
36.	Completion-preparation works, gauging of cement	Crew/hour	1
37.	Squeezing-through of cement	Crew/hour	0,33
38.	Lifting of Tubing with characteristics=0,85;1,2;	Crew/hour	0,15
39.	Cutting of top of cement plug 1,5 cycle	Crew/hour	3
40.	Lifting of Tubing with characteristics =0,85;1,2;1,05;	Crew/hour	0,75
41.	WOC	Crew/hour	24
42.	Access of tubing with characteristics=0,85;1,2	Crew/hour	0,75
43.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	6
44.	Test of cement plug by offloading and hydraulic pressure	Crew/hour	1,5
45.	Well-control equipment removal, X-mas tree setup	Crew/hour	5,33
46.	X-mas tree pressuring to - atm., or lower - atm.	Crew/hour	3
47.	Geophysical equipment setup	Crew/hour	2
48.	Geophysical lubricator pressuring	Crew/hour	1
49.	Gaging	Crew/hour	4
50.	Geophysical surveys (gamma-ray logging, collar locator).	Crew/hour	12
51.	Completion-preparation works, well perforation	Crew/hour	4
52.	Geophysical survey (gamma-ray logging) 4143-4043m.	Crew/hour	4
53.	Removal of geophysical equipment	Crew/hour	2
54.	X-mas tree removal	Crew/hour	1,5
55.	Removal of x-mas trees methanol tapping	Crew/hour	2
56.	Well-control equipment and power takeoffs setup	Crew/hour	4
57.	Well-control equipment pressuring on wellhead	Crew/hour	0,25
58.	Lifting of Tubing Ø73 with characteristics =0,85;1,2;	Crew/hour	16,13
59.	Tubing removal from platforms	Crew/hour	6
60.	Tubing lifting on platforms	Crew/hour	10
61.	Pipes staging on platforms	Crew/hour	4
62.	Array assembling (open end of pipe, tallpipe, mechanical packer)	Crew/hour	1
63.	Running of tubing packer Ø89 mm. with characteristics =0,85;1,2;1,2;+0,5;+0,8	Crew/hour	27
64.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	4
65.	Packer packing	Crew/hour	5
66.	Well-control equipment removal, x-mas tree setup	Crew/hour	5,33
67.	X-mas tree pressuring to - atm., or lower - atm.	Crew/hour	3
68.	Packer pressuring	Crew/hour	0,5
69.	Pressure release from annular space	Crew/hour	0,25
70.	X-mas tree pressuring to 250 atm.	Crew/hour	1,5
Total crew hours			388,94

**"Time rates for wells workover,
hydrocarbons production stimulation works".
Principal work plan type #4:**

(drilling out of cement plug, perforation, setup of cement plug)

Well #

Foreman:

Category:

Rig type:

Casing string diameter: **168 mm.**

Plugged back total depth: **5500 m.**

Workover type:

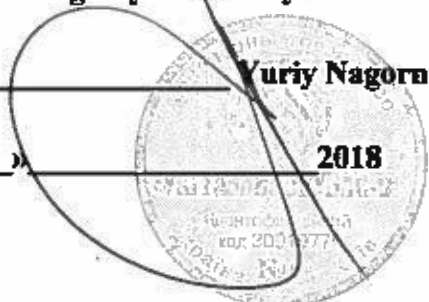
Total crew hours: 395,1

Item #	Works Description	Unit	Time rate for all work (hours)
1.	Completion-preparation works, killing of well 5500m	Crew/hour	10
2.	Technological withstanding	Crew/hour	6
3.	Gas-caps outgassing to the flare pit	Crew/hour	0,5
4.	X-mas tree removal	Crew/hour	1,5
5.	Removal of x-mas trees methanol tapping	Crew/hour	1,5
6.	Well-control equipment and power takeoffs setup	Crew/hour	4
7.	Well-control equipment pressuring until setup on wellhead and on wellhead	Crew/hour	0,5
8.	Packer pressuring Ø168	Crew/hour	1
9.	Lifting of tubing Ø73mm with characteristics=0,85;1,3;1,2;1,05;+0,5	Crew/hour	22
10.	Well makeup completion-preparation works	Crew/hour	0,5
11.	Well makeup	Crew/hour	1
12.	Tubing removal from platforms	Crew/hour	3,8
13.	Lifting of heavy-weight drill pipe 2 ⁷ / ₈ on platform	Crew/hour	12
14.	Pipes staging on platform	Crew/hour	4
15.	Make-up of drill bit	Crew/hour	0,18
16.	Running of heavy-weight drill pipe 2 ⁷ / ₈ characteristics.=0,85;1,2;+0,5;+0,8	Crew/hour	16,66
17.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	4
18.	Drilling out of cement plug	Crew/hour	9
19.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	7,63
20.	Lifting of heavy-weight drill pipe 2 ⁷ / ₈ characteristics =0,85;1,2;+0,4	Crew/hour	14,16
21.	Well makeup completion-preparation works	Crew/hour	0,5
22.	Well makeup	Crew/hour	1
23.	Make-up of tapered reamer mill	Crew/hour	0,18
24.	Running of heavy-weight drill pipe 2 ⁷ / ₈ characteristics.=0,85;1,2;	Crew/hour	16,33
25.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	4
26.	Well casing reaming	Crew/hour	8
27.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	7
28.	Lifting of heavy-weight drill pipe 2 ⁷ / ₈ characteristics =0,85;1,2;+0,4	Crew/hour	15,16
29.	Well makeup completion-preparation works	Crew/hour	0,5
30.	Well makeup	Crew/hour	1
31.	Assembling, disassembling the layout of ring joints + limit clamps	Crew/hour	0,5
32.	Running of heavy-weight drill pipe 2 ⁷ / ₈ characteristics. κ=0,85;1,2;	Crew/hour	16,33
33.	Well makeup completion-preparation works	Crew/hour	4
34.	Well casing reaming	Crew/hour	8
35.	Lifting of heavy-weight drill pipe 2 ⁷ / ₈ with loading on a platform	Crew/hour	14,66

	characteristics =0,85;1,2;+0,4		
36.	Well makeup completion-preparation works	Crew/hour	0,5
37.	Well makeup	Crew/hour	1
38.	Heavy-weight drill pipe offloading from platform	Crew/hour	10
39.	Tubing lifting on platforms	Crew/hour	8
40.	Pipes staging on platforms	Crew/hour	4
41.	Make-up of socket	Crew/hour	0,18
42.	Running of tubing with characteristics =0,85;1,2;+0,5;+0,8	Crew/hour	19,06
43.	Sand bedding	Crew/hour	8
44.	Well-control equipment removal, X-mas tree setup	Crew/hour	5,33
45.	X-mas tree pressuring to - atm., or lower - atm.	Crew/hour	3
46.	Geophysical equipment setup	Crew/hour	2
47.	Geophysical lubricator pressuring	Crew/hour	1
48.	Gaging	Crew/hour	4
49.	Geophysical surveys (gamma-ray logging, collar locator).	Crew/hour	12
50.	Completion-preparation works, well perforation	Crew/hour	4
51.	Geophysical survey (gamma-ray logging)	Crew/hour	3
52.	Removal of geophysical equipment	Crew/hour	2
53.	X-mas tree removal	Crew/hour	1,5
54.	Removal of x-mas trees methanol tapping	Crew/hour	2
55.	Well-control equipment and power takeoffs setup	Crew/hour	3
56.	Well-control equipment pressuring on wellhead	Crew/hour	0,41
57.	Lifting of Tubing Ø73 with characteristics=0,85;1,2;	Crew/hour	16,43
58.	Tubing removal from platforms	Crew/hour	6
59.	Tubing lifting on platforms	Crew/hour	10
60.	Pipes staging on platforms	Crew/hour	4
61.	Array assembling (open end of pipe, tailpipe, mechanical packer)	Crew/hour	1
62.	Running of tubing packer Ø89 mm. with characteristics =0,85;1,2;1,2;+0,5;+0,8	Crew/hour	27
63.	Completion and preparation works for flushing; flushing	Crew/hour	4
64.	Packer packing	Crew/hour	6
65.	Well-control equipment removal, x-mas tree setup	Crew/hour	5,33
66.	X-mas tree pressuring to - atm., or lower - atm.	Crew/hour	3
67.	Packer pressuring	Crew/hour	0,5
68.	Pressure release from annular space	Crew/hour	0,25
69.	X-mas tree pressuring to 250 atm.	Crew/hour	1,5
Total crew hours			395,1

THE CUSTOMER
Director of Production
JSC Ukrigasvydobuvannya

_____ **Yuriy Nagorniak**
 « _____ » **2018**



THE SERVICE PROVIDER
Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

_____ **乐振志 Le Zhenzhi**
 « _____ » **2018**



Додаток № 18
до Договору
№ 260/11889/15.18
від 20/12 2018 р.

ТИПОВИЙ ТАБЕЛЬ ОСНАЩЕНОСТІ БРИГАДИ КАПІТАЛЬНОГО РЕМОНТУ СВЕРДЛЮВИН

№п/п	Найменування	Од. виміру	Нормативна кількість на 1 бригаду	Примітка
1. Мобільне обладнання бригади капітального ремонту				
1.1.	Підйомальний верстат з комплексом обладнання	шт.	1	
1.2.	Приймальні містки	шт.	1	
1.3.	Стеліва для розміщення труб не менше 6000 м на дві сторони	комплект	1	
1.4.	Опорна бетонна плита для підйомного верстата Робоча площа (з драбинами, поручнями та козирком, захисним укриттям), що регулюється по висоті від рівня землі.	комплект	1	Згідно схем монтажу.
1.5.	Допоміжна лебідка вантажопідйомністю не менше 2 т.	шт.	1	
1.7.	Мобільний вагон суміщений (інструментальний і для сушки спец. одягу)	комплект	1	
1.8.	Мобільний вагон житловий	комплект	1	
1.9.	Мобільний вагон офіс - вагон майстра (суміщений)	комплект	1	
1.10.	Побутовий пересуваний вагон з обладнанням	комплект	1	
1.11.	Допівня ємність 20м ³	шт.	1	
1.12.	Ємність для ПММ 10м ³	шт.	1	
1.13.	Робоча ємність 40м ³ , циркуляційна ємність з можливістю механізованого очищення технологічних рідин від мех. домішок до КЗЧ менше 50 мг/л	шт.	1	
1.14.	Замірна ємність 2,5-4,0м ³	шт.	1	
1.15.	Апарат під підйомальний верстат	шт.	1	
1.16.	Дизель-електростанція (повинна забезпечувати електроенергією підйомальний верстат, допоміжне обладнання і житлове містечко (відсутність доступу до промислових електричних мереж).	шт.	1	Передбачити резерву ДЕС
1.17.	Якорі підйомального верстата	комплект	1	
2. Технологічний інструмент, обладнання				
2.1.	Гідравлічний ключ для з'єднання і роз'єднання труб (60, 73, 89, 102, 114 мм.)	шт.	1	
2.2.	Ротор гідравлічний з комплектом клинових підйомів, або механічний з клинами.	комплект	1	Згідно плану робіт.
2.3.	Герметизатор герма для роботи роторною компоновкою і зворотнього промивання	шт.	1	
2.4.	Спайдер з клиновим захопленням труб (60, 73, 89, 102, 114 мм.)	комплект	1	
2.5.	Елеватор трубний в комплекті	шт.	2	
	вставка під НКТ 60 мм.	шт.	2	
	вставка під НКТ 73 мм, 73В мм	шт.	2	
	вставка під НКТ 89 мм, 89В мм	шт.	2	
	вставка під НКТ 102 мм, 102В мм	шт.	2	
	вставка під НКТ 114 мм, 114В мм	шт.	2	
2.6.	Елеватор корпусний для бурильних труб			
	60 мм	шт.	2	
	73 мм, 73В мм	шт.	2	
	89 мм, 89В мм	шт.	2	
2.7.	Елеватор трубний допоміжний			
	під НКТ 60 мм.	шт.	2	
	під НКТ 73 мм, 73В мм.	шт.	2	
	під НКТ 89 мм.	шт.	2	
	під НКТ 102 мм, 102В мм	шт.	2	

	під НКТ 114 мм, 114В мм	шт.	2	
2.9.	Ключі трубні			
	під НКТ 60 мм.	шт.	2	
	під НКТ 73 мм.	шт.	2	
	під НКТ 89 мм.	шт.	2	
	під НКТ 102 мм.	шт.	2	
	під НКТ 114 мм.	шт.	2	
	під діам.49*89 мм	шт.	3	
	під діам.89*132 мм	шт.	1	
	ключі ланцюговий	шт.	3	
2.11.	Універсальний механічний ключ	шт.	1	
2.12.	Вертилог експлуатаційних з ведучою трубою правого виконання	шт.	1	
2.13.	Вертилог експлуатаційних з ведучою трубою лівого виконання	шт.	1	
2.14.	Промивний комплекс			
	Промивна котушка	шт.	1	
	Манжета промивна	шт.	2	
	Рукав для промивання ансового тиску не менше 35 МПа	шт.	1	
2.15.	Герметизатор сальниковий промивний	шт.	1	
2.16.	Пристрій для запобігання розбризкуванню промивної рідини («Юбка»)	шт.	1	
2.17.	Блок манифольда БМ-35	шт.	1	
2.18.	Противандне обладнання з дистанційним пультом управління, з робочим тиском від 35 до 70 МПа і більше	шт.	1	
2.19.	Кран кульовий КШ на тиск 35-70 МПа, з перехідниками на кожний типорозмір НКТ (СБТ).	комплект	1	
2.22.	Перехідна котушка для ПВО.	шт.	2	
2.21.	Блок дрослювання 35-70 МПа + лінії сдування + клапан зворотній	комплект	1	
2.22.	Кран високого тиску КВТ з відповідними фітінгами.	шт.	1	
2.23.	Строп квантний для монтажу	шт.	1	
2.24.	Строп квантний допоміжний 3 м	шт.	1	
2.25.	Шаблон для НКТ 60 мм.	шт.	1	
2.26.	Шаблон для НКТ 73 мм.	шт.	1	
2.27.	Шаблон для НКТ 89 мм.	шт.	1	
2.28.	Шаблон для НКТ 102 мм.	шт.	1	
2.29.	Шаблон для НКТ 114 мм.	шт.	1	
2.30.	Столик інструментальний 400*400*600	шт.	1	
2.31.	Печатка торцова для с/к колонн Ø 114, 140, 146, 168мм	комплект	1	
2.32.	Печатка конусна для с/к колонн Ø 114, 140, 146, 168мм	комплект	1	
2.33.	Шлямбо-монтажувальничок с/к діам. - 114,140, 146, 168мм (правий/лівий)	комплект	1	
2.34.	Фрез-Райбер для с/к діам. - 114,140, 146, 168мм (правий/лівий)	комплект	1	Згідно плану робіт.
2.35.	Фрезер торцовий для с/к колонн Ø 114, 140,146, 168 мм (правий/лівий)	комплект	1	Згідно плану робіт
2.36.	Скрепер колонний для с/к колонн Ø 114, 140, 146, 168 мм	шт.	1	Згідно плану робіт
2.37.	СБТ Ø73,02*9,19мм, марка S-135, діаметр замка 105, правого виконання, API 5DP	м	6000	Згідно плану робіт
2.38.	СБТ Ø73,02*9,19мм, марка S-135, діаметр замка 105, лівого виконання API 5DP	м	6000	Згідно плану робіт
2.39.	Перехідники для СБТ, НКТ, всіх типорозмірів	комплект	1	Згідно плану робіт
2.40.	ОБТ - 88,9мм.	м	100	Згідно плану робіт
2.41.	ОБТ - 105мм.	м	100	Згідно плану робіт
2.42.	Перехідники різні для СБТ	комплект	1	
2.43.	Викладна лінія Ø 73 або 89 мм, довжиною 200м з паспортом + якорі з хомутиами.	шт.	1	Згідно схеми об'єкти гирла свердловини
2.44.	Ліній високого тиску на ЦПЗ з довжиною секцій 4-8 м, загальною довжиною 40 м, на тиск 35-70 МПа.	шт.	1	
2.45.	Обтиратори гумові для НКТ, СБТ.	шт.	1	
3. Допоміжний інструмент і пристосування				
3.1.	Слюсарний інструмент			

	ключі гайкові 14*17	шт.	2	
	ключі гайкові 17*19	шт.	2	
	ключі гайкові 19*22	шт.	2	
	ключі гайкові 22*24	шт.	2	
	ключі гайкові 24*27	шт.	2	
	ключі гайкові 27*32	шт.	2	
	ключі гайкові 32*36	шт.	2	
	ключі гайкові 36*41	шт.	2	
	ключі гайкові 41*55	шт.	2	
	ключі гайкові 14*26	шт.	2	
	пилішки різні	шт.	2	
	зубило	шт.	1	
	плоскогубці	шт.	1	
	молоток 0,4 кг.	шт.	1	
	моніторинг	шт.	3	
3.8.	Обмінні інструмент			
	ключі гайкові 27*30	шт.	1	
	ключі гайкові 30*32	шт.	1	
	ключі гайкові 32*36	шт.	1	
	ключі гайкові 36*41	шт.	1	
	зубило	шт.	1	
	молоток 0,4 кг.	шт.	1	
	кувалда обмінна	шт.	1	
4. Контрольно-вимірвальні прилади				
4.1.	- Електронний індикатор ваги з розширеною наступних параметрів: - вага на кроку; - навантаження на долото; - момент на трубному ключі; - момент ротора; - обороти ротора; - точність СПО з передачею даних в режимі online; - зберігання даних по свердловині не менше 365 діб.	шт.	1	Передбачити резервний комплект
4.2.	Арсометр	шт.	1	
4.3.	Манометр	шт.	1	
4.4.	Термометр	шт.	1	
4.5.	Рулетка 20 м	шт.	1	
4.6.	Газосигналізатор	шт.	1	
4.7.	Штангенциркуль	шт.	1	
5. Допоміжні матеріали і обладнання				
5.1.	Сухарі до трубним ключам	шт.	по норм. витрати	
5.3.	Сухарі до трубним ключам	шт.	по норм. витрати	
5.4.	Пластики до гідралічного ключа для згинчування і розгинчування НКТ, СБТ.	шт.	по норм. витрати	
5.5.	Вкладки до спайлєра	шт.	по норм. витрати	
5.6.	Масло для інструменту та обладнання	шт.	по норм. витрати	
5.7.	Масло API Modified (API RP 5A3/ISO 13678), або аналог	шт.	по норм. витрати	
6. Побутове обладнання та інвентар				
6.1.	Холодильник	шт.	1	
6.2.	Мікрохвильова піч	шт.	1	
6.3.	Електрочайник	шт.	1	
6.4.	Умивальник	шт.	1	
6.5.	Фаянз для питної води 300л	шт.	2	
6.6.	Електричне підвіс	шт.	1	
6.7.	Контейнер для утилізації побутових відходів і сміття	шт.	1	
7. Електротехнічне забезпечення				
7.1.	Проектори	шт.	5	
7.2.	Електрокабель для підключення бригадного господарства	м	200	
7.3.	Мобільний телефон	шт.	1	
7.4.	Електрошнур керування обладнанням	шт.	1	

7.5.	Кабель заземлення (трос) зі струбиною для заземлення. Для кожної одиниці обладнання.	м.	150	
7.6.	Рукавички+капюшок діелектричні	комплект	1	
8. Засоби індивідуального захисту і безпеки, протипожежний інвентар, інформаційне обладнання				
8.1.	Каска захисна з підшоломником	шт	16	
8.2.	Пояс запобіжний веслового	шт	2	
8.3.	Окуляри захисні	шт	4	
8.4.	Спеціальні черевачі	компл.	2	
8.5.	Аптечка медична	шт	1	
8.6.	Протипожежний інвентар: кошик, лопата совкова, лопата штикова, лом; вогнегасник, відро пожежне, ящик з піском.	комплект	1	
8.7.	Аварійне освітлення (аккумуляторні ліхтарі)	шт	2	
8.8.	Пралорці червої попереджувальні	шт	1	
8.9.	Знаки з електробезпеки	компл.	1	
8.10.	Попереджувальні апарати на місцях заїзду на територію і виїзду з території майданчика	компл.	1	
9. Спеціалізована техніка				
9.1.	Пересувна або стаціонарна малогабаритна насосна установка з продуктивністю не менше 16 м ³ /с накрита / мобільна насосна установка АН-700 / 1000 (або аналог). При потребі ЦА-320 (або аналог) – 2 шт.	шт.	1	
9.2.	Смисний парк для розчинів (загальний об'єм не менше одного об'єму свердлової). Одна смисль повинна мати систему дегазації (сепаратор типу СБР-2 або аналог, дегазатор типу Каскад - 40), приймальною жолоб каскадної конструкції для вловлювання твердих частинок, можливість приготування розчинів різної питоми ваги, в тому числі полімерглинистого. <i>Примітка: Циркуляційна система повинна мати комплексну систему очищення промислової рідини з не менше двох стадій.</i>	комплект	1	
9.3.	АЦН У=20м ³	шт.	1	
9.5.	Автокран 25т	шт.	1	
9.6.	Таган-трал (площадка)	шт.	1	
9.7.	Бульдозер	шт.	1	
9.8.	Чергова машина	шт.	1	

ЗАМОВНИК
Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

« »

2018 р.

ПІДРЯДНИК
Генеральний директор
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

« »

2018 р.

TYPICAL TABLE OF EQUIPMENT FOR THE WELL WORKOVER CREW

Item #	Name	Unit	Normative quantity per 1 crew	Notes
1. Mobile equipment of the workover crew				
1.1.	Lifting machine with equipment set	unit	1	
1.2.	V-door ramp	unit	1	
1.3.	Shelves for the pipes placing of not less than 6000 m on two sides.	set	1	
1.4.	Supporting concrete slab for lifting machine	set	1	According to the installation scheme.
1.5.	Work platform (with ladders, handrails, roof overhang and protective shelter), which is adjustable in height from the ground level.	set	1	
1.6.	Auxiliary winch with a carrying capacity of not less than 2 tons	unit	1	
1.7.	Combined mobile caravan (for tools and for drying of the special clothes)	set	1	
1.8.	Residential mobile caravan	set	1	
1.9.	Mobile office-caravan – caravan of the head of crew (combined)	set	1	
1.10.	Domestic mobile caravan with equipment	set	1	
1.11.	Trip tank 20m ³	unit	1	
1.12.	Tank for fuel and lubricants 10m ³	unit	1	
1.13.	Work tank 40m ³ , circulation tank with mechanical cleaning of technological fluids from mechanical impurities to the CLF less than 50 mg/l.	unit	1	
1.14.	Measurement tank 2,5-4,0m ³	unit	1	
1.15.	Approach ramp for lifting machine	unit	1	
1.16.	Diesel power station (shall provide electric power to lifting equipment, auxiliary equipment and a residential buildings (lack of access to industrial electrical networks).	unit	1	Provide backup diesel power station
1.17.	Anchors of lifting machine	set	1	
2. Technological tools, equipment				
2.1.	Hydraulic wrench for screwing up and unscrewing of pipes (60, 73, 89, 102, 114 mm.)	unit	1	
2.2.	Hydraulic rotor hydraulic with a set of slip suspensions, or mechanical with slips.	set	1	According to the work schedule
2.3.	Well head stripper with rotor layout work and backwash	unit	1	
2.4.	Tubing ring (60, 73, 89, 102, 114 mm.)	set	1	
2.5.	Tubing elevator in set	unit	2	
	Fitting in Tubing 60 mm.		2	According to the work schedule
	Fitting in Tubing 73 mm, 73B mm	unit	2	
	Fitting in Tubing 89 mm, 89B mm	unit	2	According to the work schedule
	Fitting in Tubing 102 mm, 102B mm	unit	2	According to the work schedule
	Fitting in Tubing 114 mm, 114B mm	unit	2	According to the work schedule
2.6.	Tubing side door elevator	unit		
	60 mm		2	According to the work schedule.

	73 mm, 73B mm	unit	2	
	89 mm, 89B mm	unit	2	According to the work schedule
2.7.	Secondary tubing elevator			
	for Tubing 60 mm.	unit	2	According to the work schedule
	for Tubing 73 mm, 73B mm.	unit	2	
	for Tubing 89 mm.	unit	2	According to the work schedule
	for Tubing 102 mm, 102B mm	unit	2	According to the work schedule
	for Tubing 114 mm, 114B mm	unit	2	According to the work schedule
2.9.	Locking clutch	unit		
	for Tubing 60 mm.	unit	2	
	for Tubing 73 mm.	unit	2	
	for Tubing 89 mm.	unit	2	
	for Tubing 102 mm.	unit	2	
	for Tubing 114 mm.	unit	2	
	For diameter 49*89 mm	unit	3	
	For diameter 89*132 m	unit	1	
	Chain spanner	unit	3	According to the work schedule
2.11.	Universal mechanical key	unit	1	
2.12.	Exploitation swivel with right-handed rotation pipe	unit	1	
2.13.	Exploitation swivel with left-handed rotation pipe	unit	1	
2.14.	Washing complex	unit		
	Washing spool	unit	1	
	Cleansing ring	unit	2	
	Sleeve for high pressure washing not less than 35 MPa	unit	1	
2.15.	Washing scaling drilling head	unit	1	
2.16.	Device for preventing spraying of washing liquid	unit	1	
2.17.	Manifold unit BM-35	unit	1	
2.18.	Blowout preventer equipment with remote control, with operating pressure of 35 to 70 MPa and more	unit	1	
2.19.	Cylinder ball valve for pressure 35-70 MPa, with adapters for each standard size of tubing (heavy weight drill pipe)	set	1	
2.22.	Transitional spool for blowout preventing equipment	unit	2	
2.21.	Throttling unit 35-70 MPa + muffling lines + reverse valve	set	1	
2.22.	High pressure valve with relevant flanges.	unit	1	
2.23.	Rope sling for installation	unit	1	
2.24.	Auxiliary rope sling 3 m	unit	1	
		unit		According to the work schedule
2.25.	Tubing drift 60 mm.	unit	1	
2.26.	Tubing drift 73 mm.	unit	1	
		unit		According to the work schedule
2.27.	Tubing drift 89 mm.	unit	1	
		unit		According to the work schedule
2.28.	Tubing drift 102 mm.	unit	1	
		unit		According to the work schedule
2.29.	Tubing drift 114 mm.	unit	1	
2.30.	Instrument tray 400*400*600	unit	1	
2.31.		set		According to the work schedule
	Cylinder impression block for casing string Ø 114, 140, 146, 168mm		1	
2.32.		set		According to the work schedule
	Conical impression block for casing string Ø 114, 140, 146, 168mm		1	

2.33.	Junk bonnet for casing string Ø 114,140, 146, 168mm (right/left)	set	1	According to the work schedule
2.34.	Window mill for casing string Ø 114,140, 146, 168mm (right/left)	set	1	According to the work schedule
2.35.	End window mill for casing string Ø 114, 140,146, 168 mm (right/left)	set	1	According to the work schedule
2.36.	Casing scraper for casing string Ø 114, 140, 146, 168 mm	unit	1	According to the work schedule
2.37.	Heavy weight drill pipe Ø73,02*9,19 mm, S-135 type, right handed rotation, API 5DP	m	6000	According to the work schedule
2.38.	Heavy weight drill pipe Ø73,02*9,19 mm, S-135 type, left handed rotation, API 5DP	m	6000	According to the work schedule
2.39.	Adapters for heavy weight drilling pipes, tubings, all standard sizes	set	1	According to the work schedule
2.40.	Drill collar - 88,9 mm.	m	100	According to the work schedule
2.41.	Drill collar - 105 mm.	m	100	According to the work schedule
2.42.	Different adapters for heavy weight drilling pipes	set	1	
2.43.	Blowing line Ø 73 or 89 mm, 200 m length with passport + anchors with bowls.	unit	1	According to the wellhead setup scheme
2.44.	High pressure line with protection with a section length of 4-8 m, a total length of 40 m, a pressure of 35-70 MPa	unit	1	
2.45.	Rubber rubbers for heavy weight drilling pipes, tubings	unit	1	
3. Auxiliary tools and usage				
3.1.	Locksmith's tool			
	Spanner wrenches 14*17	unit	2	
	Spanner wrenches 17*19	unit	2	
	Spanner wrenches 19*22	unit	2	
	Spanner wrenches 22*24	unit	2	
	Spanner wrenches 24*27	unit	2	
	Spanner wrenches 27*32	unit	2	
	Spanner wrenches 32*36	unit	2	
	Spanner wrenches 36*41	unit	2	
	Spanner wrenches 41*55	unit	2	
	Spanner wrenches 14*26	unit	2	
	Different files	unit	2	
	Chisel	unit	1	
	Pliers	unit	1	
	Hammer 0,4 kg.	unit	1	
	Breaker bar	unit	3	
3.8.	Coppered tools	unit		
	Spanner wrenches 27*30	unit	1	
	Spanner wrenches 30*32	unit	1	
	Spanner wrenches 32*36	unit	1	
	Spanner wrenches 36*41	unit	1	
	Chisel	unit	1	
	Hammer 0,4 kg.	unit	1	
	Coppered sledgehammer	unit	1	
4. Instrumental panel				
4.1.	- Electrical indicator of weight with processing of the following parameters: - weight on a hook; - load on the bit; - pipe key torque; - rotor torque; - rotor speed; - speed of data transmission in online mode;	unit	1	Provide a backup kit

	- storage of well data at least 365 days.			
4.2.	Areometer	unit	1	
4.3.	Manometer	unit	1	
4.4.	Thermometer	unit	1	
4.5.	Tape-measure 20 m	unit	1	
4.6.	Gas indicator	unit	1	
4.7.	Slide gauge	unit	1	
5. Additional materials and equipment				
5.1.	Tong dies	unit	According to consumption rate	
5.3.	Tong dies	unit	According to consumption rate	
5.4.	Dies for hydraulic wrench for screwing up and unscrewing of tubing's, heavy weight drill pipes	unit	According to consumption rate	
5.5.	Insertion for safety clamp	unit	According to consumption rate	
5.6.	Lubricants for tools and equipment	unit	According to consumption rate	
5.7.	API Modified lubricant (API RP 5A3/ISO 13678) or analogue	unit	According to consumption rate	
6. Household appliances and supplies				
6.1.	Refrigerator	unit	1	
6.2.	Microwave	unit	1	
6.3.	Electric kettle	unit	1	
6.4.	Washbasin	unit	1	
6.5.	Flask for drinking water 300l	unit	2	
6.6.	Electric stove	unit	1	
6.7.	Container for utilization of domestic waste and garbage	unit	1	
7. Electrical supply				
7.1.	Projectors	unit	5	
7.2.	Electric cable for connection of crew caravans	m	200	
7.3.	Cell phone	unit	1	
7.4.	Electrical control board equipment	unit	1	
7.5.	Grounding cable with a clamp for grounding. For each unit of equipment.	m.	150	
7.6.	Gloves + dielectric mat	set	1	
8. Personal protection equipment, firefighting equipment, informational equipment				
8.1.	Protective helmet with a headsock	unit	16	
8.2.	Safety belt	unit	2	
8.3.	Protective eye wear	unit	4	
8.4.	Uniform	set	2	
8.5.	First-aid kit	unit	1	
8.6.	Fire-fighting equipment: blanket; shovel; bobbin shovel; scrap; extinguisher; fire bucket; sandbox	set	1	
8.7.	Emergency lighting (rechargeable flashlights)	unit	2	
8.8.	Red warning flags	unit	3	
8.9.	Signs of electrical safety	set	1	
8.10.	Warning outlets on enters and quits the territory of the site	set	1	
9. Specialized machinery				
9.1.	Mobile or fixed small-sized pumping unit with a capacity of not less than 16 l / s covered / mobile pump installation AN-700/1000 (or analogue). If necessary, the CA-320 (or analogue) - 2 pcs.	unit	1	
9.2.	Mud tank (a total volume of at least one volume of a well. One tank should have a degassing system (separator type SBR-2 or analogue, degasser type Cascade - 40), receiving chute of a cascade design for the capture of solid particles, the possibility of the preparation of muds with different specific gravity, including polymer-based. <i>Note: The circulation system should have a comprehensive system for cleaning the washing liquid from at least two steps.</i>	set	1	
9.3.	Tank truck V=20m3	unit	1	
9.5.	Truck crane 25 tons	unit	1	
9.6.	Trawler (platform)	unit	1	

9.7.	Bulldozer	unit		
9.8.	Standby vehicle	unit		

THE CUSTOMER

**Director of Production
JSC Ukrgasvydobuvannya**

Yuriy Nagorniak

« »

2018



THE SERVICE PROVIDER

**Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd**

Le Zhenzhi

« »

2018



Технічна специфікація підйомного верстату

Технічні вимоги, описані в Додатку, є основними положеннями для бурального верстату, обладнання та інструменту, необхідного для виконання Робіт. Підрядник надає вичерпний опис всього обладнання з зазначенням всіх технічних даних.

Відповіді «Так», «Ні» не приймаються.

Кожен виняток, зміна чи пропуск повинні бути виділені.

Необхідно вказати рік виготовлення бурової установки і її основних компонентів.

У деяких випадках в цьому документі використані назви марок чи моделей для опису обладнання.

№ з/п	Обладнання	Одиниця вимірювання	Тип, назва обладнання, виробник, дата виготовлення	Детальна Технічна специфікація	Кількість
1	2	3	4	5	6
Загальні вимоги до обладнання підйомного верстату					
	Тип		МБУ		
	Підрядник		Kagapau Jiayue Energy Co.,Ltd		
	Назва бурального верстату		XJ-650		
	Рік випуску		2018 р		
	Виробник		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd		
	Допустиме навантаження на гаку	метрична тонна	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	125	
	Потужність бурального верстату	к.с.	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	600	
	Номінальна глибина буріння	м	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	5800	
	Об'єм циркуляційної системи	м ³	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	120	
	Дата останньої модифікації		не виконувалося		
	Дозвільна документація		Согласно требованию SY/T5202-2004		
	Електрообладнання підйомного верстату згідно стандарту, технічних умов		API GB		
	Система заземлення підйомного верстату згідно стандарту, технічних умов		GB		
	Освітлення підйомного верстату згідно стандарту, технічних умов		24V LED Explosion-proof light lamp	14	
	Температурний режим експлуатації	°C	-30°C-50°C		

	Тривалість монтажування	дів	3
	Тривалість демонтування	дів	3
	Вага найважчого вузла	метрична тонна	55
	Кількість партій вантажу на вантажний автомобіль	шт	23
	Поточне місце знаходження (найближчий населений пункт, країна)		Китай
	Тип покриття під основу вежі, обладнання та територію		Залізобетонні плити
	Розміри майданчика для розміщення підйомного верстату та житлового містечка		70x70
Підйомна система			
1	Вежа		
1.1	Основні технічні характеристики		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co. ,Ltd
	Виконання згідно стандарту, технічних умов		API
	Максимальне статичне навантаження на гаку, т	метрична тонна	125
	Загальна висота, включаючи основу, м		38
	Висота вежі, м		35
	Корисна висота вежі, м		32,5
	Допустима швидкість вітру, м/с		30
	Температурний режим експлуатації	°C	-30°C-50°C
1.2	Належність вежі		
1.2.1	Балкон верхового робочого		В наявності
	Механізм на різні балкона верхового для затягування ОБТ (допоміжна лебідка)		Не передбачено
	Ємність магазина балкона верхового робочого		7500м
1.2.2	Вітрозахисні стінові панелі		В панелі
1.2.3	Кабіна для верхового робочого		Не передбачено
1.2.4	Пристрій кріплення системи аварійної евакуації верхового робочого		В наявності

1.2.5	Диференційний механізм проги випадіння верхового		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	трос	
1.2.6	Механізм проти падіння при підніманні по сходах		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
1.2.7	Рятувальний механізм верхової палати		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
1.2.8	Площадки/платформи для обслуговування обладнання		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
1.2.9	Площадка для обслуговування гусака		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
1.2.10	Площадка для талевого блоку під час установки вежі		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
1.2.11	Сервісна платформа протиवाг механічних трубних ключів		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
1.2.13	Сервісна платформа доступу до механізму кріплення нерухомого кінця буряльного каната			Не передбачено	
1.2.14	Сходи та тунельні драбини		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
1.2.15	Пристрої підвіски та балансування обладнання		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
	Підвіска машинних ключів		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
	Балансир машинних ключів		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
	Підвіска автоматичного бурового ключа		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
	Кронштейн для підвіски сервісного обладнання			Не передбачено	
1.2.16	Стабілізатор нерухої гілки каната		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
1.2.17	Заспокоювач (стабілізатор) ходової струни талевого каната		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
1.2.18	Елементи безпеки		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
	Вітропокажчик		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	

	Сигнальні вогні на кронблці			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
	протишазасувач крюкоблока під кронблок , тип			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
2	Механізм кріплення мертвого кінця талевого каната			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd		
2.1	Основні технічні характеристики			API	29	
	Виконання згідно стандарту, технічних умов					
	Діаметр каната	мм				
	Максимальний натяг нерухомої гілки талевого канату	кН			1580	
2.2	Датчик ваги			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd		
	Тип			Гидравлический		
3	Основа			ZT160 Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd		
3.1	Основні технічні характеристики			API		
	Виконання згідно стандарту, технічних умов					
	Конструкція основи					
	Максимальне статичне навантаження на основу,	метрична тонна			160	
	Максимальне статичне навантаження на підвічник,	метрична тонна			160	
	Площа бурової площадки	м х м			5×4	
	Місткість підвічника (свічка з довжиною 18-19,5 м), свічки				300	
	Вимоги до покриття бурової площадки				Не передбачено	
	Температурний режим експлуатації	°С			-30°С +50°С	
3.2	Належність основи					
3.2.1	Допоміжна лебідка			5т/3т, Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
3.2.2	Шурф			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
3.2.3	Похилий жолоб для евакуації			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	
3.2.4	Похилий міст			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності	Сторінка 4 із 16

3.2.5	Вітрозахисна огорожа, включаючи розсувні двері для доступу		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	Не передбачено
3.2.6	Дренажна система для вловлювання витоків рідини із зони трубного підвічника, зони роторного столу, яка спрямована в перехідний ніпель		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності
3.2.7	Система маніпуляції ПВО		HeBei New TieHu Petroleum Machinery Co., Ltd API	В наявності
	Викопання згідно стандарту, технічних умов		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Підйомний пристрій			
	Балки для підйомного пристрою			
	Сервісна платформа ПВО		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності
	Транспортна платформа для ПВО			Не передбачено
3.2.8	Кран консольно-поворотний (опція)			Не передбачено
4	Кронблок		XJ1601(4x5)Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
4.1	Основні технічні характеристики			
	Виконання згідно стандарту, технічних умов		API,GB	
	Максимальне статичне навантаження	метрична тонна		125
	Модель		XJ1601(4x5)	
	Виробник		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Температурний режим експлуатації	°C	-30°C +50°C	
5	Талевий блок		YG160 Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
5.1	Основні технічні характеристики			
	Виконання згідно стандарту, технічних умов		API,GB	
	Максимальне статичне навантаження	метрична тонна		160
	Модель		YG160	
	Виробник		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Температурний режим експлуатації	°C	-30°C +50°C	
6	Гак		TH160 Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	

6.1	Основні технічні характеристики			
	Виконання згідно стандарту, технічних умов	метрична тонна	API,GB	
	Максимальне статичне навантаження			158
	Хід пружини	мм		29
	Безпека		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності
	Модель		TH160	
	Виробник		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Температурний режим експлуатації	°C	-30°C +50°C	
7	Бурова лебідка		JC18 Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
7.1	Основні технічні характеристики			
	Виконання згідно стандарту, технічних умов	к.с. (кВт)	API,GB	
	Номінальна вхідна потужність	мм		29
	Діаметр каната		JC18	
	Модель		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Виробник			
	Температурний режим експлуатації	°C	-30°C +50°C	
	Управління лебідкою		Дизель-механічний	
	Підйомна швидкість	м/с	0,2-1,5	
7.2	Барабан		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Розміри (діаметр × довжина),	мм		429×918
	Ємність обмотки	ряди		32
	Система намотування каната	тип	заспокоювач	
7.3	Система гальмування і зупинки лебідки			
	Тип		стрічковий і дисковий гальма	
7.4	Привід лебідки		ISX15E5 600U	
7.4.1	Тип основного двигуна		ДБЗ	ISX15E5 600U
	Потужність основного двигуна	к.с. (кВт)		600
7.4.2	Тип допоміжного двигуна			Не передбачено
	Потужність допоміжного двигуна	к.с. (кВт)		Не передбачено
7.4.3	Трансмсія		Allison M6620AR(5+R)	
7.4.4	Управління швидкостями лебідки		Ручне	
				Сторінка 6 із 16

7.4.5	Обмежувач талового каната		dead line anchor	
8	Талевий канат		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
8.1	Основні технічні характеристики		API,GB	
	Виконання згідно стандарту, технічних умов		Пеньковий	29
	Тип	мм		1000
	Діаметр	м		Механічний
	Довжина,			1000
8.2	Котушка для намотування каната		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Тип приводу	м		
	Місткість котушки			
9	Штрани		DH150 Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
9.1	Основні технічні характеристики		API,GB	
	Виконання згідно стандарту, технічних умов		DH150	
9.2	Тип	метрична тонна		150
	Максимальне навантаження	мм		1850
	Мінімальна довжина		DH150	
	Модель		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Виробник	°C	-30°C +50°C	
	Температурний режим експлуатації			
Система обертання				
10	Ротор		ZP175 Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
10.1	Основні технічні характеристики		API,GB	
	Виконання згідно стандарту, технічних умов		ZP175	
	Модель		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Виробник	°C	-30°C +50°C	
	Температурний режим експлуатації	метрична тонна		135
	Максимальна статична вантажопідйомність	мм (двойм)		444.5(17 1/2)
	Прохідний діаметр	об/хв		300
	Максимальна швидкість обертання,			Сторінка 7 із 1

10.2	Привід ротора								
10.2.1	Тип двигуна								ISX15E5 600U
	Потужність при основній частоті,								600
	Тип охолодження								ТОСОЛ-38
10.2.2	Коробка передач								AllisonM6620A
	Кількість передач								
	Гальма ротора								
	Тип								QZPI
10.4	Вкладіші ротора								
10.4.1	Змінні вкладіші								
	Вкладіш 2 3/8" - 8 5/8								
11	Вершлюг								
11.1	Основні технічні характеристики								
	Виконання згідно стандарту, технічних умов								
	Модель								API,GB SL160
	Виробник								Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co.,Ltd
	Температурний режим експлуатації								-30°C +50°C
	Максимальна статична вантажопідйомність,								160
	Максимальна швидкість обертання ствола,								300
	Прохідний діаметр ствола,								76
12	Рукав високого тиску								
	Виконання згідно стандарту, технічних умов								
	Робочий тиск,								35(5000)
	Прохідний діаметр								76
	Довжина								18
Система циркуляції бурового розчину									
13	Система високого тиску								
Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co.,Ltd									

13.1	Буровий насос					
	Виконання згідно стандарту, технічних умов				API,GB	
	Тип				NB-800	
	Номінальна потужність		к.с. (кВт)			800(590)
	Діаметр максимальної втулки					170
	Довжина ходу					228,6
	Номінальне число ходів плунжера					90-120
	Максимальний робочий тиск,		МПа (psi)			35 (5000)
	Клапан насоса				Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Прохідний діаметр напірної магістралі					50
	Прохідний діаметр всмокуючої труби					90
	Тип гідравлічного блоку					ЗПН-70
13.1.2	Двигун бурового насоса				TBD604BL6 Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Тип				TBD604BL6	
	Потужність					637
13.1.3	Пневмокомпенсатор,				Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	модель					
13.1.4	Запобіжний клапан,тип				Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	модель					Механічний
	виробник				Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Діапазон тиску		МПа (psi)			
13.1.5	Допоміжне обладнання					
	Консольна балка для обслуговування				Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Фільтр в лінії всмоктування				Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	фільтр в лінії нагнітання				Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Система охолодження штоків				Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	

13.1.6	Приміщення для насосного блоку		станційний	
13.2	Маніфольд			
	Тип			
	Робочий тиск,	МПа (psi)		70(10000)
	Прохідний діаметр	мм (дюйм)		76(3")
	Наложність маніфольда			
13.2.1	Засувки		HeBei New Tietu Petroleum Machinery Co., Ltd	
13.2.2	Кріплення		HeBei New Tietu Petroleum Machinery Co., Ltd	
13.2.3	Гнучкі шланги. В'я. тиск,	МПа (psi)		70(10000)
13.2.4	З'єднання і заглушки		HeBei New Tietu Petroleum Machinery Co., Ltd	
13.3	Буровий шланг			
	Виконання згідно стандарту, технічних умов		API, GB	
	Робочий тиск,	МПа (psi)		35(5000)
	Прохідний діаметр	мм (дюйм)		
	Довжина	м		40
13.4	Цементувальний маніфольд			
	Робочий тиск,	МПа (psi)		70(10000)
	Діаметр	мм		73
Силова система				
14	Головні генератори		200kW	В наявності
	Тип		ДС	
14.1	Двигун		6LTAА8.9-G2	
	Пальне		Дизель	
	Потужність двигуна при 1500 об/хв,	кВт	200	
14.2	Генератор змінного струму			
	Потужність	кВА	250	
	Номінальна напруга	В	380/220	
	Частота	Гц	50	
14.3	Комплектація			

14.3.1	Система запуску		Електричний запуск	
14.3.2	Вихлопна система		Пожежний захист	
14.3.3	Система синхронної роботи генераторів		не передбачено	
14.3.4	Блок контейнер для генераторної установки		Q325 Стальний лист	
14.4	Допоміжний генератор		150kW	В наявності
	Тип		ДС	
	Номінальна вихідна потужність		187,5	
	Номінальна частота	Гц	50	
	Номінальна напруга	В	380/220	
14.5	Система управління електрообладнанням			
	Тип		Harsen Industries Limited	
	Характеристика		електричний щит	
	Додаткові вимоги		не має	
Система управління та контролю				
15	Кабіна бурлильника		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
15.1	Система контрольно-вимірювальних пристроїв		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Функція			
	Комплект		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Безпека		запобіжні пристрої	
15.2	Аналогові пристрої			
	Загальні вимоги			
15.3	Індикатор ваги		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Максимальна індикативна підвісна вага	метрична тонна		180
15.4	Моментомір підвісного ключа		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
15.5	Датчики		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
16	Система зв'язку			
	Загальні вимоги			

	Точки встановлення			Мобільний телефон		В наявності
16.1	Додаткові засоби зв'язку			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd		Портативний
17	Система детектора газу					Згідно правил
17.1	Аналізатор					Портативний
	Точки встановлення аналізатора:					Згідно правил
17.2	Сигналізатор					Згідно правил
	Точки встановлення сигналізатора:					
Додаткове обладнання						
18	Пневмосистема			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd		В наявності
18.1	Компресор			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd		ISX15E5 600U
	Тип					500 L/min
	Модель			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd		7-8.5
	Номинальна витрата компресора					
	Робочий тиск,		атм			
19	Освітлення					
	Загальні вимоги				24V LED Explosion-proof light lamp	
	Вежа і балкон верхового					В наявності
	Робоча площа					В наявності
	Основа та оточення					В наявності
20	Інструмент					
20.1	Машинний ключ			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd		
	Виконання згідно стандарту, технічних умов			API,GB		
	Тип згідно API			API,GB		
	Діапазон діаметрів захоплюючих труб		дюйм			89-210
	Максимальний робочий момент,		кН*м			48
	Кліматичне виконання		°C		-30°C +50°C	
20.2	Гідравлічний трубний ключ					
	Модель				XUQ12A и XUQ6B	
	Зовнішній діаметр замків		мм (дюйм)			60.3-141
	Крутний момент згинчування		кН*м			12
	Крутний момент розгинчування		кН*м			12
	Зона роботи					Вісь свердловини ±1м

Керування			Гідравлічний
21	Приймальний міст зі стелажими БТ	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Довжина приймального моста,	м	14
	Стелажі		8
22	Склад ПММ		
22.1	Загальний об'єм ємностей для палива,	м3	20
22.2	Допоміжне обладнання	Інтекатор	
22.3	Блок заправки техніки		В наявності
23	Інше		
23.1	Елеватори для роботи з бурильними трубами		
	- зовн. діаметр 89 мм	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	- зовн. діаметр 73 мм	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	- зовн. діаметр 60,3 мм	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
23.2	Елеватори для роботи з НКТ		
	- зовн. діаметр 89мм	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	- зовн. діаметр 73мм	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	- зовн. діаметр 60,3мм	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	- зовн. діаметр 102 мм	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	- зовн. діаметр 114 мм	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
23.3	Елеватори для роботи з НКТВ		
	- зовн. діаметр 89 мм	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	- зовн. діаметр 73 мм	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	- зовн. діаметр 60,3 мм		Згідно плану роботи
	- зовн. діаметр 102 мм		Згідно плану роботи
	- зовн. діаметр 114 мм		Згідно плану роботи
23.4	Міюча, парочисна установка		Згідно плану роботи

23.5	Протипожежне обладнання		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
Противопожарное оборудование				
	Виконання згідно стандарту, технічних умов			
24	Превентивні установки керування		2FZ18-70 Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd Гідравлічне	
	Робочий тиск	МПа (psi)		35-70
	Температурний режим експлуатації	°C	-30°C +50°C	
Запасні частини				
25	Запчастини до підйомного верстату		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
Бурильна колода				
	Загальні вимоги			
26	Бурильні труби			
26.1	СБТ 2 7/8" *9,19 S - 135, API -DP (правого виконання) або аналог	м	2 7/8" *9,19 S - 135, API -DP (правого виконання)	В наявності 6000
26.2	СБТ 2 7/8" *9,19 S - 135, API -DP (лівого виконання) або аналог	м	2 7/8" *9,19 S - 135, API -DP (лівого виконання)	В наявності 6000
27	Обважені бурильні труби (спіральні)			
27.1	ОБТ 89 мм	м	API -DP	100
27.2	ОБТ 105 мм	м	API -DP	100
28	Запірна арматура (кульові крани)			
28.1	Верхній кульовий кран		блок дроселювання	В наявності
	робочий тиск	МПа (psi)	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	70
	внутрішній діаметр	мм (дюйм)	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	65
	різьбове з'єднання	тип	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	3 1/2 REG
28.2	Нижній кульовий кран		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності
	робочий тиск	МПа (psi)	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	70
	внутрішній діаметр	мм (дюйм)	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	65
	різьбове з'єднання	тип	Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	3 1/2 REG

29	Перехідники				
	Комплект			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності
30	Циркуляційна голівка				
	Комплект			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності
31	Патрубки для підймання ОБТ				
	Комплект			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	В наявності
32	Трубні фільтри				
	Комплект			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
Додаткове обладнання					
33	Додаткове обладнання				
33.1	Ємності для технічної води,		м3	Власного виробництва	40
33.2	Сховище (склад) для матеріалів				В наявності
33.3	Пост для електрозварювальних робіт				В наявності
33.4	Киснево-ацетиленовий зварювальний апарат				В наявності
33.5	Противожезне обладнання				В наявності
33.6	Мобільний насос для перекачування рідин				В наявності
33.7	Мобільний світильник				В наявності
33.8	Плита для спуску стінгера (C plate)				В наявності
33.9	Переносні рації				
33.10	Ручний інструмент				
Обігрів					
34	Система обігріву та охолодження				
34.1	Температурний режим експлуатації		°C	-30°C +50°C	
34.2	Захист від вітру та опадів, обігрів простору циркуляційної системи				В наявності

34.3	Захист від вітру та опалів, обігрів простору ниво ского блуку		В наявності
34.4	Захист від вітру та обігрів простору устя спорудо анин (превенторної установка)		В наявності
34.5	Обігрів та охолодження житлових, офісних, пуб утових та складських приміщень		В наявності
Обслуговувачий транспорт			
37	Автотранспорт та спецтехніка		
37.1	Автокран 25т	оренда	
37.2	АЦН V-20м3	оренда	
37.3	Персувана лерова установка	оренда	
37.4	Тягач-трак (площадка)	оренда	
37.5	Чергова машина	оренда	
37.6	Бульдозер	оренда	
Інспекція			
38	Мінімальні вимоги до проведення інспекції обла днання та інструменту		
38.1	Веска	1 раз в рік	
38.2	Двигуни внутрішнього згорання	Перше обслуговування - 325 ч, слідує - 750 ч	
39.3	Противикидне обладнання	1 раз в рік	
39.4	Бурильна колона	1 раз в 6 місяців	
Додаткові відомості			
Кінцева таблиця			

ЗАМОВНИК:
 Директор з видобутку
 АТ «Укрзавидобування»
 Ю.М. Нагорняк
 « » 2018 р.

ПІДРЯДНИК:
 Генеральний директор
 Kagame Energy Co., Ltd
 Ле Zhenzhi
 « » 2018 р.

The technical specification of the lifting machine

The technical requirements described in the Annex are the basic provisions for the drilling machine, the equipment and tools necessary to perform the work. The contractor provides a comprehensive description of all equipment with all technical data.

The answers "Yes", "No" are not accepted.

Every exception, change or pass should be allocated.

It is necessary to indicate the year of manufacture of the drilling rig and its main components.

In some cases, this document uses the names of brands or models to describe the equipment.

№ 1/n	Equipment	Unit of measurement	Type, name of equipment, manufacturer, date of manufacture	Detailed Technical Specification	Quantity
1	2	3	4	5	6
General requirements for the equipment of the lifting machine					
	Type		MDR		
	Contractor		Karamay Jianye Energy Co., Ltd		
	The name of the drill machine		XJ-650		
	Year of realisation				
	Manufacturer		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd		
	Permissible load on the hook	metric ton		125	
	Power of the drilling machine	c.c.		600	
	Nominal drilling depth	m		5800	
	Circulation system volume	m ³		120	
	Date of last modification				
	Permit documentation		According to the requirement SY/T5202-2004		
	Electrical equipment of the lifting machine in accordance with the standard, specifications		API.GB		
	Grounding system of the lifting machine in accordance with the standard, specifications		GB		
	Lighting of the lifting machine in accordance with the standard, specifications		24V LED Explosion-proof light lamp	14	
	Temperature operation mode	°C	-30°C +50°C		3
	Duration of mounting	days			3
	Duration of dismantling	days			3

	Weight of the most difficult node	metric ton			55
	Number of consignments on a lorry	unit			23
	Current location (nearest locality, country)			China	
	Type of cover under the base of the tower, equipment and territory				Ferro-concrete slabs
	The dimensions of the platform for placing the lifting machine and the town				70x70
Lift system					
1	Tower				
1.1	Basic technical characteristics			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Performance according to standard, technical specifications			API	
	Maximum static load on the hook, t	metric ton			125
	Total height including base, m				38
	Height of the tower, m				35
	Useful height of the tower, m				32.5
	Permissible wind speed, m / s				30
	Temperature operation mode	°C			-30°C +50°C
1.2	Affiliation of the tower				
1.2.1	Balcony of the derrick man			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
	Mechanism at the level of the derrick man of the roof for				not provided by the plant
	The stop capacity of the balcony of the derrick man			HKT 73B	7500x
1.2.2	Windproof wall panels			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
1.2.3	Cabin for derrick man				not provided by the plant
1.2.4	Mounting device for the emergency evacuation system of the derrick man			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
1.2.5	Differential mechanism against the loss of the derrick			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	трос
1.2.6	The mechanism against falling when climbing stairs			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
1.2.7	Rescue mechanism of the derrick ridge			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
1.2.8	Platforms for equipment maintenance			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
1.2.9	Service area			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
1.2.10	The area for the tackle block during the installation of the			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
1.2.11	Service platform counterbalance mechanical pipe wrenches			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
1.2.13	Service platform access to the mechanism of fixing the fixed end of the drill rope				not provided by the plant
1.2.14	Stairs and tunnel ladders			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
1.2.15	Suspension devices and equipment balancing			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
	Suspension of machine keys			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
	Balancer of machine keys			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
	Suspension of automatic drill bit			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock

	Bracket for suspension of service equipment								not provided by the plant
1.2.16	Stabilizer of fixed wire rope								In stock
1.2.17	A stabilizer of a running string of a tread rope								In stock
1.2.18	Security Elements								In stock
	Windmill								In stock
	Signal lights on crown block								In stock
	anti-hack block under the crown block, type								In stock
2	The mechanism of fastening the dead end of the tramline rope								In stock
2.1	Basic technical characteristics								
	Performance according to standard, technical specifications							API	
	Rope diameter				mm				26
	Maximum tension of the stationary branch of the tread line				kH				1580
2.2	Weight sensor								
	Type							Hydraulic	
3	The basis							ZT160 Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
3.1	Basic technical characteristics								
	Performance according to standard, technical specifications							API	
	Foundation design								
	Maximum static load on the base,				metric ton				160
	Maximum static load on the candlestick				metric ton				160
	The area of the drilling area				m x m				5x4
	Capacity of a candlestick (a candle with a length of 18-19.5 m), candles								300
	Requirements to cover the drilling area								not provided by the plant
	Temperature operation mode				°C			-30°C +50°C	
3.2	Attillation of the basis								
3.2.1	Auxiliary winch							57/3T, Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
3.2.2	Bore pit							Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
3.2.3	Slaping trough for evacuation							Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
3.2.4	Slaping bridge							Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
3.2.5	Windshield fences, including sliding doors for access							Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	not provided by the plant
3.2.6	Drainage system for catching fluid leaks from the zone of the tube candlestick, zone of the rotary table, which is directed to the transition nipple							Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock
3.2.7	System of manipulation of air defense							HeBei New TieHu Petroleum Machinery Co., Ltd	In stock
	Performance according to standard, technical specifications							API	
	Lifting device							Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Beams for lifting device								
	Service platform for air defense							Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	In stock

	Air defense platform				not provided by the plant
3.2.8	Console-swivel crane (option)				not provided by the plant
4	Kranblock				1
4.1	Basic technical characteristics				
	Performance according to standard, technical specifications				
	Maximum static load	metric ton			125
	Model				
	Manufacturer				
	Temperature operation mode	°C			
5	Tackle block				1
5.1	Basic technical characteristics				
	Performance according to standard, technical specifications				
	Maximum static load	metric ton			160
	Model				
	Manufacturer				
	Temperature operation mode	°C			
6	Hook				1
6.1	Basic technical characteristics				
	Performance according to standard, technical specifications				
	Maximum static load	metric ton			158
	Spring run	mm			29
	Security				In stock
	Model				
	Manufacturer				
	Temperature operation mode	°C			
7	Drill winch				1
7.1	Basic technical characteristics				
	Performance according to standard, technical specifications				
	Nominal input power	c.c. (kW)			
	Rope diameter	mm			29
	Model				
	Manufacturer				
	Temperature operation mode	°C			
7.2	Barrel				
	Dimensions (diameter × length)	mm			429×918
	Capacity of the winding	rows			32
	Wrap winding system	type			sedative
7.3	Braking and stopping system winch				
	Type				ribbon and disk brakes

7.4	Drive winch		ISX15E5 600U	
7.4.1	Type of main engine		Internal-combustion engine	ISX15E5 600U
	Power of the main engine	c.c. (kW)		600
7.4.2	Type of auxiliary engine			not provided by the plant
	Power of auxiliary engine	c.c. (kW)		
7.4.3	Transmission		Allison M6620AR(S+R)	
7.4.4	Winches speed management		Manual	
7.4.5	Tackle rope limiter		dead line anchor	
8	Tackle rope		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
8.1	Basic technical characteristics		API,GB	
	Performance according to standard, technical specifications			
	Type			
	Diameter	mm		29
	Length	m		1000
8.2	Spool for winding the rope			mechanical
	Type of drive			1000
	Spool Capacity	m		
9	Stropes		DH150 Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
9.1	Basic technical characteristics		API,GB	
	Performance according to standard, technical specifications		DH150	
9.2	Type	metric ton		150
	Maximum load	mm		1850
	Minimum length		DH150	
	Model		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Manufacturer		-30°C +50°C	
	Temperature operation mode	°C		
			The rotation system	
10	Rotary		ZP175 Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
10.1	Basic technical characteristics			
	Performance according to standard, technical specifications		API,GB	
	Model		ZP175	
	Manufacturer		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Temperature operation mode	°C		135
	Maximum static load capacity	metric ton		444.5(17 1/2)
	Pass diameter	mm (inch)		300
	Maximum speed	V/m		
10.2	Drive rotary		internal-combustion engine	
10.2.1	Type of engine			ISX15E5 600U
	Power at main frequency	kW		680
	Type of coating			TOCOR-38
10.2.2	Transmission			AllisonM6620A

	Number of transfers			6 forward and 1 back	
10.3	The brake rotary				
	Type			QZP1	
10.4	Rotary inserts				
10.4.1	Variable inserts			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Insert 2 3/8 " - 8 5/8			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	1
11	Swivel			SL160 Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	1
11.1	Basic technical characteristics				
	Performances according to standard, technical specifications			API,GB	
	Model			SL160	
	Manufacturer			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Temperature operation mode		°C	-30°C +50°C	
	Maximum static load capacity		metric ton	160	
	Maximum speed of barrel rotation		V/m	300	
	Passage diameter of the barrel,		mm	76	
12	Sleeve of high pressure			SL160 Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	1
	Performances according to standard, technical specifications			API,GB	
	Working pressure		MPa (psi)	35(5000)	
	Pass diameter		mm (inch)	76	
	Length		m	18	
				Drilling mud circulation system	
13	High pressure system			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
13.1	Drill pump				
	Performances according to standard, technical specifications			API,GB	
	Type			NB-800	1
	Capacity		c.c. (kWt)	800(590)	
	Diameter of maximum sleeve		mm	170	
	Диаметр штока		mm	228,6	
	Nominal number of piston strokes			90-120	
	Maximum working pressure		MPa (psi)	35 (5000)	
	Pump valve				
	Pass diameter of the pressure line			50	
	Pass diameter suction pipe		mm	90	
	Type of hydraulic block			3TH-70	
13.1.2	Drill pump engine			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Type			TBD604BL6	
	Capacity		kw	637	
13.1.3	Dampener			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Model				not provided by the plant
13.1.4	Safety valve type			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	1
	Model				mechanical

	Manufacturer		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Pressure range	MPa (psi)		
13.1.5	Auxiliary equipment			
	Console girder for service		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Filter in suction line		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Filter in the injection line		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
	Stain cooling system		Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
13.1.6	Room for pump unit		station station	
13.2	Manifold			1
	Type			
	Working pressure	MPa (psi)		70(10000)
	Pass diameter	mm (inch)		76(3")
	Affiliation of manifold			
13.2.1	Latches		HeBei New Tielu Petroleum Machinery Co., Ltd	
13.2.2	Fastening		HeBei New Tielu Petroleum Machinery Co., Ltd	
13.2.3	Flexible hoses, Internal pressure	MPa (psi)		70(10000)
13.2.4	Connections and stubs			
13.3	Drill base			
	Performance according to standard, technical specifications		AP1GB	
	Working pressure,	MPa (psi)		35(5000)
	Pass diameter	mm (inch)		
	Length	m		40
13.4	Cementing manifold			
	Working pressure,	MPa (psi)		70(10000)
	Diameter	mm		73
14	Main generators		Power system	
	Type		200kW	In stock
14.1	Engine		diesel engine generator	
	Fuel		6LTA.A.8.9-G2	
	Engine power at 1500 rpm,	kW	Diesel	
14.2	Alternator			
	Capacity	kVA		
	Rated voltage	V	380/220	
	Frequency	Hz		
14.3	Equipment			
14.3.1	System startup		electric starter	
14.3.2	Exhaust system		equipped with a spark arrestor	
14.3.3	System of synchronous operation of generators			
14.3.4	Block container for generator set		Q325 Steel plate	
14.A	Auxiliary generator		150kW	In stock

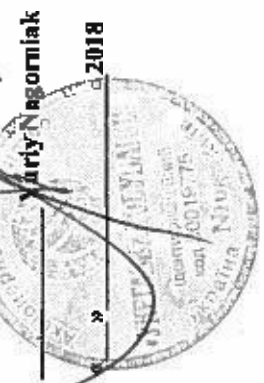
Type			diesel engine generator	
Rated output capacity	187.5	KVA		
Rated frequency	50	Hz		
Rated voltage	380/220	V		
14.B Electrical equipment's management system			Harsen Industries Limited	
Type				
Characteristic				
Additional requirements				
			Management and control system	
15 Driller's cab			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	
15.1 System of control and measuring devices				
Function				
Kit			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	1
Security				
15.2 Analog devices				
General requirements				
15.3 Weight indicator			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	1
Maximum indicative hanging weight		metric ton		180
15.4 Torque gage of pendant wrench			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	1
15.5 Sensors				1
16 Communication system				
General requirements				
Installation points				
16.1 Additional communication tools			Mobile phone	in stock
17 Gas detection system				
17.1 Analyzer				Portable
Analyzer installation points:				On demand at work
17.2 Signaling device				Portable
Signaling device installation points:				On demand at work
			Auxiliary equipment	
18 Pneumatic system			Tonghua Petro-chemical Machinery Manufacture Co., Ltd	1
18.1 Compressor				in stock
Type				ISX15E5 600U
Model			ZPP-10	
Nominal consumption of the compressor				500L/min
Working pressure:		slm		7-8.5
19 Lighting				
General requirements			24V LED Explosion-proof light lamp	in stock
Tower and balcony of the derrick				in stock
Work platform				

20	Basis and environment				in stock
20.1	Rotary tongs				
	Performance according to standard, technical specifications				
	Type according to API				
	Range of pipe diameters	inch			
	Maximum working time	KN*m			89-210
	Climatic Execution	°C			48
20.2	Hydraulic plumber wrench				
	Model				
	External diameter of locks	mm (inch)			60.3-141
	Screwing torque moment	KN*m			12
	Unwinding torque moment	KN*m			12
	Work area				well axis ±t m
	Management				hydraulic
21	Reception bridge with shelves for drill pipes				
	Length of the receiving bridge,	m			14
	Shelves				8
22	Composition of fuel and lubricants				
22.1	Total capacity of fuel tanks	m3			20
22.2	Auxiliary equipment				indicator
22.3	Fuel filling unit				In stock
23	Other				
23.1	Elevators for drill pipes				
	- external diameter 89 mm				
	- external diameter 73 mm				
	- external diameter 60.3 mm				
23.2	Elevators for pump-compressor pipes				
	- external diameter 89 mm				
	- external diameter 73 mm				
	- external diameter 60.3 mm				
	- external diameter 102 mm				
	- external diameter 114 mm				
23.3	Elevators for pump-compressor planted pipes				
	- external diameter 89 mm				
	- external diameter 73 mm				
	- external diameter 60.3 mm				
	- external diameter 102 mm				
	- external diameter 114 mm				
23.4	Washing and steam installation				
23.5	Firefighting equipment				
					According to the work plan
					According to the work plan
					According to the work plan
					According to the work plan

Additional equipment			
33	Additional equipment		
33.1	Tanks for technical water	m ³	40
33.2	Storage for materials		in stock
33.3	Post for electric welding works		in stock
33.4	Oxygen-acetylene welding machine		in stock
33.5	Firefighting equipment		in stock
33.6	Mobile pump for pumping liquids		in stock
33.7	Mobile lamp		in stock
33.8	Stinger slab (C plate)		in stock
33.9	Portable radio		
33.10	Hand tool		
Heating			
34	Heating and cooling system		
34.1	Operating temperature	°C	-30°C +50°C
34.2	Protection from wind and rain, heating of the circulation system space		in stock
34.3	Protection from wind and rain, heating of the pump unit space		in stock
34.4	Protection from wind and heating of the wellhead space (preventor installation)		in stock
34.5	Heating and cooling of living quarters, offices, household rooms and warehouse spaces		in stock
Service transport			
37	Road transport and special equipment		
37.1	Truck crane 25 t		lease
37.2	Oil tank truck V=20 m ³		lease
37.3	Mobile steam installation		lease
37.4	Trawler (platform)		lease
37.5	Car on duty		lease
37.6	Bulldozer		lease

Inspection	
38	Minimum requirements for inspection of equipment and tools
38.1	Tower 1 time a year
38.2	Internal-combustion engines First service - 325 h, following - 750 h
39.3	Blowout preventer equipment 1 time a year
39.4	Drill column each 6 months
More information	
End of the table	

THE CUSTOMER
 Director of Production
 JSC Ukrgasvydobuvannya



THE SERVICE PROVIDER
 Managing Director
 Karamay Jianye Energy Co., Ltd



ПЕРЕЛІК ПОРУШЕНЬ І ШТРАФНИХ САНКЦІЙ

за порушення в області ОН, Е та ІБ (охорони праці, екологічної та промислової безпеки)

№ п. п.	Порушення	Ціна договору з урахуванням ПДВ, тис. грн.					
		≤10	10-50	50-200	200-2000	2000-5000	>5000
		Сума штрафу, що стягується з Підприємця за кожне виявлене порушення (тис. грн.)					
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Порушення вимог нормативних актів в області промислової безпеки, Правил безпеки в нафтовій і газовій промисловості, охорони праці (за винятком порушень, передбачених окремими пунктами цього Додатка)	1	5	8	10	12	15
2	Недотримання вимог пожежної безпеки (за винятком порушень, передбачених п.п. 3, 4 цього Додатка)	1	5	8	10	12	15
3	Порушення вимог пожежної безпеки, виявлені після пожежі, що спричинило загибелі або ушкодження майна Замовника (незалежно від титулу володіння)	10	15	20	30	40	50
4	Порушення вимог пожежної безпеки, виявлені після пожежі, що спричинило тяжку шкоду здоров'ю або смерть людини	10	15	25	40	50	70
5	Невиконання у встановлений термін принципів Замовника в області пожежної безпеки, охорони праці, довкілля і промислової безпеки	3	10	15	20	25	30
6	Приховування Підприємцем інформації про інциденти/аварії або повідомлення про них із запізненням більшим ніж на 24 години з моменту виявлення в події	2	8	12	15	17	20
7	Непредставлення, надання з простроченням більше 1 доби звіту (тів), передбачених Договором	1	3	5	7	10	12
8	Інциденти, аварії на об'єктах енергоспоживача, що призвели до відключення енергоспоживачів/ушкодження енергоустаткування, що сталася з вини Підприємця на об'єктах Замовника	5	8	12	15	20	30
9	Інциденти, аварії на об'єктах енергоспоживача, що не призвели до відключення енергоспоживачів, ушкодження енергоустаткування, що сталася з вини Підприємця на об'єктах Замовника	10	15	20	30	40	50
10	Механічне ушкодження наземних і/або підземних комунікацій (у тому числі трубопроводів, емкостей), що призвело до їх розгерметизації, сталася з вини Підприємця на об'єктах і ліцензійних ділянках	10	15	20	30	40	50
11	Механічне ушкодження наземних і/або підземних комунікацій (у тому числі трубопроводів, емкостей), що не призвело до їх розгерметизації, що сталася з вини Підприємця на об'єктах і ліцензійних ділянках	5	10	15	20	30	40
12	Виконання робіт працівниками Підприємця без дозвілних документів, в тому числі погодження Замовником (дозвіл на виконання робіт, акт-допуск, наряд-допуск та ін.)	5	10	20	30	35	40
13	Самовільне відновлення робіт, виконання яких було призупинене представником Замовника	2	5	8	10	15	20
14	Порушення вимог по організації безпечного проведення робіт (у тому числі загонів і газонбезпеки)	5	8	10	15	20	25
15	Залучення Підприємцем для виконання робіт працівників, які не мають необхідної кваліфікації, а також (включаючи позатехнічний), не пройшли інструктажу, не ознайомилися з інструкціями, що містять вимоги охорони праці, промислової і пожежної безпеки, екології, технологічної дисципліни	5	10	20	30	40	50

16	Порушення працівником Підприємства Правил дорожнього руху, маршруту руху транспорту, пересування по дорогах і під'їзним шляхам, не вказаних в "Схемі руху автомобільного транспорту", видавчій Зводуником	2	5	7	10	15	20
17	Порушення, вказані в пункті 16 цього Додатка, що спричинили загибелі, ушкодження об'єктів державного господарства (шлагбауми, дорожні знаки і тому подібне) або іншого майна Зводуника (незалежно від титулу приналежності)	5	8	10	15	20	30
18	Порушення, вказані в пункті 16 даного Переліку, здійснені працівником Підприємства в стані алкогольного сп'яніння або спричинення тяжкої шкоди здоров'ю людини.	100, але не більше за суму договору					
19	Порушення, вказані в пункті 18 цього Додатка, що спричинили смерть людини.	200, але не більше за суму договору					
20	Виконання робіт з грубою порушенням вимог нормативних актів, що забороняють їх виконання (наприклад: проведення спуско-підйомних операцій з несправним індикатором ваги; проведення спуско-підйомних операцій з несправним обмежувачем висоти підйому талевого блоку; відсутність угоди з організацією що експлуатує ЛЕП; відсутність або несправність обмежувача робочих рухів для автоматичного відключення м'якців підйому, повороту і зупинки стріли на безпечній відстані від крану до дротів ЛЕП; відсутність таблички з позначенням рег. номеру паспорту вантажопідйомності, дати наступного ЧТО і ПТО; постійні або нестійкі вискоєкти).	5	10	15	20	30	40
21	Порушення Підприємством вимог екологічного законодавства, в тому числі законодавства про охорону навколишнього середовища, про охорону атмосферного повітря, земельного, лісового, водного законодавства, законодавства про надра (за винятком порушень, передбачених окремим пунктом	2	5	8	10	15	20
22	Розлив нафтопродуктів, інших небезпечних речовин	3	8	12	20	25	30
23	Порушення правил користування паливом, електричною і тепловою енергією, правил облаштування електроустановок, експлуатації електроустановок, паливо- і енергоспоживачів установок, теплових мереж, об'єктів зберігання, реалізації і транспортування енергоносіїв, палива	2	5	10	15	20	25
24	Виконання робіт вахтою / бригадою/зміною, не укомплектованою повним складом	1	3	5	8	12	15
25	Недотримання Підприємством екологічних, санітарно-епідеміологічних і інших вимог при накопиченні, зберіганні, відходів виробництва і споживання, а також вимог до організації та утримання місць тимчасового накопичення і зберігання відходів	2	5	8	12	15	18
26	Самовільне зняття і/або переміщення родючого шару ґрунту, псування земель	2	5	8	10	15	20
27	Забруднення крижаною шкряву водних об'єктів, водозахисних зон, акваторії водних об'єктів відходами виробництва і споживання і/або шкідливими речовинами	3	5	10	15	20	25
28	Недотримання встановлених вимог при водозаборі з водних об'єктів або скидання забруднених вод (стоків) у водні об'єкти / на водозбірні площі, недотримання вимог до збору і очищення стічних вод, умов договору на користування водним об'єктом	5	10	15	20	25	30
29	Невиконання обов'язків за змістом і призначенням робочого майданчика і прилеглої безпосередньо до неї території	5	10	15	25	30	35
30	Незабезпечення Підприємством робочих місць працівників : - первинними засобами пожежогасіння; - аптечками першої медичної допомоги; - засемаючими пристроями; - електроосвітленням у вибухобезпечному виконанні	3	5	10	15	20	25

31	Виконання робіт з дезактивації і/або невикорбуваннями інструментом і/або з просроченим терміном викорбування у тому числі ЗІЗ і/або неповне комплексування бригади необхідним інструментом і устаткуванням	5	10	15	25	40	50
32	Псування лісових насаджень, неможливі рубка лісів, лісових насаджень	10	20	25	30	35	40
33	Залучення Субпідрядників без передбаченого договором попереднього письмового узгодження із Замовником	5	10	15	20	25	30
34	Порушення умов локальних нормативних актів Замовника, обов'язок дотримання яких передбачені цим Договором (за винятком порушень, передбачених окремими пунктами цього Додатка)	5	10	15	20	25	30
35	Направлення/допуск до виконання робіт на об'єктах Замовника працівників і/або транспорту Підприємства без оформлення у встановленому Замовником порядку пропуску або з недійсним пропуском, передача особистого пропуску іншим особам, допуск на об'єкти Замовника по особистому пропуску інших осіб	3	5	7	10	15	20
36	вказаних дій), зберігання, поширення, транспортування на території Замовника : - вибухових речовин і вибухових пристроїв, радіоактивних, легкозаймистих, отруйних, сильнакційних хімічно активних речовин, (окрім випадків, санкціонованих представником Замовника, за умов дотримання встановлених правил і норм безпеки при перевезенні, зберіганні та використанні); - вогнищезахи, газової, пневматичної, холодної зброї і босприпасів до неї - інших заборонених в цивільному обороті речовин і предметів	5	10	15	20	25	30
37	Події пов'язані з вживанням і розповсюдженням алкоголю / наркотиків / інших токсичних і отруйних речовин						
37.1	Знаходження на об'єктах Замовника працівників Підприємства в стані алкогольного, наркотичного або токсичного сп'яніння (включаючи період міжсмінного відпочинку)	100, але не більше за суму договору					
37.2	Пронесення/проваження (включаючи спробу здійснення вказаних дій), зберігання речовин, що викликають алергічне, наркотичне, токсичне або інше сп'яніння	50, але не більше за суму договору					
37.3	Події (знахідки), перераховані в пунктах 37.1 і 37.2, які протягом дії Договору виявлені в організації більше 2 разів	150, за кожного працівника, але не більше за суму договору / Дострокове розірвання контракту в односторонньому порядку за ініціативою Замовника					
38	Залучення до виконання робіт іноземних громадян, що не мають дозволу на трудову діяльність на території України	3	5	8	10	12	15
39	Самовільно зайняти земельних ділянок у межах земельнідвездени Замовника	5	10	20	25	30	35
40	Самовільна розробка квар (у тому числі пісок, гравій, глина, торф, вапняк) в межах земельнідвездени Замовника	5	10	15	20	25	30
41	Самовільне підключення до мереж енергопостачання Замовника	2	5	10	15	20	25
42	Порушення умов пропускового і внутрішньооб'єктного режиму Замовника (за винятком порушень, передбачених окремими пунктами цього Додатка)	3	5	8	10	15	20
43	Здійснення працівниками Підприємства пронесення (спроба проведення, пронесення) на Об'єкт або з Об'єкту матеріальних цінностей, паливно-мастильних матеріалів (ПММ) без товаросупровідних документів і/або за підробленими товаросупровідними документами і/або що неможливо оформити товаросупровідним документами	5	10	15	20	30	40
44	Розголошення конфіденційної інформації без згоди на те підстав третім особам.	5	10	20	30	40	50
45	У випадку жорстокого порушення Підприємством/Виконавцем умов договору спричинила смерть працівника (-ів) підприємства /Виконавця, Замовника або третьої особи	200, але не більше за суму договору / Замовник має право на одностороннє відмову від виконання по договору					

Примітки:

1. Штраф стягується за кожний факт порушення, якщо Додатком не передбачено інше. Сума штрафів перераховується у валюту Договору відповідно до офіційного курсу НБУ станом на дату виявлення порушення (у випадку, якщо Підприємство не президент).

2. У разі, якщо встановлено порушення двома і більше працівниками Підприємства, штраф стягується за кожен випадок факту порушення (один факт відповідає порушенню одним працівником).
3. Штраф стягується понад інші виплати, що сплачуються у зв'язку із спрачем Замовника збитків.
4. За текстом Додатка терміни "Підприємство" і "Виконавець", "роботи" і "послуги" ідентичні.
5. За текстом Додатка термін "Замовник" ідентичний терміну "Представник Замовника".
6. За текстом Додатка поняттям "Працівник Підприємства" охоплюється перелік осіб, включаючи осіб, з якими Підприємство, контракт агент Підприємства укладя трудовий договір, цивільно-правовий договір, інших осіб, які виконують для Підприємства / контрагентів Підприємства роботи на об'єктах Замовника.
7. Підприємство відповідає за порушення Субпідрядників, інших третіх осіб, що виконують роботи на об'єктах, ліцензійних ділах як Замовника, як за свої власні.
8. У разі неодноразового здійснення впродовж шести місяців одного і того ж порушення, вказаного в цьому Додатку, розмір штрафу, що накладається, збільшується в 1,5 рази.
9. Факт порушення встановлюється актом, підписаним представником Замовника, що здійснює виробничий контроль, або третьою особою, залученою Замовником для здійснення контролю (супервайзери, особи здійснюють технічний нагляд), і/або працівниками підприємства, залученого для надання охоронних послуг, а також працівником Підприємства і/або представником Підприємства. Загальна кількість осіб, що підписують акт, має бути не менше двох чоловік. У разі відмови працівника Підприємства від підписання акту, такий факт фіксується в акті про відмову підписання і виявлені порушення і завіряється підписом свідка (-ів). Відмова працівника Підприємства від підписання акту не є перешкодою для стягнення штрафу. Акт, оформлений відповідно до даного пункту, є достатньою основою для пред'явлення претензії і стягнення штрафу.
10. Крім того, факт порушення може бути підтверджений одним з наступних документів:
- актом - приписом фахівця Замовника, що здійснює виробничий контроль
 - актом розслідування причин інциденту, складеного комісією Замовника з розслідування причин інциденту за участю представників Підприємства
 - відповідним актом або приписом контролюючих і наглядових органів.
11. За наявності взаємних грошових вимог Замовник має повне право на проведення заліку сум зашлеглих належним чином вимог проти належній сумі Підприємства вартості робіт. При цьому основою для проведення заліку є акт про порушення, оформлений з порядку, передбаченому пунктами 9, 10. Приміток до справляної угоди і письмової вимоги Замовника.
12. У разі протиріччя в частині розміру штрафних санкцій між умовами дій Договору, Положення по управлінню (про взаємодію з підрядними організаціями в галузі охорони праці та промислової безпеки, яке знаходиться на офіційному сайті АТ «Укренерго»

ЗАМОВНИК:
Директор з надобутку
АТ «Укренерго»

М.П. [Stamp]

М.М. Нагорня

« » 2018 р.

ПІДПРИЄМСТВО:
Генеральний директор
Kagangyu Jiayue Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

« » 2018 р.

LIST OF VIOLATIONS AND PENALTIES
for violations of HSE Policy (Health, Safety, Environment Policy)

Item #	Violations	Contract price including VAT, thsd. UAH					
		≤10	10-50	50-200	200-2000	2000-5000	>5000
		Amount of the penalty charged to the Contractor for each violation found (thsd. UAH)					
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Violation of requirements of the regulatory acts in the field of industrial safety, safety rules in the oil and gas industry, labor protection (excepting violations stipulated by the separate items of this Annex)	1	5	8	10	12	15
2	Failure to comply with the requirements of firefighting safety (except for the violations stipulated in items 3, 4 of this Annex)	1	5	8	10	12	15
3	Violation of the requirements of firefighting safety, the occurrence of a fire that caused the destruction or damage to the property of the Company (regardless of the title of ownership)	10	15	20	30	40	50
4	Violation of the requirements of firefighting safety, the occurrence of a fire that caused damage to the health or death of people	10	15	25	40	50	70
5	Non-fulfillment of the Company's regulations in the field of firefighting safety and HSE	3	10	15	20	25	30
6	Concealing by the Contractor information about incidents / accidents or reporting them late more than 24 hours from the moment of detecting an accident	2	8	12	15	17	20
7	Failure to submit, provision with delay of more than 1 day of the report (s) stipulated by the Contract	1	3	5	7	10	12
8	Incidents, accidents at the objects of the power industry, which led to the disconnection of power consumers / damage to the energy equipment, which occurred due to the Contractor's fault at the Company's facilities	5	8	12	15	20	30
9	Incidents, accidents at the objects of the power industry, which did not lead to the disconnection of power consumers, damage to the energy equipment, caused by the Contractor's fault on the objects of the	10	15	20	30	40	50
10	Mechanical damage to ground and / or underground communications (including pipelines, tanks), which resulted in their depressurization, occurred due to the Contractor's fault in the objects and licensing areas	10	15	20	30	40	50
11	Mechanical damage to ground and / or underground communications (including pipelines, tanks), which resulted in their depressurization, occurred due to the Contractor's fault in the objects and licensing areas	5	10	15	20	30	40
12	Execution of work by Contractor's employees without permits, including those agreed upon by the Company (permission for works, act-admission, job-order, etc.)	5	10	20	30	35	40
13	Unauthorized restoration of works, execution of which was suspended by the representative of the	2	5	8	10	15	20
14	Violation of the requirements for the organization of safe works (including fire and gas dangerous works)	5	8	10	15	20	25
15	Involvement by the Contractor for the performance of work of employees who do not have the necessary qualifications, certification (including firefighting practices), did not receive instruction, not familiar with the instructions containing the requirements of occupational safety, industrial and fire safety,	5	10	20	30	40	50

16	Violation by the Contractor's employees of the Traffic Rules, the transport routes, traffic rules concerning roads and access roads not specified in the "Scheme of motor transport" issued by the Company	2	5	7	10	15	20
17	Violations indicated in item 16 of this Annex that caused destruction, damage to the road objects (barriers, road signs, etc.) or other property of the Company (regardless of the ownership title)	5	8	10	15	20	30
18	Violations indicated in item 16 of this List, made by the Contractor's employee in the state of alcohol intoxication or causing serious harm to human	100, but not more than Contract price					
19	Violations indicated in the item 16 of this Annex that caused the death of a person.	200, but not more than Contract price					
20	Execution of works with gross violations of the regulatory acts requirements prohibiting their execution (for example: carrying out descending-lifting operations with a faulty indicator of weight; carrying out descent-lifting operations with a faulty restrictor of lifting height of the tail unit; lack of coordination with the organization operating the transmission line; absence or malfunction the limiter of working motions for automatic switching off the lifting mechanisms, turning and pushing the boom at a safe distance from the crane to the transmission lines; the absence of the sign with the mark of the passport number of capacity, date of the next technical maintenance, faulty or inappropriate	5	10	15	20	30	40
21	Infringements by the Contractor of the requirements of environmental legislation, including legislation on environmental protection, on the protection of atmospheric air, land, forest, water legislation, mineral legislation (with the exception of violations provided for by the separate items of this Annex)	2	5	8	10	15	20
22	Spilling of the oil products, other hazardous	3	8	12	20	25	30
23	Violation of the rules of the use of fuel, electric and thermal energy, rules of equipment installation, operation of electrical installations, fuel and energy consuming installations, heating networks, objects of storage, sale and transportation of energy carriers,	2	5	10	15	20	25
24	Execution of work by watch / brigade / crew, not completed with the full staff	1	3	5	8	12	15
25	Non-compliance by the Contractor with environmental, sanitary and epidemiological and other requirements for the accumulation, storage, waste production and consumption, as well as requirements for the organization and removal of	2	5	8	12	15	18
26	Unauthorized removal and / or displacement of the fertile soil layer, damage to the land	2	5	8	10	15	20
27	Забруднення крижаного покриву водних об'єктів, водозахисних зон, акваторій водних об'єктів відхідними виробництва і споживання і/або шкідливими речовинами	3	5	10	15	20	25
28	Failure to comply with established requirements for water intake from water bodies or discharges of contaminated waters (effluents) into water facilities / in catchment areas, non-compliance with requirements for collection and treatment of waste water, terms of a contract for use of a water object	5	10	15	20	25	30
29	Failure to perform duties on the maintenance and cleaning of the work site and the adjacent territory directly to it	5	10	15	25	30	35
30	Failure by Contractor to provide: - primary means of fire extinguishing; - First-aid kits; - grounding devices; - Electro-illumination in explosion-proof performance;	3	5	10	15	20	25
31	Performance of work with a faulty and / or untested tools and / or with an expired term of testing, including PPE and / or incomplete tooling of the crew with the necessary tools and equipment	5	10	15	25	40	50
32	Felling of forest plantations, illegal felling of forests, forest plantations	10	20	25	30	35	40

33	Involvement of Subcontractors without prior written agreement with the Company provided by the Contract	5	10	15	20	25	30
34	Violation of requirements of local normative acts of the Customer, the obligation of compliance of which is stipulated by this Contract (except for the violations stipulated by separate items of this Annex)	5	10	15	20	25	30
35	Direction / admission to work on the Company's facilities of employees and / or transport of the Contractor without the order issued by the Company or with an invalid pass, the transfer of personal passes to other persons, admission to the objects of the Company on the personal pass of other persons	3	5	7	10	15	20
36	Carriage, (including attempt to carry out specified actions), storage, distribution, transportation on the territory of the Company: - explosives and explosive devices, radioactive, flammable, poisonous, potent chemically active substances (except for cases authorized by the representative of the Company, subject to compliance with established rules and safety standards during transportation, storage and use); - firearms, gas, pneumatic, cold weapons and ammunition to it - other substances and objects prohibited in civil	5	10	15	20	25	30
37	Events related to the use and distribution of alcohol / drugs / other toxic and poisonous substances						
37.1	Locating at the Company's premises of the Contractor's employees in the state of alcohol, narcotic or toxic intoxication (including intermittent rest periods)	100, but not more than Contract price					
37.2	Carrying (including an attempt to perform the specified actions), storage of substances causing alcohol, narcotic, toxic or other intoxication	50, but not more than Contract price					
37.3	Events (cases) listed in items 37.1 and 37.2, which during the validity of the Contract were detected in the organization more than 2 times	150 for each employee but not more than Contract price and Early termination of the contract unilaterally on the initiative of the Company					
38	Involvement of foreign citizens who do not have permission to work in the territory of Ukraine	3	5	8	10	12	15
39	Unauthorized occupation of land within the territory of the Company	5	10	20	25	30	35
40	Self-development of subsoil (including sand, gravel, clay, peat, sapropel) within the territory of the Company	5	10	15	20	25	30
41	Unauthorized connection to Company's power supply networks	2	5	10	15	20	25
42	Violation of the requirements of the Company's throughput and internal-object mode (except for violations stipulated by the separate items of this	3	5	8	10	15	20
43	Carrying out by the Contractor's employees (attempted transportation, passing) to the Object or from the Object of Material Values, fuel and lubricants without accompanying documents and / or counterfeit shipping documents and / or improperly completed shipping documents	5	10	15	20	30	40
44	The disclosure of confidential information to the third parties without the legitimate grounds for doing	5	10	20	30	40	50
45	In the event that the Contractor / Performer has violated the terms of the contract and it caused the death of the Contractor / Performer, Company or third party employee (s)	200 but not more than Contract price and Early termination of the contract unilaterally on the initiative of the Company					

Notes:

1. A fine is charged for each violation, unless otherwise provided by the Annex. The amount of fines is converted into the currency of the Agreement in accordance with the official rate of the NBU as of the date of the detected violation (in case the Contractor is a non-resident).
2. In case of violation by two or more employees of the Contractor, a fine is charged for each case of the violation (one fact corresponds to the violation of one employee).
3. The penalty shall be levied in excess of other payments paid in connection with causing the Company losses.
4. By the text of the Annex, the terms "Contractor" and "Performer", "work" and "services" are identical.
5. In the text of the Annex, the term "Company" is identical to the term "Company's Representative".

6. In the text of the Annex, the term "Contractor's Employee" includes a list of persons, including persons with whom the Contractor, contractor's counterparty has entered into an employment contract, a civil contract, and other persons who execute work for the Contractor / counterparty of the Contractor on the objects of the Company.
7. The Contractor shall be responsible for the violation of Subcontractors, other third parties who perform work on the objects, license areas of the Company, as their own.
8. In the case of a repeated violation of the same violation as specified in this Annex for a period of six months, the amount of the fine imposed shall be increased 1.5 times.
9. The fact of the violation is established by an act signed by the representative of the Company, which carries out production control, or by a third person engaged by the Company for control (supervisors, persons carrying out technical supervision), and / or employees of the enterprise involved in the provision of security services, as well as the Contractor's employee and / or the Contractor's representative. The total number of persons signing an act must be at least two people. In the event of the Contractor's employee refusing to sign the act, this fact is recorded in the certificate of refusal of the signing and found violations and certified by the signature of the witness (s). The refusal of the Contractor's employee from the signing of an act is not an obstacle to the imposition of a fine. An act issued in accordance with this paragraph is a sufficient basis for filing a claim and collecting a fine.
10. In addition, the fact of violation can be confirmed by one of the following documents:
- an act - order of the specialist of the Company who carries out production control
 - an act of investigation of the causes of the incident, drawn up by the commission of the Company to investigate the causes of the incident involving representatives of the Contractor
 - an appropriate act or an order of the controlling and supervisory bodies.
11. In the presence of reciprocal monetary claims, the Company has the full right to set off the amount of claims declared appropriately against the Contractor's due cost of the works. In this case, the basis for the offset is an act of violation, issued in the manner prescribed by items 9, 10 of the Notes to this Contract and the written request of the Company.
12. In the case of contradictions regarding the amount of penalties between the terms of the Contract, the Regulations on management (on interaction with) of the contracting organizations in the field of labor protection and industrial safety, which is located on the official site of JSC "Ukrgasvydobuvannya" (the Regulation) and the terms of this Annex. Terms of this Annex shall be used.

THE CUSTOMER
Director of Production
JSC Ukrgasvydobuvannya

Yuriy Nazarenko

2018



THE SERVICE PROVIDER
Managing Director
Karamay Jintye Energy Co., Ltd

乐振志 Le Zhenzhi

2018



УГОДА про захист комерційної таємниці

м. Київ

" 21 " 12 20 18 р.

Акціонерне товариство «Укргазвидобування», що має статус платника податку на прибуток на загальних умовах (ПНЗ00197726657), передбачених Податковим кодексом України, в особі Директора з видобутку п. Нагорняка Юрія Миколайовича, який діє на підставі Довіреності №2-29д від 26.12.2017р., надалі – «Замовник», з однієї сторони, та Kaqamaу Jianye Energy Co., Ltd/Підрядник, що є юридичною особою за законодавством Китайської Народної Республіки (реєстраційний номер 916502007107561799), надалі іменується «Підрядник», в особі Ле Чженьчжу, який діє на підставі рішення засідання правління від 27.04.2016р., з другої сторони, далі разом поіменовані Сторони, окремо - Сторона з метою забезпечення взаємної охорони інформації, якою обмінюються Сторони, чи яка стане відомою Сторонам у зв'язку із спільними договірними відносинами та буде визначена як комерційна таємниця відповідно до цієї Угоди, уклали між собою дану Угоду про захист комерційної таємниці (далі – Угода).

1. Терміни

В цій Угоді терміни вживаються в такому значенні:

1.1. **Комерційна таємниця Товариства** — відомості, пов'язані з виробництвом, технологією, управлінням, фінансовою та іншою діяльністю Товариства, за винятком тих, які відповідно до закону не можуть бути віднесені до комерційної таємниці, розголошення яких може завдати шкоди інтересам Товариства, а також є невідомими третім особам і до них немає вільного доступу таких осіб, окрім як на законних підставах.

1.2. **Конфіденційна інформація** — інформація про фізичну особу (персональні дані) або юридичну особу, доступ та поширення якої можливі лише за згодою її власників (тобто тих, кого ця інформація безпосередньо стосується) та на тих умовах, які вони вкажуть.

1.3. **Інформація з обмеженим доступом (ІЗОД)** — це інформація Товариства, що становить комерційну таємницю або є конфіденційною.

1.4. **Носії інформації** - матеріальні об'єкти, на/в яких комерційна таємниця та конфіденційна інформація відображена у вигляді символів, образів, сигналів, технічних рішень і процесів, тощо.

1.5. **Режим захисту інформації з обмеженим доступом** — комплекс адміністративних, нормативно-правових та технічних засобів, передбачених чинним законодавством та відомчою нормативно-правовою базою Сторін, щодо обмеження доступу до комерційної таємниці та персональних даних фізичних (юридичних) осіб Сторін з метою забезпечення їх збереження і недоступності третім особам.

1.6. **Гриф** – реквізит, що свідчить про ступінь обмеження доступу до інформації, наноситься на носії інформації та (або) міститься в супровідній документації. Для відомостей, які містять комерційну таємницю, проставляється гриф «Комерційна таємниця», для відомостей, які містять конфіденційну інформацію проставляється гриф «Конфіденційно».

1.7. **Адресант** - Сторона, яка передає інформацію з обмеженим доступом другій Стороні (і в цій Угоді іменується АТ «Укргазвидобування»).

1.8. **Адресат** - Сторона, яка отримує інформацію з обмеженим доступом від другої Сторони (і в цій Угоді іменується Kaqamaу Jianye Energy Co., Ltd).

2. Предмет угоди

2.1. Ця Угода встановлює зобов'язання Сторін щодо нерозголошення та забезпечення режиму захисту відомостей, що становлять комерційну таємницю, яку АТ «Укргазвидобування» передає, а Karamay Jianye Energy Co., Ltd приймає (якою обмінюються Сторони), що необхідна їй (їм) для виконання зобов'язань по Договору UW/11869/13-18 від 21.12. 2018 року, укладеного між Сторонами (далі – договірних зобов'язань).

2.2. Зобов'язання за цією Угодою поширюються (не поширюються) також на інформацію з обмеженим доступом, отриману Сторонами до укладення цієї Угоди в ході попередніх переговорів.

3. Зіставлення грифів обмеження доступу

3.1. Відповідно до визначень, установлених Сторонами, грифи обмеження доступу до інформації Сторін, що становить комерційну таємницю або конфіденційну інформацію зіставляються таким чином:

АТ «Укргазвидобування»		Karamay Jianye Energy Co., Ltd	
Відомості з обмеженим доступом	Гриф обмеження	Відомості з обмеженим доступом	Гриф обмеження

4. Зобов'язання Сторін

4.1. Сторони зобов'язуються поводитися з інформацією, що становить комерційну таємницю або конфіденційну інформацію відповідно до грифу обмеження доступу.

4.2. Адресант передає, а Адресат отримує інформацію з обмеженим доступом (Сторони обмінюються інформацією з обмеженим доступом), що необхідна йому (їм) для виконання договірних зобов'язань, та зобов'язує(ю)ться здійснювати охорону такої інформації в порядку та на умовах, передбачених цією Угодою.

4.3. Сторони погоджуються з тим, що до отриманої ними інформації з обмеженим доступом повинні застосовуватися умови суворой конфіденційності і така інформація не підлягає продажу, обміну, публікації чи будь-якому іншому розголошенню будь-яким способом, за винятком випадків, передбачених цією Угодою.

4.4. Сторони зобов'язані вжити всіх заходів для забезпечення недопущення несанкціонованого використання чи розголошення інформації з обмеженим доступом третім особам.

4.5. Адресат зобов'язаний застосовувати щодо захисту отриманої від Адресанта інформації з обмеженим доступом не менше заходів, ніж він застосовує щодо захисту власної інформації з обмеженим доступом.

4.6. Сторони зобов'язані вести письмовий реєстр всіх документів та інших матеріалів, які містять, відображають чи походять від інформації з обмеженим доступом, із зазначенням прізвищ осіб, які мали доступ до такої інформації. Цей реєстр надається для перевірки Адресанту не пізніше трьох робочих днів з дати отримання Адресатом письмового запиту Адресанта.

4.7. Сторони зобов'язані забезпечити виконання своїми працівниками правил зберігання та використання інформації з обмеженим доступом, отриманої за цією Угодою. Для цього Сторони попереджають своїх працівників, які в силу виконання своїх службових обов'язків мають доступ до такої інформації, про порядок її використання та зберігання, вжиття заходів для її нерозголошення, крім випадків, передбачених дійсною Угодою.

4.8. Сторони зобов'язуються використовувати отриману інформацію з обмеженим доступом лише з тією метою, з якою вона була їм передана.

4.9. Сторони зобов'язуються виконувати свої обов'язки з охорони інформації з обмеженим доступом, передбачені цією Угодою, протягом п'яти років з дати її отримання незалежно від строку дії цієї Угоди. Після закінчення цього строку Адресат знищує отриману інформацію, що становить комерційну таємницю або конфіденційну інформацію, про що складається відповідний акт про знищення. Зазначений акт надається для перевірки Адресанту не пізніше трьох робочих днів з дати отримання Адресатом письмового запиту Адресанта.

5. Порядок передачі, зберігання та використання інформації, що становить комерційну таємницю або конфіденційну інформацію

5.1. Інформація, що становить комерційну таємницю або конфіденційну інформацію, яка передається на умовах цієї Угоди, в залежності від режиму захисту повинна мати відповідний гриф, передбачений розділом 3 даної Угоди. Інформація, що буде отримана в результаті опрацювання даної інформації, повинна позначатися також відповідним грифом.

5.2. Сторони самостійно визначають перелік осіб, що мають доступ до інформації з обмеженим доступом.

5.3. Передача матеріальних носіїв інформації з обмеженим доступом здійснюється цінними (рекомендованими) поштовими відправленнями або кур'єрами Сторін. Передання матеріальних носіїв кур'єрами оформлюється актом приймання-передавання або записом в спеціальному журналі.

5.4. Передача інформації з обмеженим доступом електронною поштою здійснюється з використанням сертифікованих засобів криптографічного захисту інформації та лише особами, що входять до переліку осіб, зазначених у пункті 5.2 цієї Угоди.

5.5. Передача інформації з обмеженим доступом може здійснюватися в усній формі під час переговорів між Сторонами з обов'язковим оформленням протоколу цих переговорів з описанням переданої інформації та надання за згодою сторін відповідного грифу обмеженого доступу. Зазначений протокол складається в двох примірниках по одному для кожної із Сторін та підписується представниками Сторін.

5.6. Передача інформації з обмеженим доступом відкритими каналами телефонного, телеграфного та факсимільного зв'язку, а також з використанням мережі Інтернет без вжиття відповідних заходів захисту, що задовольняють обидві Сторони, забороняється.

5.7. Інформація, що становить комерційну таємницю або конфіденційну інформацію є власністю Адресанта, який може в будь-який час вимагати повернення зазначеної інформації. При цьому Адресат протягом п'ятнадцяти календарних днів з дати отримання відповідної письмової вимоги Адресанта повинен повернути оригінали наданої інформації та знищити всі її копії на будь-якому носії.

5.8. Сторони можуть передавати інформацію з обмеженим доступом третім особам лише після отримання на це письмової згоди власника інформації.

6. Особливі умови

6.1. Якщо створюються передумови для несанкціонованого розголошення (розкриття) інформації з обмеженим доступом або був встановлений такий факт, Сторона, якій про це стало відомо, повинна письмово протягом трьох календарних днів повідомити іншу Сторону.

6.2. Не вважається несанкціонованим розголошенням інформації, її розкриття з правових або регуляторних підстав, якщо таке розкриття здійснено на виконання вимог регуляторного органу і в межах виконання його звичайної функції нагляду.

Протягом трьох календарних днів після отримання зазначеної вимоги Сторона повинна письмово повідомити про це іншу Сторону та додати копію такої вимоги, а також

зробити посилання на чинний законодавчий акт, згідно з яким вона зобов'язана розкрити інформацію з обмеженим доступом.

6.3. Не вважається інформацією, що становить комерційну таємницю або конфіденційну інформацію яка:

- вже є загальновідомою або стала загальновідомою, але не з вини Адресата;
- була отримана Адресатом на законних підставах від третьої особи, яка не мала зобов'язань щодо захисту цієї конфіденційної інформації щодо Адресанта.

7. Відповідальність Сторін

7.1. За навмисне розголошення інформації, що становить комерційну таємницю або є конфіденційною, Сторони несуть відповідальність згідно з чинним законодавством України.

7.2. За невиконання або неналежне виконання зобов'язань за цією Угодою винна Сторона зобов'язана відшкодувати іншій Стороні спричинені таким невиконанням або неналежним виконанням збитки в повному обсязі.

7.3. Крім того, за кожен випадок розголошення (розкриття) інформації з обмеженим доступом, винна Сторона зобов'язана сплатити на користь іншої Сторони, що є власником інформації, штраф у розмірі 100 000,00 гривень (сто тисяч гривень 00 коп.) протягом 30 (тридцяти) банківських днів з дня отримання письмової вимоги Адресанта.

7.4. При порушенні терміну сплати штрафу, встановленого згідно з пунктом 7.3 цієї Угоди, Адресат(вина Сторона) сплачує на користь Адресанта(другої Сторони) пеню у розмірі 1% (одного відсотка), від несплаченої або несвоєчасно сплаченої суми штрафу за кожен день прострочення.

7.5. Сума штрафів перераховується у валюту Договору відповідно до офіційного курсу НБУ станом на дату виявленого порушення (у випадку, якщо Підрядник нерезидент).

8. Порядок вирішення спорів

8.1. У випадку виникнення спорів Сторони зобов'язуються вирішувати їх шляхом взаємних переговорів (консультацій).

8.2. У випадку недосагнення згоди шляхом переговорів протягом тридцяти календарних днів з дати виникнення спору Сторона, право якої порушено, може з метою вирішення спору звернутися до відповідного суду держави Україна.

Спори розглядаються відповідно до чинного законодавства України.

8.3. Всі спори і розбіжності, що виникають в ході виконання цього Договору, не врегульовані шляхом переговорів, розглядаються Міжнародним комерційним арбітражним судом України при Торгово-промисловій палаті України, відповідно до Регламенту Міжнародного комерційного арбітражного суду при Торгово-промисловій палаті України.

Число арбітрів: три. Місцем проведення арбітражу: м. Київ. Мова, що використовується при арбітражі українська або російська з перекладом на англійську.

Право, що регулює даний Договір є матеріальне право України.(для нерезидента).

9. Обставини дії непереборної сили

9.1. Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання зобов'язань за цією Угодою, якщо таке невиконання є наслідком дії непереборної сили.

9.2. До обставин дії непереборної сили належать всі надзвичайні ситуації техногенного чи природного характеру, що виникли після підписання цієї Угоди, які Сторони не могли передбачити та на які не могли вплинути.

9.3. У разі виникнення обставин дії непереборної сили потерпіла Сторона повинна протягом трьох календарних днів з дати їх виникнення письмово повідомити про це другу Сторону.

Належним доказом дії обставин непереборної сили є довідка компетентних та уповноважених установ держави, на території якої мали місце обставини дії непереборної сили.

10. Інші умови

10.1. Ця Угода набуває чинності з дати її підписання уповноваженими представниками Сторін та скріплення їх підписів печатками і діє п'ять років. (Угода розповсюджує свою дію на взаємовідносини Сторін, що склалися з 27.12.18).

dated «21» 12, 2018**AGREEMENT****on Mutual Protection of Confidential Information/Trade Secrets**

Kyiv

«21» 12 2018

Joint Stock Company "UkrGasvydobuvannya", a company enjoying the status of a profit tax payer on the common terms (TIN 300197726657) as provided by the Tax Code of Ukraine, as represented by Mr. Yuriy Mykolayevich Nagorniak, Director of Production, acting under the power of attorney #2-29д of 26.12.2017, hereinafter referred to as the "Customer" on the one side, and Karamay Jianye Energy Co., Ltd/Contractor, a legal entity under the law of the People's Republic of China (registration number 916502007107561799), hereinafter referred to as "the Contractor", represented by Managing Director, Mr. Le Zhenzhi, acting under general meeting of 27.04.2016, on the other hand, hereinafter collectively as Parties and individually as Party seeking to ensure mutual protection of information that is exchanged between the Parties or that will become known to the Parties in the course of their mutual contractual relationships and hereunder qualified as confidential information/trade secret, have entered into this Agreement on Mutual Protection of Confidential Information/Trade Secrets (hereinafter the "Agreement").

1. Definitions

For the purposes of this Agreement, the terms shall have the following meanings:

1.1. **Trade Secret of Company** shall mean information related to the production, technology, management, financial and other activities of the Company, except those which according to the law cannot be classified as commercial secrets, the disclosure of which may harm the interests of the Company, as well as are unknown to third parties and to them there is no free access of such persons, except for lawful reasons.

1.2. **Confidential Information** shall mean the type of information regarding individual (personal data) or legal entity, access and distribution of which are possible only with the consent of its owners (those who directly relate to this information) and on the terms that they will indicate.

1.3. **Confidential information/trade secret (CITS)** shall mean the information of the Enterprise that is confidential or includes trade secret.

1.4. **Information Medium** shall mean any physical object on which confidential information/trade secret is recorded in the form of symbols, images, signals, designs, process schemes etc.

1.5. **Mode of protection of information with restricted access** shall mean a complex of administrative, regulatory and technical means provided by the current legislation and departmental legal framework of the Parties, regarding restriction of access to trade secrets and personal data of physical (legal) persons of the Parties in order to ensure their preservation and inaccessibility to third parties.

1.6. **Classification Label** shall mean a mark affixed to an information medium and/or included in its support documentation that defines the level of limitation of access to information. For data containing trade secret, the "Confidential" classification label shall be applied.

1.7. **Originator** shall mean the Party providing confidential information to the other Party. (in this Agreement refer to JSC "UkrGasVydobuvannya").

1.8. **Recipient** shall mean the Party receiving confidential information from other Party (in this Agreement refer to Karamay Jianye Energy Co., Ltd).

2. Subject Matter

2.1. This Agreement establishes obligations of the Parties regarding non-disclosure and ensuring a mode of protection of confidential information/trade secret which is transferred by JSC "UkrGasvydobuvannya", and received by Karamay Jianye Energy Co., Ltd (which is exchanged by the Parties), which is necessary for it (them) to fulfil obligations under the Contract UOV11869/13-16 of 21.12 2018 year, concluded between the Parties (hereinafter - contractual obligations).

2.2. Responsibilities undertaken under this Agreement shall also apply (not apply) to confidential information the Parties have obtained in the course of preliminary negotiations until conclusion of this Agreement.

3. Correlation of Classification Labels

3.1. Based on the definitions set forth by the Parties, classification labels in respect of access to confidential information/trade secrets of the Parties shall correlate as follows:

JSC "UkrGasvydobuvannya"		Karamay Jianye Energy Co., Ltd	
Confidential information	Classification label	Confidential information	Classification label

4. Responsibilities of the Parties

4.1. The Parties undertake treating any confidential information/trade secret in accordance with its classification label.

4.2. The Originator shall transfer and the Recipient shall receive confidential information/trade secrets, as may be required by it to perform contractual obligations, and shall undertake protecting such confidential information/trade secrets in such manner and on such terms and conditions as provided for in this Agreement.

4.3. The Parties hereby agree to keep in strict confidence any confidential information/trade secret they have received and hereby acknowledge that such confidential information/trade secret shall not be subject to sale, exchange, publication or any other disclosure in any way, save as provided for in this Agreement.

4.4. The Parties shall use all reasonable endeavours to prevent unauthorised use or disclosure of their confidential information/trade secrets in favour of the Third parties.

4.5. The Recipient shall apply at least as much effort to protect confidential information/trade secrets obtained from the Originator as it applies to protect confidential information/trade secrets of its own.

4.6. The Parties shall have the written register of all documents and other materials containing or reproducing confidential information/trade secrets indicating surnames of the persons who had access to such information. Originator to the Recipient. Such register shall be available for the Originator's inspection no later than three (3) business days of receipt by the Recipient of the relevant request from the Originator.

4.7. The Parties shall procure that their employees comply with the rules of storage and use of confidential information/trade secrets obtained hereunder. For this purpose, the Parties shall inform their employees, who are granted access to confidential information/trade secrets in the course of their official duty, of the procedure that applies to storage and use of such information/secrets and of measures to be taken to prevent their disclosure, save as otherwise provided for in this Agreement.

4.8. The Parties undertake using confidential information/trade secrets they obtained solely for the purpose of its transfer.

4.9. The Parties undertake compliance with their obligations in protection of confidential information/trade secrets as contemplated in this Agreement during the period of five (5) years upon receipt thereof. Upon expiration of this period, the Recipient shall destroy confidential information/trade secrets and execute a relevant certificate of destruction. Such certificate shall be provided to the Originator for review no later than three business days of receipt by the Recipient of the Originator's written request.

5. Transfer, Storage and Use of Confidential Information/Trade Secrets

5.1. Confidential information/trade secrets provided according to this Agreement shall have relevant classification labels corresponding to the required mode of protection, as contemplated in article 3 above. Information obtained as the result of processing the confidential information/trade secrets shall also bear relevant classification labels.

5.2. The Parties shall at their sole discretion identify lists of persons who are granted access to confidential information/trade secrets.

5.3. Physical media bearing confidential information/trade secrets may be dispatched by registered mail or delivered by Parties' messengers. In the event of delivery by a messenger, the dispatch shall be subject to an entry in the special register or in the Act of Dispatch/Receipt.

5.4. Any transmission of confidential information/trade secrets via email shall be subject to protection and shall be only effected by persons from the list contemplated in article 5.2 above.

5.5. Confidential information/trade secrets may be delivered verbally in the course of discussions between the Parties; minutes must be kept of any such discussion, to describe the information so delivered and to bear a relevant classification label. Any such minutes shall be made in two copies, one copy for each Party, and be signed by representatives of the Parties.

5.6. No transfer of confidential information/trade secrets via open channels of telephone, telegraph or facsimile communication or via Internet without relevant protection satisfactory to both Parties shall be permitted.

5.7. Any confidential information/trade secret shall be deemed property of the Originator who may request the return of such information following the discharge of obligations under the Contract by the Recipient. In such event, the Recipient shall within fifteen (15) calendar days of receipt of the relevant written request of the Originator surrender originals of such confidential information/trade secrets and destroy all their copies on any media.

5.8. The Parties shall have the right to transfer confidential information/trade secrets to third parties strictly subject to prior written consent of the owner of such information.

6. Special Terms

6.1. Either Party shall notify the other Party in writing within three (3) calendar days of becoming aware of any potential or actual unauthorised disclosure of any confidential information or trade secret

6.2. Disclosure of confidential information/trade secrets for legal or regulatory reasons shall not be deemed unauthorised provided that the transfer of such information was made in response to a legal and official written request by any public or regulatory body made in the course of its lawful supervisory duty.

Either Party shall within three (3) calendar days upon receipt of any such request notify the other Party of such request and attach copy of such request and also make reference to the acting regulatory act according to which such Party shall disclose confidential information/trade secrets.

6.3. Confidential Information and Trade Secrets that:

- already are or have become publicly available through no fault of the Recipient's;
- have been lawfully obtained by the Recipient from a third party bound by no obligation towards the Originator to protect this confidential information/trade secret.

shall be exempt and excluded from the obligations of confidentiality and non-disclosure under this Agreement.

7. Liability of the Parties

7.1. The Parties shall be liable under the applicable Ukrainian laws for any intentional disclosure of confidential information, including a trade secret.

7.2. For non-fulfilment or improper fulfilment of obligations under this Agreement, the guilty Party shall reimburse the other Party for damages caused by such failure or improper performance in full extent.

7.3. In addition, for each case of disclosure of confidential information/trade secret, guilty Party shall pay to the other Party that owns the information a fine of UAH 100 000.00 (one hundred thousand UAH, 00 kop.) within 30 (thirty) banking days from the date of receipt of the written request of the Addressee.

7.4. In case of breach of the term for payment of a penalty established in accordance with article 7.3 of this Agreement, the Recipient (Guilty Party) pays a penalty in the amount of ____ 1% (one percent) to the Addressee (the second Party) from the unpaid or untimely payment of the fine for each day of delay.

7.5. The amount of fines is converted into the currency of the Agreement in accordance with the official rate of the NBU as of the date of the detected violation (in case the Contractor is a non-resident).

8. Resolution of Disputes

8.1. In the event of disputes, the Parties shall resolve them through mutual negotiations (consultations).

8.2. In case of failure to reach an agreement by negotiation within thirty calendar days from the date of the dispute, the Party whose right has been violated may, with a view to resolving the dispute, apply to the relevant court of Ukraine.

Disputes are considered in accordance with the current legislation of Ukraine.

8.3. All disputes and differences arising in the course of the implementation of this Agreement are not settled through negotiations, are considered by the International Commercial Arbitration Court of Ukraine at the Chamber of Commerce and Industry of Ukraine, in accordance with the Rules of the International Commercial Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of Ukraine. Number of arbitrators: three. Arbitration venue: Kyiv. The language used in arbitration is Ukrainian or Russian with translation into English. The law governing this Agreement is the substantive law of Ukraine (for non-residents).

9. Force Majeure

9.1. The Parties shall be released from liability for full or partial non-performance of obligations under this Agreement if such non-performance was caused by an event of force majeure.

9.2. Events of force majeure shall include, but not be limited to all and any natural or man-caused contingencies that occurred after execution of the Agreement and could be neither foreseen nor influenced by the Parties.

9.3. In any event of force majeure, the affected Party shall notify the other Party thereof in writing within 3 calendar days of its occurrence.

A statement issued by a competent and authorized body of the state on whose territory a force majeure event is taking place shall be deemed an adequate proof of force majeure.

10. Miscellaneous

10.1. This Agreement enters into force from the date of its signing by the authorized representatives of the Parties and the sealing of their signatures with the stamps and is in effect 5 years. (The Agreement extends its effect to the relations of the Parties with 21.10.18.)

10.2. Any amendments or modifications to this Agreement shall be made in writing, signed by authorised representatives of the Parties.

10.3. This Agreement is regulated and interpreted in accordance with the legislation of Ukraine.

10.4. Neither party may transfer its rights or responsibilities hereunder to any Third Party without a prior written consent of the other Party.

10.5. In the event any provision of this Agreement is found unenforceable or ceases to be effective, this shall not influence the validity of the rest of provisions of this Agreement.

10.6. The Parties shall notify each other in writing of any changes in their addresses and phone numbers within 5 days of the date on which the relevant change took effect.

10.7. The Agreement has been made in two copies in Ukrainian, one copy for each Party with same legal power.

11. Legal addresses and Signatures of the Parties

Company

JSC "Ukrigasvydobuvannya"
Str. Kudryavska 26/28, Kyiv, 04053,
Ukraine

THE CUSTOMER

Director of Production
JSC Ukrigasvydobuvannya

Yuriy Nagorniak

« »

2018

Contractor

Karamay Jianye Energy Co., Ltd
No.48 Shengli Road, Karamay District, Karamay,
Xinjiang, China

THE SERVICE PROVIDER

Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

乐振志 Le Zhenzhi

« »

2018

**Типова форма банківської гарантії/стендбай акредитиву виконання зобов'язань
Виконавцем за контрактом/договором**

<p>БАНКІВСЬКА ГАРАНТІЯ / СТЕНДБАЙ АКРЕДИТИВ № (...)*</p> <p>Місце складання (...) дата складання «(...)» (...) 20(...)</p> <p>(...) (повне найменування юридичної особи - Гаранта), адреса місцезнаходження: (...), поштова адреса: _____ реквізити банківської ліцензії (Гаранта) на право надання банківських послуг (банківська ліцензія): (...), іменованій надалі «Гарант», справжнім гарантує належне виконання (...) (повне найменування особи - Принципала), адреса місцезнаходження: (...), поштова адреса: (...), (...), банківські реквізити (...), іменованій надалі «Принципал», зобов'язав по виконанню контракту/договору, що укладається за результатами процедури закупівлі (оголошення №(...) від (...)) (далі - Договір), укладеного Принципом з (...) (повне найменування особи - Бенефіціаром) перед Бенефіціаром, адреса місцезнаходження: (...), поштова адреса: (...), код ЄДРПОУ: (...), ПІН: (...), банківські реквізити (...), іменованій надалі «Бенефіціар».</p> <p>Гарант справжнім безвідкличю та безумовно та без заперечень зобов'язується виплатити Бенефіціару на письмову Вимогу будь-яку суму вказану в письмовій Вимозі Бенефіціара, що не перевищує (...) (сума шрифтом і прописком, валюта), не пізніше 10 робочих днів з дати отримання письмової Вимоги Бенефіціара, що містить вказівку на те, в чому полягає порушення Принципом зобов'язань, в забезпечення якого вказано/відкритої цією гарантією/стендбай акредитиву.</p> <p>Вимога Бенефіціара до Гаранта про сплату грошової суми по цій гарантії/стендбай акредитиву має бути підписана уповноваженою особою Бенефіціара та заверена печаткою Бенефіціара. З метою ідентифікації, вимога Бенефіціара може бути направлена через банк Бенефіціара, остальній має підтвердити аутентичність підпису на вимозі та направити SWIFT повідомлення на адресу () [BIC]</p> <p>Ця/цей гарантія/стендбай акредитив забезпечує виконання Принципом зобов'язань за вказани вище Договором, а також сплату неустойок (пені, штрафів), передбачених Договором, нарахованими з моменту виникнення у Бенефіціара права на їх нарахування, до дати Вимоги **</p> <p>Зобов'язання Гаранта перед Бенефіціаром вважається належним чином виконаним з дати фактичного надходження грошових коштів на поточний рахунок Бенефіціара, вказаний у Вимозі Бенефіціара.</p> <p>Ніякі зміни і доповнення, що вносяться до Договору, не звільняють Гаранта від зобов'язань за цією/цим Банківською гарантією/Стендбай акредитивом.</p> <p>Ця/Цей Банківська гарантія/Стендбай акредитив є безвідкличю/ним, непередаваемо/ним і не може бути переуступлена без попередньої згоди зі сторони Гаранта, Принципала та Бенефіціара.</p> <p>Ця/цей гарантія /стендбай акредитив надається учасником, з яким укладається Договір про закупівлю, до укладення Договору.</p> <p>** У разі, якщо в документації процедури закупівлі визначено, що виконання гарантійних зобов'язань повинне бути забезпечене, зобов'язання Гаранта перед Бенефіціаром за цією гарантією забезпечує виконання зобов'язань Принципом на період дії гарантійних зобов'язань.</p> <p>*** Строк дії Банківської гарантії/ Стендбай акредитиву повинен встановлюватися з урахуванням строку дії Договору, що буде укладений, або виконання зобов'язань по Договору і закінчуватися не раніше закінчення строку дії Договору або виконання зобов'язань по Договору + 35 календарних днів.</p>	<p>BANK GUARANTEE / STAND BY LETTER OF CREDIT No (...)*</p> <p>Place of issue (...) date of issue «(...)» (...) 20 (...)</p> <p>(...) (full name of Guarantor), address: (...), postal address: (...), requisites of a bank license: (...) (hereinafter referred to as the "Guarantor"), hereby guarantees due performance by (...) (full name of the Principal), address: (...), postal address: (...), reg. number (...), reg./tax number, bank details: (...) (hereinafter referred to as "Principal") of its contractual obligations under contract / agreement, which is concluded on the basis of the results of Tender (announcement/notice № (...) dd. (...)) (hereinafter - the Contract), concluded by the Principal from (...) (full name of the person - the Beneficiary) to the Beneficiary, address: (...), postal address: bank details: (...); EDRPOU/number of registration (...); named hereinafter "Beneficiary".</p> <p>The Guarantor hereby irrevocably and without any objections undertakes to pay no later than 10 banking days from the date of receipt of a written demand from the Beneficiary any amount specified in the written Beneficiary's demand, not exceeding (...), stating in what respect the Principal is in breach of its contractual obligations.</p> <p>The Beneficiary's demand shall be signed by the Beneficiary's authorized person and certified by Beneficiary's stamp. For the purpose of identification, the Beneficiary's demand shall be sent through beneficiary's bank, the latter shall confirm authenticity of the Beneficiary's signature on the demand by the authenticated swift message sent to the [Guarantor's / Issuer's] address (...) [BIC]</p> <p>This guarantee/standby letter of credit secures the fulfilment by the Principal of its obligations under the above-mentioned Contract, as well as payment of penalties (fines, charges) under the Contract, accrued from the day of origin of rights for such penalties (fines, charges) till the date of the Beneficiary's demand.**</p> <p>The Guarantor's obligation to the Beneficiary is deemed to be duly executed from the date of actual payment as specified in the Beneficiary's Demand.</p> <p>Any amendments made to the Contract shall not release the Guarantor from its obligations under this Bank Guarantee/Standby letter of credit.</p> <p>This Bank Guarantee/Standby letter of credit is irrevocable, non-transferable and cannot be assigned without the prior consent of the Guarantor, Principal and Beneficiary.</p> <p>This Guarantee/Standby letter of credit is subject to _____ ****</p> <p>This Guarantee/Standby letter of credit is irrevocable, effective from the date of its issue and is valid until «(...)» (...) 20 (...) *** inclusive.</p> <p>Guarantor (name, surname) Stamp _____</p>
--	---

* Банківська гарантія /Стендбай акредитив надається учасником, з яким укладається Договір про закупівлю, до укладення Договору.

** У разі, якщо в документації процедури закупівлі визначено, що виконання гарантійних зобов'язань повинне бути забезпечене, зобов'язання Гаранта перед Бенефіціаром за цією гарантією забезпечує виконання зобов'язань Принципом на період дії гарантійних зобов'язань.

*** Строк дії Банківської гарантії/ Стендбай акредитиву повинен встановлюватися з урахуванням строку дії Договору, що буде укладений, або виконання зобов'язань по Договору і закінчуватися не раніше закінчення строку дії Договору або виконання зобов'язань по Договору + 35 календарних днів.

**** Нормативні акти, яким підпорядковується банківська гарантія/стандбай акредитив вказуються в залежності від країни реєстрації Гаранта: уніфікованим правилам, опублікованим МТП (URDG758/ ISP98 / UCP600, опублікованим МТП/ положенню про порядок здійснення банками операцій за гарантіями в національній та іноземній валюті від 15.12.2004 № 639.

У випадку, якщо Принципал/Гарант – резидент України, у реквізитах вказується номер ЄДРПОУ та ПІН (за наявності), для нерезидентів вказується реєстраційний або податковий номер (за наявності).

* The bank guarantee / Standby letter of credit is provided by the participant with whom the procurement contract is concluded, before the conclusion of the Contract.

** If the procurement procedure documentation determines that the performance of the guarantee obligations must be ensured, the Guarantor's obligation to the Beneficiary under this guarantee ensures the fulfillment of the obligations of the Principal for the duration of the warranty obligations.

*** The term of the Bank guarantee/Standby letter of credit should be established taking into account the term of Contract to be concluded or fulfillment of obligations under the Contract and expire no earlier than the expiration of the Contract or fulfillment of obligations under the Contract + 35 calendar days.

**** Normative acts subject to bank guarantee/standby letter of credit are indicated depending on the country of registration of the Guarantor: unified rules published by ICC (URDG758) / ISP98 / UCP600, published by ICC / Provisions on the procedure for banks to execute guarantees in national and foreign currencies from 15.12.2004 No. 639.

In case the Principal / Guarantor is a resident of Ukraine, the USREOU and IPN number (if available) are indicated in the details, for non-residents the registration or tax number (if available) is indicated.

Вимоги до банку, що надає банківську гарантію/стандбай акредитив виконавців зобов'язань Виконавцем за контрактом/договором (для нерезидентів):

1. Банк рейтингу якого за класифікацією однієї з провідних світових рейтингових компаній (Fitch IBCA, Standard & Poor's, Moody's) відповідає вимогам першокласних банків (не нижче підвищеного інвестиційного класу А- або вищий);

2. Український державний банк - банк з державною часткою, тобто банки, в яких держава прямо чи опосередковано володіє часткою понад 75% статутного капіталу банку.

Requirements to the bank, that issue bank guarantee/standby letter of credit (for non-residents):

1. Bank, the rating of which according to the classification of one of the world's leading rating agencies (Fitch IBCA, Standard & Poor's, Moody's) meets the requirements of the first-class banks (not below advance investment grade A- or higher)

2. Ukrainian state bank - a bank with a state share, that are banks in which the state directly or indirectly holds over 75% of the bank's authorized capital.

Вимоги до банку, що надає банківську гарантію/стандбай акредитив виконавців зобов'язань Виконавцем за контрактом/договором (для резидентів):

1. Українські державні банки - банки з державною часткою, тобто банки, в яких держава прямо чи опосередковано володіє часткою понад 75% статутного капіталу банку;

2. Комерційні банківські установи, які мають довгостроковий кредитний рейтинг за національною шкалою не нижче квалААА; у випадку відсутності рейтингу за національною шкалою у банків іноземних банківських груп рейтинг материнських іноземних банківських груп від однієї з рейтингових компаній Fitch, Standard & Poor's, Moody's має бути не нижче підвищеного інвестиційного класу (А- або вищий) та комерційні банківські установи, які не включено до переліку юридичних осіб, щодо яких державними органами України, США або країн ЄС застосовано спеціальні економічні чи інші обмежувальні санкції.

3. Банком, рейтинг якого за класифікацією однієї з провідних світових рейтингових компаній (Fitch IBCA, Standard & Poor's, Moody's) відповідає вимогам першокласних банків (не нижче підвищеного інвестиційного класу А- або вищий).

Рекомендований перелік українських банківських установ, які відповідають вимогам: <http://ugv.com.ua/page/docs?count=6>

Requirements to the bank, that issue bank guarantee/standby letter of credit (for residents):

1. Ukrainian state banks - banks with a state interest, that is, banks in which the state directly or indirectly owns more than 75% of the authorized capital of the bank;

2. Commercial banks that have a long-term credit rating on a national scale not lower than "aaAA"; in the absence of a rating on a national scale from banks of foreign banking groups, the rating of parent foreign bank groups from one of the rating companies Fitch, Standard & Poor's, Moody's should not be lower than the raised investment grade (A- or higher) and Commercial banks that are not included in the list of legal entities that are subject to special economic or other restrictive sanctions by state authorities of Ukraine, the United States or EU countries.

3. Bank, the rating of which according to the classification of one of the world's leading rating agencies (Fitch IBCA, Standard & Poor's, Moody's) meets the requirements of the first-class banks (not below advance investment grade A- or higher)

An indicative list of Ukrainian banking institutions that meet the requirements: <http://ugv.com.ua/page/docs?count=6>

THE CUSTOMER
Director of Production
JSC Ukrgasvydobuvannya

_____ Yuriy Nagorniak _____
« » 2018

THE SERVICE PROVIDER
Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

_____ 朱振志, Le Zhenzhi _____
« » 2018

Типова форма банківської гарантії/стендбай акредитиву виконання зобов'язань Виконавцем за контрактом/договором

<p>БАНКІВСЬКА ГАРАНТІЯ / СТЕНДБАЙ АКРЕДИТИВ № (...)*</p> <p>Місце складання (...) дата складання «(...)» (...) 20(...)</p> <p>(...) (повне найменування юридичної особи - Гарант), адреса місцезнаходження: (...), поштова адреса: _____ реквізити банківської ліцензії (Гаранта) на право надання банківських послуг (банківська ліцензія): (...), іменованій надалі «Гарант», справжнім гарантує належне виконання (...) (повне найменування особи - Принципала), адреса місцезнаходження: (...), поштова адреса: (...), (...), банківські реквізити: (...), іменованій надалі «Принципал», зобов'язав по виконанню контракту/договору, що укладається за результатами процедури закупівлі (оголошення №(...) від (...)) (далі - Договір), укладеного Принципалом з (...) (повне найменування особи - Бенефіціара) перед Бенефіціаром, адреса місцезнаходження: (...), поштова адреса: (...), код ЄДРПОУ: (...), ІПН: (...), банківські реквізити: (...), іменованій надалі «Бенефіціар».</p> <p>Гарант справжнім безвідкличю та безумовно та без заперечень зобов'язується виплатити Бенефіціару на письмову Вимогу будь-яку суму вказану в письмовій Вимозі Бенефіціара, що не перевищує (...) (сума цифрою і прописом, валюта), не пізніше 10 робочих днів з дати отримання письмової Вимоги Бенефіціара, що містить вказівку на те, в чому полягає порушення Принципалом зобов'язань, з забезпечення якого визначений/відкритий цієї гарантії/стендбай акредитиву.</p> <p>Вимога Бенефіціара до Гаранта про сплату грошової суми по цій гарантії/стендбай акредитиву має бути підписана уповноваженою особою Бенефіціара та завірена печаткою Бенефіціара. З метою ідентифікації, вимога Бенефіціара може бути направлена через банк Бенефіціара, останній має підтвердити аутентичність підпису на англій та направити SWIFT повідомлення на адресу () (BIC)</p> <p>Ця/цей гарантія/стендбай акредитив забезпечує виконання Принципалом зобов'язань за вказаним вище Договором, а також сплату пеней/штрафів, передбачених Договором, внаслідок порушення з моменту виникнення у Бенефіціара права на їх нарахування, до дати Вимоги **</p> <p>Зобов'язання Гаранта перед Бенефіціаром вважається належним чином виконаним з дати фактичного надходження грошових коштів на поточний рахунок Бенефіціара, вказаний у Вимозі Бенефіціара.</p> <p>Жодні зміни і доповнення, що вносяться до Договору, не звільняють Гаранта від зобов'язань за цією/цим Банківською гарантією/Стендбай акредитивом.</p> <p>Ця/Цей Банківська гарантія/Стендбай акредитив є безвідкличюю/-ним, непередаваною/-ним і не може бути переуступлена без попередньої згоди зі сторони Гаранта, Принципала та Бенефіціара.</p> <p>Ця/цей гарантія /стендбай акредитив підпорядковується _____****</p> <p>Ця/цей гарантія/стендбай акредитив є безвідкличюю/-ним, набирає чинності з дати видачі та діє до «(...)» (...) 20(...) р. *** включно.</p> <p>Гарант (розшифровка підпису) МП</p>	<p>BANK GUARANTEE / STAND BY LETTER OF CREDIT № (...)*</p> <p>Place of issue (...) date of issue "..." (...) 20 (...)</p> <p>(...) (full name of Guarantor), address: (...), postal address: (...), requisites of a bank license: (...) (hereinafter referred to as the "Guarantor"), hereby guarantees due performance by (...) (full name of the Principal), address: (...), postal address: (...), reg. number (...), reg./tax number, bank details: (...) (hereinafter referred to as "Principal") of its contractual obligations under contract / agreement, which is concluded on the basis of the results of Tender (announcement/notice № (...) dd. (...)) (hereinafter - the Contract), concluded by the Principal from (...) (full name of the person - the Beneficiary) to the Beneficiary, address: (...), postal address: bank details: (...); EDRPOU/number of registration (...); named hereinafter "Beneficiary".</p> <p>The Guarantor hereby irrevocably and without any objections undertakes to pay no later than 10 banking days from the date of receipt of a written demand from the Beneficiary any amount specified in the written Beneficiary's demand, not exceeding (...), stating in what respect the Principal is in breach of its contractual obligations.</p> <p>The Beneficiary's demand shall be signed by the Beneficiary's authorized person and certified by Beneficiary's stamp. For the purpose of identification, the Beneficiary's demand shall be sent through beneficiary's bank, the latter shall confirm authenticity of the Beneficiary's signature on the demand by the authenticated swift message sent to the [Guarantor's / Issuer's] address (...) [BIC]</p> <p>This guarantee/standby letter of credit secures the fulfillment by the Principal of its obligations under the above-mentioned Contract, as well as payment of penalties (fines, charges) under the Contract, accrued from the day of origin of rights for such penalties (fines, charges) till the date of the Beneficiary's demand.**</p> <p>The Guarantor's obligation to the Beneficiary is deemed to be duly executed from the date of actual payment as specified in the Beneficiary's Demand.</p> <p>Any amendments made to the Contract shall not release the Guarantor from its obligations under this Bank Guarantee/Standby letter of credit.</p> <p>This Bank Guarantee/Standby letter of credit is irrevocable, non-transferable and cannot be assigned without the prior consent of the Guarantor, Principal and Beneficiary.</p> <p>This Guarantee/Standby letter of credit is subject to _____****</p> <p>This Guarantee/Standby letter of credit is irrevocable, effective from the date of its issue and is valid until "..." (...) 20 (...)*** inclusive.</p> <p>Guarantor (name, surname) Stamp</p>
--	---

* Банківська гарантія /Стендбай акредитив надається учасником, з яким укладається Договір про закупівлю, до укладення Договору.

** У разі, якщо в документації процедури закупівлі вказано, що виконання гарантійних зобов'язань повинне бути забезпечене, зобов'язання Гаранта перед Бенефіціаром за цією гарантією забезпечує виконання зобов'язань Принципала на період дії гарантійних зобов'язань.

*** Строк дії Банківської гарантії/Стендбай акредитиву повинен встановлюватися з урахуванням строку дії Договору, що буде укладений, або виконання зобов'язань по Договору і закінчуватися не ранише закінчення строку дії Договору або виконання зобов'язань по Договору + 33 календарних днів.

**** Нормативні акти, яким підпорядковується банківська гарантія/стендбай акредитив вказується в залежності від країни реєстрації Гаранта: уніфікованим правилам, опублікованим МТП (URDG758/ ISP98 / UCP600, опублікованим МТП/ положенню про порядок здійснення банками операцій за гарантіями в національній та іноземній валюті від 15.12.2004 № 639.

У випадку, якщо Принципал/Гарант – резидент України, у реквізитах вказується номер ЄДРПОУ та ІПН (за наявності), для нерезидентів вказується реєстраційний або податковий номер (за наявності).

* The bank guarantee / Standby letter of credit is provided by the participant with whom the procurement contract is concluded, before the conclusion of the Contract.

** If the procurement procedure documentation determines that the performance of the guarantee obligations must be ensured, the Guarantor's obligation to the Beneficiary under this guarantee ensures the fulfillment of the obligations of the Principal for the duration of the warranty obligations.

*** The term of the Bank guarantee/Standby letter of credit should be established taking into account the term of Contract to be concluded or fulfillment of obligations under the Contract and expire no earlier than the expiration of the Contract or fulfillment of obligations under the Contract + 35 calendar days.

**** Normative acts subject to bank guarantee/standby letter of credit are indicated depending on the country of registration of the Guarantor: unified rules published by ICC (URDG758) / ISP98 / UCP600, published by ICC / Provisions on the procedure for banks to execute guarantees in national and foreign currencies from 15.12.2004 No. 639.

In case the Principal / Guarantor is a resident of Ukraine, the USREOU and IPN number (if available) are indicated in the details, for non-residents the registration or tax number (if available) is indicated.

Вимоги до банку, що надає банківську гарантію/стендбай акредитив виконання зобов'язань Виконавцем за контрактом/договором (для нерезидентів):

1. Банк рейтинг якого за класифікацією однієї з провідних світових рейтингових компаній (Fitch IBCA, Standard & Poor's, Moody's) відповідає вимогам першокласних банків (не нижче підвищеного інвестиційного класу A- або вищий);

2. Український державний банк - банк з державною часткою, тобто банки, в яких держава прямо чи опосередковано володіє часткою понад 75% статутного капіталу банку.

Requirements to the bank, that issue bank guarantee/standby letter of credit (for non-residents):

1. Bank, the rating of which according to the classification of one of the world's leading rating agencies (Fitch IBCA, Standard & Poor's, Moody's) meets the requirements of the first-class banks (not below advance investment grade A- or higher)

2. Ukrainian state bank - a bank with a state share, that are banks in which the state directly or indirectly holds over 75% of the bank's authorized capital.

Вимоги до банку, що надає банківську гарантію/стендбай акредитив виконання зобов'язань Виконавцем за контрактом/договором (для резидентів):

1. Українські державні банки - банки з державною часткою, тобто банки, в яких держава прямо чи опосередковано володіє часткою понад 75% статутного капіталу банку;

2. Комерційні банківські установи, які мають довгостроковий кредитний рейтинг за національною шкалою не нижче «uaAA»; у випадку відсутності рейтингу за національною шкалою у банків іноземних банківських груп рейтинг материнських іноземних банківських груп від однієї з рейтингових компаній Fitch, Standard & Poor's, Moody's має бути не нижче підвищеного інвестиційного класу (A- або вищий) та комерційні банківські установи, які не включені до переліку юридичних осіб, щодо яких державними органами України, США або країні ЄС застосовано спеціальні економічні чи інші обмежувальні санкції.

3. Банком, рейтинг якого за класифікацією однієї з провідних світових рейтингових компаній (Fitch IBCA, Standard & Poor's, Moody's) відповідає вимогам першокласних банків (не нижче підвищеного інвестиційного класу A- або вищий).

Рекомендований перелік українських банківських установ, які відповідають вимогам: <http://ugv.com.ua/page/docs?count=6>

Requirements to the bank, that issue bank guarantee/standby letter of credit (for residents):

1. Ukrainian state banks - banks with a state interest, that is, banks in which the state directly or indirectly owns more than 75% of the authorized capital of the bank;

2. Commercial banks that have a long-term credit rating on a national scale not lower than "uaAA"; in the absence of a rating on a national scale from banks of foreign banking groups, the rating of parent foreign bank groups from one of the rating companies Fitch, Standard & Poor's, Moody's should not be lower than the raised investment grade (A- or higher) and Commercial banks that are not included in the list of legal entities that are subject to special economic or other restrictive sanctions by state authorities of Ukraine, the United States or EU countries.

3. Bank, the rating of which according to the classification of one of the world's leading rating agencies (Fitch IBCA, Standard & Poor's, Moody's) meets the requirements of the first-class banks (not below advance investment grade A- or higher)

An indicative list of Ukrainian banking institutions that meet the requirements: <http://ugv.com.ua/page/docs?count=6>

ЗАМОВНИК
Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»

Ю.М. Нагорняк

2018 р.

ПІДРЯДНИК
Генеральний директор
Kararay Jianye Energy Co., Ltd

Le Zhenzhi

2018 р.

Критерії ознак пов'язаних осіб:	Indicia criteria of affiliated parties:
<p>- юридична особа, яка здійснювала під час проведення процедури закупівлі за результатами якої укладено цей Договір (далі – процедура закупівлі) контроль над Підрядником, який був Учасником* та визнаний переможцем процедури закупівлі або контролювалася під час проведення процедури закупівлі таким Учасником процедури закупівлі, або перебувала під час проведення процедури закупівлі під спільним контролем з таким Учасником процедури закупівлі;</p> <p>- фізична особа або члени її сім'ї, які здійснювали під час проведення процедури закупівлі контроль над Підрядником, який був Учасником та визнаний переможцем процедури закупівлі;</p> <p>- учасник процедури закупівлі, службова (посадова) особа якого під час проведення процедури закупівлі була уповноважена здійснювати від імені Підрядника юридичні дії, спрямовані на встановлення, зміну або зупинення цивільно-правових відносин, та члени сім'ї такої службової (посадової) особи;</p> <p>- Підрядник, який під час процедури закупівлі був учасником (визнаний переможцем) щодо якого фізичні особи - члени тендерного комітету, керівник Замовника та/або члени їхніх сімей, здійснювали контроль або були уповноважені здійснювати від його імені юридичні дії, спрямовані на встановлення, зміну або зупинення цивільно-правових відносин.</p> <p>Під здійсненням контролю розуміється можливість здійснення вирішального впливу або вирішальний вплив на господарську діяльність Учасника процедури закупівлі безпосередньо або через більшу кількість пов'язаних фізичних чи юридичних осіб, що здійснюється, зокрема, шляхом реалізації права володіння або користування всіма активами чи їх значною часткою, права вирішального впливу на формування складу, результати голосування, а також вчинення правочинів, що надають можливість визначати умови господарської діяльності, надавати обов'язкові до виконання вказівки або виконувати функції органу управління Учасника процедури закупівлі, або володіння часткою (паєм, пакетом акцій), що становить не менше ніж 25 відсотків статутного капіталу Учасника процедури закупівлі.</p> <p>Для фізичної особи загальна сума володіння часткою у статутному капіталі Учасника процедури закупівлі визначається</p>	<p>- a legal entity that, during the procurement procedure under this Contract (hereinafter referred to as "procurement procedure"), exercised control over the Contractor who was a Participant* and was awarded as the winner of the procurement procedure or was controlled during the procurement procedure by such Participant in the procurement procedure, or was located during the procurement procedure under the joint control with such Participant of the procurement procedure;</p> <p>- an individual or members of his family who, during the procurement procedure, controlled the Contractor who was a Participant and was awarded as the winner of the procurement procedure;</p> <p>- a participant in the procurement procedure, the official (executive) of which during the procurement procedure was authorized to perform legal actions on the behalf of the Contractor aimed at establishing, changing or stopping civil law relations and members of the family of such an official (executive) person;</p> <p>- Contractor, that during the procurement procedure was a participant (awarded as a winner) concerning which individuals-members of the tender committee, general manager of the Company and/or members of their families, exercise control or were authorized to carry out on its behalf legal actions aimed at establishing, changing or stopping civil-law relations.</p> <p>Execution of the control means the possibility of exercising decisive influence or decisive influence on the economic activity of the Participant of the procurement procedure directly or through a greater number of related individuals or legal entities, carried out, in particular, through the exercise of the right to own or use all the assets or their significant share, the decisive right of the influence on the formation of the composition, the results of voting, as well as the commission of transactions that make it possible to determine the conditions of economic activity, to give a duty to execute the instruction or perform the functions of the management body of the Participant in the procurement procedure, or ownership of a stake (a share, a block of shares) representing not less than 25 percent of the authorized capital of the Participant of the procurement procedure.</p> <p>For an individual the total amount of ownership of the share in the authorized capital of the Participant of the procurement procedure is</p>

залежно від обсягу корпоративних прав, що сукупно належать такій фізичній особі, членам її сім'ї та юридичним особам, які контролюються такою фізичною особою або членами її сім'ї.

Членами сім'ї вважаються подружжя, діти, батьки, рідні брати і сестри, дідусь, бабуся, онуки, усиновлювачі, усиновлені, а також інші особи, за умови їх постійного проживання разом з пов'язаною особою і ведення з нею спільного господарства

- Інші особи, якщо наявні інші факти і обставини, які свідчать про здійснення безпосереднього або опосередкованого контролю чи впливу на Підрядника чи інших учасників процедури закупівлі (крім учасників з високим ризиком пов'язаності)***.

*****Критерії високого рівня ризику пов'язаності Учасника процедури закупівлі та умови, які Замовник має право включити в договір, який укладається з таким Учасником, визначається чинним Порядком закупівель товарів, робіт та послуг АТ «Укргазвидобування».**

* Вживається у розумінні діючого в АТ «Укргазвидобування» Порядку закупівель товарів, робіт та послуг на момент укладання Договору.

determined depending on the volume of corporate rights that are collectively owned by such an individual, members of his family and legal entities controlled by such an individual or members of his family.

Family members are spouses, children, parents, siblings, grandparents, grandchildren, adopters, adopted children, as well as other persons, subject to their permanent residence with a related party and the conduct of a joint household with such party.

- Other persons, if there are other facts and circumstances that indicate the direct or indirect control or influence on the Contractor or other participants in the procurement procedure (except for those with a high risk of affiliation) ***.

*****Criteria for high risk of the affiliation of the Participant of the procurement procedure and terms that Contractor may include in the Contract, which is concluded with such a Participant are stipulated by active Provision for purchase of supplies, works and services of JSC "Ukrigasvydobuvannya".**

* Used in terms of the active Provision for purchase of supplies, works and services of JSC "Ukrigasvydobuvannya" as of date of the Contract execution.

ЗАМОВНИК

Директор з видобутку
АТ «Укргазвидобування»


_____ **Ю.М. Нагорняк**

« _____ » **2018 р.**

THE CUSTOMER

Director of Production
JSC Ukrigasvydobuvannya

_____ **Yuriy Nagorniak**

« _____ » **2018**

ПІДРЯДНИК

Генеральний директор
Karamay Jianye Energy Co., Ltd


_____ **Le Zhenzhi**

« _____ » **2018 р.**

THE SERVICE PROVIDER

Managing Director
Karamay Jianye Energy Co., Ltd

_____ **Le Zhenzhi**

« _____ » **2018**